RELATÓRIO E CONTAS 2009
2009 ANNUAL REPORT

porto de sines

RELATÓRIO E CONTAS 2009
2009 ANNUAL REPORT

APS - ADMINISTRAÇÃO DO PORTO DE SINES, S.A.

Dotado de modernos terminais especializados, pode movimentar os diferentes tipos de mercadorias, está aberto ao mar e conta com excelentes acessibilidades marítimas sem constrangimentos.

Due to its modern specialized terminals, the port is able to handle the different types of cargoes.

ÍNDICE

CONTENTS

07 1. Nota sobre a Actividade Desenvolvida
1. Note on the Port's Activities

13 2. Governo da Sociedade
2. Corporate Governance

45 3. Gestão do Risco Financeiro e Acompanhamento do Passivo Remunerado
3. Financial Risk Management and Oversight of Remunerated Debt

49 4. Ponto de Situação sobre as Orientações para o Sector Marítimo-Portuário
4. Status Report on the Guidelines for the Port and Maritime Sector

55 5. Avaliação do Grau de Cumprimento dos Objectivos Fixados
5. Evaluation of the Degree of Fulfilment of the Fixed Objectives

61 6. Movimentação Portuária
6. Port Activity

67 7. Recursos Humanos
7. Human Resources

71 8. Investimentos e Principais Projectos de Desenvolvimento
8. Investment and Main Development Projects

83 9. Análise Económica e Financeira
9. Economic and Financial Analysis

89 10. Nota Final
10. Final Note

93 11. Proposta de Aplicação de Resultados
11. Proposed Allocation of the Profits

97 12. Mapas Financeiros e Anexo ao Balanço e Demonstração de Resultados
12. Balance Sheet and Financial Statements with Annex

137 13. Quadros de Estatística Portuária
13. Port Statistics

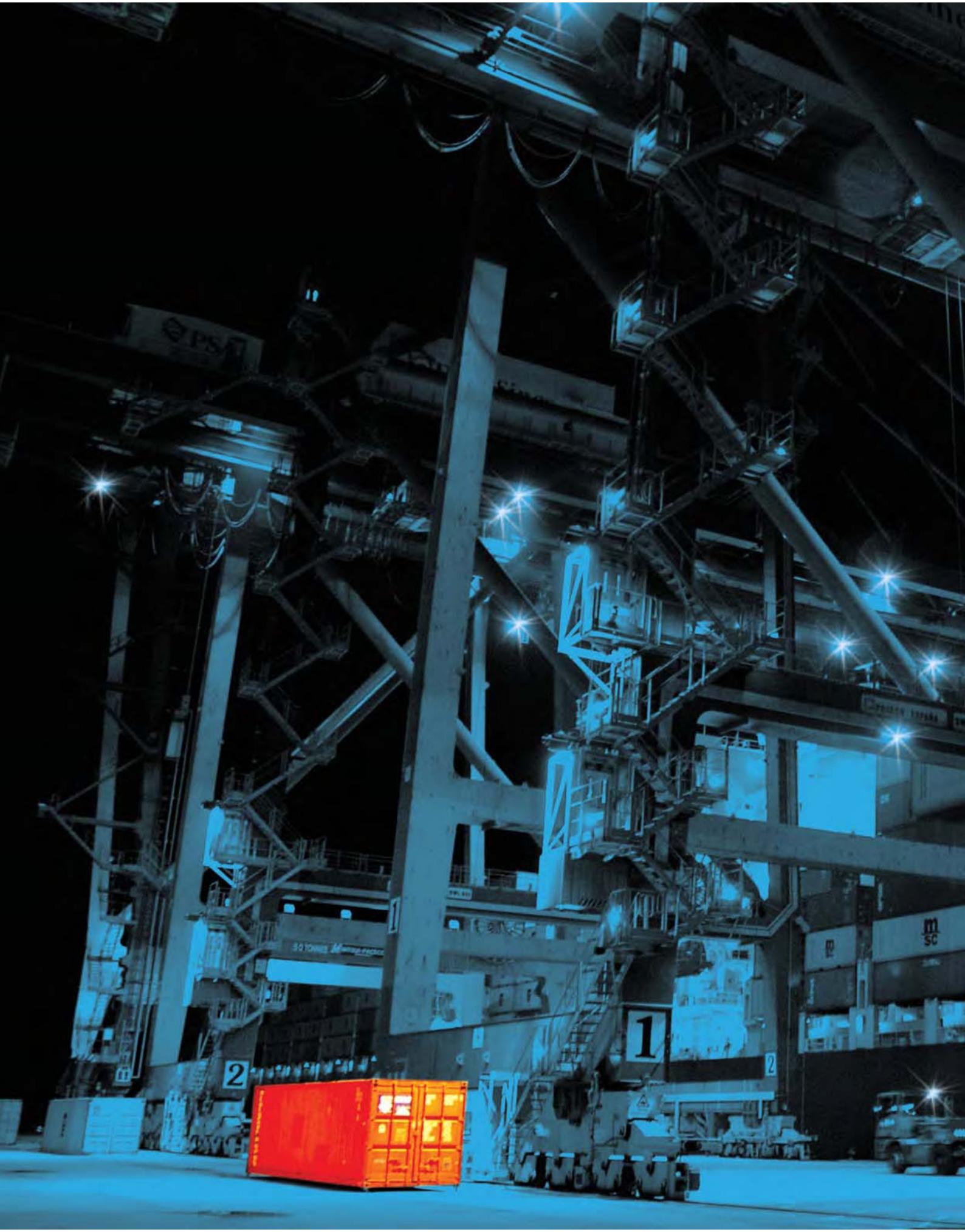
157 14. Relatório do Conselho Fiscal
14. Report of the Supervisory Board

165 15. Certificação Legal das Contas
15. Legal Certification of Accounts

169 16. Aplicação de Resultados
16. Allocation of the Profits

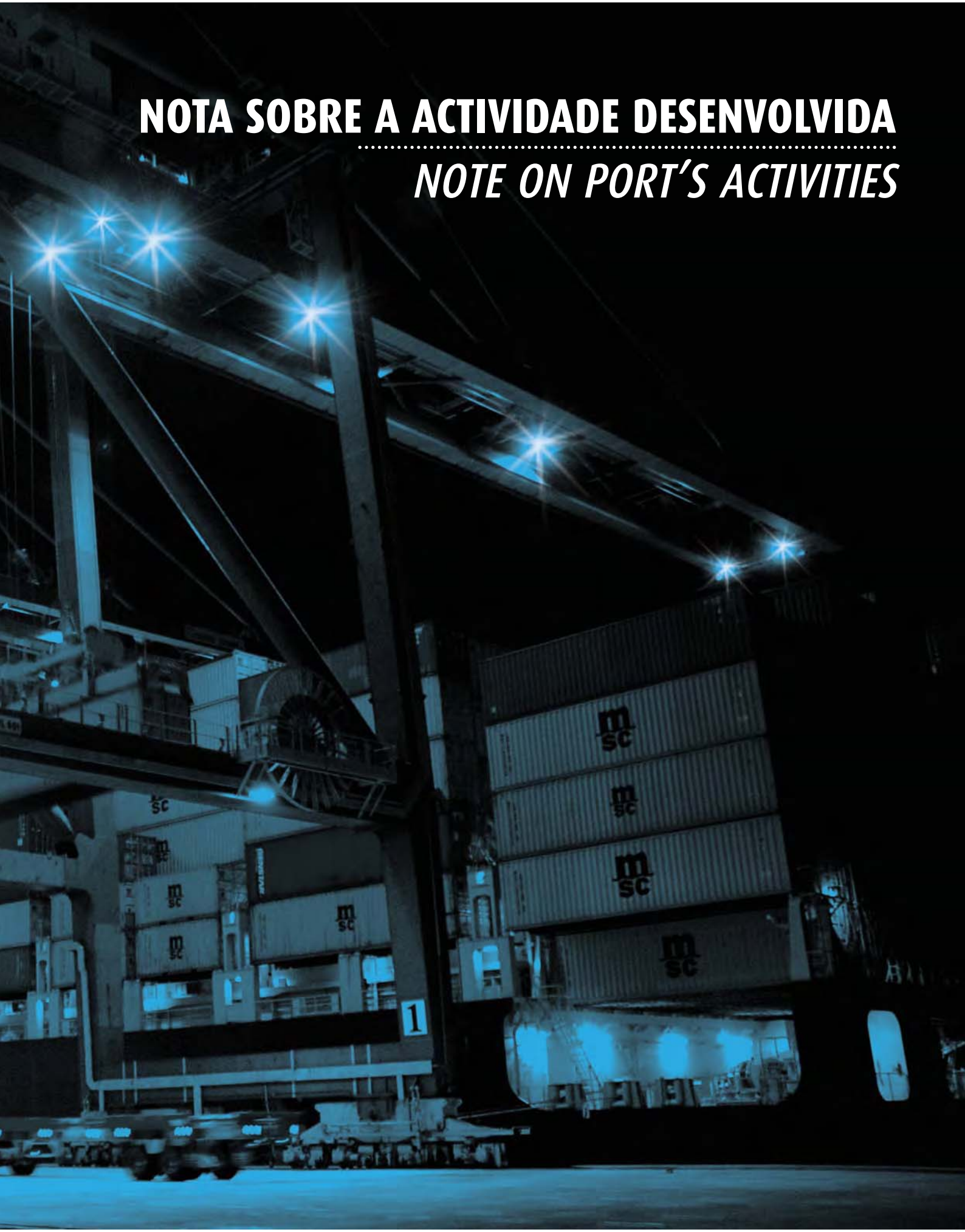
N
D
C
A
B
E
SEDE
K
6
7
E
1
2
8
F
-28
I
porto de sines
3
-20
-18
J
4
-50
-40
-25

LISBOA 150 KM
FARO 130 KM
SEVILHA 400 KM
MADRID 600 KM
L
ZILS
Zona Industrial
e Logística de Sines
Terminais e Portos Interiores
1 - Terminal de Granéis Líquidos
2 - Terminal Petroquímico
3 - Terminal Multipurpose
4 - Terminal de GNL
5 - Terminal de Contentores (2ª fase)
6 - Porto de Pesca
7 - Porto de Recreio
8 - Porto de Serviços
Infra-estruturas
A - Gestão Integrada de Resíduos
B - Parque de Bancas
C - Farol de Sines
D - Caverna LPG
E - Edifícios APS
F - ZALSINES (Intra-portuária)
G - ZALSINES (Extra-portuária)
H - Armazenagem de Cimentos
I - Molhe Oeste
J - Molhe Leste
K - Praia Vasco da Gama
L - ZILS - Zona Industrial e Logística de Sines
Legenda
Sinalização Marítima
Esteira de tubagens
Rodovia de acesso ao porto
Rodovia interna da cidade
Ferrovia
Transportador de carvão (tapete)
Área de Jurisdição da APS (novo limite proposto)
F
EXPANSÃO
G
EXPANSÃO
5
-16
EXPANSÃO
J
EXPANSÃO
ESCALA GRÁFICA
0 100 200 300 400 500m 600 700 800 900 1000m


PSA
1
2

NOTA SOBRE A ACTIVIDADE DESENVOLVIDA

NOTE ON PORT'S ACTIVITIES



1. NOTA SOBRE A ACTIVIDADE DESENVOLVIDA

Após uma mudança estrutural como a ocorrida no ano anterior com a concessão do Terminal de Granéis Líquidos, que permitiu ao Porto de Sines assumir-se na sua plenitude como um "Landlord Port", alcançar um dos objectivos previstos no Plano Estratégico e cumprir uma das mais relevantes orientações da tutela para o sector marítimo-portuário, pode dizer-se que o desenvolvimento sustentável foi o principal elemento caracterizador da actividade desenvolvida no ano de 2009, entendendo-se esse elemento como um factor transversal a todas as áreas de actuação do porto e assente numa visão de médio e longo prazo alicerçada em diferentes e importantes factores: a viabilidade económica das acções, o envolvimento ambiental, a segurança e a protecção em todas as áreas portuárias, a simplificação e a desmaterialização de procedimentos e os aspectos sociais.

O processo negocial de delimitação da área de jurisdição portuária, consubstanciado na permuta de terrenos entre a Administração do Porto de Sines e a Câmara Municipal de Sines veio libertar da área de jurisdição do Porto de Sines todos os terrenos sem função portuária e com vocação urbana, em troca de outros terrenos que serão utilizados para fins portuários e logísticos. Garantiu-se, assim, uma melhor articulação entre o porto e a cidade, como também entre Sines e toda a região alentejana, dado o potencial que se lhe confere no domínio portuário, assim como uma adequação às necessidades actuais e futuras do desenvolvimento portuário, fundamental para as projecções de crescimento do Porto de Sines. A conclusão deste processo requer a publicação de Decreto-Lei, o que se aguarda para breve.

O ano de 2009 ficou também marcado pela entrada em funcionamento do Cartão Único Portuário, visando regular os procedimentos a adoptar pelos signatários no âmbito das autorizações emanadas e consequente facturação e permitindo simplificar e agilizar os processos relativos aos despachos de movimento de tripulantes, passageiros e trabalhos a bordo respeitantes aos navios, de funcionários, empreiteiros e visitas em geral no que respeita aos concessionários de terminais marítimos. Ainda no domínio da introdução de meios electrónicos de suporte a toda a actividade portuária, destaque para a evolução da Janela Única Portuária (JUP), com a implementação da JUP II em que todos os actores intervenientes, internos e externos, na cadeia logística e portuária do processo de movimentação de cargas utilizam os meios electrónicos para o despacho de mercadorias e navios, permitindo uma monitorização mais eficaz dos processos e disponibilizando um acesso multicanal e uma melhor integração com sistemas externos.

1. NOTE ON THE PORT'S ACTIVITIES

After a structural change of the kind that took place last year with the granting of the concession for the Liquid Bulk Terminal, allowing the Port of Sines to fully assume its position as a landlord port, achieve one of the objectives of its Strategic Plan and fulfil one of the most important ministerial guidelines for the port and maritime sector, it could be said that sustainable development was the principal characteristic of the port's activities in 2009, understood as a factor that cuts across all of the port's operational areas and is based on a medium and long-term vision founded on different and important factors: the economic viability of the measures, the environmental surroundings, safety and protection in all of the port areas, simplification and debureaucratisation, and the welfare of society.

The negotiating process to demarcate the port's area of jurisdiction, consolidated through exchanges of parcels of land between the Port of Sines Administration (APS) and the Sines Municipal Council, removed all non-port-related and urban land from its possession in exchange for other pieces of land that could be used for port-related and logistical purposes. This assured better interlinking between the port and the city, and also between Sines and the entire Alentejo region, given the potential it provides, as well as greater adjustment to the current and future needs for port development, which is fundamental to its plans for growth. The process will only be concluded after publication of a decree law, which is due shortly.

2009 was also notable for the introduction of the Single Port Card (CUP), which is designed to regulate the procedures adopted by the signatories as regards authorisations and billing and permit the streamlining and speeding up of processes for the movement of crew, passengers and shipboard workers for ships, employees, contractors and general visits by the concession holders of the maritime terminals. Also as regards the introduction of electronic resources for all of the port's operations, of note was the upgrade of the Sines One Stop Shop (JUP) application to its version 2 (JUP II) in which everyone involved internally and externally in the logistics and port chain related to the movement of cargo can dispatch freight and ships via electronic means, allowing more effective monitoring of the processes and providing multi-channel access and better integration with external systems.

Another major highlight in 2009 was the growth in activity of ZALSINES - Intra Port Zone, which completed its first full year of commercial operations. Besides the contracts signed in the preceding year with UPS and SITANK, 2009 saw three other companies set up in in ZALSINES: JAMES

Outro grande destaque do ano de 2009 foi o incremento de actividade da ZALSINES - Zona Intraportuária, que registou o seu primeiro ano completo de comercialização e actividade. Para além dos contratos firmados no ano anterior com a UPS e a SITANK, o ano de 2009 assistiu à instalação de mais três empresas na ZALSINES - JAMES RAWES, MARMEDSA e IBERCOAL. Relativamente ao mencionado contrato com a SITANK, refira-se o início da construção da respectiva nave logística, a qual se prevê estar construída e iniciar a sua actividade durante o primeiro semestre de 2010.

Ainda no que se refere à gestão dos contratos de concessão e licenciamentos, é de destacar o desenvolvimento das obras de ampliação do cais e terrapleno do Terminal XXI, da responsabilidade da concessionária PSA Sines e associadas à Fase 1 B do seu plano de desenvolvimento, a qual deverá ficar totalmente concluída até 30 de Junho de 2011, conforme previsto no terceiro aditamento ao contrato de concessão do Terminal XXI, formalizado em 18 de Dezembro de 2009. No decurso do ano, iniciaram-se também as obras do Plano de Expansão do Terminal de GNL de Sines (PETS), contemplando a construção de um terceiro tanque criogénico, com a capacidade de 150.000m³ (aumentando a capacidade de armazenagem total do terminal para 390.000m³), o aumento da capacidade de emissão para 1.350.000m³(n)/h e ainda a construção de novas condutas de adução e rejeição de águas.

Visando a conservação da natureza e a defesa do ambiente, bem como a sua harmonização com o desenvolvimento portuário foi assinado um Protocolo de Cooperação entre a Administração do Porto de Sines e o Núcleo Regional do Litoral Alentejano da QUERCUS.

No que respeita ao Sistema de Gestão Integrado da Qualidade, Ambiente, Segurança e Saúde no Trabalho e Segurança de Informação, segundo os referenciais ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e ISO/IEC 27001, a APS manteve em 2009 as certificações obtidas em anos anteriores de acordo com as linhas de orientação do seu Plano Estratégico, visando assegurar a plena satisfação dos seus clientes e afirmar uma posição de liderança e inovação no sector portuário nacional.

De referir ainda a aprovação do Código de Ética e de Conduta da Administração do Porto de Sines, bem como a aprovação do Plano de Prevenção de Riscos de Corrupção e Infracções Conexas, em resposta à Recomendação, de 1 de Julho de 2009, do Conselho de Prevenção da Corrupção. Este plano, divulgado internamente e comunicado aos órgãos de tutela e controlo da empresa, pretende ser uma ferramenta de apoio à decisão e aplicável a todos os níveis de gestão da APS. A versão aprovada e actualmente em vigor abrange os riscos de corrupção e infracções conexas e identifica as correspondentes medidas preventivas. Durante o ano de 2010, evoluirá para os riscos de "compliance" e, no futuro, cobrirá todos os riscos de gestão.

No que respeita à movimentação portuária, o ano de 2009 registou o segundo melhor

RAWES, MARMEDSA and IBERCOAL. As regards the aforementioned contract with SITANK, of note was the start made to constructing the respective distribution warehouse, which is scheduled to be finished and enter operation during the first half of 2010.

Further on the subject of the management of concession and licensing contracts, of note is the development of the work to expand the wharf and embankment Terminal XXI, a project being undertaken by the concession holder PSA Sines and associated with Stage 1 B of its development plan, which should be fully complete by 30 June 2011, as stated in the third amendment to the concession contract for Terminal XXI, signed on 18 December 2009. During the year, work also began on the Sines LNG Terminal Expansion Plan (PETS), which involves the construction of a third cryogenic tank, with a capacity of 150,000m³ (increasing the terminal's total storage capacity to 390,000m³), an increase in flow capacity to 1,350,000m³(n)/h and also the construction of new distribution and waste water pipelines.

In the name of nature conservation and environmental protection, and their harmonisation with the development of the port, a cooperation agreement was signed by the Port of Sines Adminsitration with the QUERCUS regional coastal Alentejo office.

As concerns the Integrated System for Quality, Environmental, Occupational Health and Safety and Information Security Management, according to ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and ISO/IEC 27001 standards, in 2009 APS maintained the certification it had obtained in earlier years in line with the guidelines of its Strategic Plan, in the aim of ensuring the full satisfaction of its customers and affirming a position of leadership and innovation in the national ports sector.

Also of note was the approval of the APS Code of Ethics and Conduct, as well as the approval of the Corruption and Related Violations Prevention Plan, in response to the recommendations of 1 July 2009 by the Corruption Prevention Council. This plan, divulged internally and comunicated to the company's governing and control bodies, is intended to be a tool for supporting decision-making and applicable to all levels of management at APS. The approved version currently in force covers the risks of corruption and related violations and identifies the corresponding preventative measures. During 2010, it will be expanded to cover compliance risks and, in the future, all management risks.

As regards vessel traffic, 2009 saw the second highest number of ship arrivals, 1,479, since the port opened. Total cargo tonnage was down 3.1% on the previous year at 24,379,511 tons. The international crisis and stagnation in economic activity associated with it certainly contributed to this decline, but even more significant was the impact stemming from the drop in movement of liquid bulk by 1.8 million tons resulting from a shutdown at the Sines Refinery at the start of the year due to an accident, which disrupted the traffic in crude and refined products for nearly two months.

valor desde o inicio do funcionamento do porto relativamente ao número de navios entrados, com um movimento de 1.479 navios. Já no que respeita às mercadorias foi registado um total de 24.379.511 ton, representando um decréscimo de 3,1% face ao período transacto. A crise internacional e a estagnação da actividade económica a ela associada terá certamente contribuído para este decréscimo, mas certamente mais significativo foi o impacto decorrente da redução na movimentação de granéis líquidos, em 1,8 milhões de toneladas, face à paragem ocorrida na Refinaria de Sines no início do ano, por motivo de acidente, a qual motivou a interrupção do movimento de ramas e de refinados durante cerca de dois meses.

Por outro lado, a consolidação do Terminal de Contentores, com um movimento total de 253.495 TEU em 2009, a que correspondeu um acréscimo de 9% face a período homólogo, revelou a sua excelente performance e um crescimento sustentado em plena crise económica.

O investimento do ano foi de 3,14 milhões de euros. O resultado líquido do período foi positivo em 5.874.074,13 Euros, consolidando um percurso de resultados líquidos positivos que vêm sendo registados desde 2005.

Furthermore, the consolidation of the Container Terminal, with a total of 253,495 TEUs handled in 2009, corresponding to a rise of 9% over 2008, revealed its excellent performance and sustained growth at a time of economic crisis.

Company investment during the year stood at 3.14 million euros. Net profits for the period were 5,874,074.13 euros, consolidating a pattern of profit growth registered since 2005.

NO SMOKING
SAFETY
GOLDE
SOLAS
1996

WEC VELAZQUEZ
LINASSOL

GOVERNO DA SOCIEDADE

CORPORATE GOVERNANCE

2. GOVERNO DA SOCIEDADE

2.1. Missão, objectivos e políticas da empresa

Nos termos legais, a APS, S.A., tem por objecto a administração do Porto de Sines, visando a sua exploração económica, conservação e desenvolvimento e abrangendo o exercício das competências e prerrogativas de autoridade portuária. Assim, e de acordo com os seus estatutos, a APS, S.A. assegura o exercício das competências necessárias ao regular funcionamento do porto nos seus múltiplos aspectos de ordem económica, financeira e patrimonial, de gestão de efectivos e de exploração portuária e ainda as actividades que lhe sejam complementares, subsidiárias ou acessórias.

A visão e a missão do Porto de Sines encontram-se formuladas da seguinte forma:

Missão
"Assegurar o exercício das competências e atribuições de planeamento, modernização, promoção e regulação do Porto de Sines, visando a racionalização e optimização do aproveitamento dos seus recursos e a eficiência económica e operacional, no respeito pelos requisitos de segurança e ambientais, proporcionando satisfação aos clientes e valor acrescentado no mercado ibérico e europeu."

Visão
Ser um porto mais eficiente e competitivo que, tirando partido das suas infra-estruturas portuárias e das suas características físicas e geográficas, se consolida como um activo estratégico nacional com relevo no contexto portuário europeu e mundial.

Os objectivos definidos para o Porto de Sines são enquadrados pelas Orientações para o Sector Marítimo-Portuário apresentadas pelo MOPTC em Dezembro de 2006. O Plano Estratégico da APS foi reformulado por forma a estar em sintonia com aquelas Orientações e a englobar todas as acções nelas definidas para o Porto de Sines.

Os objectivos estratégicos definidos para o porto de Sines são, assim, os seguintes:

- Objectivo 1 - Consolidação do Modelo de Gestão como LandLord Port;
- Objectivo 2 - Incremento da movimentação de mercadorias em 102% entre 2005 e 2015;
- Objectivo 3 - Afirmação do Porto de Sines como motor da actividade económica regional e nacional;
- Objectivo 4 - Desenvolver a Info-estrutura portuária;
- Objectivo 5 - Aumentar a segurança marítima e portuária.

A implementação das acções tendentes à concretização destes objectivos traduz-se no Programa Neptuno (reformulado), constituído por um conjunto de 19 linhas de acção que se enquadram nos objectivos enumerados e que eram constituídas no final de 2009 por um total de 55 projectos.

A análise sobre o grau de cumprimento destes objectivos é efectuada no ponto 5 deste relatório.

2. CORPORATE GOVERNANCE

2.1. Mission, objectives and company policy

By law, the purpose of APS, S.A. is to administer the Port of Sines with a view to its operation, maintenance and development and to exercise the powers and prerogatives of a port authority. Therefore, and in accordance with its by-laws, APS, S.A. ensures the exercise of the powers necessary for the regular functioning of the port with regard to all economic, financial and property aspects, the management of the workforce and operation of the port and all other activities that are ancillary, subsidiary or additional to it.

The vision and mission of the Port of Sines is formulated accordingly:

Mission
"To ensure the exercise of the powers and duties of planning, modernisation, promotion and regulation of the Port of Sines with a view to the rationalisation and optimisation of the use of its resources and economic and operational efficiency, with respect for the safety and environmental requirements, providing its users with a satisfactory service and added value in the Iberian and European market."

Vision
To be a more efficient and competitive port which, through exploiting its port infrastructure and physical and geographical characteristics, can consolidate itself as a strategic national asset prominent in the European and global port context.

The objectives set out for the Port of Sines are framed by the Guidelines for the Port and Maritime Sector presented by the Ministry for Public Works, Transport and Communications (MOPTC) in December 2006. The APS Strategic Plan was reformulated in order to align with these Guidelines and to encompass all the actions defined in them for the Port of Sines.

The strategic objectives set out for the Port of Sines are therefore the following:

- *Objective 1 - To consolidate the Landlord Port management model;*
- *Objective 2 - To increase cargo handling by 102% between 2005 and 2015;*
- *Objective 3 - To affirm the Port of Sines as a driver of regional and national economic growth;*
- *Objective 4 - To develop the port infra-structure;*
- *Objective 5 - To improve maritime and port safety.*

The implementation of the measures designed to cement these objectives are encapsulated in the Neptune Programme (redrafted), which is comprised of a set of 19 lines of action that are framed in the objectives set out above and which consisted at the end of 2009 of a total of 55 projects.

An analysis of the extent to which these objectives have been met is undertaken in point 5 of this report.

2.2. Regulamentos internos e externos a que a empresa está sujeita

2.2.1. Enquadramento Legal

a) Estatuto jurídico

A APS, S.A., é uma sociedade anónima de capitais exclusivamente públicos, que se rege pelo Decreto-Lei nº 337/98, de 3 de Novembro, que aprovou o respectivo pacto social inicial, e cuja versão em vigor se encontra publicada na página da Internet. A empresa foi criada a partir da transformação em sociedade anónima do anterior instituto público que, por sua vez, tinha resultado da autonomização do departamento portuário do Gabinete da Área de Sines, organismo criado em 1971 com o objectivo de promover o desenvolvimento urbano-industrial da respectiva zona.

Para além da legislação aplicável às sociedades comerciais em geral, a APS, por ter natureza de empresa pública, está também sujeita à legislação específica aplicável ao Sector Empresarial do Estado, designadamente, o Decreto-Lei nº 558/99, de 17 de Dezembro, que estabelece o regime jurídico deste sector.

b) Enquadramento em matéria de pessoal

O Estatuto do Pessoal das Administrações Portuárias, publicado em anexo ao Decreto-Lei nº 421/99, de 21 de Outubro (EPAP), redefiniu o regime jurídico do pessoal que transitou das anteriores administrações e juntas autónomas, e dos trabalhadores provenientes do ex-Instituto Nacional de Pilotagem dos Portos (INPP).

Manteve-se todavia do anterior estatuto o essencial da regulamentação relativa ao regime de trabalho, consagrando-se um normativo de transição para a adopção plena do regime do contrato individual de trabalho, sem prejuízo da situação jurídico-profissional de origem, designadamente, quanto à natureza do vínculo e ao regime de aposentação.

Assim, ao pessoal das administrações portuárias, é aplicável o EPAP e correspondente regulamentação constante da Portaria nº 1098/99, de 21 de Dezembro, tendo como pano de fundo a legislação do contrato individual de trabalho, ressalvada, no caso dos trabalhadores que transitaram do instituto público, a remissão directa em alguns domínios específicos para o regime do contrato de trabalho em funções públicas.

No caso particular do pessoal técnico de pilotagem, oriundo do ex-INPP, foi publicada a Portaria nº 633/99, de 11 de Agosto, relativa ao desenvolvimento da respectiva carreira e a remunerações, determinando-se no seu preâmbulo, que é ainda aplicável, com as necessárias adaptações, o regime jurídico constante do Decreto-Lei nº 361/78, de 27 de Novembro.

c) Outros normativos externos

No âmbito da actividade exercida destaca-se ainda:

2.2. Internal and external regulations binding on the company

2.2.1. Legal framework

a) Legal status

APS, S.A., is a public limited company with exclusively public capital governed by Decree Law No. 337/98 of 3 November approving its respective corporate social charter. The version of this document currently in force can be found on the website. The company was created when the earlier public institute, which itself was the product of the spinning off of the ports department of the Gabinete da Área de Sines, a body created in 1971 to foster the urban and industrial development of the area in question, was turned into a limited company.

Besides general company legislation, due to the fact APS is a public company it is also subject to the specific legislation applicable to the state enterprise sector, specifically Decree Law No. 558/99 of 17 December laying out the applicable legal regime.

b) Background on employee status

The Port Administration Employee By-Law, published as an annex to Decree Law No. 421/99 of 21 October (EPAP), redrew the legislation applicable to employees transferring from the earlier administrations and autonomous governing councils and workers from the former Portuguese Pilotage Institute (INPP).

Nevertheless, the essence of the earlier by-law's employment regulations were maintained, enshrining a provision that allowed for the transition to a system of individual employment contracts, subject to a worker's original legal and professional status, in particular as regards the nature of his/her permanence and pension rights.

Port administration employees are therefore subject to the EPAP and the corresponding regulations contained in Implementing Order No. 1098/99 of 21 December, the background for which is the legislation on individual employment contracts, with the exception, in the case of workers transferring from the public institute, of direct transfer in certain specific fields to public sector employment contracts.

In the particular case of harbour pilots from the former INPP, Implementing Order No. 633/99 of 11 August was published on the respective career development and remuneration, though stating in its preamble that the legislation set out in Decree Law No. 361/78 of 27 November still applies though with the necessary adjustments.

c) Other external provisions

In the context of the company's activities, also of note are:

- *The Regulation of the System of Tariffs for Ports in Continental Portugal, annexed to Decree Law No. 273/2000 of 9 November, which is applicable within a port authority's area of jurisdiction and regulates the supply*

- O Regulamento do Sistema Tarifário dos Portos do Continente, anexo ao Decreto-Lei nº 273/2000, de 9 de Novembro, que é aplicável na área de jurisdição das autoridades portuárias e regula o fornecimento de bens e a prestação dos serviços nele previstos, fixando as correspondentes taxas;
- O Decreto-Lei nº 48/2002, de 2 de Março, que aprova o Regulamento Geral do Serviço de Pilotagem;
- A regulamentação em matéria de segurança portuária e ambiental, designadamente:
  - O Decreto-Lei nº 46/2000, que atribui às autoridades portuárias a competência em matéria de segurança nas suas áreas de jurisdição;
  - O Decreto-Lei nº 284/2003, que transpôs para a ordem jurídica nacional a Directiva nº 2001/106/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho, de 19 de Dezembro, relativa à aplicação aos navios que escalem os portos da Comunidade ou naveguem em áreas sob a jurisdição dos Estados membros das normas internacionais respeitantes à segurança de navegação, à prevenção de poluição e às condições de vida e do trabalho a bordo dos navios, e a Directiva nº 2002/84/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho, de 5 de Novembro, que altera a primeira no domínio da segurança marítima e de prevenção de poluição por navios;
  - O Decreto-Lei nº 226/2006, de 15 de Novembro, que veio estabelecer as modalidades de cooperação entre entidades com competências no âmbito da segurança e protecção dos navios e das instalações portuárias, bem como enquadrar no ordenamento jurídico nacional disposições comunitárias sobre a matéria, tendo em vista a adopção, execução e cumprimento integrais do Código Internacional para a Protecção dos Navios e das Instalações Portuárias (Código ISPS);
  - Regulamentos comunitários e da Organização Marítima Internacional (IMO) sobre segurança e protecção portuária e da navegação;
  - Regime da operação portuária - Dec.-Lei nº 298/93, de 28 de Agosto;
  - Estatuto do agente de navegação - Dec.-Lei nº 76/89, de 3 de Março, alterado pelo DL 148/91, de 12 de Abril;
  - Regime das concessões portuárias de serviço público - DL 324/94, de 30 de Dezembro.

d) Normativos Internos

- Regulamentos de exploração e de segurança do porto, aprovados pelo CA da APS.

of goods and the rendering of services provided for, establishing the corresponding fees;

- *Decree Law No. 48/2002 of 2 March approving the General Pilotage Regulation;*
- *Regulations in matters of port and environmental security, specifically:*
  - *Decree Law No. 46/2000 granting port authorities powers in matters of safety within their areas of jurisdiction;*
  - *Decree Law No. 284/2003 transposing into domestic law Directive No. 2001/106/EC of the European Parliament and of the Council of 19 December concerning the enforcement, in respect of shipping using Community ports and sailing in the waters under the jurisdiction of the Member States, of international standards for ship safety, polution prevention and shipboard living and working conditions (port State control), and Directive No. 2002/84/EC of the European Parliament and of the Council of 5 November amending the Directives on maritime safety and the prevention of pollution from ships;*
  - *Decree Law No. 226/2006 of 15 November establishing the forms of cooperation between bodies with powers regarding the security and protection of ships and port facilities, as well framing within the domestic legal system Community provisions on this matter, taking into account the full adoption, execution and compliance with the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code;*
  - *Community and International Maritime Organisation (IMO) regulations on the security and protection of ports and ships;*
  - *Port operations regime - Decree Law No. 298/93 of 28 August;*
  - *Shipping agent by-law - Decree Law No. 76/89 of 3 March, amended by Decree Law No. 148/91 of 12 April;*
  - *Regime governing public service port concessions - Decree Law 324/94 of 30 December.*

d) Internal provisions

- *Regulations governing the operation and safety of the port, approved by the APS Board of Directors.*

2.3. Informação sobre as transacções relevantes com entidades relacionadas

Nada a assinalar

2.4. Informação sobre outras transacções

2.4.1. Procedimentos adoptados em matéria de aquisição de bens e serviços

A APS dispõe de um procedimento de Compras, aprovado no âmbito do seu Plano de Qualidade. Este procedimento foi elaborado para cumprimento da seguinte legislação:

- Código dos Contratos Públicos, aprovado pelo Dec.-Lei nº 18/2008, de 29 de Janeiro, que transpôs, designadamente, a Directiva 2004/17/CE, aplicável aos sectores especiais;

As adjudicações são publicadas no portal dos contratos públicos, nos termos do Código dos Contratos Públicos.

2.4.2. Universo das transacções que não tenham ocorrido em condições de mercado

Nada a registar

2.4.3. Lista de fornecedores que representem mais de 5% dos fornecimentos e serviços externos (no caso de esta percentagem ultrapassar 1M€)

Nada a registar

2.3. Information on relevant transactions with related bodies

Nothing to report

2.4. Information on other transactions

2.4.1. Procedures adopted for the acquisition of goods and services

APS has a procurement procedure, approved as part of its Quality Plan. This procedure was drawn up to comply with the following legislation:

- *Public Contract Code, approved by Decree Law No. 18/2008 of 29 January and transposing in particular Directive 2004/17/EC applicable to specific sectors;*

All awarded contracts are published on the public contracts portal, under the terms of the Public Contract Code.

2.4.2. Transactions that occur outside open tender procedures

Nothing to report

2.4.3. List of suppliers who account for more than 5% of outside supplies and services (in the event that this percentage exceeds €1m)

Nothing to report

2.5. Modelo de governo: identificação dos membros dos órgãos sociais e estrutura de gestão
2.5. Governance model: identification of the members of the governing bodies and management structure

MODELO DE GOVERNO
GOVERNANCE MODEL

Cargo *Position*	Órgão Sociais *Governing Bodies*	Eleição *Elected*	Mandato *Term of Office*
	Mesa da Assembleia Geral ***General Assembly Steering Commitee***		
Presidente *Chair*	Dr. António Maldonado Gonelha	2008.04.18	2008/2010
Vice-Presidente *Vice-Chair*	-	-	-
Secretário *Secretary*	Drª. Sara Alexandra R. P. Simões D. Ambrósio	2008.04.18	2008/2010
	Conselho de Administração ***Board of Directors***		
Presidente *Chair*	Drª. Maria Lídia Ferreira Sequeira	2008.04.18	2008/2010
Vogal *Board member* (1)	Dr. Duarte Manuel Lynce de Faria	2008.04.18	2008/2010
Vogal *Board member* (2)	Dr. João Paulo Farinha Franco	2008.04.18	2008/2010
	Todos os membros do C.A. são executivos *All members of the Board are executives*		
	Conselho Fiscal ***Supervisory Board***		
Presidente *Chair*	Drª. Ana Paula Azurara	2008.04.18	2008/2010
Vogal *Board member*	Drª. Maria Teresa Morais	2008.04.18	2008/2010
Vogal *Board member*	Dr. Dino Santos	2008.04.18	2008/2010
Suplente *Deputy*	Drª. Ana Teresa Peralta Reyes	2008.04.18	2008/2010
	Revisor Oficial de Contas ***Statutory Auditor***		
Efectivo *Permanent*	PRICEWATERHOUSECOOPERS & Associados Soc. de Revisores Oficiais de Contas, Lda., representada pelo *represented by* Dr. Jorge Manuel Santos Costa	DUE de *DUE on* 12.09.2008	2008/2010
Suplente *Deputy*	PRICEWATERHOUSECOOPERS & Associados Soc. de Revisores Oficiais de Contas, Lda., representada pelo *represented by* Dr. José Manuel Henriques Bernardo		

Dando cumprimento ao disposto na alínea i) do art. 13º A do Dec.-Lei nº. 558/99 de 17 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Dec.-Lei nº. 300/2007 de 23 de Agosto, informa-se que o Conselho de Administração, para deliberar sobre as matérias mais relevantes da actividade da empresa, efectuou 50 reuniões em 2009.

Estrutura de Gestão:

A nova estrutura orgânica da APS que entrou em vigor em 1 de Fevereiro de 2009, compreende a seguinte estrutura de gestão:

- Director Adjunto do Conselho de Administração (DAC) - Engº Eduardo Bandeira (desde Setembro)
- Direcção de Infra-estruturas e Ordenamento (DIO) - Eng. Idalino José
- Direcção Financeira e Económica (DFE) - Dr. José Afonso Martins
- Direcção de Recursos Humanos (DRH) - Dra. Helena Silva
- Direcção de Operações Marítimo-Portuárias (DMP) - Cte. Carlos Oliveira
- Direcção de Concessões e Áreas Dominiais (DCA) - Dra. Fernanda Albino
- Direcção de Sistemas Planeamento e Comunicação (DSC) - Eng. José Simão
- Direcção de Assuntos Jurídico (DAJ) - Dr. Manuel Piteira
- Gabinete da Qualidade (GQL) - Eng. Bulhão Pato
- Direcção de Segurança e Ambiente (DSA) - Cte. Brazuna Fontes
- Direcção de Pilotagem (PLT) - Cte. João Carvalho

Estatuto remuneratório fixado

Em 2 de Junho de 2009, foi celebrado o Contrato de Gestão entre o Estado Português, representado pelo Secretário de Estado do Tesouro e Finanças e a Secretária de Estado dos Transportes, e cada um dos membros do Conselho de Administração da APS, eleitos na Assembleia Geral de 18 de Abril de 2008, na qualidade de gestores. Este contrato define os termos e as condições do exercício das funções dos gestores como membros daquele Conselho de Administração, entre as quais o enquadramento das suas remunerações e benefícios sociais.

No dia 6 de Julho de 2009, reuniu a Comissão de Fixação de Remunerações da Administração do Porto de Sines, S.A., com o objectivo de fixar a remuneração dos órgãos sociais eleitos em Assembleia Geral de 18 de Abril de 2008, para o triénio 2008/2010.

Para tal teve em conta as orientações definidas pelo accionista, através do Despacho Conjunto do Senhor Secretário de Estado do Tesouro e Finanças e da Senhora Secretária de Estado dos Transportes, de 2 de Junho de 2009 e teve ainda em conta o disposto no Decreto-Lei n.º 71/2007, de 27 de Março, que aprovou o Estatuto do Gestor Público (EGP), designadamente no n.º 7 do seu artigo 28.º, de acordo com o qual as remunerações são determinadas em função da complexidade, exigência e responsabilidade inerentes às funções e atendendo às práticas normais de mercado no respectivo sector de actividade, sem prejuízo, quando aplicável, da observância do disposto em matéria de

In compliance with Article 13(i) of Decree Law No. 558/99 of 17 December, re-edited by Decree Law No. 300/2007 of 23 August, we hereby inform that the Board of Directors met 50 times in 2009 to discuss issues of major importance to the company's activities.

Management Structure:

The new APS company structure introduced on 1 February 2009 consists of the following management positions:

- *Assistant Director of the Board (DAC) - Mr. Eduardo Bandeira (since September)*
- *Infrastructure and Land Use (DIO) - Mr. Idalino José*
- *Financial and Economic Affairs (DFE) - Mr. José Afonso Martins*
- *Human Resources (DRH) - Ms. Helena Silva*
- *Port and Maritime Operations (DMP) - Cte. Carlos Oliveira*
- *Concessions and Areas of Jurisdiction (DCA) - Ms. Fernanda Albino*
- *Systems, Planning and Communication (DSC) - Mr. José Simão*
- *Legal Affairs (DAJ) - Mr. Manuel Piteira*
- *Quality Office (GQL) - Mr. Bulhão Pato*
- *Safety and Environment (DSA) - Cte. Brazuna Fontes*
- *Pilotage (PLT) - Cte. João Carvalho*

Fixed remuneration statute

On 2 June 2009, the Management Contract was signed between the Portuguese government, represented by the Secretary of State for the Treasury and Finance and the Secretary of State for Transport, and each member of the APS Board of Directors, elected as administrators at the General Assembly on 18 April 2008. The contract sets out the terms and conditions for the exercise of the duties of the administrators as members of the said Board of Directors, among which the framing of their remuneration and benefits.

On 6 July 2009, the APS Remuneration Committee met in order to set the remuneration for the governing bodies elected at the General Assembly on 18 April 2008 for the 2008-2010 period.

For this, it took into account the guidelines set out by the shareholder, through the Joint Order of the Secretary of State for the Treasury and Finance and Secretary of State for Transport of 2 June 2009, and also Decree Law No. 71/2007 of 27 March approving the Public Administrator Statute (EGP), specifically Article 28.7, according to which remuneration is set in accordance with the complexity, demands and responsibility of the position and bearing in mind normal market practices for the respective sector, subject, where applicable, to the observance

acumulação de funções e incompatibilidades e impedimentos, designadamente constante da Lei n.º 64/93, de 26 de Agosto, da Lei n.º 29/87, de 30 de Junho, e da Lei n.º 102/88, de 25 de Agosto.

Assim, e em conformidade com o teor do invocado Despacho Conjunto, deliberou a Comissão de Fixação de Remunerações, por unanimidade, fixar as remunerações dos órgãos sociais da sociedade, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009, nos termos seguintes:

a) Mesa Assembleia Geral
Presidente - Senha de presença no valor de 672,94 euros;

Secretário - Senha de presença no valor de 448,80 euros.

b) Conselho Administração
Presidente

- **Remuneração Fixa**: remuneração mensal ilíquida de 6.357,48 euros, paga 14 vezes por ano;
- **Remuneração Variável Anual**: atribuição de componente variável anual da remuneração, que se fixa num máximo de 35% da respectiva componente fixa de remuneração, em função do cumprimento dos objectivos anuais definidos.

Vogais

- **Remuneração Fixa**: remuneração mensal ilíquida de 5.438,52 euros, paga 14 vezes por ano;
- **Remuneração Variável Anual**: atribuição de componente variável anual da remuneração, que se fixa num máximo de 35% da respectiva componente fixa da remuneração, em função do cumprimento dos objectivos anuais definidos.

Os membros do Conselho de Administração beneficiam, ainda, das seguintes regalias ou benefícios remuneratórios:

a) Benefícios sociais de aplicação generalizada a todos os trabalhadores da sociedade;

b) Automóvel: atribuição, para utilização pessoal, de uma viatura de serviço até ao limite de renda mensal de 1.000 euros para o Presidente e de 900 euros para os vogais, incluindo-se neste limite as despesas com seguro automóvel e manutenção. O limite mensal de encargos com combustível será fixado pelo Conselho de Administração, tendo em consideração as necessidades e a prática em vigor na Sociedade;

c) Telemóvel: utilização de telemóvel de serviço, cujo limite máximo mensal deverá ser fixado pelo Conselho de Administração, tendo em consideração as necessidades e a prática em vigor na Sociedade.

A eventual utilização de cartão de crédito da sociedade deve destinar-se, exclusivamente, a fazer face a despesas documentadas inerentes ao exercício das respectivas funções ao serviço da sociedade.

of rules on the accumulation of positions and incompatibilities and impediments, specifically contained in Law No. 64/93 of 26 August, Law No. 29/87 of 30 June and Law No. 102/88 of 25 August.

In line with the content of the said Joint Order, therefore, the Remuneration Committee unanimously agreed to set the remunerations for the company's governing bodies, with effect from 1 January 2009, in the following terms:

a) General Assembly Steering Committee
Chair - attendance fees of 672.94 euros;

Secretary - attendance fees of 448.80 euros.

b) Board of Directors
Chair

- ***Fixed remuneration:*** *pre-tax monthly salary of 6,357.48 euros, paid 14 times a year;*
- ***Annual variable remuneration:*** *award of an annual variable remuneration set at a maximum of 35% of the respective fixed salary according to the fulfilment of pre-established annual goals.*

Board members

- ***Fixed remuneration:*** *pre-tax monthly salary of 5,438.52 euros, paid 14 times a year;*
- ***Annual variable remuneration:*** *award of an annual variable remuneration set at a maximum of 35% of the respective fixed salary according to the fulfilment of pre-established annual goals.*

The members of the Board of Directors shall also receive the following paid perquisites or benefits:

a) The same general benefits received by all of the company employees;

b) Company car: allocation, for personal use, of a company car up to a maximum monthly hire cost of 1,000 euros for the Chair and 900 euros for the other board members, including coverage for insurance and maintenance. The monthly fuel allowance will be set by the Board of Directors, bearing in mind the current needs and practices in force at the company;

c) Mobile phone: use of a company mobile phone with a maximum monthly call limit to be set by the Board of Directors, taking into account the current needs and practices in force at the company.

Any eventual usage of the company credit card shall be for the sole purpose of paying recorded expenses incurred while fulfilling the respective duties on company business.

c) Conselho Fiscal

Presidente: Remuneração mensal ilíquida correspondente a 20% da remuneração mensal ilíquida atribuída ao presidente do Conselho de Administração, paga 14 vezes por ano.

Vogais efectivos: Remuneração mensal ilíquida correspondente a 15% da remuneração mensal ilíquida atribuída ao presidente do Conselho de Administração, paga 14 vezes por ano.

Para os membros do Conselho Fiscal, a remuneração mensal ilíquida é devida desde 18 de Abril de 2008, considerando-se como base de incidência, entre aquela data e a data de 1 de Janeiro de 2009, a remuneração de 6.178,31 euros.

d) Revisor Oficial de Contas

A prestação de serviços por parte do Revisor Oficial de Contas, bem como a respectiva formalização, correm os seus termos pelo Conselho de Administração, devendo os honorários ser fixados por este órgão social, tendo em conta os preços praticados no mercado.

c) Supervisory Board

Chair: *pre-tax monthly salary corresponding to 20% of that allocated to the Chair of the Board of Directors, paid 14 times a year.*

Permanent members: *pre-tax monthly salary corresponding to 15% of that allocated to the Chair of the Board of Directors, paid 14 times a year.*

The pre-tax monthly salary shall be paid to Supervisory Board members as of 18 April 2008. For the purposes of which, the salary of 6,178.31 euros shall be taken as the remunerative basis between the said date and 1 January 2009.

d) Statutory Auditor

The services rendered by the Statutory Auditor, as well as their respective formalisation, are decided by the Board of Directors, the fees for which shall be established by the same, taking into account current market prices.

REMUNERAÇÕES E OUTRAS REGALIAS (VALORES ANUAIS)
REMUNERATIONS AND OTHER PERQUISITES (ANNUAL FIGURES)

a) Mesa Assembleia Geral
b) General Assembly Steering Committee

Unid. *Unit:* €

	Presidente *Chair*	Vice-Presidente *Vice-Chair*	Secretário *Secretary*
Remunerações 2009 *Remunerations 2009*	673	-	449

b) Conselho Administração
b) Board of Directors

Unid. *Unit:* €

	Presidente *Chair*	Vogal [1] *Board member*	Vogal [2] *Board member*
	Dr.ª Lídia Sequeira	Dr. Duarte Lynce	Dr. João Franco
1. Remuneração *Remuneration*			
1.1. Remuneração base/Fixa *Base/fixed remuneration* [1]	76.290	65.262	65.262
1.2. Acumulação de funções de gestão *Accumulated management positions*	0	0	0
1.3. Prémios de gestão *Management bonuses*	0	0	0
1.4.1. Ajudas de Custo *General allowances*	1.802	0	521
1.4.2. Subsídio de Férias/Rem. 14º *Holiday allowance/14th monthly payment*	6.357	5.439	5.439
1.4.3. Subsídio de Natal/Rem. 13º *Christmas bonus/13th monthly payment*	6.357	5.439	5.439
2. Outras regalias e compensações *Other perquisites and compensation*			
2.1. Gastos de utilização de telefones *Amount spent on telephones*	689	1.559	390
2.2. Valor de aquisição/renda da viatura de serviço *Price of purchase/leasing for company cars*	55.068	48.327	47.627
2.3. Valor do combustível gasto com a viatura de serviço *Amount spent on fuel for company cars*	3.252	5.313	3.603
2.4. Subsídio de deslocação *Travel allowance*	0	0	0
2.5. Subsídio de refeição *Meal allowance*	1.808	1.722	1.764
2.6. Encargos com formação e outros *Expenditure on training and other*	2.268	3.443	2.799
3. Encargos com benefícios sociais *Expenditure on social benefits*			
3.1. Segurança social obrigatório *Compulsory social security*	6.488	12.843	12.843
3.2. Seguros de saúde *Health insurance*	0	0	0
3.3. Seguros de vida *Life insurance*	0	0	0
3.4.1. Comparticipação com Actos Médicos *Jointly paid health care*	713	289	856
3.4.2. Comparticipação RO's *Jointly paid health care debts (ROs)*	1.951	0	0
3.4.3. Medicina no Trabalho *Occupational medicine*	26	52	104
3.4.4. Subsídio p/ estudos *Study grants*	0	2.600	517
4. Informações Adicionais *Additional information*			
4.1.Opção pelo vencimento de origem (s/n) *Original salary option (yes/no)*	n.a.	n.a.	n.a.
4.2. Regime Segurança Social *Social security scheme*	CGA	SS	SS
4.3. Ano de aquisição de viatura pela empresa *Year company car purchased*	2009	2009	2009
4.4. Exercício de funções remuneradas fora grupo *Paid positions outside the group*	(2)	não *no*	não *no*

[1] - Acta da Comissão de Fixação de Remunerações n.º 1/2009 de 2009.07.06
[1] - Remuneration Committee Minutes No. 1/2009 of 6 July 2009.
[2] - Existem proveitos de funções remuneradas no Conselho de Administração da empresa AICEP Global Parques, S.A. que, no entanto, revertem para a APS, S.A..
[2] - Income was received from a paid position on the Board of Directors of the company AICEP Global Parques, S.A.. This however was transferred directly to APS S.A..

c) Conselho Fiscal
c) Supervisory Board

Unid. *Unit:* €

	2009
Presidente *Chair*	17.801
Vogal *Board member*	13.351
Vogal *Board member*	13.351
Suplente *Deputy*	0

d) Revisor Oficial de Contas
d) Statutory Auditor

Unid. *Unit:* €

	2009
PriceWaterhouseCoopers - Prestação de Serviços ROC *CPA Service Provision*	27.989
- Outros *Other* *	9.846

* Despesas com Deslocações, Alojamento e Comunicações. ** Travel, accomodation and phone allowances.*

2.7. Análise de sustentabilidade da empresa nos domínios económico, social e ambiental

2.7.1. Estratégias adoptadas

O Plano Estratégico do Porto de Sines, desenvolvido num horizonte temporal até 2015 encontra-se alinhado com as Orientações para o Sector Marítimo - Portuário apresentadas pelo MOPTC - Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações em Dezembro de 2006 e com as Orientações Gerais para o Sector e as Orientações Estratégicas Específicas definidas no Anexo I ao Contrato de Gestão para o mandato 2008/2010.

No ponto 4 deste relatório efectua-se o ponto de situação relativamente às acções definidas no Plano Estratégico do Porto de Sines.

2.7.2. Grau de cumprimento das metas fixadas

A análise do grau de cumprimento das metas fixadas em termos de objectivos de gestão para o ano de 2009 encontra-se no ponto 5.

2.7.3. Políticas prosseguidas com vista a garantir a eficiência económica, financeira, social e ambiental e a salvaguardar normas de qualidade

Desde 2006 que a APS apresenta de forma sustentada resultados líquidos positivos. O cash-flow operacional (EBITDA) e o Valor Acrescentado Bruto, principal indicador representativo do contributo da criação de valor pela empresa para a economia regional e nacional, apresentam, historicamente, valores muito significativos. Adicionalmente, a concretização da concessão do TGLS em 2008, embora tenha tido um efeito de diminuição do volume de negócios, permitiu o reequilíbrio económico-financeiro da empresa através da liquidação antecipada da quase totalidade do seu passivo bancário, desaparecendo, assim, os elevados montantes do serviço da dívida que anteriormente absorviam a maior parte do meios libertos pela empresa. No quadro seguinte, resume-se a evolução dos principais indicadores económico-financeiros da APS nos últimos anos:

2.7. Analysis of the economic, social and environmental sustainability of the company

2.7.1. Strategies adopted

The Port of Sines Strategic Plan, which covers the period up to 2015, complies with the Guidelines for the Port and Maritime Sector presented by the Ministry for Public Works, Transport and Comunications (MOPTC) in December 2006 and the General Guidelines for the Sector and Specific Strategic Guidelines laid out in Annex I to the Management Contract for the 2008-2010 period.

Point 4 of this report presents an analysis of the actions set out in the Strategic Plan.

2.7.2. Degree of achievement of the fixed targets

Analysis of the degree of achievement of the fixed targets in terms of the management objectives for 2009 can be found in point 5.

2.7.3. Policies pursued in the aim of ensuring economic, financial, social and environmental efficiency and of safeguarding quality standards

Since 2006, APS has registered sustained underlying profits. Earnings before interest, taxes, depreciation and amortisation (EBITDA) and gross value added (GVA), the principal indicator of the company's contribution to value creation in the regional and national economy, have been historically very high. In addition, the awarding of the concession for the dry and liquid bulk terminals in 2008, while having had the effect of reducing turnover, allowed the company to rebalance its economic and financial situation through the early repayment of almost all of its bank debt, thus removing the high levels of debt servicing that previously absorbed a large part of the company's financial resources. The following table illustrates the change in APS's main economic and financial indicators over the last few years:

INDICADOR ***INDICATOR***	2009	2008	2007
Volume de Negócios *Turnover*	30.449.305	34.270.089	35.183.808
Resultado Líquido *Net profits*	5.874.074	10.687.846	3.728.597
Resultado Operacional *Operating income*	-139.935	1.573.693	2.994.518
EBITDA *EBITDA*	13.150.809	13.726.587	15.076.571
Valor Acrescentado Bruto *Gross value aded*	25.667.939	26.232.985	27.440.876
Investimento *Investment*	3.144.087	3.839.984	7.670.874
Passivo Remunerado *Remunerated debt*	4.686.870	9.206.497	63.907.902
Autonomia Financeira (%) *Financial autonomy (%)*	32,6	31,4	26,2

Relativamente às políticas prosseguidas com vista a garantir a eficiência social, as mesmas aplicam-se a vários domínios: acolhimento de estágios curriculares, diversas modalidades de apoio social a funcionários no activo e reformados como prestação de serviços médicos, apoio medicamentoso, auxílio na infância e auxílio para estudos de filhos de funcionários, transporte entre a empresa e os principais pólos populacionais da região para o pessoal administrativo e para o pessoal em regime de turno. O apoio da APS ao Grupo Desportivo e Cultural é igualmente um meio de desenvolvimento social, cultural e desportivo dos seus colaboradores.

A Política da Qualidade, Ambiente e Segurança da Administração do Porto de Sines, S.A visa a satisfação das necessidades e expectativas dos clientes, colaboradores, accionistas, fornecedores e sociedade envolvente, através da prestação de serviços de elevada qualidade, da inovação, do desenvolvimento sustentável da actividade, promovendo a segurança e saúde de todos os colaboradores envolvidos nas suas actividades e seguindo os princípios da melhoria contínua.

O Sistema de Gestão Integrado da Qualidade, Ambiente, Segurança e Saúde no Trabalho e Segurança de Informação, segundo os referenciais ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e ISO/IEC 27001, adopta as linhas de orientação do Plano Estratégico e visa assegurar a plena satisfação dos seus clientes e afirmar uma posição de liderança e inovação no sector portuário nacional, colocando em prática os princípios da Política da Qualidade, Ambiente e Segurança que são os seguintes:

- Melhorar a qualidade e eficácia dos serviços prestados;
- Assegurar que os colaboradores próprios e subcontratados têm formação adequada, promovendo a sensibilização para a melhoria contínua dos serviços prestados, bem como para as questões ambientais e segurança e saúde no trabalho;
- Estabelecer relações, com os seus fornecedores, numa óptica de benefício mútuo, privilegiando os que melhor atendam aos requisitos estabelecidos;
- Melhorar os resultados económicos e cumprir o plano de actividades aprovado;
- Cumprir e fazer cumprir os requisitos legais, regulamentares e normativos aplicáveis aos serviços prestados, aspectos ambientais e à segurança e saúde;
- Prevenir, controlar e minimizar a poluição, designadamente os resíduos gerados pelas suas actividades, promovendo o recurso ao investimento em novas tecnologias e processos menos poluentes;
- Identificar e prevenir os riscos inerentes à sua actividade, promovendo a implementação de acções com vista ao controlo e à minimização desses riscos;
- Promover a identificação e minimização dos aspectos ambientais significativos e dos riscos existentes incentivando a implementação de acções correctivas e preventivas adequadas pelas entidades por si licenciadas e concessionadas;
- Assegurar que na concepção de novas instalações e procedimentos de trabalho

Concerning the policies pursued with regard to social benefits, these apply to various fields: student work placements, various types of social support for active and retired employees such as medical services, medicinal support, childcare support and educational assistance for the children of employees, and transport between the company and the main regional population centres for administrative staff and shift workers. The support provided by APS to the Grupo Desportivo e Cultural is also a means of social, cultural and sports development for its workers.

The company's Quality, Environment and Safety Policy aims to satisfy the needs and expectations of its customers, workers, shareholders, suppliers and the surrounding community by providing high quality services, innovation and the sustainable development of its business by promoting the health and safety of all of its workers involved in its operations and in line with the principles of continuous improvement.

The Integrated Management System for Quality, Environment, Occupational Health and Safety and Information Security, according to the ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and ISO/IEC 27001 benchmarks, adopts the guidelines from the Strategic Plan and aims to ensure the total satisfaction of its customers and to affirm the company's leadership and innovation in the national ports sector, putting into practice the principles of the Quality, Environment and Safety Policy outlined below:

- *To improve the quality and effectiveness of the services rendered;*
- *To assure that the company's permanent and sub-contracted employees have adequate training, increasing awareness of the need for continuous improvement of its services, as well as of environmental issues and occupational health and safety;*
- *To establish mutually beneficial relations with its suppliers, preferring those that best satisfy the requirements established;*
- *To improve the company's financial results and fulfill the approved plan of activities;*
- *To comply with and enforce compliance with the legal, regulatory and normative requirements applicable to the services rendered, environmental issues and health and safety;*
- *To prevent, control and minimise pollution, specifically the waste generated by its operations, promoting investment in new technologies and less polluting processes;*
- *To identify and prevent the risks associated with its operations, promoting the implementation of actions aimed at controlling and minimising these risks;*
- *To promote the identification and minimisation of important environmental issues and existing risks by encouraging the implementation of adequate corrective and preventative measures by entities licensed and granted concessions by it;*
- *To assure that when designing new facilities and working procedures,*

sejam tidos em conta factores de saúde e segurança no trabalho e ambiente;

- Desenvolver acções que permitam garantir a confidencialidade, integridade e disponibilidade da informação em suporte electrónico, bem como o seu cumprimento por todos os utilizadores;
- Promover uma actuação pró-activa de incremento dos níveis de segurança física e lógica dos sistemas, nomeadamente na implementação de novas infra-estruturas tecnológicas e desenvolvimento de sistemas de informação.

2.7.4. Identificação dos principais riscos para a actividade e para o futuro da empresa

Apesar do Porto de Sines ser um importante elo de ligação nas cadeias de transportes de mercadorias, tem sido, pelas suas características históricas de porto de base energética e industrial, um porto ligado a um número reduzido de clientes que garantem elevados volumes de cargas, actualmente a PETROGAL (refinaria de Sines), a EDP (central térmica de Sines), a TEJO ENERGIA (central térmica do Pego), a REPSOL (complexo petroquímico de Sines) e a REN Atlântico (gás natural). Mesmo com a entrada em actividade do Terminal de Contentores, tal situação não se alterou significativamente com uma grande parte das escalas a serem asseguradas pela MSC.

Esta concentração de grandes quantidades de carga movimentada num reduzido número de clientes é o principal risco para a actividade do porto e para o futuro da APS e dos seus concessionários, como entidade concedente e como responsável pela administração da área de jurisdição portuária. O desenvolvimento e diversificação da actividade do Terminal de Contentores será a melhor forma de diminuir a importância deste risco.

Noutro âmbito, um risco significativo reside no facto de, no Porto de Sines, se movimentarem grandes volumes de matérias perigosas que, em caso de acidente, podem provocar a interrupção das operações, num ou mais terminais, por longos períodos de tempo.

Por outro lado e no entendimento generalizado de todas as entidades envolvidas nos processos de negócio da actividade portuária reconhecem-se, ainda, como factores críticos do desenvolvimento da sua actividade os seguintes:

- Consolidação do processo de redução dos históricos níveis de burocracia e de falta de coordenação entre os actores intervenientes na cadeia logística e portuária, englobando, inclusivamente, as entidades do sector público intervenientes, iniciado com a implementação da Janela Única Portuária (JUP) em 2008 e substancialmente melhorado com a evolução para a JUPII em 2009;
- Necessidade da implementação de acessibilidades rodo-ferroviárias adequadas ao acompanhamento do desenvolvimento previsto para o porto.

occupational and environmental health and safety are taken into account;

- *To take measures that ensure the confidentiality, integrity and availability of information in electronic format, as well as compliance by all users;*
- *To promote a proactive increase in the levels of physical and logical security of the systems, namely through the implementation of new technological infrastructure and development of information systems.*

2.7.4. Identification of the main risks to the company's present and future operations

Although the Port of Sines is an important link in freight transport chains, due to its historical characteristics as an energy and industrial hub it has had links to a small number of customers that guarantee high cargo volumes, currently PETROGAL (Sines refinery), EDP (Sines power station), TEJO ENERGIA (Pego power station), REPSOL (Sines petrochemical complex) and REN Atlântico (natural gas). Even after the Container Terminal opened, this situation has not changed significantly, with most ships calling at the port belonging to MSC.

This concentration of large quantities of cargo moved by a small number of customers is the main risk to the port's operations and to the future of APS and its concession holders, as the landlord body and entity responsible for the administration of the port's area of jurisdiction. The development and diversification of the activity of the Container Terminal is the best way in which to reduce the significance of this risk.

Focusing on another area, a significant risk to the port lies in the fact that it moves large volumes of hazardous materials, which, in the event of a accident, may cause disruption to operations at one or more terminals for long periods of time.

Moreover, and as generally understood by all the bodies involved in the port's business operations, the following are also acknowledged as factors critical to its development:

- *Consolidation of the process to cut through record levels of red tape and lack of coordination between all elements involved in the logistical and port chain, including public sector bodies, begun with the implementation of the Sines One Stop Shop (JUP) in 2008 and substantially improved by the introduction of the JUPII in 2009;*
- *The need to construct adequate road and rail links to accompany the port's planned development.*

Em Dezembro de 2009, foi elaborado um Plano de Prevenção de Riscos de Corrupção e Infracções Conexas, como primeiro e importante passo para a identificação abrangente dos riscos de gestão e das respectivas medidas preventivas que foi divulgado internamente e comunicado aos órgãos de tutela e controlo da empresa. Este documento pretende ser uma ferramenta de apoio à decisão e aplicável a todos os níveis de gestão da APS. A versão aprovada e actualmente em vigor abrange os riscos de corrupção e infracções conexas e identifica as correspondentes medidas preventivas. Durante o corrente ano de 2010, evoluirá para os riscos de "compliance" e, no futuro, cobrirá todos os riscos de gestão.

A adequada aplicação do Plano é acompanhada pela sua Estrutura de Gestão, composta por todos os responsáveis de 1ª linha da empresa, e através de auditorias internas já planeadas para o ano de 2010.

2.7.5. Forma de cumprimento dos princípios inerentes a uma adequada gestão empresarial:

a) Responsabilidade social:

a1. Garantia de promoção da igualdade de oportunidades, de respeito pelos direitos humanos, e de não discriminação

A APS adopta uma política de transparência, livre de práticas discriminatórias dispondo de um Código de Ética e de Conduta (RI019), formulado com base na Norma NP 4460, onde constam como princípios gerais de actuação, a justiça e imparcialidade, direitos humanos e igualdade, boa governança, responsabilidade social, segurança e saúde e valorização profissional.

Outro contributo para uma cultura de cooperabilidade é o que tem vindo a revelar-se através do Sistema Integrado da Qualidade, Ambiente e Segurança (SI) e desde 2008-05-13 relativo aos sistemas de gestão de ambiente da segurança e da saúde, segundo as normas internacionais ISO14001 e OHSAS18001.

Também o "Plano de prevenção de riscos de corrupção e infracções conexas" (PL02, de 2009-12-30), onde são identificadas e analisadas áreas de gestão deste tipo de risco, é um instrumento preventivo nestas matérias.

a2. Gestão adequada do capital humano da empresa, com promoção da valorização individual dos recursos humanos, instituição de sistemas que garantam o bem-estar e premeiem o mérito dos colaboradores

A APS tem em vigor o Procedimento PD035—"Avaliação do Desempenho dos Recursos Humanos" que envolve a totalidade dos trabalhadores, e integra dois Subsistemas, o Subsistema de Avaliação do Desempenho das Unidades (QUARU - Quadro de Avaliação e Responsabilização das Unidades) e de Chefias de 1ª Linha, assim como o Subsistema de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores.

In December 2009, a Corruption and Related Violations Prevention Plan was drawn up as a first and important step in a wide-ranging identification of management risks and respective preventative measures which was divulged internally and comunicated to the company's governing and control bodies. The purpose of this document is to act as a tool in support of decision making and to be applicable to all levels of APS management. The version approved and currently in force covers the risks of corruption and related violations and identifies the corresponding preventative measures. During the current year, it will be extended to include compliance risks and, in the future, all management risks.

The adequate application of the Plan is overseen by its Management Structure, consisting of all of the company's most senior directors, and via internal audits already scheduled for 2010.

2.7.5. Method of compliance with the underlying principles of a high standard of business management:

a) Social responsibility:

a1. Guarantee to promote equal opportunities, respect for human rights and non-discrimination

APS has adopted a policy of transparency policy that is free of discriminatory practices and has a Code of Ethics and Conduct (RI019) based on Standard NP 4460 and the general guiding principles of justice and impartiality, human rights and equality, good governance, social responsibility, health and safety and professional improvement.

Another contribution to the culture of cooperability is the Integrated Quality, Environmental and Safety System (IS) and, since 2008/05/13, the environmental, health and safety management systems based on the ISO14001 and OHSAS18001 international standards.

The "Corruption and Related Violations Prevention Plan" (PL02 of 2009/12/30), which identifies and analyses management areas for this type of risk, is a preventative tool in these matters.

a2. Adequate management of the company's human capital, with the promotion of the individual improvement of human resources and establishment of systems that ensure well-being and reward merit

Currently in force at APS is Procedure PD035 - - "Evaluation of the Performance of Human Resources" which covers all workers and includes two subsystems: the Performance Evaluation Subsystem for Business Units (QUARU - Framework for the Evaluation and Accountability of Business Units) and Frontline Managers, and the Performance Evaluation Subsystem for Workers.

O Subsistema de Avaliação do Desempenho das Unidades (QUARU) realiza-se com base em objectivos de eficácia, de eficiência e de qualidade.

a3. Aprendizagem ao longo da vida

A APS proporciona estágios curriculares para conclusão de habilitação académica e outros, quer por iniciativa de estabelecimentos de ensino quer por iniciativa particular de interessados.

Estão formalmente celebrados protocolos de estágio com a Universidade de Évora, Universidade do Algarve, Instituto Politécnico de Setúbal, Instituto Politécnico de Beja, e convénios com estas instituições e com o Instituto Piaget — Cooperativa para o Desenvolvimento Humano Integral e Ecológico, C.R.L. e com a Escola Náutica Infante D. Henrique, tendo durante o ano de 2009 se mantido em vigor o Protocolo assinado em 2008-03-17 entre a APS e a EPIBAL-Empresa de Pilotagem da Barra de Luanda, o Protocolo assinado em 2008-04-23 entre a APS e o Ceará Marine Pilots - Empresa de Praticagem do Estado do Ceará, Lda, o Protocolo assinado em 2008-11-13 entre a APS e o CDN-Corredor de Desenvolvimento do Norte (Nacala).

a4. Formação profissional

A APS, consciente de que as permanentes alterações da envolvente exigem a diversidade de cooperação de conhecimentos potenciadora de criatividade/inovação, de cooperabilidade, de competitividade, de sociabilidade, de produtividade e de empregabilidade, partilha com os trabalhadores as preocupações quer de formação profissional quer de formação académica, desenvolve o processo de formação profissional de acordo com o Procedimento PD031—"Formação Profissional", auditável nos termos dos requisitos da Norma ISO 9001.

a5. Equilíbrio entre a vida profissional, familiar e tempos livres

De uma forma geral, está implementada na APS uma cultura de flexibilidade de organização dos tempos de trabalho, que abrangeu em 2009, 75% dos activos, potenciada pela possibilidade de compensação de tempos de trabalho, ou seja, não havendo inconveniente para o serviço e com o acordo do trabalhador, as horas de trabalho suplementar podem ser compensadas com folgas ou deduções no período normal de trabalho, sendo que as horas prestadas entre as 20 horas de um dia e as 7 horas do dia seguinte, são majoradas em 50%, e pela possibilidade de através das tecnologias de informação e comunicação, poderem as funções ser exercidas remotamente.

No que respeita a modalidades de horário de trabalho, a percentagem de mulheres em regime de isenção de horário de trabalho está a aumentar, sendo que no ano de 2009 24% das mulheres trabalhava neste regime, isto é, 13 mulheres, enquanto que 145 homens estavam indexados a este tipo de horário representando 94% do total do efectivo, incluindo-se aqui o trabalho por turnos permanente total.

The Performance Evaluation Subsystem for Business Units (QUARU) is based on the objectives of effectiveness, efficiency and quality.

a3. Lifelong learning

APS provides work placements for the completion of academic and other courses, either through the intervention of educational establishments or through the personal initiative of interested parties.

It has signed formal work placement agreements with the Universidade de Évora, Universidade do Algarve, Instituto Politécnico de Setúbal, Instituto Politécnico de Beja and conventions with these institutions and the Instituto Piaget - Cooperativa para o Desenvolvimento Humano Integral e Ecológico, C.R.L. and Escola Náutica Infante D. Henrique. During 2009, the agreement signed on 2008/03/17 between APS and EPIBAL-Empresa de Pilotagem da Barra de Luanda remained in effect, as did that signed on 2008/04/23 between APS and Ceará Marine Pilots-Empresa de Praticagem do Estado do Ceará, Lda, and that signed on 2008/11/13 between APS and CDN-Corredor de Desenvolvimento do Norte (Nacala).

a4. Vocational training

Aware that a world in constant change requires close cooperation with a broad knowledge base that can enhance creativity and innovation, cooperability, competitiveness, sociability, productivity and employability, APS shares workers' concerns both about vocational training and academic education, developing the vocational training process in line with Procedure PD031—"Vocational Training" and subject to auditing under the terms of the requirements of Standard ISO 9001.

a5. The balance between work, family life and leisure time

In general, APS has introduced a flexible approach to the organisation of working hours which in 2009 covered 75% of all its employees and enables the possibility to compensate for hours worked. In short, if it is possible in terms of workload and if the employee agrees, overtime can be compensated for by leave or a reduction in the normal working hours. Hours worked between 8.00pm on one day and 7.00am on the next are multiplied by 50% and by the possibility of remote working through the use of information and communication technologies.

As regards the organisation of working hours, the percentage of women on flexitime is rising. In 2009, this arrangement applied to 24% of women, 13 in total, and 145 men, representing 94% of the total male workforce, including total permanent shift work.

The Grupo Desportivo e Cultural is also designed to aid the balance between work, family life and leisure time.

O Grupo Desportivo e Cultural apresenta-se também como um espaço privilegiado de equilíbrio entre a vida profissional, familiar e de tempos livres.

a6. Saúde e segurança no trabalho

A APS possui serviços de Segurança, de Medicina no Trabalho e de um corpo de enfermagem próprios que desenvolvem as actividades previstas na legislação geral, promovendo a elaboração de normas internas para a melhoria das condições de segurança e saúde na sua área de jurisdição, impondo o seu cumprimento por parte de todas as entidades que nela desenvolvem as suas actividades - empreiteiros, prestadores de serviço, fornecedores e outras.

No sentido de beneficiar socialmente os seus colaboradores, a APS possui, ainda, um serviço de Medicina Social, um seguro de saúde para os subscritores do regime geral de segurança social, e um regulamento de obras sociais que, em matéria médica, medicamentosa e hospitalar, complementa o sistema de saúde dos subscritores da CGA e, portanto, beneficiários da ADSE.

As obras sociais prevêem, ainda, diversos apoios em matéria de prestações sociais, como sejam fundo de auxílio, auxílio para estudos, auxílio na infância e transporte, abrangendo todos os colaboradores.

a7. Adopção de práticas ambientalmente correctas

A estratégia ambiental assenta, na vertente reactiva, não só no combate à poluição como medida de resposta a situações de emergência e, principalmente, na aplicação de medidas preventivas que minimizem as emissões para o ar, água e solo e no controlo e monitorização ambiental efectuados por entidades ligadas à investigação, ensino e outras, abrangendo áreas como os ambientes marinhos, o ar, água e solo, nomeadamente, a Monitorização dos Ambientes Marinhos do Porto, o Controlo da Qualidade das Águas Residuais, Balneares e de Consumo Humano e a Monitorização dos Efluentes Gasosos da Central de Produção de Vapor.

Relativamente aos novos projectos em desenvolvimento no porto, são acompanhados por instrumentos preventivos, como sejam a Avaliação de Impacte Ambiental ou Estudos de Incidências Ambientais, com os quais se pretende assegurar que as prováveis consequências sobre o ambiente de um determinado projecto são inventariadas, analisadas e tomadas em devida consideração.

A recolha selectiva de resíduos nas instalações da APS está já implementada, contribuindo, assim, para a protecção do ambiente ao reduzir os resíduos destinados a aterro.

O Porto de Sines manteve em 2009 a certificação ambiental segundo os referenciais NP EN ISO 14001: 2004, obtida em 2008.

Adicionalmente, a APS tem implementado desde meados de 2007 um procedimento de Boas Práticas, relativo à aquisição e consumo de produtos e equipamentos com características susceptíveis de contribuir para a redução de impactos ambientais.

a6. Occupational health and safety

APS has its own safety, occupational medicine and nursing services responsible for the activities stated in the general legislation, promoting the drawing up of internal norms for improving the conditions of health and safety within its area of jurisdiction and enforcing compliance on all bodies with operations within it - contractors, service providers, suppliers and others.

As regards the provision of social benefits to its employees, APS also has a community medical service, health insurance for those with general social security coverage and a social work regulation which, in medical, medicinal and hospital matters, complements the health system available to those with CGA and therefore ADSE coverage.

Social work also includes various kinds of support in terms of social welfare, such as a welfare fund, study assistance, childcare and transportation that cover all employees.

a7. Adoption of environmentally correct practices

The environmental strategy, in reactive terms, is based not only on fighting pollution but also responding to emergency situations and, principally, to applying preventative measures that minimise emissions into the air, water and soil and environmental control and monitoring by, among others, research and academic organisations, covering areas such as marine environments, air, water and soil. These include, namely, the monitoring of the port's marine environments, quality control for waste, bathing and drinking water and the monitoring of gaseous effluents from the steam generator.

As regards new projects under development at the port, preventative tools, such as environmental impact assessments and environmental incidence studies, are used with which it is hoped to ensure that the likely effects on the environment of a certain project are documented, analysed and taken into due consideration.

Selective waste recycling at APS facilities has already been introduced, thus contributing to the protection of the environment by reducing waste destined for landfill.

The Port of Sines maintained its NP EN ISO 14001: 2004 benchmark environmental certification in 2009, first obtained in 2008.

Furthermore, since mid-2007, APS has adopted a 'best practices' procedure concerning the acquisition and use of products and equipment that are likely to contribute to reducing environmental impacts.

Este procedimento define práticas de gestão ambiental e metodologias a seguir na aquisição de bens e serviços ao nível dos procedimentos de aquisição (concursos ou consultas), ao nível do estabelecimento do contrato e ao nível da execução do mesmo.

Assim, em determinadas áreas, os concursos e consultas lançadas pela APS incluem requisitos e critérios ambientais definidos na Estratégia Nacional para as Compras Públicas Ecológicas, integrando normas nacionais e internacionais e as melhores práticas nesta área. Nos respectivos Cadernos de Encargos definem-se diversos requisitos ambientais, designadamente:

Papel

- Nas aquisições de papel é considerado papel reciclado de modo a permitir a redução do consumo de pasta de papel.

Consumíveis de Impressão

- A APS dispõe, nas suas instalações, de recipientes para recolha de embalagens e dos consumíveis já utilizados.

Cópias e Impressão

- São adquiridos equipamentos que cumpram os requisitos Energy Star aplicáveis ao consumo de energia;
- A recolha de consumíveis é efectuada em recipiente apropriado (dedicado).

Equipamento Informático

- Os computadores devem cumprir os requisitos Energy Star aplicáveis ao consumo de energia;
- Os monitores devem cumprir os requisitos TCO'03 e Energy Star.

Licenciamento de Software

- Nos casos em que tal é viável, as aquisições fazem-se com a possibilidade de distribuição electrónica (download), o que torna desnecessária a impressão da caixa e de manuais.

Energia

- De forma a reduzir os consumos energéticos são adquiridas lâmpadas PLC, cat. B, economizadoras de energia. Encontra-se em estudo a substituição da iluminação das áreas públicas sob jurisdição da APS, no sentido da utilização de equipamentos economizadores de energia (LEDs).

Veículos Automóveis

1. A APS, SA tem vindo a proceder à substituição continuada da sua frota automóvel, através da aquisição de veículos com menores emissões. No final de 2009, 37% dos veículos do parque automóvel da APS possuem emissões máximas de 120g/Km, ultrapassando a meta de 20% definida na Estratégia Nacional para as Compras ecológicas, enquanto que entre os veículos adquiridos no ano em questão tal valor sobe para 63%.

b) Desenvolvimento sustentável

b1. Criação de valor para o accionista

Ver ponto 2.7.2. relativo às "Políticas prosseguidas com vista a garantir a eficiência económica, financeira, social e ambiental e a salvaguardar normas de qualidade" e ainda o ponto 9 - "Análise Económico-Financeira" do presente relatório.

This procedure sets out environmental management practices and methodologies to be followed when acquiring goods and services at the procurement procedure level (tenders and consultations), at the contract agreement level and at the contract execution level.

In certain areas, therefore, tenders and consultations launched by APS include the environmental requirements and criteria laid out in the National Green Procurement Strategy (ENCPE), including domestic and international standards and best practices in this area. The various environmental requirements are set out in the respective specifications sheet, namely:

Paper

- *Recycled products are considered when purchasing paper in order to reduce paper pulp consumption.*

Printer consumables

- *Various recycling containers exist on APS premises for used packaging and consumables.*

Photocopies and printing

- *Low energy consumption Energy Star compliant equipment is purchased;*
- *There are dedicated recycling containers for consumables.*

Computer Equipment

- *Computers must comply with Energy Star requirements for electricity consumption;*
- *Monitors must comply with TCO'03 and Energy Star requirements.*

Software Licences

- *Where feasible, software is purchased via download, removing the need to print boxes and manuals.*

Energy

- *In order to reduce energy use, low consumption type B compact flurorescent bulbs are purchased. The replacement of lighting in public areas under APS jurisdiction with low energy equipment (LEDs) is currently being studied.*

Cars

1. *APS, SA continuously renews its fleet of cars through the acquisition of lower emission vehicles. At the end of 2009, 37% of the fleet had maximum emissions of 120g/km, exceeding the target of 20% set out in the ENCPE, while for the year in review the figure rose to 63%.*

b) Sustainable Development

b1. Creating shareholder value

See point 2.7.2 on "Policies pursued in the aim of ensuring economic, financial, social and environmental efficiency and of safeguarding quality standards" and also point 9 on "Economic and Financial Analysis" of this report.

b2. Promoção da protecção ambiental

A APS manteve em 2009 a certificação do Sistema de Gestão Ambiental, baseado no referencial NP EN ISO 14001:2004 com o qual se pretende apoiar a protecção ambiental e a prevenção da poluição, alcançar um comportamento eco-eficiente, contribuir para uma melhor imagem exterior e aceitação das partes interessadas, evidenciar o cumprimento da legislação, identificar, avaliar e diminuir os impactes ambientais, diminuir os riscos de acidentes através de uma abordagem estruturada, estabelecendo objectivos e definindo e demonstrando como foram atingidos, em equilíbrio com as necessidades sócio-económicas.

No âmbito deste sistema estão a ser desenvolvidos procedimentos de Boas Práticas para serem implementadas e, assim, se promover uma ainda melhor protecção do ambiente. O procedimento de Boas Práticas, relativo à aquisição e consumo de produtos e equipamentos com características susceptíveis de contribuir para a redução de impactos ambientais, em vigor desde 2007, é um exemplo a destacar.

Durante o ano 2009, o Porto de Sines registou 15 escalas de navios certificados pela *Green Award Foundation*, e foi adquirida a Lancha Atlântida Azul com forte impacto na melhoria das condições de segurança das operações portuárias.

Visando a conservação da natureza e a defesa do ambiente, bem como a sua harmonização como um desenvolvimento sustentado foi assinado um Protocolo de Cooperação entre a APS e o Núcleo Regional do Litoral Alentejano da QUERCUS.

b3. Contribuição para a inclusão social (empregabilidade)

A entrada no mercado de trabalho constitui a principal preocupação da maioria dos jovens que finalizam ou estão a finalizar os seus estudos. Sinónimo de independência económica e início da realização de um projecto de vida, a inserção na vida activa tarda, por vezes, em acontecer, em consequência de factores como o desajustamento entre as qualificações profissionais e as necessidades do mercado de trabalho.

Para além de ser, directa ou indirectamente, um dos maiores empregadores da região, para a prossecução daquele objectivo, a APS proporciona estágios curriculares e profissionais, através de protocolos, por iniciativa directa das escolas e dos alunos e, ainda, conjuntamente com o IEFP. No entanto, e como atrás mencionado, durante o ano de 2009 não foram proporcionados estágios profissionais por efeito da publicação da Portaria nº 129/2009 de 30-4 e respectivo regulamento, que excluiu as sociedade anónimas com capitais públicos das entidades promotoras.

c) Serviço público e de satisfação das necessidades da colectividade

O cumprimento das atribuições de serviço público inerentes ao seu próprio estatuto é integralmente assumido no desenvolvimento da actividade da APS. Ao assumir-se como um factor económico de desenvolvimento regional e local, a empresa presta, também,

b2. Promoting environmental protection

APS maintained its Environmental Management System certification in 2009, based on the NP EN ISO 14001:2004 benchmark, with which intends to support environmental protection and pollution prevention, become eco-efficient, contribute to the company's external image and acceptance by interested parties, demonstrate compliance with legislation, identify, assess and reduce environmental impacts, and reduce the risk of accidents via a structured approach, establishing objectives and defining and demonstrating how they were achieved, in harmony with its socio-economic needs.

Within this context, 'best practice' procedures are being developed for adoption and as a result even better protection of the environment. The best practice procedure with regard to the acquisition and use of products and equipment that contribute to reducing the effects on the environment, in force since 2007, is a leading example.

During 2009, the Port of Sines registered 15 dockings by Green Award Foundation certified ships and the 'Atlântida Azul' launch was acquired with a major impact on the improvement of the safety conditions of port operations.

Focusing on nature conservation and environmental protection, as well as their harmonisation with sustained development, a cooperation agreement was signed between APS and the QUERCUS Regional Alentejo Coast Office.

b3. Contributing to social inclusion (employability)

Entering the labour market is the main concern of most young people who have completed or are completing their education. Synonymous with financial independence and the start of a career, finding a job can sometimes take time as a result of factors such as the misalignment between qualifications and the needs of the labour market.

Besides being both directly and indirectly one of the largest employers in the region, in pursuit of that objective APS offers student and professional work placements through direct agreements with schools and students and also in conjunction with IEFP. However, and as mentioned above, during 2009 no professional work placements were offered due to the publication of Implementing Order No. 129/2009 of 30 April and its respective regulation excluding state enterprises from doing so.

c) Public service and the satisfaction of community needs

The fulfilment of the public service function underlying APS's by-laws is uppermost in the development of its operations. In recognising its role as a factor in the development of the regional and local economy, the company also makes an unparalleled contribution to the respective development and to social wellbeing.

um inegável contributo para o respectivo desenvolvimento e para o bem estar social.

O compromisso que a empresa vem mantendo ao nível ambiental, não só na área da segurança e prevenção de acidentes e poluições, mas também na recuperação e ordenamento da orla marítima e das áreas adjacentes, traduz-se, igualmente, na melhoria da qualidade de vida das populações.

Também o apoio prestado ao nível de formação profissional e patrocínios a colectividades locais, entre outros, é a prova do empenhamento da empresa na satisfação das necessidades da comunidade local e regional.

No âmbito do desenvolvimento sustentado, uma das apostas estratégicas do Porto de Sines foi garantir uma gestão suportada num SI - Sistema de Gestão Integrado da Qualidade, Ambiente e Segurança, totalmente certificado segundo os referenciais das normas ISO 9001, ISO 14001 e OHSAS 18001.

Este objectivo foi implementado em 2008, sustentado numa política de satisfação das necessidades e expectativas dos clientes, trabalhadores, accionistas, fornecedores e sociedade envolvente, através da prestação de serviços de elevada qualidade, da inovação, do desenvolvimento sustentável da actividade, promovendo a segurança e saúde de todos os trabalhadores envolvidos nas suas actividades e seguindo os princípios da melhoria contínua.

Assim, e tendo em vista o melhoramento contínuo da qualidade do serviço prestado e do grau de satisfação dos clientes/utentes, a APS tem adoptado várias metodologias nesse sentido.

Uma das metodologias adoptadas foi a criação do FSP - Fórum para a Simplificação de Procedimentos no Porto de Sines onde se reúnem todas as partes interessadas no desenvolvimento e na competitividade do porto, entidades públicas e agentes económicos, para estudar e decidir sobre medidas de simplificação e harmonização dos procedimentos a que os mesmos estão sujeitos.

Paralelamente, têm sido desenvolvidas outras acções dirigidas à maior satisfação do cliente, através da monitorização de informações relativas à sua satisfação face aos serviços prestados pelo porto. Através de um processo documentado no âmbito do SI, foi criado um *Questionário de Avaliação da Satisfação de Cliente* a partir da identificação de um conjunto de variáveis que comportam dimensões de análise que tendem a ser globalmente relevantes para a mediação da satisfação do cliente.

O tratamento de reclamações dos clientes é outra das preocupações da APS. Este processo encontra-se regulamentado, no âmbito do SI, desde 2004. Os registos efectuados no âmbito destes processos, permitem obter informações acerca da percepção que os clientes têm sobre a forma como os seus requisitos são satisfeitos, funcionando como suporte às evidências da conformidade ou não conformidade dos serviços prestados.

A relação da APS com os concessionários e licenciados assume também primordial

The commitment that the company has made at the environmental level, not just in the area of safety and accident and pollution prevention, but also in the regeneration and planning of the seashore and adjacent areas, also translates into an improvement in people's quality of life.

Also the support provided for vocational training and sponsorship for local associations, among others, is testament to the company's endeavours to satisfy the needs of the local and regional community.

In the area of sustainable development, one of the strategic goals of the Port of Sines was to ensure management based on an Integrated Quality, Environmental and Safety Management System (IS) fully certified to ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 benchmark standards.

This objective was implemented in 2008, based on a policy of satisfying the needs and expectations of customers, workers, shareholders, suppliers and the surrounding community through the rendering of high quality services, innovation and sustainable development, promoting the health and safety of all of its workers and in line with the principles of continuous improvement.

Therefore, and bearing in mind the continuous improvement of the quality of its services and the degree of satisfaction of its customers/users, APS has adopted various methodologies in this area.

One of these was the creation of the Port of Sines Procedures Simplification Forum (FSP) which brings togethers all parties interested in the port's development and competitiveness, public bodies and economic agents to study and decide on measures for simplifying and harmonising procedures to which they are subject.

In parallel, other actions have been implemented aimed at improving customer satisfaction through the monitoring of information on levels of satisfaction with regard to the services rendered by the port. Through a process documented within the scope of the IS, a Customer Satisfaction Assessment Questionnaire was created based on the identification of a set of variables that contain analysis profiles that are universally relevant for measuring customer satisfaction.

The handling of customer complaints is another of APS's concerns. The relevant process has been structured within the scope of the IS since 2004. Records of complaints documented through these processes allow information to be compiled on customer perceptions of how their requirements are satisfied, functioning as an aid to verify whether the services rendered are compliant or non-compliant.

APS's relationship with the concession holders and licensees is also of primary importance, insofar as the quality of the port services rendered depends to a large extent on them. This relationship is dealt with through the "Management of Concession Contracts" process, one of the processes included and certified in the IS.

The purpose of this process is to implement procedures to oversee and monitor the

importância uma vez que deles depende, em grande medida, a qualidade da prestação dos serviços portuários. Esta relação processa-se com base no Processo "Gestão de Contratos de Concessão", um dos processos incluídos e certificados no SI.

Este processo tem por objectivo concretizar processos de acompanhamento e monitorização das actividades das empresas concessionárias e licenciadas que permitam aferir o respectivo cumprimento das obrigações contratuais e dos níveis de serviço que o porto, de forma global, deve prestar aos seus clientes (os donos das cargas e os seus transportadores). Tem ainda associado um procedimento que exige que, para cada contrato ou licença, haja um GC - Gestor de Contrato nomeado e um PQ - Plano da Qualidade aprovado, a partir do qual é possível identificar as actividades de monitorização e fiscalização a realizar, os respectivos responsáveis de competência técnica e os documentos que conformam os requisitos aplicáveis e os resultados a obter. Além destes requisitos básicos, é também necessário cumprir o PQ e evidenciar esse cumprimento. Tendo em conta os princípios da melhoria contínua, este processo de acompanhamento das concessões e licenças tem vindo a evoluir no sentido de serem melhoradas as actividades de monitorização e fiscalização realizadas pela APS, nomeadamente nas áreas de ambiente e segurança.

Ainda no âmbito da melhoria das condições de segurança e porque esta preocupação se estende a todas as áreas da responsabilidade da APS, também na Praia Vasco da Gama se tem assistido à preocupação em garantir a melhoria contínua nas condições disponibilizadas aos seus utentes. Assim, em 2009 foram desenvolvidas as acções que visam dar continuidade à qualidade da praia para os veraneantes, tendo sido executadas acções de manutenção das infra-estruturas de apoio e substituído o corredor de segurança dos banhistas e o corredor de abicagem de embarcações. A implementação destas acções tem permitido, desde 2007, a obtenção do galardão de qualidade do Programa "Bandeira Azul" para a Praia Vasco da Gama e para o Porto de Recreio de Sines.

d) Moldes em que foi salvaguardada a competitividade da empresa, designadamente, pela via de investigação, da inovação, do desenvolvimento e da integração de novas tecnologias no processo produtivo

No ponto 8 deste relatório são apresentados os principais projectos de desenvolvimento em curso no Porto de Sines. Nestes têm especial destaque os projectos ligados às tecnologias de informação e comunicação e aos procedimentos electrónicos integradores do despacho de navios e mercadorias e relativos à segurança e supervisão portuária. Estes são factores essenciais para a competitividade do Porto de Sines.

e) Planos de acção para o futuro

A explicitação deste ponto assenta no desenvolvimento do Plano Estratégico do Porto de Sines detalhado no n.º 4 deste relatório.

activities of concession holding and licensed companies to gauge respective compliance with their contractual obligations and the levels of service that the port should, in overall terms, provide to its customers (cargo owners and their transporters). Also associated with it is a procedure that requires that for each contract or licence there be appointed a Contract Manager (CM) and an approved Quality Plan (QP) based on which it is possible to identify the monitoring and supervision activities to be carried out, the respective technician responsible and the documents that comply with the applicable requirements and the results to be obtained. Besides these basic requirements, it is also necessary to comply with the QP and to be able to prove this compliance. Taking into account the principles of continuous improvement, this process of overseeing concessions and licences has been developed in terms of improving the monitoring and supervision activities undertaken by APS, particularly in the areas of environment and safety.

Also in the context of the improvement of safety conditions, and because this concern extends to all areas for which APS is responsible, efforts have been made to raise the standard of Vasco da Gama beach by ensuring a continuous improvement in conditions for its users. In 2009, therefore, action was taken to ensure the continued quality of the beach for holidaymakers through the maintenance of support facilities and the replacement of the safe bathing zone and the boat mooring zone. By virtue of these measures, the beach and the Sines Leisure Port have been awarded the Blue Flag quality award since 2007.

d) Ways in which the company has ensured its competitiveness, specifically through research, innovation, development and integration of new technologies into the productive process

Detailed in point 8 of this report are the main development projects underway at the Port of Sines. Of these, of particular mention are the projects linked to information and comunication technologies and to the integrated electronic ship and cargo dispatch procedures and procedures relating to port security and supervision. These are essencial factors in the competitiveness of the Port of Sines.

e) Future action plans

An explanation of this point depends on the development of the Port of Sines Strategic Plan detailed in point 4 of this report.

2.8. Avaliação sobre o grau de cumprimento dos Princípios de Bom Governo, devidamente fundamentada
2.8. Justified evaluation of the degree of compliance with the principles of good governance

Na matriz seguinte efectua-se uma avaliação global do cumprimento dos Princípios de Bom Governo:

The following table contains an overall evaluation of compliance with the principles of good governance:

RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE MINISTROS N.º 49/2007 DE 1-2 ***MINISTERIAL COUNCIL RESOLUTION NO 49/2007 OF 1/2***	**APLICÁVEL** ***APPLICABLE*** **S** ***Y***	**N** ***N***	**NA** ***NA***	**DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE** ***DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.***
Princípios dirigidos às empresas detidas pelo Estado ***Principles for state-owned enterprises***				
A.1. Missão, objectivos e princípios gerais de actuação da empresa ***A.1. Mission, objectives and general principles governing the company's actions***				
1.1. Procede à enunciação e divulgação da missão, objectivos e políticas, no seio da própria empresa e junto das empresas participadas que controla? ***1.1.*** *Are the mission, objectives and policies set out and divulged within the company and to any other companies it may control?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** • 00MA01R1E2-Manual do SI, na parte Introdução • Relatório e Contas • Relatório de Sustentabilidade • *00MA01R1E2 - Introduction to the IS manual* • *Report and accounts* • *Sustainability Report*
1.2. Elabora planos de actividades e orçamentos adequados aos recursos e fontes de financiamento disponíveis? ***1.2.*** *Are the activity plans and budgets suited to the resources and sourcing of financing available?*	X			• Documento interno aprovado em AG • Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF • *Internal document approved by the General Assembly* • *Report on specific MOPTC and MF applications*
1.3. Define as estratégias de sustentabilidade no domínio económico, social e ambiental, com identificação dos objectivos e explicitação dos instrumentos de planeamento, execução e controlo? ***1.3.*** *Describe the company's strategies for economic, social and environmental sustainability, identifying objectives and explaining planning, execution and control instruments?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** • 00MA01R1E2-Manual do SI, na parte Introdução • Relatório e Contas • Relatório de Sustentabilidade • Código de Ética - TB022 • *00MA01R1E2 - Introduction to the IS IS manual* • *Report and accounts* • *Sustainability Report* • *Code of Ethics - TB022*
1.4. Adopta planos de igualdade tendentes a alcançar igualdade de tratamento e de oportunidades entre sexos, eliminação de discriminações e promoção da conciliação da vida pessoal, familiar e profissional? ***1.4.*** *Have equality plans aimed at engendering equal treatment and opportunities for both sexes, elimination of discrimination and the reconciliation of private, family and working life been adopted?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** • Relatório e Contas • Relatório de Sustentabilidade • Código de Ética e Conduta • *Report and accounts* • *Sustainability Report* • *Code of Ethics and Conduct*
1.5. Presta informação anual, à Tutela e ao público em geral, do modo como foi prosseguida a missão da empresa, o grau de cumprimento dos objectivos, a forma de efectivação da política de responsabilidade social, de desenvolvimento sustentável e os termos em que foi assegurado o serviço público? ***1.5.*** *Is annual information provided to the governing bodies and to the general public on how the company has achieved its mission, the degree of compliance with its objectives, the way it has implemented its social responsibility and sustainable development policy and the terms in which the public service function has been assured?*	X			
1.6. Prevê e estabelece políticas de investigação, desenvolvimento, inovação e integração de novas tecnologias no processo produtivo? ***1.6.*** *Have polices for research, development, innovation and integration of new technologies into the productive process been planned and established?*	X			
1.7. Estabelece medidas de valorização profissional dos trabalhadores da empresa? ***1.7.*** *Has the company set up a programme of vocational training for its workers?*	X			

RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE MINISTROS N.º 49/2007 DE 1-2 ***MINISTERIAL COUNCIL RESOLUTION NO 49/2007 OF 1/2***	**APLICÁVEL** ***APPLICABLE*** **S** ***Y***	**N** ***N***	**NA** ***NA***	**DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE** ***DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.***
1.8. Estabelece e divulga os procedimentos adoptados em matéria de aquisição de bens e serviços? ***1.8.*** *Are the procedures adopted for the acquisition of goods and services established and divulged?*	X			Relativamente a alguns procedimentos são divulgados em: *Some of the procedures can be accessed on the following websites:* **www.portodesines.pt** **www.base.gov.pt**
1.9. Utiliza critérios de adjudicação orientados por princípios de economia, eficácia e eficiência que assegurem a igualdade de oportunidades entre os agentes económicos que operem no mercado considerado? ***1.9.*** *Are contract award criteria guided by principles of economy, effectiveness and efficiency considered that ensure equal opportunities for all economic agents operating in the market?*	X			Relativamente a alguns procedimentos são divulgados em: *Some of the procedures can be accessed on the following websites:* **www.portodesines.pt** **www.base.gov.pt**
1.10. Procede à divulgação anual de todas as transacções que não tenham decorrido em condições de mercado, assim como a lista de fornecedores que representem mais de 5% do total dos fornecimentos e serviços externos, se esta percentagem corresponder a mais de 1 milhão de euros? ***1.10.*** *Are all transactions completed outside open tender procedures divulged annually, as well as the list of suppliers that account for more than 5% of total outside supplies and services, if this percentage is worth more than 1 million euros?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** • Relatório e Contas • Relatório de Sustentabilidade • DR nº 99, 2ª Série de 2007-05-23 e DR nº 66, 2ª Série de 2008-04-03 • *Report and accounts* • *Sustainability Report* • *DR issue 99, 2nd series, from 2007/05/23 and DR issue 66, 2nd series from 2008/04/03*
1.11. Procedeu à criação ou aderiu a um Código de Ética, promovendo a sua divulgação entre colaboradores, clientes, fornecedores e público em geral? ***1.11.*** *Has a Code of Ethics been created or adopted and divulged among employees, customers, suppliers and the general public?*	X			**www.portodesines.pt** • Código de Ética e Conduta • *Code of Ethics and Conduct*
A.2. Estruturas de administração e fiscalização ***A.2. Administrative and supervisory structures***				
2.1. Especializa a função supervisão, criando comissões especializadas, entre as quais uma comissão de auditoria ou uma comissão para as matérias financeiras? ***2.1.*** *Does the supervisory structure specialise, creating specialised committees, among which an audit committee or a committe for financial affairs?*			X	
2.2. Elabora anualmente um relatório de avaliação do desempenho individual dos gestores executivos, por parte dos membros não executivos dos órgãos de administração, dos membros do conselho geral e de supervisão ou, quando não existam, dos membros do órgão de fiscalização? ***2.2.*** *Is a performance evaluation report for individual executives drawn up annually by the non-executive members of the administrative bodies, members of the general and supervisory council, or, where these do not exist, members of the supervisory body?*			X	
2.3. Procede igualmente à elaboração anual de uma apreciação global das estruturas e dos mecanismos de governo em vigor na empresa? ***2.3.*** *Is a comprehensive annual assessment also undertaken of the company's current governance structures and mechanisms?*			X	
2.4. Realiza auditorias anuais às contas da empresa, por parte de entidades independentes? ***2.4.*** *Are the company accounts audited annually by an independent auditor?*	X			Tem como órgãos de fiscalização uma Comissão de Fiscalização e um Revisor Oficial de Contas *Does the supervisory structure consist of a Supervisory Board and a Statutory Auditor?*
2.5. Procede à criação e manutenção, pelo órgão de administração, de um sistema de controlo adequado à dimensão e complexidade da empresa? ***2.5.*** *Has the administrative body created and maintained a system of control suited to the company's size and complexity?*	X			**www.dgtf.pt** • Relatório e Contas • *Report and accounts*
2.6. Existe rotação e limitação dos mandatos dos membros dos órgãos de fiscalização? ***2.6.*** *Are the members of the supervisory bodies subject to rotation and limited terms of office?*		X		

RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE MINISTROS N.º 49/2007 DE 1-2 *MINISTERIAL COUNCIL RESOLUTION NO 49/2007 OF 1/2*	APLICÁVEL *APPLICABLE* S *Y*	N *N*	NA *NA*	DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE *DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.*
A.3. Remuneração e outros direitos ***A.3. Remuneration and other rights***				
3.1. Procede à divulgação pública das remunerações totais - fixas e variáveis - e demais benefícios e regalias (Seguros de saúde, utilização de viatura, etc.) auferidos por cada membro do órgão de administração e fiscalização? ***3.1.*** *Is total remuneration - fixed and variable - and other benefits and perquisites (health insurance, personal car use, etc.) allocated to each member of the administrative and supervisory body made public?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
A.4. Prevenção de conflitos de interesse ***A.4. Prevention of conflicts of interest***				
4.1. Os responsáveis da organização abstêm-se de intervir nas decisões que envolvam os seus próprios interesses, designadamente na aprovação de despesas por si realizadas? ***4.1.*** *Does senior management abstain from intervening in decisions that involve their own interests, specifically in terms of the approval of their own expenditure?*	X			
4.2. É efectuada uma declaração, no início de cada mandato, ao órgão de administração e fiscalização e à IGF, por parte dos membros dos órgãos sociais das empresas, contendo a indicação de quaisquer participações patrimoniais que tenham na empresa ou de relações relevantes que sejam susceptíveis de gerar conflitos de interesses? ***4.2.*** *Are members of the company's governing bodies required to inform the administrative and supervisory body and the IGF, upon taking office, of any assets held in the company or relevant relations that could cause a conflict of interests?*	X			
A.5. Divulgação de informação relevante ***A.5. Dissemination of relevant information***				
5.1. Procede à divulgação pública imediata de todas as informações que sejam conhecidas, passíveis de afectar relevantemente a situação económica, financeira ou patrimonial da empresa ou as condições de prestação de serviço público? ***5.1.*** *Is all information known that can significantly affect the company's economic, financial or net worth situation or conditions of public service provision immediately made public?*			X	
A.6. Ajustamento à dimensão e à especificidade de cada empresa ***A.6. Adjusting to the size and specific nature of each company***				
6.1. Procede à explicitação dos motivos pelas quais a empresa, em razão da sua dimensão ou especificidade, não está em condições de respeitar os princípios de bom governo, caso seja essa a situação verificada? ***6.1.*** *Are the reasons why the company, due to its size or specific nature, is not able to respect the principles of good governance explained, if that truly be the case?*			X	
TBI.B. PRINCÍPIOS RELATIVOS À DIVULGAÇÃO DE INFORMAÇÃO ***TBI.B. PRINCIPLES GOVERNING THE DISSEMINATION OF INFORMATION***				
1. Divulga, em site próprio e no site da DGTF, a informação financeira histórica e actual da empresa, identidade e elementos curriculares dos membros dos órgãos sociais, obrigações de serviço público, modelo de financiamento e apoios financeiros recebidos do Estado nos últimos três exercícios? ***1.*** *Is the company's past and current financial data posted on its website and the website of the DGTF, along with the identity and CVs of the members of the governing bodies, public service obligations, financing model and financial support received from the government in the last three years?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
2. Foi nomeado um Provedor do Cliente, de acesso livre e gratuito? ***2.*** *Has a free and open Customer Ombudsman been appointed?*		X		Decorrem contactos para a nomeação do Provedor do cliente *Procedure underway for the appointment of a Customer Ombudsman*
3. É incluído, nos relatórios de gestão, um ponto sobre o governo das sociedades que inclua: regulamentos internos e externos; transacções relevantes; remunerações dos órgãos sociais; análise de sustentabilidade; análise sobre o grau de cumprimento dos princípios de bom governo? ***3.*** *Do the annual reports include a section on corporate governance containing details on the internal and external regulations, important transactions, the remunerations of the governing bodies, a sustainability analysis and an analysis of the degree of compliance with the principles of good governance?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** • Relatório e Contas • Relatório de Sustentabilidade • *Report and accounts* • *Sustainability Report*

DECRETO-LEI Nº 300/2007 DE 23-8, QUE REPUBLICOU O DL Nº 558/99 DE 17-12
DECREE LAW NO. 300/2007 OF 23/8, REPUBLISHING DL NO. 558/99 OF 17/12
- **(DECRETO-LEI Nº 71/2007 DE 27-3, ESTATUTO DO GESTOR PÚBLICO)**
- ***(DECREE LAW NO. 71/2007 OF 27/3, PUBLIC ADMINISTRATOR STATUTE)***
- **(RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE MINISTROS Nº 70/2008 DE 22-4)**
- ***(MINISTERIAL COUNCIL RESOLUTION NO. 70/2008 OF 22/4)***
- **(DESPACHO Nº 14277/2008 PUBLICADO NO DR, 2ª SÉRIE, Nº 99 DE 23-5)**
- ***(ORDER NO. 14277/2008 PUBLISHED IN THE DR, 2ND SERIES, ISSUE 99 OF 23/5)***
- **(DESPACHO Nº 20406/2009 PUBLICADO NO DR, 2ª SÉRIE, Nº 176 DE 10-9)**
- ***(ORDER NO. 20406/2009 PUBLISHED IN THE DR, 2ND SERIES, ISSUE 176 OF 10/9)***

	APLICÁVEL *APPLICABLE* S *Y*	N *N*	NA *NA*	DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE *DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.*
Deveres especiais de informação e controlo *Special information and control duties*				
1. Procede à prestação de informação, ao Ministro das Finanças e ao Ministro responsável pelo respectivo sector, relativa aos seguintes elementos: *1. Is information provided to the Ministry of Finance and the ministry responsible for the respective sector on the following:*				
a) Projectos dos planos de actividade anuais e plurianuais? *a) Draft annual and multi-annual activity plans?*	X			Documento interno aprovado em AG Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF *Internal document approved by the General Assembly* *Report on specific MOPTC and MF applications*
b) Projectos dos orçamentos anuais, incluindo estimativa das operações financeiras com o Estado? *b) Draft annual budgets, including estimates for financial operations with the state?*	X			Documento interno aprovado em AG Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF *Internal document approved by the General Assembly* *Report on specific MOPTC and MF applications*
c) Planos de investimento anuais e plurianuais e respectivas fontes de financiamento? *c) Annual and multi-annual investment plans and respective sources of financing?*	X			Documento interno aprovado em AG Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF *Internal document approved by the General Assembly* *Report on specific MOPTC and MF applications*
d) Documentos de prestação anual de contas? *d) The annual accounts?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt** Relatório e Contas *Report and accounts*
e) Relatórios trimestrais de execução orçamental, acompanhados dos relatórios do órgão de fiscalização, sempre que sejam exigíveis? *e) Quarterly reports on the implementation of the budget, accompanied by reports from the supervisory body, whenever due?*	X			Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF *Report on specific MOPTC and MF applications*
f) Quaisquer outras informações e documentos solicitados para o acompanhamento da situação da empresa e da sua actividade, com vista, designadamente, a assegurar a boa gestão dos fundos públicos e a evolução da sua situação económico-financeira? *f) Any other information and documents requested in order to oversee the company and its operations with a view, specifically, to ensuring satisfactory management of public funds and the development of its economic and financial situation?*	X			Reporte em aplicações próprias do MOPTC e MF *Report on specific MOPTC and MF applications*
2. As decisões relacionadas com o endividamento, ou assunção de responsabilidades de natureza similar fora do balanço, a médio-longo prazo, ou a curto prazo, se excederem em termos acumulados 30% do capital e não estiverem previstos nos respectivos orçamentos ou plano de investimentos, são submetidas a autorização do Ministro das Finanças e do Ministro responsável pelo sector, ou da assembleia geral, consoante se trate de entidade pública empresarial ou de sociedade, respectivamente, tendo por base proposta do órgão de gestão da respectiva empresa pública? *2. Are decisions related to debt, or the assumption of similar off-balance sheet financing responsibilities, over the medium to long term, or short term, if they exceed 30% of capital in accumulated terms and are not catered for in the respective budgets or investment plan, submitted for authorisation to the Minister for Finance and minister responsible for the specific sector, or the general assembly, depending on whether the entity is a state enterprise or a corporation, respectively, based on a proposal by the management body of the respective public enterprise?*	X			**www.portodesines.pt** Decreto-Lei nº 337/98 de 3-11 *Decree Law No. 337/98 of 3/11*

RELATÓRIOS
REPORTS

1. Os relatórios anuais da empresa são elaborados de modo a evidenciarem a seguinte informação:
1. *Are the company's annual reports written so that they convey the following information:*

a) As orientações de gestão, fixadas ao abrigo do artigo 11º, que sejam aplicáveis à empresa? *a) The management guidelines applicable to the company and established under Article 11?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
b) A estrutura dos conselhos de administração e das suas comissões especializadas? *b) The structure of the boards of directors and their specific committees?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
c) A identidade, os principais elementos curriculares e as funções exercidas por cada administrador? *c) Directors' identities, key details of their CVs and positions held.*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
d) Quando seja caso disso, as funções exercidas por qualquer administrador noutra empresa? *d) Where applicable, the position held by any director in another company?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
e) Os processos de selecção dos administradores independentes, quando existam? *e) The selection procedures for independent directors, where they exist?*			X	
f) Informação sobre o modo e as condições de cumprimento, em cada exercício, de funções relacionadas com a gestão de serviços de interesse geral, sempre que esta se encontre cometida a determinadas empresas, nos termos dos artigos 19º a 22º. *f) Information on the form and conditions of compliance, in each financial year, with duties related to the management of services of general interest, whenever this is undertaken for certain companies, under the terms of Articles 19-22.*			X	
g) Informação sobre o efectivo exercício de poderes de autoridade, por parte de empresas que sejam titulares desse tipo de poderes, nos termos previstos no artigo 14º. *g) Information on the effective exercise of the powers of authority by companies that are entitled to these powers, under the terms of Article 14.*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
h) A indicação dos administradores executivos e não executivos ou, sendo caso disso, a dos administradores executivos e dos membros do conselho geral e de supervisão. *h) Mention of the executive and non-executive directors, or, should that be the case, the executive directors and the members of the general and supervisory council.*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
i) A indicação do nº de reuniões do conselho de administração, com referência sucinta às decisões mais relevantes adoptadas no exercício em causa. *i) Mention of the number of board meetings, with a succinct reference to the most important decisions adopted during the financial year in question.*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
j) A indicação das pessoas e das entidades encarregadas da auditoria externa. *j) Mention of the people and bodies responsible for external auditing.*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*

RELATÓRIOS
REPORTS

k) Os montantes das remunerações dos administradores e o modo como são determinados, incluindo todos os complementos remuneratórios de qualquer espécie, os regimes de segurança social, bem como o valor global dos encargos respeitantes a cada administrador para a empresa, em cada exercício? *k) The directors' salaries and the method used to calculate them, including all additional remuneration of any kind, social security payments and the total fees for each director payable by the company each financial year?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
l) Os relatórios dos administradores não executivos sobre o desempenho dos administradores executivos? *l) Non-executive directors' reports on the performance of the executive directors?*			X	
m) Os relatórios de auditoria externa? *m) External audit reports?*	X			

OBRIGAÇÃO DE INFORMAÇÃO
OBLIGATORY REPORTING OF INFORMATION

1. O órgão de gestão dá a conhecer anualmente, em aviso no Diário da República (2ª série), a seguinte informação:
1. *Does the management body announce the following information in the Diário da República (2nd series) annually:*

a) A estrutura do seu conselho de administração e, quando exista, do conselho geral e de supervisão? *a) The structure of its board of directors and, where it exists, the general and supervisory council?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
b) A identidade dos administradores e, quando exista, dos membros do conselho geral e de supervisão? *b) The identity of the directors and, where they exist, the members of the general and supervisory council?*	X			**www.portodesines.pt** • Relatório e Contas • *Report and Accounts*
c) Os processos de selecção dos administradores independentes, quando existam e, sendo caso disso, dos membros do conselho geral e de supervisão? *c) The selection procedures for independent directors, where they exist, and, if so, the members of the general and supervisory council?*			X	
d) Os principais elementos curriculares e as qualificações dos administradores? *d) The key details of directors' CVs and qualifications?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
e) Quando seja o caso, os cargos ocupados pelos administradores noutra empresa? *e) Where applicable, the positions held by directors in other companies?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
f) A competência, as funções e o modo de funcionamento de todas as comissões especializadas dentro do conselho de administração e, sendo caso disso, do conselho geral e de supervisão? *f) The powers, duties and modus operandi of all specific committees set up by the board of directors and, where applicable, the general and supervisory council?*			X	**www.dgtf.pt**

g) As remunerações totais, fixas e variáveis, auferidas por cada um dos administradores, em cada ano, bem como as remunerações auferidas por cada membro do órgão de fiscalização? *g) The total fixed and variable remuneration allocated to each director, per year, and remunerations allocated to each member of the supervisory body?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
h) Outros elementos que sejam fixados em Resolução do Conselho de Ministros? *h) Other details fixed by ministerial council resolution?*	X			**www.portodesines.pt** **www.dgtf.pt**
2. É elaborado relatório anual circunstanciado da Comissão de Avaliação sobre o grau e condições de cumprimento, em cada exercício, das orientações de gestão defendidas? *2. Is a detailed annual report drawn up by the Evaluation Committee on the degree and conditions of compliance every financial year with the management guidelines advocated?*			X	

DECRETO-LEI Nº 71/2007 DE 27 (ESTATUTO DO GESTOR PÚBLICO) ***DECREE LAW NO. 71/2007 OF 27 (PUBLIC ADMINISTRATOR STATUTE)***	**APLICÁVEL** ***APPLICABLE*** **S** ***Y***	**N** ***N***	**NA** ***NA***	**DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE** ***DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.***
1. O desempenho das funções de gestão praticadas pelos gestores públicos deve ser objecto de avaliação sistemática, tendo por parâmetros os objectivos fixados nas orientações previstas no art. 11º do DL 558/99, de 17/12, ou decorrentes do contrato de gestão, bem como os critérios definidos em assembleia geral (art.º 6.º, n.º 1). Tem sido realizada essa avaliação? Demonstre. ***1.*** *The performance of the management duties of the public administrators must be subject to systematic evaluation, taking as its parameters the objectives established in the guidelines in Article 11 of Decree Law 558/99 of 17/12, or stemming from the management contract, as well as the criteria set out at the general assembly (Article 6.1). Has this evaluation been conducted? Demonstrate how.*	X			**www.portodesines.pt** • Relatórios e Contas • Acta AG • *Reports and Accounts* • *Minutes of the General Assembly*
2. Tem sido elaborado relatório anual circunstanciado de avaliação do grau de cumprimento das orientações de gestão, por parte da Comissão de Avaliação, nos termos do art.º 7.º? Demonstre. ***2.*** *Has a detailed annual report been drawn up on the evaluation of the degree of fulfilment of the management guidelines by the Evaluation Committee under the terms of Article 7? Demonstrate how.*			X	
3. São realizadas despesas de natureza confidencial ou não documentadas? ***3.*** *Are there instances of confidential or undocumented expenditure?*		X		

4. Foram celebrados contratos de gestão, caso a empresa preste serviços de interesse geral, onde se definam:

4. *Have management contracts been signed, if the company provides services of general interest, that set out:*

a) As formas de concretização das orientações impostas nos termos do art. 11º do DL 558/99, 17/12, envolvendo metas quantificadas? *a) The means of fulfilling the guidelines imposed under the terms of Article 11 of Decree Law 558/99 of 17/12 involving quantified targets?*	X			Contratos de Gestão *Management contracts*
b) Os parâmetros de eficiência da gestão? *b) The parameters for management efficiency?*	X			Contratos de Gestão *Management contracts*
c) Outros objectivos específicos? *c) Other specific objectives?*	X			Contratos de Gestão *Management contracts*
d) Valores fixados para cada uma das componentes remuneratórias consideradas? *d) The amounts approved for each area of remuneration considered?*	X			Contratos de Gestão *Management contracts*

DECRETO-LEI Nº 71/2007 DE 27 (ESTATUTO DO GESTOR PÚBLICO) ***DECREE LAW NO. 71/2007 OF 27 (PUBLIC ADMINISTRATOR STATUTE)***	**APLICÁVEL** ***APPLICABLE*** **S** ***Y***	**N** ***N***	**NA** ***NA***	**DESCRIÇÃO/DOC. SUPORTE** ***DESCRIPTION/SUPPORTING DOC.***
e) Outras regalias ou benefícios com carácter ou finalidade social ou inseridas no quadro geral das regalias aplicáveis aos demais colaboradores da empresa? Demonstre. *e) Other perquisites or benefits of a social nature or purpose or included in the general framework of perquisites applicable to other company employees? Demonstrate how.*	X			Contratos de Gestão *Management Contracts*
5. Encontra-se assegurada a observância do regime de incompatibilidades e impedimentos dos gestores públicos? ***5.*** *Is the incompatibilities and impediments rule for public administrators strictly enforced?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*
6. Tem sido assegurada a comunicação por escrito à IGF, antes do início de funções, de todas as participações e interesses patrimoniais que o gestor detenha, directa ou indirectamente, na empresa em que irá exercer funções ou qualquer outra? ***6.*** *Has the notification of the IGF in writing of all interests and investments held either directly or indirectly by the administrator in the company where s/he shall take office, or any other, been enforced?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*
7. Tem sido verificado se os gestores com funções executivas respeitam o respectivo regime de exclusividade? ***7.*** *Has it been checked whether the administrators in executive positions are observing the exclusivity rule?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*
8. Tem sido observado que a acumulação de funções, nos termos do n.º 4 do art.º 20.º, não confere direito ao pagamento de qualquer remuneração adicional? Por que meios? ***8.*** *Has it been observed that the accumulation of functions, under the terms of Article 20.4, has not resulted in the payment of any additional remuneration? By what means?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*
9. Tem sido assegurado o cumprimento do disposto no art.º 32.º sobre a utilização de cartões de crédito e telefones móveis? Por que meios? ***9.*** *Has compliance with that set out in Article 32 on the use of credit cards and mobile phones been enforced? By what means?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*
10. Tem sido assegurado o cumprimento do disposto no art.º 33.º sobre a utilização de viaturas? ***10.*** *Has compliance with that set out in Article 33 on the use of company cars been enforced?*	X			Competência do Conselho Fiscal *Responsibility of the Supervisory Board*

2.9. Apresentação do Código de Ética

A APS aprovou em Março de 2009 o seu Código de Ética, o qual veio a ser revisto e substituído em Dezembro pelo Código de Ética e de Conduta. Este código encontra-se divulgado interna e externamente através do portal Internet da empresa.

Na prossecução da missão da empresa, este código define um conjunto de valores e de princípios de que deverão reger a actuação da mesma, bem como estabelece normas de conduta para os seus colaboradores ao nível interno e externo, nomeadamente com clientes, fornecedores, partes interessadas, entidades reguladoras e sociedade em geral.

2.9. Presentation of the Code of Ethics

In March 2009, APS approved a Code of Ethics which was later revised and replaced in December by a Code of Ethics and Conduct. This code can be accessed internally and externally via the company's web portal.

In carrying through its mission, this code lays out the values and principles that are intended to govern the company's actions and establishes standards of conduct that its employees are intended to adhere to internally and externally, in particular with customers, suppliers, interested parties, regulators and society in general.

2.10. Informação sobre a existência de um sistema de controlo compatível com a dimensão e complexidade da empresa, de modo a proteger os investimentos e os seus activos, o qual deve abarcar todos os riscos relevantes pela empresa

Para além dos diversos sistemas de controlo que a empresa tem implementados nos seus diversos domínios de actuação, em resposta à Recomendação, de 1 de Julho de 2009, do Conselho de Prevenção da Corrupção, a APS aprovou, em 30 de Dezembro, o seu Plano de prevenção de riscos de corrupção e infracções conexas, que foi divulgado internamente e comunicado aos órgãos de tutela e controlo da empresa. Este documento pretende ser uma ferramenta de apoio à decisão e aplicável a todos os níveis de gestão da APS. A versão aprovada e actualmente em vigor abrange os riscos de corrupção e infracções conexas e identifica as correspondentes medidas preventivas. Durante o corrente ano de 2010, evoluirá para os riscos de "compliance" e, no futuro, cobrirá todos os riscos de gestão.

Das medidas de divulgação interna do plano, merecem destaque as sessões de informação e sensibilização dos colaboradores da empresa, realizadas durante o 1º trimestre e que contaram com a participação de 130 trabalhadores, cerca de 70% do efectivo da APS. Nestas sessões, foi também apresentado o Código de Ética e de Conduta da APS, aprovado em conjunto com o Plano e que estabelece um conjunto de normas de conduta corporativas e individuais tendentes a garantir comportamentos que previnam os riscos relevantes da organização.

A adequada aplicação do Plano é acompanhada pela sua Estrutura de Gestão, composta por todos os responsáveis de 1ª linha da empresa, e através de auditorias internas já planeadas para o ano de 2010.

Uma referencia ainda às concessões e licenciamentos em que todo o risco relativo a condições financeiras ou de mercado decorre por conta dos concessionários ou licenciados não assegurando a APS quaisquer níveis mínimos de volume de negócios ou de tráfego.

2.10. Information on the existence of a control system compatible with the company's size and complexity in order to protect its investments and assets and which should cover all important risks to the company

Besides the various control systems that the company has implemented in its different areas of operations in response to the Corruption Prevention Council's recommendations of 1 July 2009, on 30 December APS approved a Corruption and Related Violation Prevention Plan, which was disseminated internally and communicated to the company's governing and control bodies. This document is intended to be a tool for aiding decision-making and applicable to all levels of APS management. The version approved and currently in force covers the risks of corruption and related violations and identifies the corresponding preventative measures. During the current year, 2010, it will be extended to include compliance risks and, in the future, will cover all management risks.

Among the plan's measures disseminated internally, of particular note are the employee information and awareness-raising sessions held during the 1st quarter and which were attended by 130 workers, some 70% or so of APS's permanent staff. These sessions were also used to present the APS Code of Ethics and Conduct, which was approved together with the plan and establishes a set of standards for corporate and individual conduct intended to ensure behaviour that prevents important risks to the organisation.

The application of the plan will be overseen by a management structure consisting of all the company's front line managers and by internal audits already scheduled for 2010.

A further mention should be made to concessions and licences, with regard to the fact that all of the risk relating to financial or market conditions is the responsibilty of the concession and licence holders. APS is not responsible for ensuring minimum levels of turnover or vessel traffic.

2.11 Identificação dos mecanismos adoptados com vista à prevenção de conflitos de interesses

As despesas realizadas por qualquer dos administradores são visadas por qualquer dos outros administradores.

Foi dado cumprimento ao disposto no nº 22 da RCM nº 49/2007, de 28 de Março.

2.11 Identification of the mechanisms adopted with a view to preventing conflicts of interest

Any expenditure by one of the company directors is certified by the others.

Article 22 of Ministerial Council Meeting No. 49/2007 of 28 March has been fully complied with.

GESTÃO DO RISCO FINANCEIRO E ACOMPANHAMENTO DO PASSIVO REMUNERADO

FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND OVERSIGHT OF REMUNERATED DEBT

3. GESTÃO DO RISCO FINANCEIRO E ACOMPANHAMENTO DO PASSIVO REMUNERADO

Sendo sempre uma matéria da maior importância no governo das sociedades, pode, no entanto, dizer-se que a gestão do risco financeiro na APS no decorrer do exercício de 2009 foi extremamente simplificada por força de acontecimentos recentes.

Com efeito, relativamente ao passivo remunerado, o encaixe financeiro obtido em 2008 com a alienação do equipamento afecto à concessão do Terminal de Granéis Líquidos permitiu a liquidação, sem penalizações, da quase totalidade do passivo bancário da empresa. Subsistiu apenas o empréstimo contraído junto do BEI no início da década de 90 para financiamento da obra de reabilitação do Molhe Oeste, o qual apresentava um saldo de 4,69 milhões de euros no final do exercício em análise e se liquidará na totalidade até Fevereiro de 2011. A liquidação antecipada do mesmo implicaria uma penalização contratual superior ao benefício decorrente da poupança de encargos. A taxa de juro fixa deste empréstimo é de 4,27%.

A APS tem no seu historial uma política de eficiente aproveitamento dos instrumentos de financiamento comunitário para os quais se constitui como entidade elegível, quer seja ao nível dos Programas integrados nos Quadros Comunitários de Apoio ou do Quadro de Referência Estratégico Nacional quer seja ao nível dos programas de Iniciativa Comunitária, traduzida na obtenção de significativos subsídios ao investimento a fundo perdido. Embora com um montante bem menos expressivo, a estes acrescem os subsídios do capº 50º do Orçamento de Estado, pelo que o recurso a capitais alheios, se bem que tendo num passado recente atingido montantes muito expressivos face aos pesados investimentos no desenvolvimento do porto, foi sempre efectuado pelo montante mínimo imprescindível e de forma a que os respectivos encargos pudessem ser cobertos pelos meios gerados pela exploração da empresa.

Face ao referido, e tendo igualmente presente que o montante investido foi relativamente baixo, o exercício de 2009 não obrigou à contratação de qualquer endividamento adicional, situação que se repetirá em 2010.

3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND OVERSIGHT OF REMUNERATED DEBT

Always of the greatest importance in corporate governance, APS's financial risk management in 2009 can nevertheless be said to have been extremely simplified by virtue of recent events.

In fact, in remunerated debt, the income obtained in 2008 through the sale of equipment attached to the granting of the concession for the Liquid Bulk Terminal allowed the complete penalty-free repayment of almost all of the company's bank debt. This leaves outstanding only the loan from the European Investment Bank (EIB) taken out in the early 1990s to finance the work on the Western breakwater, which amounted to 4.69 million euros at the end of the financial year in question and will be entirely repaid by February 2011. The early repayment of this debt will imply a contractual penalty larger than the benefit accruing from the saving in charges. The fixed interest rate for this loan is 4.27%.

Historically, APS has made efficient use of Community financing tools for which it has been eligible, both as regards programmes included in the Community support frameworks or the National Strategic Reference Framework and as regards the Community Initiative programmes, resulting in the achievement of significant non-repayable investment subsidies. Added to these, though significantly smaller in size, are the subsidies from Chapter 50 of the State Budget. On this basis, the need for debt, which even though recently has reached very significant levels in light of the heavy investment in the development of the port, has always been kept at the lowest level possible so that the respective charges could be covered by the resources generated by the company's operations.

In light of the above, and bearing in mind also that the amount invested was relatively low, there was no need in the 2009 financial year to take on any additional debt, a situation that will be mirrored in 2010.

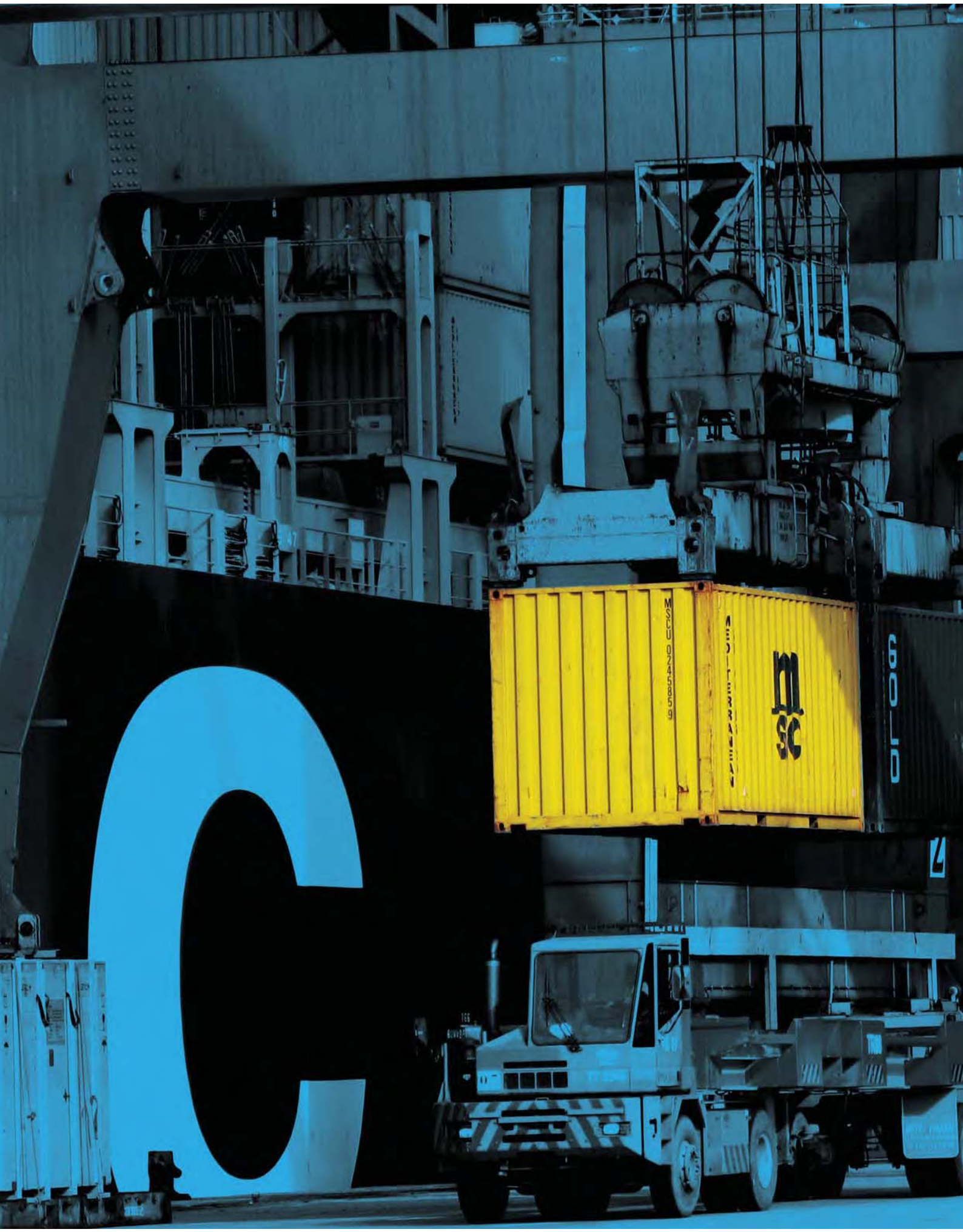
EVOLUÇÃO DO PASSIVO REMUNERADO E SEUS ENCARGOS
EVOLUTION OF REMUNERATED DEBT AND RELATED CHARGES

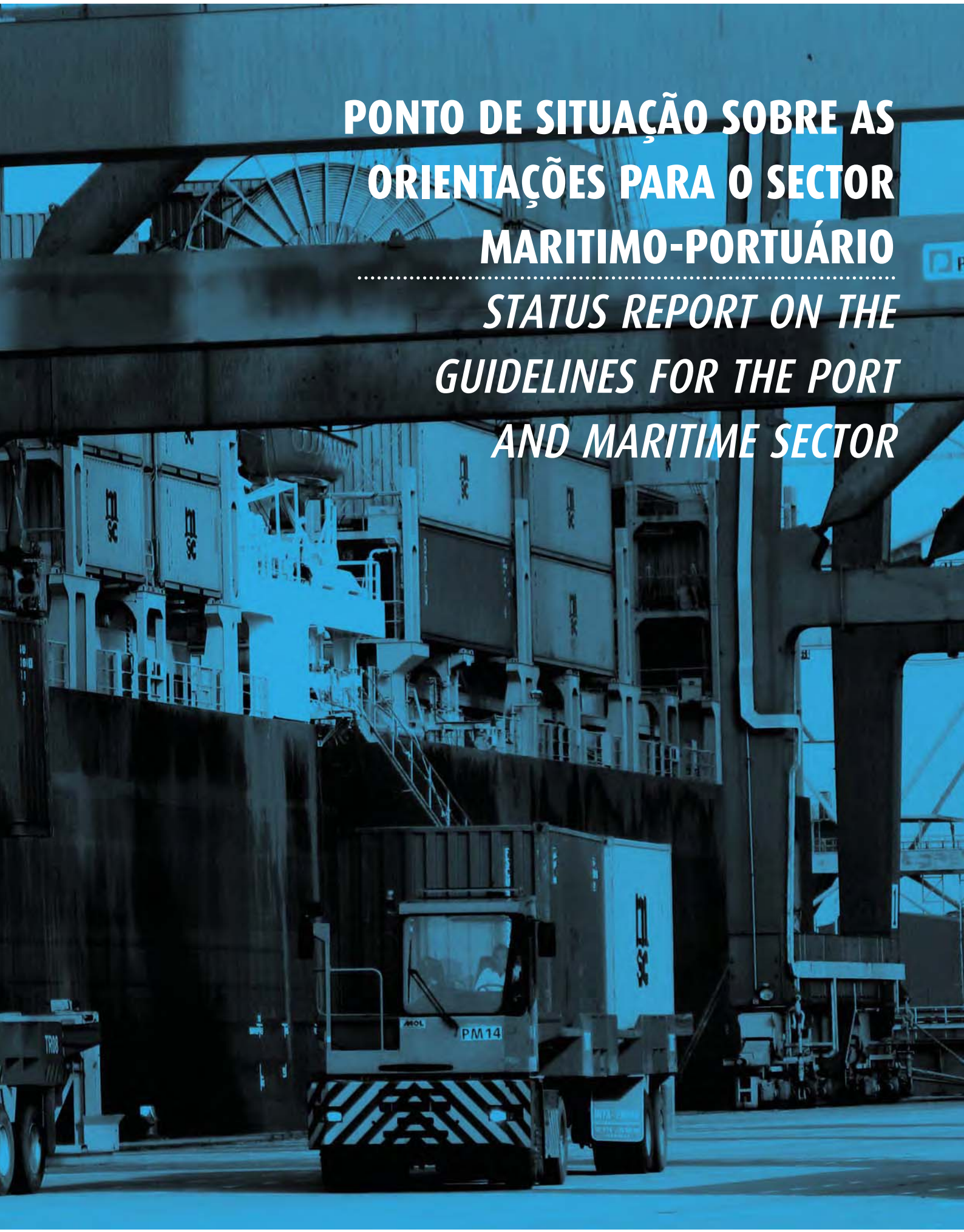
Unid. *Unit:* €

DESCRIÇÃO *DESCRIPTION*	2009	2008	2007	2006	2005
Total de Empréstimos Bancários em 31/12 *Total bank debt as of 31/12*	4.686.870	9.206.497	63.907.902	66.712.420	74.393.817
Juros *Interest*	215.138	1.850.765	2.803.780	3.748.257	2.339.689
Outros Encargos *Other charges*	7.424	23.514	30.570	19.718	13.428
Taxa de Aval *Guarantee fund*	12.351	18.341	23.061	29.309	32.927

Ainda no domínio da gestão do risco financeiro, mas no que respeita à aplicação das suas disponibilidades, o procedimento instituído implica a consulta ao mercado no sentido da obtenção da melhor remuneração. Todas as aplicações efectuadas são em produtos financeiros sem risco para o capital investido e com uma taxa de remuneração definida no momento da decisão sobre a aplicação.

Also in the area of financial risk management, but concerning the application of the company's liquid assets, the established procedure involves consulting the market to obtain the highest return. All liquid assets are invested in risk-free financial products whose rate of return is fixed at the moment a particular product is opted for.


MSC
MSCU 1245859
MEDITERRANEAN
GOLD



PONTO DE SITUAÇÃO SOBRE AS ORIENTAÇÕES PARA O SECTOR MARITIMO-PORTUÁRIO

STATUS REPORT ON THE GUIDELINES FOR THE PORT AND MARITIME SECTOR

4. PONTO DE SITUAÇÃO SOBRE AS ORIENTAÇÕES PARA O SECTOR MARÍTIMO-PORTUÁRIO

O Plano Estratégico do Porto de Sines, desenvolvido num horizonte temporal até 2015 e enquadrado pelas Orientações para o Sector Marítimo-Portuário apresentadas pelo MOPTC - Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações, em Dezembro de 2006 apresenta os seguintes objectivos estratégicos:

- **Objectivo 1** - Consolidação do Modelo de Gestão como LandLord Port;
- **Objectivo 2** - Duplicar a movimentação de mercadorias entre 2005 e 2015;
- **Objectivo 3** - Afirmação do Porto de Sines como motor da actividade económica regional e nacional;
- **Objectivo 4** - Desenvolver a Info-estrutura portuária;
- **Objectivo 5** - Aumentar a segurança marítima e portuária.

Os objectivos estratégicos são constituídos por linhas de acção que por sua vez contemplam um conjunto de projectos de execução que contribuem para atingir os respectivos objectivos. No total, os cinco objectivos estratégicos englobavam, no final de 2009, 19 linhas de acção e 55 projectos de execução, dos quais 33 já concluídos, dando forma ao Programa Neptuno (reformulado).

Destes 55 projectos, 39 são de responsabilidade directa da APS e 16 são relativos ao acompanhamento de projectos de outras entidades mas de importância relevante para o Porto de Sines.

Relativamente aos 22 projectos ainda em execução, sete têm conclusão prevista para 2010 e 15 para o período compreendido entre 2011 e 2013. Tendo presente que o Programa Neptuno (reformulado) é um instrumento dinâmico que em qualquer momento poderá integrar novos projectos, apresenta-se seguidamente a sua composição e o ponto de situação dos projectos incluídos:

4. STATUS REPORT ON THE GUIDELINES FOR THE PORT AND MARITIME SECTOR

The Port of Sines Strategic Plan, which extends until 2015 and is framed by the guidelines for the port and maritime sector issued by the Ministry for Public Works, Transport and Communications (MOPTC) in December 2006, has the following strategic objectives:

- ***Objective 1*** *- To consolidate the landlord port management model;*
- ***Objective 2*** *- To double cargo handling between 2005 and 2015;*
- ***Objective 3*** *- To strengthen the Port of Sines' role as an engine of regional and national economic growth;*
- ***Objective 4*** *- To develop the port infrastructure;*
- ***Objective 5*** *- To increase port and maritime safety.*

The strategic objectives consist of lines of action that in turn envisage a set of final projects that contribute to achieving the respective objectives. In total, as of the end of 2009, the five strategic objectives cover 19 lines of action and 55 final projects, of which 33 have been completed, embodying the Neptune Programme (redrafted).

Of these 55 projects, 39 are the direct responsibility of APS, while 16 relate to the overseeing of projects by other organisations but which are of relevant importance to the Port of Sines.

Concerning the 22 ongoing projects, seven are scheduled to be finished by 2010 and 15 between 2011 and 2013. Bearing in mind that the Neptune Programme (redrafted) is an open-ended tool that may have new projects added at any moment, detailed below is its composition and a status report on the projects included:

OBJ 1 - CONSOLIDAÇÃO DO MODELO DE GESTÃO COMO LANDLORD PORT

LA1.01	Concessão de operações		
	P1.01.01	Concessão do TGL e da GIR do Porto de Sines	●
	P1.01.02	Reavaliação do desempenho do contrato com a Docapesca	●
LA1.02	Certificação do Porto		
	P1.02.01	Certificação Qualidade ISO9001:2000	●
	P1.02.02	Certificação Ambiente ISO14001:2004	●
	P1.02.03	Certificação Segurança OHSAS18001:1999	●
	P1.02.04	Certificação Segurança TI/SI ISO27001:2005	●
LA1.03	Controlo de Gestão		
	P1.03.01	Implementação da Contabilidade Analitica com imputação de custos indirectos	●
	P1.03.02	Implementação de DW e aproximação ao BSC	●
	P1.03.03	Elaboração do Reporte Anual de informação sobre as Concessões	●
	P1.03.04	Elaboração do Relatório de Sustentabilidade do porto	●
	P1.03.05	Sistema de identificação e gestão de Imobilizado	●
LA1.04	Valorização do Capital Humano		
	P1.04.01	Criação do Modelo de Avaliação	●
	P1.04.02	Elaboração e Implementação do programa de formação na área de segurança e protecção marítima	●
	P1.04.03	Implementação do Sistema de HCM em SAP	●
LA1.05	Cooperação Institucional		
	P1.05.01	Convénios com Instituições de Ensino	●

OBJ 2 - INCREMENTO DA MOVIMENTAÇÃO DE MERCADORIAS EM 102% ATÉ 2015

LA2.01	Aumentar e diversificar a movimentação do TGLS		
	P2.01.01	Estudo, projecto e execução da obra de Reabilitação do Molhe Oeste e activação do Posto 1	●
	P2.01.02	Estudo das medidas a adoptar para o aumento de frequência de navios	●
	P2.01.03	Reengenharia de piping e reordenamento de tancagem	●
LA2.02	Aumentar e diversificar a movimentação de carga geral no TMS		
	P2.02.01	Concessão de lotes de armazenagem	●
LA2.03	Afirmação do TXXI no mercado internacional de contentores		
	P2.03.01	Expansão do terrapleno, cais e equipamentos de movimentação (acompanhamento)	●
	P2.03.02	Estudo do layout da interface terminal/ferrovia (acompanhamento)	●
	P2.03.03	Estudo e execução da obra de ampliação do Molhe Leste	●
	P2.03.04	Melhoramento da ligação ferroviária porto/ZILS (acompanhamento)	●
LA2.04	Aumentar a movimentação e a capacidade de armazenamento de GNL		
	P2.04.01	Expansão do Terminal de Gás Natural Liquefeito de Sines (acompanhamento)	●

OBJ 3 - AFIRMAÇÃO DO PORTO DE SINES COMO MOTOR DA ACTIVIDADE ECONÓMICA REGIONAL E NACIONAL

LA3.01	Desenvolver a Zona de Actividades Logísticas		
	P3.01.01	Construção das Infraestruturas Básicas do Polo A	●
	P3.01.02	Construção do Edifício de Apoio Logístico do Polo A	●
	P3.01.03	Implementar modelo de promoção da ZAL	●
	P3.01.04	Participação no desenvolvimento do Polo B	●
	P3.01.05	Operacionalização do arranque da ZAL de Sines	●
LA3.02	Reornenamento e sinergias porto/cidade/ZILS e hinterland		
	P3.02.01	Elaboração do plano de ordenamento Porto/Zils	●
	P3.02.02	Negociação e aprovação da nova área de jurisdição da APS	●
	P3.02.03	Sistema de Identificação e de Informação Geográfica do porto	●
LA3.03	Desenvolver Acessibilidades ao Hinterland		
	P3.03.01	Incremento das condições de segurança no IP8 na Zils (acompanhamento)	●
	P3.03.02	Construção do IP 8 - Ligação Santiago/A2 (acompanhamento)	●
	P3.03.03	Construção do IC33 - A2/Évora (acompanhamento)	●
	P3.03.04	Construção IP8 - A2/Beja (acompanhamento)	●
	P3.03.05	Construção Ferrovia Bombel/Casa Branca/Évora (acompanhamento)	●
	P3.03.06	Construção Ferrovia Évora/Elvas (acompanhamento)	●
	P3.03.07	Construção Ferrovia Sines/Casa Branca (acompanhamento)	●
	P3.03.08	Construção da Variante de Alcácer (acompanhamento)	●
LA3.04	Afirmação do Porto de Sines como Porta Atlântica da Europa		
	P3.04.01	Desenvolver modelo de promoção, com organismos da Zona Económica de Sines/Santiago do Cacém	●

OBJ 4 - DESENVOLVER INFO-ESTRUTURA PORTUÁRIA

LA4.01	Implementação de "Janela Única Portuária"		
	P4.01.01	PCom - Plataforma Comum Portuária	●
LA4.02	Harmonização e Simplificação de Procedimentos		
	P4.02.01	PIPe - Procedimentos e Informação Portuária electrónica	●
LA4.03	Auto-Estradas do Mar		
	P4.03.01	PORTMOS - Integração do Sistema Marítimo-Portuário nas Auto-Estradas do Mar	●
LA4.04	Suporte e Helpdesk		
	P4.04.01	Implementação do Centro de Suporte/Helpdesk dos processos electrónicos de despacho de navios e mercadorias	●

OBJ 5 - AUMENTAR A SEGURANÇA MARÍTIMA E PORTUÁRIA

LA5.01	Segurança marítima		
	P5.01.01	VTS Costeiro (acompanhamento)	●
	P5.01.02	Implementar Sistema de Integração de Comunicações	●
	P5.01.03	Modernização do Centro de Controlo de Tráfego Marítimo	●
	P5.01.04	Porto de abrigo	●
	P5.01.05	Unidade rápida de Comando Marítimo	●
LA5.02	Segurança portuária		
	P5.02.01	SSP - Sistema de Supervisão Portuária	●
	P5.02.02	Cartão Único do porto	●
	P5.02.03	Implementação da Directiva ISPS	●
	P5.02.04	CCLS - Centro de Controlo Logístico e Segurança	●
	P5.02.05	Renovação e re-equipamento dos meios de intervenção	●

Legenda: ● Concluído ● Em realização

OBJ 1 - TO CONSOLIDATE THE LANDLORD PORT MANAGEMENT MODEL

LA1.01	***Concessioning of operations***		
	P1.01.01	*Concessioning of the Liquid Bulk Terminal and the GIR*	●
	P1.01.02	*Re-evaluation of the contract performance with Docapesca*	●
LA1.02	***Port certification***		
	P1.02.01	*ISO9001:2000 Quality Certification*	●
	P1.02.02	*ISO14001:2004 Environmental Certification*	●
	P1.02.03	*OHSAS18001:1999 Safety Certification*	●
	P1.02.04	*TI/SI ISO27001:2005 Safety Certification*	●
LA1.03	***Management control***		
	P1.03.01	*Implementation of analytical accounting with allocation of indirect costs*	●
	P1.03.02	*Implementation of DW and move towards BSC*	●
	P1.03.03	*Preparation of the Annual Concessions Report*	●
	P1.03.04	*Preparation of the port's Sustainability Report*	●
	P1.03.05	*Identification system and fixed asset management*	●
LA1.04	***Enhancement of human capital***		
	P1.04.01	*Creation of the Evaluation Model*	●
	P1.04.02	*Preparation and implementation of the training programme on maritime safety and protection*	●
	P1.04.03	*Implementation of the HCM System on SAP*	●
LA1.05	***Institutional cooperation***		
	P1.05.01	*Agreements with teaching establishments*	●

OBJ 2 - TO INCREASE CARGO HANDLING BY 102% BY 2015

LA2.01	***Increasing and diversifying the handling operations of the Liquid Bulk Terminal***		
	P2.01.01	*Study, design and execution of the work on the western breakwater and activation of jetty 1*	●
	P2.01.02	*Study of the measures to be adopted to increase the frequency of ship arrivals*	●
	P2.01.03	*Re-engineering of piping and replanning of tankage*	●
LA2.02	***Increasing and diversifying the handling of general cargo at the TMS***		
	P2.02.01	*Concessioning of storage areas*	●
LA2.03	***Establishing Terminal XXI in the international container market***		
	P2.03.01	*Expansion of the embankment, wharf and handling equipment (monitoring)*	●
	P2.03.02	*Study of the layout for the terminal/rail interface (monitoring)*	●
	P2.03.03	*Study and execution of the extension to the eastern breakwater*	●
	P2.03.04	*Improvement of the port-ZILS rail link (monitoring)*	●
LA2.04	***Improving LNG handling and storage capacity***		
	P2.04.01	*Expansion of the Sines Liquified Natural Gas Terminal (monitoring)*	●

OBJ 3 - TO AFFIRM THE PORT OF SINES AS A DRIVER OF REGIONAL AND NATIONAL ECONOMIC GROWTH

LA3.01	***Developing the Logistical Operations Zone (ZAL)***		
	P3.01.01	*Construction of the basic infrastructure for Centre A*	●
	P3.01.02	*Construction of the Logistical Support Building for Centre A*	●
	P3.01.03	*Implementation of the promotional model for the ZAL*	●
	P3.01.04	*Participation in the development of Centre B*	●
	P3.01.05	*Start up of operations at the Sines ZAL*	●
LA3.02	***Re-planning and establishing synergies between the port/city/ZILS and the hinterland***		
	P3.02.01	*Preparation of the Port-Zils territorial plan*	●
	P3.02.02	*Negotiation and approval of the new APS jurisdictional area*	●
	P3.02.03	*Port Identification and Geographic Information System*	●
LA3.03	***Developing better links with the hinterland***		
	P3.03.01	*Improvement of safety conditions on the IP8 within the Zils (monitoring)*	●
	P3.03.02	*Construction of the IP 8 - Santiago/A2 link (monitoring)*	●
	P3.03.03	*Construction of the IC33 - A2/Évora (monitoring)*	●
	P3.03.04	*Construction of the IP8 - A2/Beja (monitoring)*	●
	P3.03.05	*Construction of the Bombel-Casa Branca-Évora rail line (monitoring)*	●
	P3.03.06	*Construction of the Évora-Elvas rail line (monitoring)*	●
	P3.03.07	*Construction of the Sines-Casa Branca rail line (monitoring)*	●
	P3.03.08	*Construction of the Alcácer variant (monitoring)*	●
LA3.04	***Establishing the Port of Sines as a European Atlantic Port***		
	P3.04.01	*Development of the promotional model with bodies from the Sines/Santiago do Cacém Economic Zone*	●

OBJ 4 - TO DEVELOP THE PORT INFO-STRUCTURE

LA4.01	***Implementation of the "Sines One Stop Shop"***		
	P4.01.01	*Common Port Platform (Pcom)*	●
LA4.02	***Harmonisation and simplification of procedures***		
	P4.02.01	*Electronic Procedures and Electronic Port Information (PIPe)*	●
LA4.03	***Motorways of the sea***		
	P4.03.01	*Integration of the Portuguese Port and Maritime System in the Motorways of the Sea (PORTMOS)*	●
LA4.04	***Support Centre and Helpdesk***		
	P4.04.01	*Implementation of electronic ship and cargo dispatch procedures at the Support Centre/Helpdesk*	●

OBJ 5 - TO IMPROVE MARITIME AND PORT SAFETY

LA5.01	***Maritime safety***		
	P5.01.01	*Coastal VTS (monitoring)*	●
	P5.01.02	*Implementation of an integrated communications system*	●
	P5.01.03	*Modernisation of the Vessel Traffic Control Centre*	●
	P5.01.04	*Harbour of refuge*	●
	P5.01.05	*Rapid Maritime Command Unit*	●
LA5.02	***Port safety***		
	P5.02.01	*Port Supervision System (SSP)*	●
	P5.02.02	*Single Port Card*	●
	P5.02.03	*Implementation of the ISPS Directive*	●
	P5.02.04	*Logistics and Safety Control Centre (CCLS)*	●
	P5.02.05	*Renewal and re-equipping of response resources*	●

Caption: ● *Completed* ● *Underway*

msc
CAPITAL
GEseaco
A 1
A 2
A 3

AVALIAÇÃO DO GRAU DE CUMPRIMENTO DOS OBJECTIVOS FIXADOS

EVALUATION OF THE DEGREE OF FULFILMENT OF THE FIXED OBJECTIVES

5. AVALIAÇÃO DO GRAU DE CUMPRIMENTO DOS OBJECTIVOS FIXADOS

Para além das Orientações para o Sector Marítimo - Portuário que encontram tradução no Plano Estratégico do Porto de Sines, o Anexo I ao Contrato de Gestão para o mandato 2008-2010 define um conjunto de orientações estratégicas especificas e de objectivos de gestão com metas quantificadas.

As orientações estratégicas especificas encontram-se igualmente traduzidas no Plano Estratégico do Porto de Sines, cuja avaliação genérica é efectuada no ponto anterior, e são as seguintes:

- **Consolidação do modelo de gestão Landlord Port**

Com a concessão do Terminal de Granéis Líquidos em 2008, a exploração comercial do Porto de Sines assumiu integralmente uma tipologia de Landlord Port. Do conjunto de instalações portuárias de Sines, apenas o Porto de Recreio continua a ser explorado e gerido directamente pela autoridade portuária.

Esta orientação especifica coincide com um dos cinco objectivos do Plano Estratégico do Porto de Sines, no qual se incluem 15 projectos dos quais 11 já concluídos, conforme decorre do ponto anterior.

- **Desenvolver a info-estrutura portuária**

No âmbito do Plano Estratégico do Porto de Sines, este objectivo integra 4 projectos, todos já concluídos. Não obstante, esta é uma área em que a empresa continua a apostar fortemente, conforme mais adiante se detalhará no ponto relativo aos principais projectos em desenvolvimento, aposta continuamente traduzida, de forma marcante, na execução do plano de investimentos.

- **Aumentar a segurança marítima e portuária**

No âmbito do Plano Estratégico do Porto de Sines, este objectivo integra 10 projectos, 7 dos quais concluídos. Tal como se refere a propósito do objectivo anterior, é igualmente uma área em que a empresa continua a apostar fortemente. Inclusivamente pode referir-se que são duas áreas com grande complementaridade já que uma boa parte do desenvolvimento da info-estrutura portuária é efectuado no sentido da melhoria da integração e da automação dos procedimentos de supervisão e de segurança portuária.

Também a renovação e melhoramento dos equipamentos de combate a acidentes e poluições tem tradução constante no plano de investimentos, sendo exemplo em 2009 a aquisição de um novo Veículo Especial de Combate a Incêndios.

5. EVALUATION OF THE DEGREE OF FULFILMENT OF THE FIXED OBJECTIVES

Besides the Guidelines for the Port and Maritime Sector included in the Port of Sines Strategic Plan, Annex I to the Management Contract for the 2008-2010 period sets out a set of specific strategic guidelines and management objectives with quantified targets.

The specific strategic guidelines are also set out in the Port of Sines Strategic Plan, whose general evaluation is referred to in point 4, and are as follows:

- ***To consolidate the landlord port management model***

With the awarding of the concession for the Liquid Bulk Terminal in 2008, the Port of Sines has finally taken on the full status of a landlord port. Of the port facilities in Sines, only the Leisure Port continues to be run directly by the port authority. This specific guideline coincides with one of the five objectives of the Port of Sines Strategic Plan, which includes 15 projects of which 11 have already been completed, as referred to in the preceding point.

- ***To develop the port infrastructure***

In the context of the Port of Sines Strategic Plan, this objective includes 4 projects which have already been completed. Nevertheless, this is an area in which the company continues to focus, as detailed below in the point relating to the main projects under development, a focus which is continuously and noticeably expressed in the execution of the investment plan.

- ***To increase port and maritime safety***

In the context of the Port of Sines Strategic Plan, this objective covers 10 projects, 7 of which have already been completed. As with the previous objective, this is also an area in which the company continues to bet heavily. In fact, these two areas complement each other closely, as a large part of the development of the port infrastructure is undertaken in the sense of improving the integration and automation of the supervisory and port safety procedures.

The renewal and improvement of equipment for reducing accidents and pollution are a constant feature of the investment plan, an example of which in 2009 was the acquisition of a new specific fire-fighting vehicle.

- ***To consolidate the company's financial health***

The gradual improvement in annual net profits since 2005 and the reduction in bank

- **Consolidação do saneamento financeiro da empresa**

A consolidação dos resultados líquidos positivos da empresa que vêm sendo registados desde 2005 e o saneamento do passivo bancário efectuado em 2008 com recurso ao encaixe financeiro resultante da alienação dos equipamentos do Terminal de Granéis Líquidos, então concessionado, com a decorrente diminuição do pesado serviço da dívida até aí registado, permite afirmar que este é um objectivo já alcançado e que importa agora manter.

Quanto às metas fixadas para 2009 no âmbito do contrato de gestão para o mandato em curso dos orgãos sociais, apresentam-se seguidamente os resultados atingidos:

debt in 2008 through the income stemming from the sale of equipment from the already-concessioned Liquid Bulk Terminal facilities, with the resulting reduction in the heavy debt servicing registered up until then, means that it is possible to state that this objective has already been achieved and must now be maintained.

As regards the 2009 contractual targets for the current term of office of the governing bodies, the results achieved are presented below:

OBJECTIVO ***OBJECTIVE***	**Ponderação** ***Planned***	**Meta 2009** ***Target 2009***	**Resultado 2009** ***Results 2009***	**Grau de cumprimento** ***Degree of achievement***
Volume de negócios (m€) *Turnover (€m)*	10,0%	30.238	30.449	100,7%
Margem EBITDA (%) *EBITDA margin (%)*	18,7%	42,5	43,2	101,6%
Resultados Líquidos (m€) *Net profits (€m)*	21,3%	4.510	5.874,1	130,2%
ROACE (%) *ROCE (%)*	10,0%	4,23	5,03	119,0%
Movimento de mercadorias (mT) *Cargo handling (Mt)*	25,0%	25.500	24.379	95,6%
PMP (nº de dias) *PPM (no. of days)*	8,0%	57	38	150,2%
Cumprimento do plano de investimentos (m€) *Fulfilment of the investment plan (€m)*	2,0%	6.560	3.144	47,9%
Eficiência *Efficiency*	5,0%	2,44	2,38	102,7%
Taxa de Cumprimento Global dos Objectivos de Gestão ***Overall fulfilment rate for the management objectives***				**110,7%**

O grau de cumprimento dos objectivos de gestão fixados foi de 110,7%.

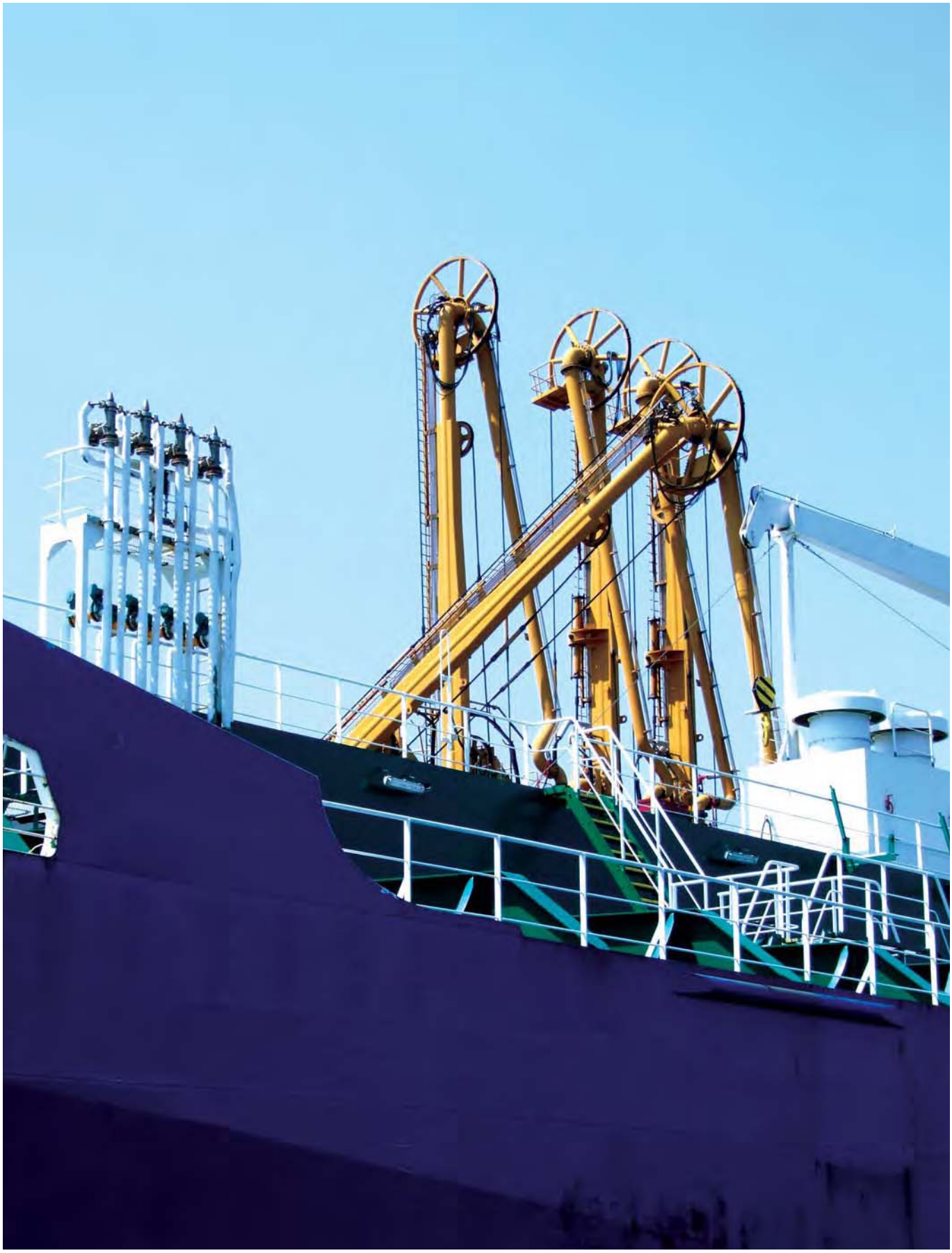
Para tal muito contribuíram os indicadores Prazo Médio de Pagamentos, que dá igualmente resposta ao Plano "Pagar a Tempo e Horas" e que foi cumprido a 150,2%, bem como os Resultados Líquidos (130,2%), e ROACE (119,0%) pelos motivos que mais detalhadamente são analisados no ponto 9. Análise Económica e Financeira.

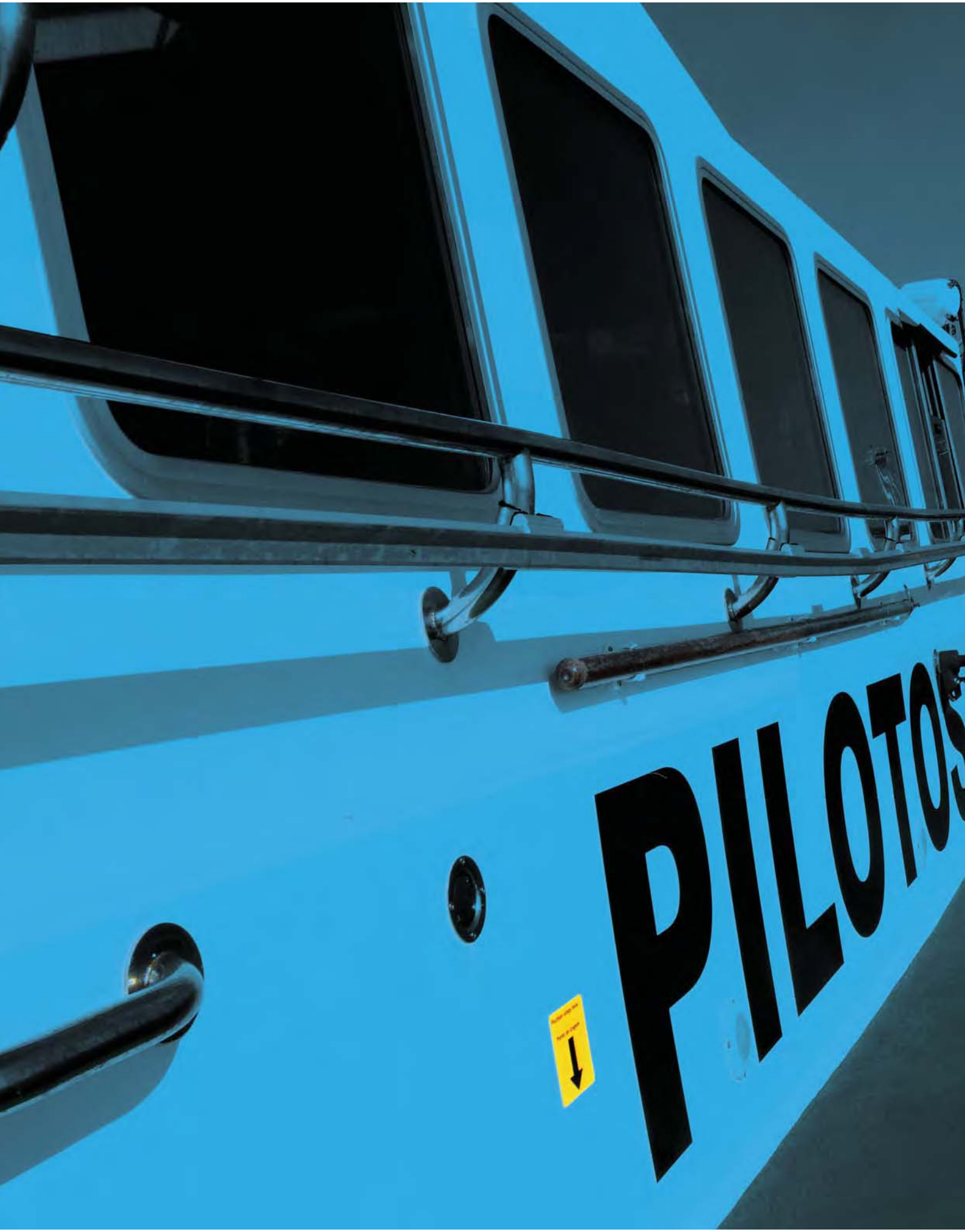
Em sentido contrário, encontram-se os indicadores Plano de Investimentos, que foi condicionado pelo deslizamento do lançamento do seu projecto financeiramente mais representativo correspondente à Ampliação do Molhe Leste do Porto de Sines - 2ª fase, e Movimento de Mercadorias, fortemente influenciado pela crise económica internacional e pelo incêndio registado no início do ano na Refinaria de Sines que motivou a ausência de movimentação de ramas e refinados durante quase dois meses, os quais não obstaram, todavia, aos bons resultados apresentados pela empresa.

The degree of achievement of the fixed management objectives stood at 110.7%.

Much of this was down to the Medium Term Payment indicators, which was also a response to the prompt payment plan ("Pagar a Tempo e Horas") and which achieved a 150.2% success rate, as well as the net profits (130.2%) and ROCE (119%) for the reasons analysed in more detail in point 9, "Economic and Financial Analysis".

In the opposite sense are the Investment Plan indicators, which were affected by the delay in the launch of the port's largest financial project, stage 2 of the extension of the eastern breakwater, and the levels of cargo handling, which were heavily influenced by the international economic crisis and by the fire at the beginning of the year at the Sines Refinery that put a stop to the handling of crude and refined products for almost two months, but which, nevertheless, failed to impact negatively on the company's buoyant results.




PILOTOS

MOVIMENTAÇÃO PORTUÁRIA

PORT ACTIVITY

6. MOVIMENTAÇÃO PORTUÁRIA

O ano de 2009 registou o segundo melhor valor desde o inicio do funcionamento do porto relativamente ao número de navios entrados, com um movimento de 1.479 navios. Já no que respeita às mercadorias foi registado um total de 24.379.511 ton, representando um decréscimo de 3,1% face ao período transacto. A crise internacional e a estagnação da actividade económica a ela associada terá certamente contribuído para este decréscimo, mas certamente mais significativo foi o impacto decorrente da redução na movimentação de granéis líquidos, em 1,8 milhões de toneladas, face à paragem ocorrida na Refinaria de Sines no início do ano, por motivo de acidente, a qual motivou a interrupção do movimento de ramas e de refinados durante cerca de dois meses.

Em termos de navios, a evolução do movimento portuário foi a seguinte:

NAVIOS ENTRADOS

2009	2008	2007
1.479	1.489	1.465

O ano de 2009 registou o segundo melhor valor desde o inicio do funcionamento do porto relativamente ao número de navios entrados, com um movimento de 1.479 navios, a que lhe corresponde um total de porte correspondente (GT - Gross Tonnage) de 34.532.983 ton, e que representou ainda assim um incremento de 4,3% face ao período homólogo.

GT TOTAL DOS NAVIOS ENTRADOS

2009	2008	2007
34.532.983	32.886.755	31.670.845

Registou-se de igual forma, um aumento significativo no movimento de navios no *Terminal de Contentores de Sines*, representado por um incremento de 11% e reflectindo, uma vez mais, a crescente dinâmica portuária deste tipo de carga.

NAVIOS NO TERMINAL DE CONTENTORES DE SINES

2009	2008	2007
469	424	322

Como referido, a movimentação de mercadorias no Porto de Sines registou, em 2009, um total de 24.379.511 ton, que, embora represente um decréscimo de 3,1% face ao período transacto, lhe permite continuar a assegurar, a liderança no sector marítimo portuário nacional na movimentação de mercadorias, representada por uma quota de mercado de 40%.

MOVIMENTAÇÃO DE MERCADORIAS

2009	2008	2007
24.379.511	25.148.564	26.299.079

A consolidação do *Terminal de Contentores*, com um movimento total de 253.495 TEU em 2009, a que correspondeu um acréscimo de 9% face a igual período homólogo, revela, cada vez mais, a sua excelente performance e um crescimento sustentado, inclusive em plena crise económica, e coloca-o numa posição considerável em termos nacionais.

6. PORT ACTIVITY

In terms of ship arrivals, at 1,479, 2009 was the port's second busiest year since its start of operations. As regards cargo, a total of 24,379,511 tons were unloaded, representing a fall of 3.1% on the previous year. The international crisis and the stagnation in economic activity associated with it certainly contributed to this, but more significant still was the impact stemming from the 1.8 million-ton fall in shipments of bulk liquids resulting from the shutdown of the Sines Refinery at the start of the year due to an accident, which disrupted the handling of crude and refined products for nearly two months.

In terms of vessels, the evolution in arrivals was as follows:

SHIP ARRIVALS

2009	*2008*	*2007*
1,479	*1,489*	*1,465*

At 1,479, 2009 was the port's second busiest year ever in terms of ship arrivals, corresponding to a gross tonnage (GT) of 34,532,983 tons and representing a rise of 4.3% over the previous year.

TOTAL GT OF SHIP ARRIVALS

2009	*2008*	*2007*
34,532,983	*32,886,755*	*31,670,845*

There was also a significant rise in traffic at the Sines Container Terminal, which was up 11% and a reflection yet again of the rising volumes of this type of cargo.

SHIPS USING THE SINES CONTAINER TERMINAL

2009	*2008*	*2007*
469	*424*	*322*

As already mentioned, in 2009 Sines Port handled a total of 24,379,511 tons of cargo, which, while representing a drop of 3.1% on the previous year, was still sufficient for it to hold on to the leadership of the domestic port and maritime cargo sector with a market share of 40%.

CARGO HANDLING

2009	*2008*	*2007*
24,379,511	*25,148,564*	*26,299,079*

The consolidation of the Container Terminal, which handled a total of 253,495 TEUs in 2009, corresponding to a rise of 9% over the previous year, once again shows its excellent performance and sustained growth, even at a time of severe economic crisis, and places it in a leading market position nationally.

MOVIMENTAÇÃO DE CONTENTORES (TEUS)

2009	2008	2007
253.495	233.118	150.038

Tal deveu-se, também, ao alargamento progressivo da área de influência do *Terminal de Contentores* na Península Ibérica, englobando, agora, grande parte do mercado do norte de Espanha que passou a ser servido a partir de Sines desde Julho de 2009. Aumentaram, assim, as linhas de feeder que em Sines fazem as ligações com as linhas transcontinentais, com particular importância para os tráfegos regulares com o Extremo Oriente e com as Américas.

Para a movimentação total do porto, contribuiu o acréscimo de movimentação na Carga Geral, de 3%, projectando-o e consolidando a sua referência neste tipo de mercadorias, a par das mercadorias do sector energético.

MOVIMENTAÇÃO DE CARGA GERAL

2009	2008	2007
3.106.593	3.014.877	2.015.131

No segmento dos granéis sólidos, o crescimento foi, ainda, superior já que o *Terminal Multipurpose* teve um crescimento anual de 22%, tendo o carvão apresentado o maior peso neste crescimento, com um aumento de 25%.

MOVIMENTAÇÃO DE GRANEÍS SÓLIDOS

2009	2008	2007
5.295.744	4.353.621	4.962.069

No entanto, o crescimento de 1 milhão de toneladas registado na movimentação de carga geral e de granéis sólidos não foi o suficiente para "conter" o decréscimo registado na movimentação de granéis líquidos, em 1,8 milhões de toneladas, redução que se verificou em virtude da paragem da refinaria da GALP motivada pelo acidente ocorrido na Refinaria de Sines no início do ano, tendo sido interrompido o movimento de ramas e de refinados durante cerca de dois meses.

Ainda assim, no sector dos granéis líquidos, destaque para o Terminal de Gás Natural Liquefeito que apresentou um crescimento positivo, tendo aumentado 1,5% face ao ano transacto.

MOVIMENTAÇÃO DE GRANEÍS LÍQUIDOS

2009	2008	2007
15.977.174	17.780.066	19.321.879

A carga para o mercado externo apresentou um decréscimo de 8,4% relativamente a 2008, pese embora o aumento significativo registado ao nível dos granéis sólidos e de carga geral de respectivamente 75,3% e

CONTAINER TRAFFIC (TEUS)

2009	*2008*	*2007*
253,495	*233,118*	*150,038*

This is also down to the gradual broadening of the container terminal's catchment area in the Iberian Peninsula, which has covered a major part of the northern Spanish market since July 2009. This has increased the number of feeder lines that connect to the transcontinental lines out of Sines, and in particular the regular traffic with the Far East and the Americas.

Total port activity was helped by a 3% growth in general cargo handling, raising the port's profile and consolidating its leading position in this type of cargo, alongside energy sector freight.

GENERAL CARGO HANDLING

2009	*2008*	*2007*
3,106,593	*3,014,877*	*2,015,131*

In the dry bulk segment, growth was even more pronounced. The Multi-purpose Terminal saw annual growth of 22%, of which coal represented the largest part, at 25%.

DRY BULK TONNAGE

2009	*2008*	*2007*
5,295,744	*4,353,621*	*4,962,069*

However, the growth of 1 million tons in general cargo and dry bulk was insufficient to offset the 1.8 million-ton fall in liquid bulk, a fall which came about as a result of the shutdown of the GALP refinery due to an accident at the Sines Refinery at the start of the year and which disrupted the traffic of crude and refined products for nearly two months.

Nevertheless, within the liquid bulk sector, of particular note was the Liquified Natural Gas Terminal, which registered growth of 1.5% compared to the previous year.

LIQUID BULK TONNAGE

2009	*2008*	*2007*
15,977,174	*17,780,066*	*19,321,879*

Cargo for the external market shrank 8.4% compared to 2008 and not even the significant rise in dry bulk and general cargo (75.3% and 11.9%, respectively) was enough to compensate for the heavy fall in the levels of liquid bulk handled.

11,9%, não se tenha revelado suficiente para colmatar o peso do decréscimo registado no movimento de granéis líquidos.

A nível da descarga do mercado externo, a representação das variações nas descargas foi idêntica ao das cargas, muito por força da paragem da refinaria da GALP em Sines que obrigou a uma redução nos valores de importação de ramas e de exportação de refinados.

De igual forma, o mercado interno apresentou uma redução de 3,9% relativamente ao período transacto.

O ponto 13 engloba os quadros relativos à estatística portuária do ano de 2009, onde a informação sobre estatística portuária é apresentada de forma mais detalhada.

As regards unloaded cargo from external markets, the variations were identical to loaded cargo, due in large part to the shutdown of the Sines GALP refinery, which led to lower imports of crude and exports of refined products.

The domestic market was also 3.9% down compared to the previous year.

Point 13 contains the tables with detailed statistics on the port's activities for 2009.

MOVIMENTAÇÃO DE MERCADORIAS POR TIPO DE MERCADOS
CARGO HANDLING BY TYPE OF MARKET

TIPOS DE MERCADO *TYPES OF MARKET*	2009	2008	Var.% *Var.%* 2009/08
MERCADO EXTERNO (DESCARGA) *EXTERNAL MARKET (UNLOADING)*			
Total	**17.049.480**	**17.216.715**	**-0,97%**
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*	10.727.101	11.929.020	-10,08%
Granéis Sólidos *Dry Bulk*	5.033.164	4.132.189	21,80%
Carga Geral *General Cargo*	1.289.215	1.155.506	11,57%
MERCADO EXTERNO (CARGA) *EXTERNAL MARKET (LOADING)*			
Total	**3.361.763**	**3.669.847**	**-8,40%**
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*	1.704.267	2.237.588	-23,83%
Granéis Sólidos *Dry Bulk*	151.186	86.269	75,25%
Carga Geral *General Cargo*	1.506.310	1.345.990	11,91%
MERCADO INTERNO (CABOTAGEM) *DOMESTIC MARKET (CABOTAGE)*			
Total	**3.934.562**	**4.093.714**	**-3,89%**
Portos Continente *Continental Portugal*	3.192.304	3.301.656	-3,31%
Regiões Autónomas *Autonomous Regions*	742.257	792.058	-6,29%
SHIFTING *SHIFTING*			
Total	**33.706**	**168.287**	**-79,97%**
TOTAL	**24.379.511**	**25.148.564**	**-3,06%**

LASO
LASO
3218

RECURSOS HUMANOS

HUMAN RESOURCES

7. RECURSOS HUMANOS

O efectivo da APS manteve-se estável até 2007, tendo apresentado um decréscimo no ano de 2008 por motivo da Concessão do Terminal de Granéis Líquidos e da Gestão Integrada de Resíduos do Porto de Sines com efeitos a partir de 2008-08-01, apresentando também no ano de 2009 um decréscimo face a 2008 principalmente por motivo de saída de trabalhadores por aposentação.

No final de 2009 o número de trabalhadores da APS era de 210, sendo que todos os trabalhadores possuíam um vínculo por tempo indeterminado, o que demonstra uma forte estabilização do efectivo. Desse número de trabalhadores, 26,19% eram do sexo feminino.

O nível etário médio tem vindo gradualmente a subir sendo de 46,29 anos no final de 2009. O quadro seguinte apresenta a distribuição do efectivo por escalão etário:

7. HUMAN RESOURCES

The APS workforce remained unchanged until 2007. In 2008, it contracted as a result of the awarding of the concession for the Liquid Bulk Terminal and the Integrated Waste Management system for the Port of Sines whose effects were felt from 2008/08/01 onwards and in 2009 it was down again on the 2008 total mainly due to retirements.

At the end of 2009, APS had 210 employees all of whom were permanent staff, reflecting the stable nature of its workforce. Of these workers, 26.19% are women.

The average age of the company's workers has been gradually rising and stood at 46.29 at the end of 2009. The chart below shows the distribution of the workforce by age group:

EFECTIVOS POR ESCALÃO ETÁRIO
EMPLOYEES BY AGE GROUP

Relativamente à antiguidade na empresa, 53,33% da população apresentava uma antiguidade igual ou superior a 15 anos, sendo que 33,81% tem mais de 25 anos. Do efectivo, 35,24% tem escolaridade de nível superior, 25,57% de nível secundário e 36,19% de nível básico.

O índice de rotação total afastou-se da unidade no ano de 2008 comparativamente com o ano anterior, por efeito da saída de 24 trabalhadores abrangidos com contrato individual de trabalho, afectos à Concessão do Terminal de Granéis Líquidos e da Gestão Integrada de Resíduos do Porto de Sines, com efeitos a partir de 2008-08-01. No ano 2009, o índice de rotação total voltou a aproximar-se da unidade por efeito da estabilização do efectivo, apresentando o índice de rotação feminino um maior distanciamento da unidade por efeito da saída de trabalhadoras por motivo de aposentação.

O desenvolvimento das qualificações dos trabalhadores, continuou a ser uma aposta da empresa. Uma das vertentes desenvolvidas nesse sentido tem a ver com a formação profissional e académica, cuja evolução nos últimos anos se apresenta no quadro seguinte:

Concerning length of employment at the company, 53.33% of the workforce has been at the company for 15 or more years, while 33.81% has been there for more than 25 years. 35.24% have completed higher education, 25.57% secondary education and 36.19% primary education.

Total staff turnover was high in 2008 compared to the previous year due to the departure of 24 workers hired on individual employment contacts allocated to the Liquid Bulk Terminal and Port of Sines Integrated Waste Management concessions as of 2008/08/01. In 2009, turnover as a whole was down as a result of the stabilisation of the workforce, although it was higher for female employees due to retirements.

The company continues to focus on developing employee qualifications. One of the aspects developed in that regard relates to vocational and academic training. This development over recent years is illustrated in the table below:

VOLUME TOTAL DE HORAS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL E ACADÉMICA *OCCUPATIONAL AND ACADEMIC TRAINING (TOTAL NO. OF HOURS)*

	2007	2008	2009
Efectivo médio ***Average no. of employees***	**240**	**230**	**214**
Volume total de horas de formação ***Total hours of training***	**12.447,95**	**6.998,45**	**7.990,50**
Volume total de horas de formação profissional *Total hours of occupational training*	6.461,95	5.489,45	6.999,50
Doutoramentos, Mestrados, Pós-graduações, Cursos de Nível V e IV *PhD, Master's, post-graduation, level IV and V courses*	5.587,00	0,00	192,00
Estatuto de trabalhador estudante *Student employee status*	n.a.	n.a.	474,00
RVCC *Skills recognition, validation and certification (RVCC)*	399,00	1.509,00	325,00
RVCC Básico *Basic RVCC*	n.a.	160,00	n.a.
RVCC Básico (formação complementar) *Basic RVCC (supplementary training)*	399,00	49,00	n.a.
RVCC Secundário *Secondary RVCC*	n.a.	1.300,00	325,00
Nº de horas por habilitação académica ***No. of hours per academic qualification***	**12.447,95**	**6.998,45**	**7.990,50**
Formação Superior *Higher education*	9.610,45	3.635,45	4.971,00
Formação Secundária (= 12 anos de escolaridade) *Secondary education (=12 years of schooling)*	924,5	915,50	1.695,50
Formação Básica (< 12 anos de escolaridade) *Basic education (<12 years of schooling)*	1.913,00	2.447,50	1.324,00
Média de horas de formação ***Average no. of hours of training***	**51,87 h**	**30,43 h**	**34,04 h**
Total de custos directos com formação ***Total direct expenditure on training***	**68.393,38€**	**44.380,32€**	**74.492,79€**

NO SMOKING
GO

INVESTIMENTOS E PRINCIPAIS PROJECTOS DE DESENVOLVIMENTO

INVESTMENTS AND MAIN DEVELOPMENT PROJECTS

8. INVESTIMENTOS E PRINCIPAIS PROJECTOS DE DESENVOLVIMENTO

Em 2009 a APS continuou a apostar na introdução e melhoria de meios electrónicos de suporte a toda a actividade portuária, alicerçada na Janela Única Portuária, na qual todos os actores, internos e externos, intervenientes na cadeia logística e portuária de movimentação de cargas enviam electronicamente todo o tipo de informação para o despacho de mercadorias e navios.

Neste ano, foram realizados importantes projectos de melhoria de infra-estruturas tecnológicas e sistemas já existentes, potenciando sempre a sua integração e incremento das condições de utilização. A criação do Centro de Sistemas e Helpdesk, o upgrade da JUP para a versão 2 totalmente em ambiente Web e o upgrade do SAP para a versão mais recente, são exemplos de referência que eram incontornáveis dentro do espírito da melhoria contínua que caracteriza o Sistema Integrado de Qualidade, Ambiente e Segurança.

Por outro lado, fazendo o Porto de Sines parte de um dos corredores principais da Rede Transeuropeia de Transportes e sendo uma grande fronteira externa da União Europeia, em constante crescimento, está sujeito a um vasto conjunto de mecanismos de controlo e de normativos legais que motivam a existências de infra-estruturas e equipamentos adequados e procedimentos de grande rigor e complexidade nos campos da segurança e protecção. Nesta óptica, foram desenvolvidos projectos fundamentais, tais como a Modernização do Centro de Controlo de Tráfego Marítimo, o alargamento do sistema de controlo de acessos e a celebração de um protocolo com o SEF para o uso pleno do Cartão Único Portuário, que permitiram alcançar níveis acrescidos de melhoria.

Destacam-se seguidamente os principais projectos neste domínio:

Upgrade JUP para a versão 2 (JUPII)

Estando consolidada a utilização da Janela Única Portuária (JUP) por todos os clientes e autoridades, enquanto ferramenta essencial para a eficiência colectiva do porto, a APS continua a apostar constantemente na sua melhoria contínua, tendo em 2009 realizado o upgrade tecnológico desta plataforma.

O processo de evolução da JUP permitiu disponibilizar um novo nível de operacionalidade aos utilizadores, aumentando a produtividade em quatro grandes factores. A JUPII é mais fácil e intuitiva, permite uma monitorização mais eficaz dos processos, disponibiliza acesso multicanal e uma melhor integração com sistemas externos.

Um aspecto da maior importância neste processo de evolução é a possibilidade de acesso multicanal, pois a nova plataforma permite comunicar com qualquer tipo de tecnologia que os clientes do porto já disponham ou venham a adquirir. Por um lado permite comunicar via internet através de diversos meios e dispositivos (computadores, PDA's, telemóveis e quiosques multimédia nas instalações portuárias) e, por outro, através de vários formatos de comunicação (acesso on-line, e-mail, SMS, EDIFACT, XML e Flat File).

8. INVESTMENT AND MAIN DEVELOPMENT PROJECTS

In 2009, APS continued to bet on the introduction and improvement of electronic support resources for all port operations based on the concept of the JUP, in which all those involved, internally and externally, in the cargo handling logistical and port chain send all relevant information for the dispatch of freight and ships by electronic means.

During the year, important projects to improve already existing technological infrastructure and systems were undertaken, enabling their integration and improved conditions of use. The creation of a Systems Centre and Helpdesk, the upgrade of the JUP to an entirely Web-based version 2 and the upgrade of the SAP to a more recent version are prime examples of indispensable measures taken within the spirirt of continuous improvement that characterise the Integrated Quality, Environmental and Safety System.

Furthermore, the fact that the Port of Sines is part of one of the main corridors of the Trans-European Transport Network and on one of the main external borders of a European Union in constant expansion means that it is subject to a vast range of control mechanisms and legal provisions that encourage the establishment of adequate infrastructure and facilities and extremely thorough and complex procedures in the fields of safety and protection. From this perspective, fundamental projects were implemented, such as the modernisation of the Vessel Traffic Control Centre, the expansion of the access control system and the signing of an agreement with the Portuguese Customs and Immigration Services (SEF) allowing full utilisation of the CUP, which permitted substantial improvements to be made.

Below is an analysis of the main projects undertaken in this area:

JUP Upgrade to version 2 (JUPII)

With the consolidation of the use of the JUP by all users and authorities as an essential tool for the collective efficiency of the port, APS continues to focus on its continuous improvement, and in 2009 implemented a technological upgrade of this platform.

The development process for the JUP has allowed a new level of operability, raising productivity in four major areas. JUPII is easier to use and intuitive, allows more effective monitoring of processes, provides multi-channel access and offers better integration with external systems.

An aspect of great importance in this development process is the possibility of multi-channel access, as the new platform allows communication with any type of technology that port users may already have

No campo da integração com sistemas externos foi também dado um passo evolutivo muito importante, com a utilização massiva de webservices e novas ferramentas de controlo. Agora a capacidade de integração é total e permite abrir novas perspectivas de futuro, no qual a integração com o novo Sistema de Informação Geográfica será uma mais valia.

Criação do Centro de Sistemas e Helpdesk

Com a criação em 2009 do Centro de Sistemas e Helpdesk do Porto de Sines, é agora possível responder com mais rapidez e eficácia aos pedidos de suporte de utilizadores internos e externos da APS, além de se poder supervisionar, em tempo real, todas as componentes da infra-estrutura tecnológica e aplicacionais, garantindo a operacionalidade 24 horas por dia de todos os sistemas.

O novo centro representou um investimento de 396.580 €, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Valorização do Território (POVT) do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) e também do PIDDAC. Dotado de meios humanos especializados e ferramentas tecnológicas avançadas de monitorização e suporte, o novo centro garante o reforço da eficiência do helpdesk através da automatização de notificações e acesso rápido à informação dos sistemas, infra-estrutura, utilizadores e níveis de serviço a atingir.

Disponibiliza um vídeo wall constituído por 4 ecrãs TFT de 42" e por 10 consolas de operação avançadas e está directamente ligado ao DataCenter principal da APS, que também foi alvo de melhoria das condições de operacionalidade e alta disponibilidade.

Paralelamente, a implementação de ligações duplas à Internet permitiu uma solução de redundância total de equipamentos de comunicações e segurança informática, assegurando ao Porto de Sines a total disponibilidade dos sistemas de informação e serviços para a comunidade portuária, o que se torna especialmente relevante para a Janela Única Portuária e para o Cartão Único Portuário. Ao mesmo tempo, a optimização gerada pelo recurso a algoritmos de balanceamento da carga sobre os circuitos de comunicações garante o reforço da capacidade das comunicações electrónicas.

Modernização do Centro de Controlo de Tráfego Marítimo (VTS)

Em 2009, o Centro de Controlo de Tráfego Marítimo (VTS - Vessel Traffic System) do Porto de Sines foi alvo de uma profunda evolução em termos tecnológicos e ao nível das condições de operação, estando agora mais moderno e funcional. Este projecto representou um investimento de 398.446€, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Valorização do Território (POVT) do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) e também do PIDDAC.

As condições operacionais e de segurança marítimo-portuária desempenham cada vez mais um papel de relevo na actividade portuária, sendo o Controlo de Tráfego Marítimo um aspecto da maior importância, no qual a Autoridade Portuária tem apostado fortemente.

or eventually acquire. On the one hand, it allows users to communicate via Internet by various means and devices (computers, PDAs, mobile phones and multimedia kiosks on the port premises) and, on the other, by using various communication formats (online access, email, text messaging, EDIFACT, XML and flat file).

Concerning integration with external systems, a very important step forward was taken with the largescale adoption of webservices and the latest control tools. The port's systems are now fully integratable allowing new perspectives to be imagined involving tie-ups with the new Geographic Information System.

Creation of a Systems Centre and Help desk

With the creation in 2009 of the Port of Sines Systems Centre and Helpdesk, it is now possible to respond more quickly and effectively to requests for support from APS's internal and external users. Besides this, all the components of the technology and application infrastructure can now be supervised in real time, ensuring all systems are fully operational 24 hours a day.

The new centre represented an investment of €396,580, part funded by the Territorial Enhancement Operational Programme (POVT) of the National Strategic Reference Framework (NSRF) and by the PIDDAC. Equipped with specialised human resources and advanced monitoring and support technology, the new centre helps to ensure the efficiency of the helpdesk through the automation of notifications and rapid access to information on systems, infrastructure, users and the service to be attained.

It has a video wall consisting of 4 42-inch TFT screens and 10 advanced operation consoles and is linked directly to APS's main DataCentre, whose operability and high availability have also been improved.

In parallel, the implementation of dual Internet connections has provided a total redundancy solution for communications equipment and computer security, ensuring the Port of Sines can provide total availability of information systems and services to the port community, which is of particular relevance from the perspective of the JUP and CUP. Equally, the optimisation resulting from the use of tree-load balancing algorithms in the communication circuits has reinforced the electronic communications capacity.

Modernisation of the Vessel Traffic Control Centre (VTS)

In 2009, the Port of Sines Vessel Traffic Control Centre underwent a major upgrade in terms of technology and operating conditions and is now more modern and functional. The project represented an investment of €398,446, part funded by the Territorial Enhancement Operational Programme (POVT) of the National Strategic Reference Framework (NSRF) and by the PIDDAC.

Operating and safety conditions play an increasingly important role in the port's activities, for which the Vessel Traffic Control Centre is central and on which the port authority has placed a major emphasis.

Com efeito, a segurança da navegação nos sectores de aproximação ao porto e em todas as áreas de manobra é condição imprescindível quando se pretende proteger a vida humana, os navios e as mercadorias transportadas, o meio ambiente e facilitar a fluidez operacional do porto. Este projecto visou melhorar as condições do centro de controlo responsável por esta função, que funciona ininterruptamente 24 horas por dia, todos os dias do ano.

Neste âmbito, e integrado neste centro, foi também renovado o Datacenter secundário da APS que aloja os equipamentos servidores do Sistema de Controlo de Tráfego e do Sistema de Supervisão Portuária. Esta renovação prendeu-se essencialmente com a necessidade de dotar aquela infra-estrutura com melhores características de segurança, designadamente melhores condições de climatização e controlo de humidade e fornecimento de energia eléctrica.

Cartão Único do Porto (CUP) - Extensão aos Terminais da Zona Leste do Porto

Na sequência da implementação do projecto Cartão Único Portuário, que visou definir um modelo de referência a nível Nacional de acesso às diferentes áreas dos portos e aos navios, reconhecido pelas Autoridades e pelas Instalações Portuárias, na óptica de uma política integrada de segurança e no âmbito da implementação do código ISPS, procedeu-se, em 2009 no Porto de Sines, ao alargamento a áreas ainda não controladas, nomeadamente na Zona de Actividades Logísticas e algumas partes dos terminais Multipurpose e de Contentores.

Um passo marcante no desenvolvimento deste processo foi a assinatura do Protocolo de Cooperação entre a APS e o SEF - Serviço de Estrangeiros e Fronteiras, em Dezembro de 2009, uma vez que visa regular os procedimentos a adoptar pelos signatários no âmbito das autorizações emanadas e consequente facturação, permitindo simplificar e agilizar os processos relativos aos despachos de movimento de tripulantes, passageiros e trabalhos a bordo respeitantes aos navios, de funcionários, empreiteiros e visitas em geral no que respeita aos concessionários de terminais marítimos.

Em 2009 foi também efectuada a interligação do CUP com a JUP e o GuardiaMarina. Deste modo, os dados dos tripulantes, passageiros e entradas a bordo inseridos na JUP pelo agente de navegação, depois de autorizada pelo SEF a licença a terra, são enviados para o CUP para a respectiva atribuição de cartão para as entradas/saídas nas portarias dos Terminais. Relativamente ao GuardiaMarina, quando é efectuado um check-in, os dados passam para o CUP, de modo a que seja dada autorização pelas autoridades definidas para aquela Instalação Portuária.

Estes trabalhos tiveram um investimento global de 179.807€ realizados integralmente em 2009, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Acessibilidades e Transportes (POAT) do terceiro Quadro Comunitário de Apoio (QCA III).

Centro de Controlo Logístico e de Segurança (CCLS)

Durante o ano de 2009 foram desenvolvidos,os projectos de especialidades para a

In fact, ship safety in areas approaching the port and in all manoeuvering areas is absolutely essential if human life, ships and cago, and the environment is to be protected and the port's operations made more fluid. The purpose of this project was to upgrade the control centre responsible for this task, which operates without interruption 24 hours a day, everyday of the year.

To that end, APS's secondary DataCentre, which is housed in the centre and contains the servers for the Vessel Traffic System and the Port Supervision System, was also updated. This essentially involved equipping the datacentre with better safety features, in particular better climate and humidity control and energy supply.

Extension of the Cup to the Terminals in the Port's Eastern Zone

Following the introduction of the CUP scheme, aimed at establishing a national model for access to different port areas and vessels recognised by authorities and port installations, from the perspective of an integrated safety policy and in the context of the implementation of the ISPS code, in 2009 the Port of Sines proceeded to widen those areas which were still uncontrolled, namely the Logistics Zone and some parts of the Multipurpose Terminal and Container Terminal.

A notable step in the development of this process was the signing of a cooperation agreement between APS and the SEF in December 2009, the purpose of which is to regulate the procedures to be adopted by each with regard to the issuing of authorisation and the subsequent invoicing, allowing greater simplification and speed in the dispatch process for crew, passenger and shipboard worker movements with regard to ships, employees, contractors and general visits to and from the concession holders for the maritime terminals.

In 2009, the process to interlink the CUP, JUP and the GuardiaMarina was also completed. In this way, the details for crews, passengers and onboard visits entered into the JUP by the shipping agent, after the SEF has granted permission for shore leave, are entered into the CUP for the respective issuing of a card for entering/leaving the terminal gates. Concerning the GuardiaMarina, during check-in, the details are entered into the CUP so that authorisation is given by the authorities for the particular port installations.

These projects were completed in 2009 and involved an overall investment of €179,807, partly funded by the Accessibilities and Transport Operational Programme (POAT) of the third Community Support Framework (CSF III).

Logistics and Sfety Control Centre (CCLS)

During 2009, the engineering plans were completed for the construction of a Logistics and Safety Control Centre (CCLS). This centre

construção de um Centro de Controlo Logístico e de Segurança (CCLS). Este centro dotará o porto com o novo modelo organizativo de segurança e controlo operacional integrados, disponibilizando áreas para o planeamento e o despacho operacional e para a Supervisão de Segurança e Protecção, em zona contigua ao Quartel de Bombeiros do Porto de Sines.

O CCLS disponibilizará um Balcão Único de atendimento aos clientes do porto que fisicamente pretendam tratar de assuntos relacionados com as operações, despacho ou segurança, sem prejuízo de cada vez mais serem integrados os processos na JUP e nos sistemas complementares.

Pretende-se também construir uma nova Sala de Gestão Emergência/Crise que ficará totalmente integrada com o CCLS e Quartel de Bombeiros, dotada de adequados meios de monitorização e comunicações.

SIIG - Sistema de Identificação e de Informação Geográfica

Foram dados os primeiros passos no desenvolvimento deste projecto, nomeadamente ao nível do levantamento das necessidades de integração com os restantes sistemas de informação da APS, de forma a ser elaborado o caderno de encargos. Este projecto visa disponibilizar uma nova ferramenta de monitorização espacial, ao nível do planeamento operacional e ordenamento físico. Com efeito, o Sistema de Informação Geográfica suportará as áreas de ordenamento, operações, controlo ambiental, segurança e manutenção, quer das áreas terrestres quer das marítimas, com vista ao tratamento e visualização da informação georeferenciada, no sentido de optimizar o planeamento e a tomada de decisão nas seguintes vertentes:

a) Planeamento de operações portuárias e supervisão de processos;
b) Ordenamento portuário de toda a área de jurisdição da APS;
c) Gestão do cadastro e infra-estruturas (vias de circulação, obras marítimas e obras terrestres, infra-estruturas compostas por redes das diversas especialidades, linhas de água, etc);
d) Segurança e Ambiente, reportando on-line a situação geográfica do porto em termos de objectos estáticos e objectos dinâmicos, servindo de suporte aos planos de emergência e de protecção do porto;
e) Fornecer informação com base em dados oficiais das áreas e referências para o cálculo de taxas comerciais de utilização do espaço portuário e realização de novos projectos de construção.

Para além da informação cartográfica - terrestre e marítima - e dos dados geo-referenciados das instalações e equipamentos portuários, o SIIG permitirá a visualização de dados dinâmicos - movimento de navios e de veículos de emergência - através da ligação ao VTS/AIS, permitindo ao gestor da emergência dispor de toda a informação necessária numa única consola.

No âmbito deste projecto, deve ainda referir-se a instalação do controlo da identificação e posicionamento por GPS das viaturas de segurança da APS com a respectiva integração no SIIG.

will equip the port with the latest integrated safety and operational control systems, setting aside areas for planning and operational dispatch and for supervision of safety and protection in a zone adjacent to the Sines Port Fire Station.

The CCLS will have a customer service area for port users who wish to deal in person with matters relating to operations, dispatch or safety notwithstanding the fact that these processes will become increasingly integrated into the JUP and supplementary systems.

It is also intended to construct a new Emergency/Crisis Management Room which will be wholly integrated with the CCLS and Fire Station and equipped with the necessary monitoring and communications resources.

Geographic Identification and Information System (SIIG)

The first steps were taken in the development of this project, namely a survey of the needs for integration with APS's other information systems in order to advance with drawing up the specifications. The project aims to provide a new spatial monitoring tool for operational and land use planning. In fact, the Geographic Information System will support the areas of planning, operations, environmental control, safety and maintenance, both for terrestrial and maritime areas, with a view to the handling and visualisation of geo-referenced information in terms of optimising planning and decision-making in the following fields:

a) Planning of port operations and supervision of processes;
b) Land planning for the entire port area under APS jurisdiction;
c) Management of the land register and infrastructure (roads, maritime and terrestrial construction, engineering network infrastructure, water lines, etc);
d) Safety and environment, with online reporting of the port's geographic status in terms of static and moving objects, acting as a support for the emergency and protection plans;
e) Information supply based on official data for the areas and references for the calculation of the commercial rates of use for the port areas and undertaking of new construction projects.

Besides cartographic information - terrestrial and maritime - and geo-referenced data for the port installations and facilities, the SIIG will allow the visualisation of dynamic data - ship and emergency vehicle movements - through a link to the VTS/SIA, permitting the emergency manager access to all information on a single console.

In the context of this project, reference should also be made to the fitting of GPS identification and positioning equipment to all APS safety vehicles and their respective integration into the SIIG.

Aplicação Informática de Suporte e Modelos Matemáticos

Durante o ano de 2009 foi adjudicado e concluído o sistema *informático de Suporte e Modelos Matemáticos*, sistema fundamental de suporte ao Plano de Emergência do porto, para a vigilância e controlo de toda a área portuária e logística com a necessária integração com os meios de transporte terrestres e marítimos das redes de transporte que utilizam o porto de Sines. A aquisição do sistema teve um custo de 54.000 €, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Valorização do Território (POVT) do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) e também pelo PIDDAC.

Sistema Integrado de Gestão do Porto de Recreio - Integração com Latitude 32

O Sistema Integrado de Gestão do Porto de Recreio, designado por "Guardia Marina" encontra-se em funcionamento desde Janeiro de 2005. Trata-se de uma aplicação que permite gerir os serviços às embarcações e pontos de amarração, registos diários de mão-de-obra, gestão de equipamentos, controle de stocks e outras funcionalidades próprias. Em 2009 procedeu-se à evolução desta aplicação através da introdução de novas funcionalidades, como a integração com o sistema nacional Latitude 32, um sistema que integra todos os portos de recreio e marinas nacionais, com a partilha da informação das embarcações de recreio que demandam todas as marinas do continente e ilhas. Esta nova funcionalidade teve um custo de 450€.

Sistema de Registo de Ocorrências de Segurança

Em 2009 procedeu-se à implementação de uma solução informática que permite o registo e gestão de ocorrências de segurança, possibilitando também uma melhor optimização de alocação de meios/recursos e tempos de resposta, sendo a DSA o utilizador principal dentro da APS, com possibilidade de utilização também por outras unidades operacionais e técnicas.

Este projecto representou um investimento de 54.000 €, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Valorização do Território (POVT) do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) e também do PIDDAC.

DATACENTER Principal da APS - Aumento das Condições de Operacionalidade e Segurança

Em 2009 foram realizadas duas acções da maior importância para a operacionalidade e segurança do DataCenter principal da APS, uma ao nível da energização dos equipamentos e a segunda ao nível dos links de comunicações de suporte aos sistemas de gestão portuária. Embora se tratem de acções em matérias distintas, ambas têm como missão disponibilizar meios redundantes que permitem aos sistemas serem tolerantes a falhas.

A primeira acção, o aumento da capacidade de alimentação eléctrica ininterrupta das UPS's, teve um custo de 38.237€, comparticipados no âmbito do Programa Operacional de Valorização do Território (POVT) do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) e também pelo PIDDAC. A segunda acção, a infra-estrutura de alta disponibilidade, envolveu um custo de 148.477€ comparticipado no âmbito do

Computer Support Applications and Mathematical Modelling

During 2009, the contract was awarded for the implementation of a computer support and mathematical modelling system, a system which is fundamental for the port's Emergency Plan, for the surveillance and control of the entire port and logistics area with the necessary integration with the terrestrial and maritime transport resources of the transport networks that use the Port of Sines. The cost of the system was €54,000, partly funded by the Territorial Enhancement Operational Programme (POVT) of the National Strategic Reference Framework (NSRF) and by the PIDDAC.

Integrated Leisure Port management System - Integration with Latitude 32

The Integrated Leisure Port Management System, designated "Guardia Marina", has been in operation since January 2005. The system consists of an application that allows the management of services provided to vessels, mooring points, daily employment records, management of facilities, stock control and other functions. In 2009, the application was upgraded through the introduction of new functions, such as integration with the national Latitude 32 system, a system that integrates all national leisure ports and marinas, with shared information on leisure vessels at all marinas in continental Portugal and the islands. This new function involved an investment of €450.

Safety Occurrence Reporting System

In 2009, a computer solution was introduced to report and manage safety occurrences, enabling also greater optimisation of means/resource allocation and response times. The chief user within the APS is the DSA, though it is possible for other operating and technical units to use it as well.

The project represented an investment of €54,000, part funded by the Territorial Enhancement Operational Programme (POVT) of the National Strategic Reference Framework (NSRF) and by the PIDDAC.

APS Main Data Centre - Improving Operability and Safety Conditions

In 2009, two extremely important measures were taken to improve the operability and safety of the main APS DataCentre, the first relating to the power supply used by the equipment and the second to the supporting communication links for the port management systems. Even though the measures relate to different areas, the purpose of both is to provide redundant means that allow the systems to be fault tolerant.

The first measure, boosting the uninterrupted power supply of the UPSs, involved an investment of €38,237, part funded by the Territorial Enhancement Operational Programme (POVT) of the National Strategic Reference Framework (NSRF) and by the PIDDAC. The second measure, the high availability infrastructure,

Programa Operacional de Acessibilidades e Transportes (POAT) do QCA III.

Certificação de Segurança de Informação ISO 27001:2005

Com este projecto, iniciado no ano de 2009, pretende-se implementar, aplicar e certificar o Sistema de Gestão de Segurança de Informação, nos termos da norma ISO27001:2005, visando garantir o cumprimento dos requisitos de segurança física e lógica da informação processada nos sistemas e tecnologias de suporte, e ainda, os aspectos legais de comércio electrónico, essenciais à info-estrutura de suporte ao negócio portuário.

Telegestão da Rede Eléctrica

A telegestão da Rede Eléctrica (2.ª fase), com a transferência da supervisão de toda a rede eléctrica para o sistema de telegestão da subestação, visou garantir condições de segurança e fiabilidade acrescidas em toda a rede, permitindo assim que a APS possa continuar a assumir o seu papel de distribuidor de energia eléctrica com segurança e responsabilidade.

No âmbito das infra-estruturas portuárias são de relevar as seguintes intervenções:

Construção de Estacionamento do Trem Naval e Reparação de Passadiços do Porto de Recreio Naútico

Obra praticamente concluída no final de 2009, decorrendo ainda alguns pequenos trabalhos que não impediram a utilização da infra-estrutura por parte da APS. O cais de estacionamento é constituído por passadiços flutuantes ligados a terra por uma ponte e sistema de amarração por poitas e correntes. Foi criado em terra um espaço que permite a instalação de serviços de apoio da APS e de entidades externas de fiscalização. Foram realizados trabalhos de reparação/substituição de passadiços do Porto de Recreio Náutico.

Infra-estruturas para a Movimentação de Barreiras Flutuantes no Combate à Poluição Marítima

Criação de infra-estruturas para a movimentação mais rápida e eficiente das barreiras flutuantes no combate à poluição marítima, que incluiu a construção de duas rampas de betão armado junto ao enraizamento do posto 4/5 e a instalação de enroladores hidráulicos para a movimentação das barreiras flutuantes.

Por último no domínio do equipamento de segurança e combate a acidentes e poluições:

Veículos Especiais de Combate a Incêndios

O reforço dos equipamentos operacionais de socorro e de segurança ao serviço do porto de Sines, incluiu a renovação e reequipamento dos veículos especiais de combate a incêndios VECI01 e VECI02 cujas características vão permitir aumentar os níveis de segurança dos meios humanos e materiais envolvidos. Os trabalhos foram adjudicados no último trimestre de 2008 e concluídos dentro do prazo contratual, em 2009. Tratou-se de uma intervenção apoiada pelo PIDDAC em 2008.

No quadro seguinte detalha-se o investimento realizado em 2009:

involved costs of €148,477, part funded by the Accessibilities and Transport Operational (POAT) of the CSF III.

ISO 27001:2005 Information Security Certification

This project, begun in 2009, is intended to implement, apply and certify the Information Security Management System, under the terms of standard ISO27001:2005, in the aim of ensuring compliance with the requirements for physical and logical security of the information processed on the support systems and technologies and, also, the legal aspects of e-commerce, which are essential to the infrastructure supporting the port's business.

Telemanagement of the Electricity Network

The telemanagement of the electricity network (2nd stage), with the transfer of all supervision of the network to the substation telemanagement system, aimed to ensure added safety and reliability throughout the system, thus allowing APS to continue to distribute electricity safely and responsibly.

In the context of the port infrastructure, the following were of note:

Construction of Boat Anchorage and Repair of Walkways in the Leisure Port

Practically finished at the end of 2009, several details of this project are still being finalised though without limiting APS's use of the infrastructure. The anchorage quay consists of floating walkways connected to the shore by a bridge and weighted chain mooring system. An area was created on shore allowing the installation of APS support services and outside supervisory bodies. Work was carried out on repairing/replacing the walkways at the Leisure Port.

Infrastructure for Moving Floating Ant-pollution Barriers

Creation of infrastructure for moving floating anti-pollution barriers more quickly and efficiently, including the construction of two reinforced concrete ramps next to post 4/5 and the installation of hydraulic rollers to move the barriers.

Lastly, in the field of safety, anti-pollution and accident prevention equipment:

Specific Firefighting Vehicles

The bolstering of the port's operational rescue and safety equipment involved the renewal and re-equipping of its VECI01 and VECI02 special firefighting vehicles, whose features will help to raise the levels of safety for the human and material resources involved. The work was awarded in the final quarter of 2008 and finished, within the contractual period, in 2009. Support for the work was supplied by the PIDDAC in 2008.

The table below details all investments in 2009:

Unid.: €

DESIGNAÇÃO	Plano	Realizado	% Realização
EDIFÍCIOS E OUTRAS CONSTRUÇÕES	**950.000**	**493.363**	**51,93%**
ORDENAMENTO E RECUPERAÇÃO PAISAGÍSTICA DA ÁREA DE JURISDIÇÃO DA APS	600.000	0	0,00%
MELHORAMENTOS NA ORLA MARÍTIMA	100.000	0	0,00%
CONSTRUÇÃO DO CENTRO DE CONTROLO LOGÍSTICO E DE SEGª (INCLUI INSTALAÇÕES P/ ARQUIVO)	200.000	0	0,00%
INFRA-ESTRUTURAS P/ BARREIRAS FLUTUANTES POSTO 4/5	0	116.562	-
CONSTRUÇÃO DO CAIS DE ESTACIONAMENTO DO TREM NAVAL	0	286.325	-
OUTRAS CONSTRUÇÕES	50.000	90.475	180,95%
EQUIPAMENTO BÁSICO, MAQUINARIA E EQUIPAMENTO	**3.261.000**	**1.119.088**	**34,32%**
MODERNIZAÇÃO DAS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS	50.000	0	0,00%
SINALIZAÇÃO REDE ELÉCTRICA (TELEGESTÃO)	40.000	42.922	107,30%
MONTAGEM ANALISADOR DE QUALIDADE DE ENERGIA	25.000	0	0,00%
OPTIMIZAÇÃO DO CONSUMO DE ENERGIA	50.000	0	0,00%
ALTERAÇÃO DA REDE ELÉCTRICA PARA EFEITOS DE LICENCIAMENTO	15.000	0	0,00%
REMODELAÇÃO DA SUBESTAÇÃO	130.000	0	0,00%
EQUIPAMENTO E MOBILIÁRIO DE ARQUIVO (ARQUIVO TÉCNICO)	30.000	0	0,00%
EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA	585.000	0	0,00%
- VEICULO POLIVALENTE DE COMBATE A ACIDENTES (VOPE01)	200.000	0	0,00%
- VEICULO ESPECIAL DE COMBATE A INCÊNDIOS (VECI01)	60.000	80.798	134,66%
- AMBULÂNCIA DE SOCORRO (ABCI)	125.000	0	0,00%
- VEICULO COM EQUIPAMENTO TÉCNICO DE APOIO (VETA02)	75.000	0	0,00%
- VEICULO DE COMANDO OPERACIONAL TÁCTICO (VCOT01)	50.000	0	0,00%
- EQUIPAMENTO DE COMBATE À POLUIÇÃO	25.000	0	0,00%
- EQUIPAMENTO DE COMBATE A INCÊNDIOS	50.000	0	0,00%
AUMENTAR A SEGURANÇA MARÍTIMA E PORTUÁRIA	150.000	179.807	119,87%
- CARTÃO ÚNICO DO PORTO - EXTENSÃO AOS TERMINAIS DA Z. LESTE	150.000	179.807	119,87%
INFRA-ESTRUTURAS E TECNOLOGIAS DE SUPORTE	1.306.000	423.446	32,42%
- SALA DE CONTROLO DO VTS EVOLUÇÃO E MODERNIZAÇÃO	400.000	423.446	105,86%
- OUTROS	906.000	0	0,00%
DESENVOLVER INFO-ESTRUTURA PORTUÁRIA	880.000	0	0,00%
ENROLADORES HIDRAULICOS C/ BARREIRAS FLUTUANTES	0	181.932	-
LANCHA DOS PILOTOS "ATLÂNTIDA AZUL"	0	98.400	-
DEFENSA PARA LANCHA DOS PILOTOS "ATLÂNTIDA AZUL"	0	91.205	-
OUTROS EQUIPAMENTOS	0	20.579	-
EQUIPAMENTO TRANSPORTE	**250.000**	**306.021**	**122,41%**
FERRAMENTAS E UTENSÍLIOS	**0**	**24.729**	**-**
EQUIPAMENTO ADMINISTRATIVO	**1.016.000**	**417.818**	**41,12%**
- EQUIPAMENTO ADMINISTRATIVO	0	138.183	-
EQUIPAMENTO E MONTAGEM DO REFEITÓRIO DA ZAL SINES	0	96.670	-
EQUIPAMENTO DO BAR DO EDIFÍCIO TÉCNICO	0	17.406	-
EQUIPAMENTO ADMINISTRATIVO	0	24.107	-
- EQUIPAMENTO INFORMÁTICO	1.016.000	279.635	27,52%
UPGRADE SAP R/3	0	148.000	-
APLICAÇÃO INFORMÁTICA DE SUPORTE E MODELOS MATEMÁTICOS	0	54.000	-
OUTROS	1.016.000	77.635	7,64%
IMOBILIZADO INCORPÓREO - ESTUDOS E PROJECTOS	**172.000**	**454.658**	**264,34%**
JANELA ÚNICA PORTUÁRIA	0	219.694	-
PROJECTO DE EXECUÇÃO FASE 2 DO TERMINAL XXI	0	39.950	-
ESTUDOS A DESRECONHECER NO SNC	0	122.378	-
PLATAFORMA LOGÍSTICA DE ELVAS	0	61.875	-
OUTROS	172.000	10.761	6,26%
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO PLURIENAL	**911.000**	**328.410**	**36,05%**
TOTAL	**6.560.000**	**3.144.087**	**47,93%**

Unit: €

TITLE	Budget	Actual cost	% of Budget used
BUILDINGS AND OTHER CONSTRUCTION	**950,000**	**493,363**	**51,93%**
LAND PLANNING AND LANDSCAPING OF THE AREA UNDER APS JURISDICTION	600,000	0	0,00%
IMPROVEMENTS TO THE SHORE	100,000	0	0,00%
CONSTRUCTION OF THE LOGISTICS AND SAFETY CONTROL CENTRE (INCL, ARCHIVE)	200,000	0	0,00%
INFRASTRUCTURE FOR FLOATING BARRIERS AT POST 4/5	0	116,562	-
CONSTRUCTION OF A BOAT ANCHORAGE QUAY	0	286,325	-
OTHER CONSTRUCTION	50,000	90,475	180,95%
BASIC EQUIPMENT, MACHINERY AND EQUIPMENT	**3,261,000**	**1,119,088**	**34,32%**
MODERNISATION OF THE ELECTRICAL SYSTEM	50,000	0	0,00%
ELECTRICAL SIGNALLING (TELEMANAGEMENT)	40,000	42,922	107,30%
INSTALLATION OF POWER QUALITY ANALYSER	25,000	0	0,00%
OPTIMISATION OF ELECTRICITY USAGE	50,000	0	0,00%
ALTERATION TO THE ELECTRICAL NETWORK FOR LICENSING PURPOSES	15,000	0	0,00%
SUBSTATION UPGRADING	130,000	0	0,00%
ARCHIVE EQUIPMENT AND FURNITURE (TECHNICAL ARCHIVE)	30,000	0	0,00%
SAFETY EQUIPMENT	585,000	0	0,00%
- MULTI-PURPOSE ACCIDENT RESCUE VEHICLE (VOPE01)	200,000	0	0,00%
- SPECICAL FIREFIGHTING VEHICLE (VECI01)	60,000	80,798	134,66%
- AMBULANCE (ABCI)	125,000	0	0,00%
- TECHNICAL SUPPORT VEHICLE (VETA02)	75,000	0	0,00%
- TACTICAL OPERATIONAL COMMAND VEHICLE (VCOT01)	50,000	0	0,00%
- ANTI-POLLUTION EQUIPMENT	25,000	0	0,00%
- FIREFIGHTING EQUIPMENT	50,000	0	0,00%
INCREASING PORT AND MARITIME SAFETY	150,000	179,807	119,87%
- SINGLE PORT CARD - EXTENSION OF COVERAGE TO TERMINALS IN THE EASTERN ZONE	150,000	179,807	119,87%
INFRASTRUCTURE AND SUPPORT TECHNOLOGY	1,306,000	423,446	32,42%
- DEVELOPMENT AND MODERNISATION OF VTS CONTROL ROOM	400,000	423,446	105,86%
- OTHER	906,000	0	0,00%
DEVELOPING THE PORT INFRASTRUCTURE	880,000	0	0,00%
HYDRAULIC ROLLERS WITH FLOATING BARRIERS	0	181,932	-
"ATLÂNTIDA AZUL" PILOT LAUNCH	0	98,400	-
RUB RAIL FOR THE "ATLÂNTIDA AZUL" PILOT LAUNCH	0	91,205	-
OTHER EQUIPMENT	0	20,579	-
TRANSPORTATION EQUIPMENT	**250,000**	**306,021**	**122,41%**
TOOLS AND UTENSILS	**0**	**24,729**	**-**
ADMINISTRATIVE EQUIPMENT	**1,016,000**	**417,818**	**41,12%**
- ADMINISTRATIVE EQUIPMENT	0	138,183	-
EQUIPPING AND INSTALLING OF THE CANTEEN AT ZAL SINES	0	96,670	-
EQUIPPING OF THE BAR IN THE TECHNICAL BUILDING	0	17,406	-
ADMINISTRATIVE EQUIPMENT	0	24,107	-
- COMPUTER EQUIPMENT	1,016,000	279,635	27,52%
UPGRADE SAP R/3	0	148,000	-
BACK-UP COMPUTER APPLICATION AND MATHEMATICAL MODELS	0	54,000	-
OTHER	1,016,000	77,635	7,64%
INTANGIBLE FIXED ASSETS - CONSULTANCY	**172,000**	**454,658**	**264,34%**
SINES ONE STOP SHOP	0	219,694	-
FINAL DESIGN FOR STAGE 2 OF TERMINAL XXI	0	39,950	-
STUDIES DERECOGNISED IN THE STANDARDISED ACCOUNTING SYSTEM (SNC)	0	122,378	-
ELVAS LOGISTICS PLATFORM	0	61,875	-
OTHER	172,000	10,761	6,26%
MULTI-YEAR MAINTENANCE AND CONSERVATION	**911,000**	**328,410**	**36,05%**
TOTAL	**6,560,000**	**3,144,087**	**47,93%**

A APS recebeu durante o ano um total de subsídios ao investimento de aproximadamente 2,52 milhões de euros, conforme se discrimina no quadro relativo ao financiamento do investimento:

During the year, APS received a total of approximately 2.52 million euros in investment subsidies, as listed in the table below on investment financing:

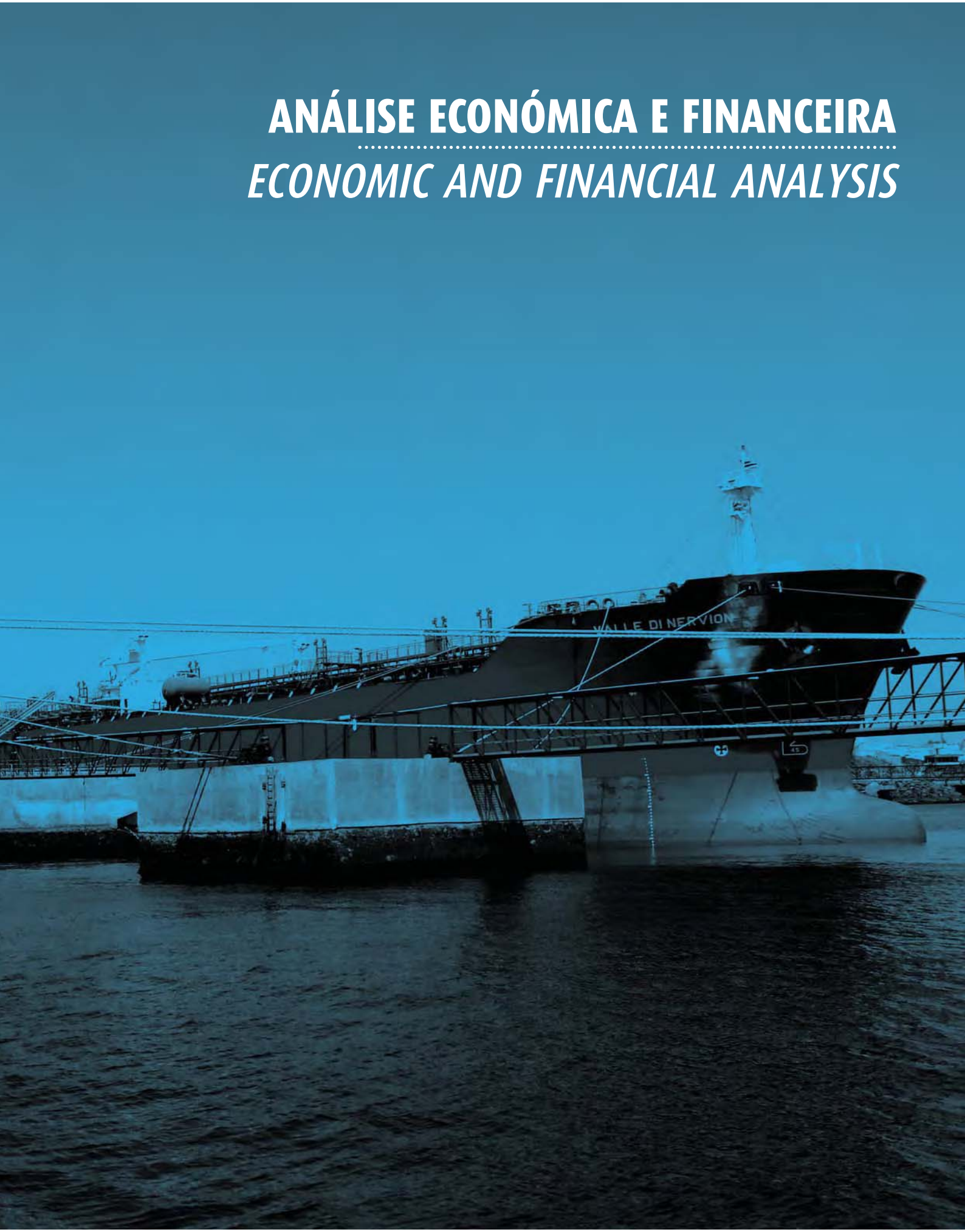
FINANCIAMENTO DO INVESTIMENTO
INVESTMENT FINANCING

PROJECTO ***PROJECT***	Unid. *Unit:* € Valor *Cost*
FINANCIAMENTO COMUNITÁRIO ***COMMUNITY FINANCING***	
Interreg III B - Programa SUDOE ***Interreg III B - SUDOE Programme***	
Projecto Placa 4S *Placa 4S Project*	39.771
Programa PRIME-IDEA ***PRIME-IDEA Programme***	
Projecto Marport *Marport Project*	1.722
Interreg III B - Espaço Atlântico ***Interreg III B - Atlantic Area***	
Projecto Atmos *Atmos Project*	108.539
POAT - PROGRAMA OPERACIONAL DE ACESSIBILIDADES E TRANSPORTES ***ACCESSIBILITIES AND TRANSPORT OPERATIONAL PROGRAMME (POAT)***	
Estudos e Projectos de Reconstução do Troço Final do Molhe Oeste *Consultancy for the Reconstruction of the Final Section of the Western Breakwater*	22.300
Estudos e Projectos de Prolongamento do Molhe Leste - 2ª Fase *Consultancy for the Extension of the Western Breakwater - 2nd Stage*	22.500
Acessibilidades Terrestres na Zona Leste do Porto de Sines Const. Circulação Rodoviária e Acessos à ZAL *Land Access in the Eastern Zone of the Port of Sines - Construction of Roads Links and ZAL Access Roads*	52.503
PCOM - Plataforma Comum Portuaria *Common Port Platform (PCOM)*	90.195
Infra-estrutura de Apoio Logistico da ZAL - Polo A *ZAL Logistical Support Infrastructure - Centre A*	95.625
Acessibilidades Terrestres na Zona Leste do Porto de Sines - Rodo Ferroviaria ao T. de Contentores *Land Access in the Eastern Zone of the Port of Sines - Road-Rail Link to the Container Terminal*	269.596
Incremento das Condições de Segª do Porto de Sines *Increase in Safety Conditions at the Port of Sines*	429.421
Ampliação do Molhe Leste *Extension of the Western Breakwater*	909.301
SUB-TOTAL FINANCIAMENTO COMUNITÁRIO ***SUB-TOTAL COMMUNITY FINANCING***	**2.041.473**
FINANCIAMENTO DO O.E. ***STATE BUDGET FINANCING***	
PIDDAC ***PIDDAC***	
PO24-M005-5905 Sistemas Operacionais de Supervisão e Segurança *PO24-M005-5905 Operational Supervision and Safety Systems*	
- Implementação do Centro de Suporte/Helpdesk dos Processos Electrónicos de Despacho de Navios e Mercadorias *- Introduction of the Electronic Ship and Cargo Dispatch Processes into the Support Centre/Helpdesk*	277.606
- Evolução e Modernização de Controlo de Tráfego (VTS) *- Development and Modernisation of Traffic Control (VTS)*	184.894
SUB-TOTAL FINANCIAMENTO O.E. ***SUB-TOTAL STATE BUDGET FINANCING***	**462.500**
AUTOFINANCIAMENTO ***SELF-FINANCING***	**640.114**
TOTAL	**3.144.087**

ENERGY PIONEER
GQE

ANÁLISE ECONÓMICA E FINANCEIRA

ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS



9. ANÁLISE ECONÓMICA E FINANCEIRA

O exercício de 2009 foi o primeiro em que se fez sentir na sua totalidade o efeito de uma alteração estrutural com grande repercussão sobre a actividade da empresa como a concessão do Terminal de Granéis Líquidos concretizada no início de Agosto de 2008. Por este motivo a comparabilidade entre este exercício e os anteriores fica altamente condicionada.

O resultado líquido apurado no exercício ascendeu a 5.874.074 €, enquanto que o EBITDA gerado superou os 13 milhões de euros.

Em 2009, e como vinha acontecendo nos anos anteriores a 2008, ano em que as mais valias contabilísticas decorrentes da alienação do património do terminal concessionado tiveram um peso primordial, o resultado extraordinário foi em grande parte determinado pelos proveitos relacionados com a amortização dos subsídios ao investimento. Com a alteração da política de amortizações da empresa no exercício de 2008, as quais passaram na sua totalidade a ser efectuadas à taxa máxima legal, estes proveitos extraordinários tomaram valores ainda mais expressivos, registando mais de sete milhões de euros no exercício findo. Ainda assim, também a reversão de provisões no montante de 2,19 milhões de euros, nas quais se destacam as que haviam sido constituídas para efeitos de trabalhos futuros de descontaminação de terrenos que vieram a revelar-se não necessários, muito contribuíram para o montante do resultado extraordinário.

O saneamento do passivo bancário da empresa, realizado em 2008 com a amortização antecipada dos empréstimos contraídos para financiamento das obras na zona leste do porto (BES/CGD) e dos empréstimos contraídos junto do BCP e da CCAMSC (para liquidação junto da APP das responsabilidades no financiamento das medidas prevista no Pacto de Concertação Social do Sector Portuário APP de 1993), permitiu que o resultado da função financeira apresentasse um valor negativo muito reduzido (-6.405 €).

9. ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS

2009 was the first year in which the full effects of a structural change with major repercusssions for the company's operations was felt, that of the awarding of the concession of the Liquid Bulk Terminal, finalised in early August 2008. For that reason, it is extremely difficult to compare this year's results with those of earlier ones.

Net profits for the year rose to €5,874,074, while EBITDA finished the year at higher than €13 million.

In 2009, and in similarity to the years preceding 2008, the year in which the capital gains resulting from the sale of the assets of the concessioned terminal weighed disproportionately, extraordinary profit/loss was mostly down to income from the amortisation of investment loans. With the alteration to the company's policy towards amortisation in 2008, which it began paying at the maximum legal rate, this extraordinary income became even more pronounced, climbing to over seven million euros in the last financial year. Even so, the reversal of provisions by 2.19 million euros, of which of note were those set up for the purposes of future soil decontamination work that never proved to be necessary, also contributed significantly to the size of the extraordinary profits.

The clearing of the company's bank debt in 2008 through the early amortisation of loans taken out to finance the building work in the port's eastern zone (BES/CGD) and the loans approved by BCP and CCAMSC (to settle responsibilities with APP concerning the financing of measures contained in the Strategic Social Pact for the APP Port Sector [Pacto de Concertação Social do Sector Portuário APP] from 1993), meant that the financial results were slightly negative (-€6,405).

Unid. *Unit:* €

RESULTADO DO EXERCÍCIO ***PROFIT/LOSS FOR THE YEAR***	2009	2008	Var.% *Var.%*
Resultados Operacionais *Net operating profit/loss*	-139.935	1.573.693	-108,89%
Resultados Financeiros *Financial profit/loss*	-6.405	(1.557.620)	99,59%
Resultados Extraordinários *Extraordinary profit/loss*	7.874.961	11.101.590	-29,06%
Impostos s/Rendimento Exercício *Taxes on earnings*	1.854.547	429.817	331,47%
Resultado Líquido Exercício ***Net profits for the year***	**5.874.074**	**10.687.846**	**-45,04%**

O efeito estrutural da concessão do Terminal de Granéis Líquidos foi a principal causa para a diminuição do valor dos proveitos operacionais e para a alteração da estrutura dos mesmos. Os proveitos suplementares sofreram uma grande diminuição, em parte porque durante o ano não foram registadas vendas de materiais da pedreira e porque no ano anterior esta rubrica se encontrava inflacionada pela alienação de diversos tipos de bens à nova concessionária.

The structural effect of the granting of the concession for the Liquid Bulk Terminal was the main cause of the decline in operating income and for the change in its structure. Supplementary income shrank considerably, partly down to the fact that there were no sales of quarry materials during the year and because in the previous year this entry had been superficially high due to the sale of various assets to the new concession holder.

Unid. *Unit:* €

PROVEITOS OPERACIONAIS ***OPERATING INCOME***	2009	2008	Var.% *Var.%*
Vendas *Sales*	0	248.247	-100,00%
Prestações de Serviços *Services rendered*	30.292.899	32.832.351	-7,73%
Proveitos Suplementares *Supplementary income*	156.406	1.189.491	-86,85%
Subsídios à exploração *Subsidies*	42.608	19.009	124,15%
Trabalhos p/a Própria Empresa *Capitalised production costs*		526.768	-100,00%
Reversões de Amortizações e Ajustamentos *Reversals of depreciation and ajustments*	601.327	2.223.023	-72,95%
TOTAL	**31.093.240**	**37.038.889**	**-16,05%**

Com o tráfego de navios ao mesmo nível do ano anterior e com um aumento da tonelagem bruta dos mesmos, verifica-se que a TUP-Navio registou um valor semelhante ao do ano anterior e a Tarifa de Pilotagem apresentou mesmo um crescimento no seu montante. Com a concessão do Terminal de Granéis Líquidos desapareceu a Tarifa de Movimentação de Cargas e cresceram substancialmente as rúbricas de Concessões e de Fornecimentos e Serviços, neste caso essencialmente pelo efeito do ressarcimento das remunerações dos funcionários afectos àquela concessão e que continuam a pertencer ao quadro da APS e pelo aumento do montante relativo à venda de electricidade.

With vessel traffic at the same level as the previous year but gross tonnage up, port charges per ship remained largely unchanged from last year, but Pilotage Tariff rose. With the granting of the concession of the Liquid Bulk Terminal, the entry for 'Cargo handling charges' was reduced to zero, while those for 'Concessions' and 'Supplies and services' grew significantly, in the case of the latter essentially due to the effect of the compensation for the wages of workers employed by the concession holder and who continue to remain permanent APS employees and the rise in the sale of electricity.

Unid. *Unit:* €

PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS ***SERVICES PROVIDED***	2009	2008	Var.% *Var.%*
TUP - Navio *Port charges (ships)*	8.372.880	8.367.604	0,06%
Tarifa de Pilotagem *Pilotage Tariff*	2.100.086	2.025.745	3,67%
Tarifa Movimentação Cargas *Cargo handling charges*	0	8.414.429	-100,00%
Fornecimentos e Serviços *Supplies and services*	3.426.003	2.265.243	51,24%
Concessões *Concessions*	15.248.475	10.639.136	43,32%
Licenciamentos *Licensing*	878.018	844.874	3,92%
Náutica de Recreio *Leisure Port*	242.456	246.833	-1,77%
Outras *Other*	24.982	28.487	-12,31%
TOTAL	**30.292.899**	**32.832.351**	**-7,73%**

Em relação aos custos operacionais do ano 2009 podemos constatar que estes sofreram uma variação negativa generalizada, para a qual também muito contribuiu a concessão concretizada em 2008. As excepções são os custos com pessoal e as amortizações, estas pelas razões atrás mencionadas relacionadas com a alteração da política aplicada pela empresa. O efeito desta alteração de política sobrepôs-se ao que decorreu da diminuição do imobilizado da empresa pela alienação afectos àquela concessão.

With regard to operating costs in 2009, we can see that they were down across the board, a fact which owed much to the final awarding of the concession in 2008. The exceptions were expenditure on personnel and depreciation, the latter for the reasons mentioned above related to the change in company policy. The effect of this change in policy outweighed the impact of the shrinking of the company's fixed assets as a result of the sale connected with the awarding of the concession.

Unid. *Unit:* €

CUSTOS OPERACIONAIS ***OPERATING COSTS***	2009	2008	Var.% *Var.%*
CMVMC *COGS*	29.213	1.182.443	-97,53%
Fornecimentos e Serviços Externos *External supplies and services*	4.725.082	7.257.419	-34,89%
Impostos *Taxes*	69.680	143.019	-51,28%
Custos com pessoal *Expenditure on personnel*	11.214.195	11.068.769	1,31%
Outros Custos Operacionais *Other operating costs*	1.302.935	1.437.629	-9,37%
Amortizações e Ajustamentos *Depreciation and adjustments*	13.735.239	12.582.905	9,16%
Provisões *Provisions*	156.832	1.793.013	-91,25%
TOTAL	**31.233.176**	**35.465.196**	**-11,93%**

A diminuição da rubrica de fornecimentos e serviços externos decorreu essencialmente, em grande parte por efeito da concessão, dos decréscimos nas aquisições combustíveis (-46.7%), seguros (-61.5%), conservação e reparação (-67.3%), limpezas industriais/higiene e conforto (-47.3%), vigilância e segurança (-45.2%) e água (-18.9%).

The decline in external supplies and services was essentially the result of the awarding of the concession and the reduction of expenditure on fuel (-46.7%), insurance (-61.5%), maintenance and repairs (-67.3%), industrial cleaning/hygiene and comfort (-47.3%), surveillance and security (-45.2%) and water (-18.9%).

A estrutura do balanço da empresa não traduz variações muito significativas face ao ano anterior, sendo de destacar, no entanto, o reforço dos capitais próprios que atingem 32,6% do activo da empresa e o decréscimo do peso das dívidas a terceiros de curto, médio e longo prazo, para a qual contribui a progressiva diminuição do passivo remunerado da empresa que era de 4,69 milhões de euros no final de 2009 correspondentes exclusivamente a um empréstimo do BEI contraído no início da década de 90 e que ficará totalmente liquidado em Fevereiro de 2011.

The structure of the company balance sheet remains largely unchanged from the previous year, though of note was the bolstering of share capital, which rose to 32.6% of company assets, and the decline in the short, medium and long-term receivables, to which contributed the gradual shrinking of the company's remunerated debt, which stood at 4.69 million euros at the end of 2009, exclusively as a result of an EIB loan made in the early 1990s and which will be fully repaid by February 2011.

Unid. *Unit:* €

BALANÇOS ***BALANCE SHEETS***	2009		2008	
	Valor *Value*	%	Valor *Value*	%
Imobilizado ***Fixed Assets***	**381.989.297**	**95,55%**	**393.028.405**	**95,90%**
Activo Circulante ***Current Assets***	**15.992.845**	**4,00%**	**14.163.568**	**3,46%**
Existências *Stocks*	433.472	0,11%	428.936	0,10%
Dívidas de Terceiros ML / Prazo *Medium/Long-term Receivables*	2.041	0,00%	53	0,00%
Dívidas de Terceiros C / Prazo *Short-term Receivables*	6.163.465	1,54%	7.422.902	1,81%
Disponibilidades *Liquid Assets*	9.393.867	2,35%	6.311.677	1,54%
Acréscimos e Diferimentos ***Accruals and Deferrals***	**1.806.106**	**0,45%**	**2.619.865**	**0,64%**
Acréscimos de Proveitos *Accrued Income*	689.719	0,17%	820.480	0,20%
Custos Diferidos *Deferred Costs*	1.047.052	0,26%	1.493.201	0,36%
Activos por Impostos Diferidos *Deferred Tax Assets*	69.335	0,02%	306.184	0,07%
Total do Activo ***Total Assets***	**399.788.249**	**100,00%**	**409.811.839**	**100,00%**
Capital Próprio ***Equity***	**130.430.569**	**32,62%**	**128.879.658**	**31,45%**
Dívidas a Terceiros M/L Prazo ***Medium/Long-term Receivables***	**2.392.205**	**0,60%**	**4.686.446**	**1,14%**
Capitais Permanentes ***Fixed Capital***	**132.822.774**	**33,22%**	**133.566.104**	**32,59%**
Provisões para Riscos e Encargos ***Provisions for Risks/Charges***	**4.594.505**	**1,15%**	**7.545.314**	**1,84%**
Dívidas a Terceiros C/ Prazo ***Short-term Receivables***	**9.735.610**	**2,44%**	**11.935.734**	**2,91%**
Acréscimos e Diferimentos ***Accruals and Deferrals***	**252.635.359**	**63,19%**	**256.764.687**	**62,65%**
Acréscimos de Custos *Accrued Costs*	2.358.252	0,59%	2.068.100	0,50%
Proveitos Diferidos *Deferred Income*	250.277.107	62,60%	254.696.587	62,15%
Passivos por Impostos Diferidos *Deferred Tax Liabilities*	0	0,00%	0	
Total do Passivo + Situação Líquida ***Total Liabilities + Equity***	**399.788.249**	**100,00%**	**409.811.839**	**100,00%**

Os principais indicadores económico-financeiros apresentam-se no quadro seguinte:

The main economic and financial indicators are presented in the table below:

Unid. *Unit:* €

INDICADORES ECONÓMICO-FINANCEIROS ***ECONOMIC AND FINANCIAL INDICATORS***	2009	2008
Volume de Negócios [1] (euros) *Turnover [1] (euros)*	30.449.305	34.270.089
EBITDA [2] (euros) *EBITDA [2] (euros)*	13.150.809	13.726.587
Margem do EBITDA [3] % *EBITDA margin [3] (%)*	43,2	40,1
Valor Acrescentado Bruto [4] (euros) *Gross value added [4] (euros)*	25.667.939	26.232.985
Rentabilidade das Vendas [5] % *Return on sales [5] (%)*	19,4	32,3
Rentabilidade Capitais Próprios [6] % *Return on Share Capital [6] (%)*	4,5	8,3
Rentabilidade do Activo [7] % *Return on assets [7] (%)*	1,5	2,6
Autonomia Financeira [8] % *Financial autonomy [8] (%)*	32,6	31,4
Divida Remunerada / Capital Próprio [9] *Remunerated debt / Share Capital [9]*	0,04	0,07
ROACE [10] % *ROCE [10] (%)*	5,03	4,01

[1] Contas 71+72+73+76 *[1] Accounts 71+72+73+76*
[2] Resultado operacional apurado antes de amortizações e provisões *[2] Earnings before interest, taxes, depreciation and amortisation*
[3] EBITDA/Volume de Negócios *[3] EBITDA/turnover*
[4] Contas POC (71+72+73+74+75-61-62-63) *[4] Official Chart of Accounts (71+72+73+74+75-61-62-63)*
[5] Resultados Líquidos/(Vendas+Prestações de Serviços) *[5] Profit or loss/(sales+services rendered)*
[6] Resultados Líquidos/Capitais Próprios *[6] Profit or loss/Share Capital*
[7] Resultados Líquidos/Activo Total *[7] Profit or loss/total assets*
[8] Capital Próprio/Activo Total *[8] Share Capital/total assets*
[9] Divida Remunerada/Capital Próprio *[9] Remunerated debt/Share Capital*
[10] ROACE - Rentabilidade dos Capitais Empregues *[10] Return on capital employed (ROCE)*

SWL 35t-20m

NOTA FINAL

FINAL NOTE

10. NOTA FINAL

Como nota final, regista-se a colaboração proporcionada ao longo do ano de 2009 pelos parceiros institucionais integrantes da comunidade regional, local e portuária, onde o Porto de Sines se insere, bem como por todos os clientes, fornecedores, concessionários, licenciados e entidades bancárias, sem esquecer o papel imprescindível dos trabalhadores da APS nos resultados obtidos e o apoio e colaboração prestados pelo Revisor Oficial de Contas.

10. FINAL NOTE

As a final note, mention should be made of the cooperation provided throughout 2009 by the institutional partners within the regional, local and port community to which the Port of Sines belongs, as well as by all of its customers, suppliers, concession holders, licensees and banks, not to mention the indispensable role of the employees of APS in the results obtained and the support and cooperation provided by the Statutory Auditor.

Sines, 31 de Março de 2010
O Conselho de Administração

Maria Lídia Ferreira Sequeira
Presidente

Duarte Manuel Lynce de Faria
Vogal

João Paulo Farinha Franco
Vogal

Sines, 31 March 2010
The Board of Directors

Maria Lídia Ferreira Sequeira
Chair

Duarte Manuel Lynce de Faria
Board member

João Paulo Farinha Franco
Board member

MSC

TRITON
RIU
3410 9
S 210

PROPOSTA DE APLICAÇÃO DE RESULTADOS

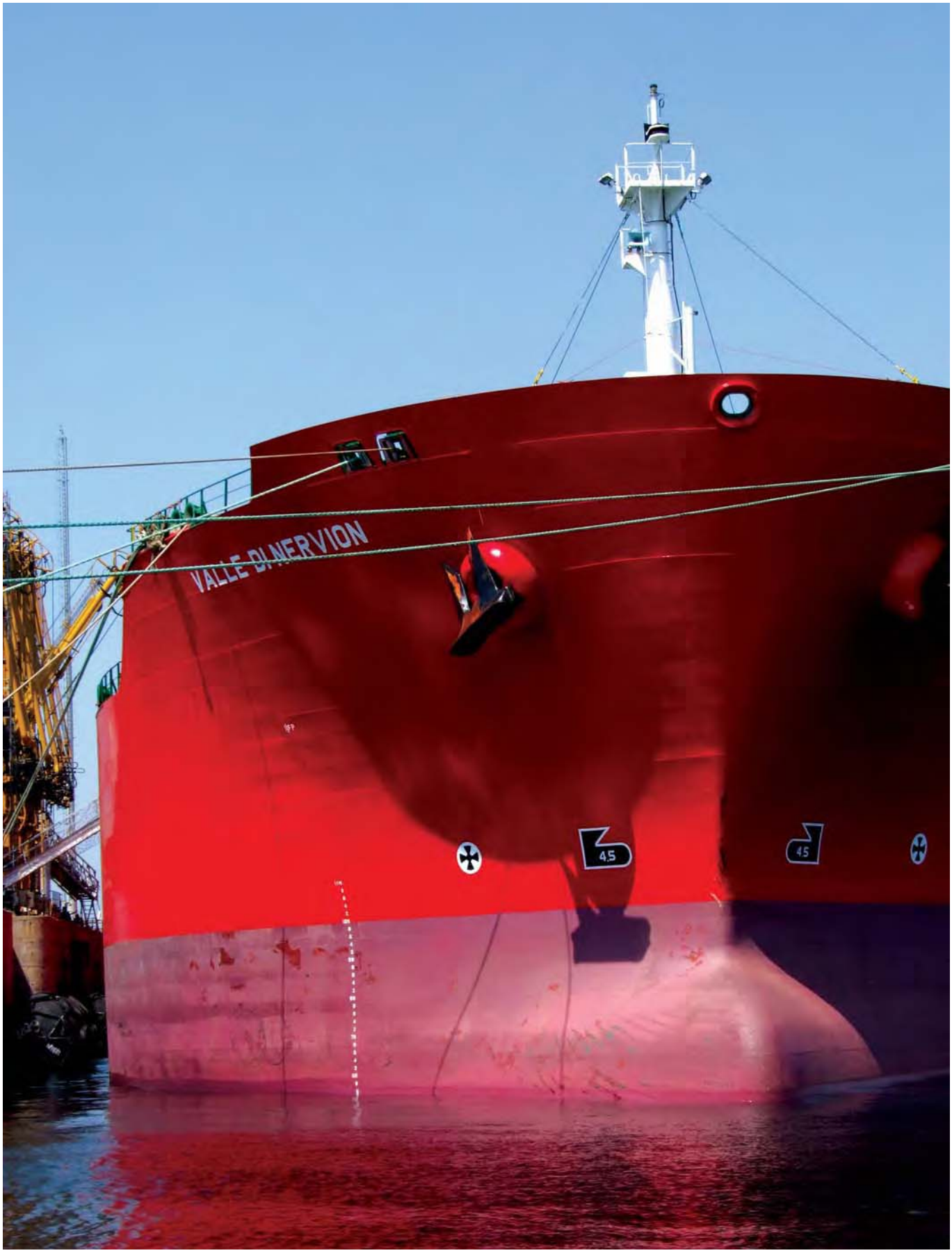
PROPOSED ALLOCATION OF THE PROFITS

11. PROPOSTA DE APLICAÇÃO DE RESULTADOS

Dando cumprimento ao disposto no art.º 294 do CSC, o Conselho de Administração propõe à Assembleia Geral que do Resultado Líquido do Exercício de 2009, correspondente a um lucro de 5.874.074,13€, 10% seja transferido para Reserva Legal no montante de 587.407,41€, e do restante, o lucro distribuível, se proceda à distribuição ao Accionista de 50%, isto é, 2.643.333,36€.

11. PROPOSED ALLOCATION OF THE PROFITS

In accordance with Article 294 of the CSC, the Board of Directors proposes to the General Assembly that of the net profits for the year, which correspond to €5,874,074.13, 10%, or €587,407.41, be transferred to the statutory reserve and of the rest, the distributable profit, 50%, or €2,643,333.36, be paid dierectly to the Shareholder.


VALLE BINERVION
4.5
4.5

NO SMOKING
CASTELO DE SINES

MAPAS FINANCEIROS E ANEXO AO BALANÇO E DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS

BALANCE SHEET AND FINANCIAL STATEMENTS WITH ANNEX

12. MAPAS FINANCEIROS E ANEXO AO BALANÇO E DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS
12. BALANCE SHEET AND FINANCIAL STATEMENTS WITH ANNEX

BALANÇO EM 31/12/2009
BALANCE SHEET AS OF 31/12/2009

		EXERCÍCIOS *FINANCIAL YEAR*			
			2009		2008
CONTAS POC	ACTIVO	ACTIVO BRUTO	AMORT/AJUST	ACTIVO LÍQUIDO	ACTIVO LÍQUIDO
POC ACC	*ASSETS*	*GROSS BOOK*	*DEPREC./ADJU*	*LIQUID ASSETS*	*LIQUID ASSESTS*
	IMOBILIZADO ***FIXED ASSETS***				
	IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS ***INTANGIBLE FIXED ASSETS***				
431	Despesas de Instalação *Installation costs*	6.686.114,74	5.439.789,32	1.246.325,42	2.361.701,53
44	Imobilizações em Curso *Fixed assets under construction*	425.553,28		425.553,28	53.738,28
		7.111.668,02	**5.439.789,32**	**1.671.878,70**	**2.415.439,81**
	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS ***TANGIBLE FIXED ASSETS***				
421	Terrenos e Recursos Naturais *Land and natural resources*	4.749.398,95	0,00	4.749.398,95	4.826.213,83
422	Edificios e Outras Construções *Buildings and other constructions*	67.493.398,15	14.133.047,06	53.360.351,09	56.095.835,71
423	Equipamento Básico *Basic equipment*	11.595.855,74	4.655.624,58	6.940.231,16	5.717.627,56
424	Equipamento de Transporte *Transport equipment*	1.321.929,89	763.520,29	558.409,60	526.803,00
425	Ferramentas e Utensílios *Tools and utensils*	130.679,50	100.301,01	30.378,49	17.697,78
426	Equipamento Administrativo *Administrative equipment*	3.758.433,41	2.994.465,41	763.968,00	662.226,27
427	Taras e Vasilhame *Consignable packaging*			0,00	0,00
429	Outras Imobilizações Corpóreas *Other tangible fixed assets*	135.117,05	125.620,99	9.496,06	33.352,77
441/6	Imobilizações em Curso *Fixed assets under construction*	286.324,97	0,00	286.324,97	962.236,79
449	Adiantamentos p/conta de Imob.Corp. *Advances to tangible fixed asset account*	0,00	0,00	0,00	0,00
46	Bens do Domínio Público *State property*	358.287.859,65	45.184.802,77	313.103.056,88	321.253.328,91
		447.758.997,31	**67.957.382,11**	**379.801.615,20**	**390.095.322,62**
	INVESTIMENTOS FINANCEIROS ***FINANCIAL INVESTMENTS***				
4113	Partes de Capital em Emp. Participadas *Part of capital held in semi-public companies*	502.221,72	67.956,72	434.265,00	434.265,00
4113	Investimentos em Imóveis *Investments in property*	93.117,74	11.579,22	81.538,52	83.377,73
		595.339,46	**79.535,94**	**515.803,52**	**517.642,73**
	CIRCULANTE ***CURRENT ASSETS***				
	EXISTÊNCIAS ***STOCKS***				
36	Materias Primas Subs. e de Consumo *Raw and consumer materials*	433.472,19		433.472,19	428.936,41
34	Subprodutos Desperd.Resid.e Refugos *By-products and scrap*			0,00	0,00
		433.472,19	**0,00**	**433.472,19**	**428.936,41**
	DIVIDAS DE TERCEIROS - M/L PRAZO ***MEDIUM/LONG-TERM RECEIVABLES***				
211	Clientes c/c *Clients c/a*			0,00	53,15
		0,00	**0,00**	**0,00**	**53,15**
	DIVIDAS DE TERCEIROS - CURTO PRAZO ***SHORT-TERM RECEIVABLES***				
211	Clientes c/c *Clients c/a*	6.123.277,79		6.123.277,79	6.342.081,00
218	Clientes de Cobrança Duvidosa *Doubtful receivables*	51.053,65	51.053,65	0,00	0,00
221	Fornecedores c/c *Suppliers c/a*			0,00	0,00
24	Estado e Outros Entes Públicos *State and other public sector bodies*		0,00	0,00	276.446,33
26	Outros Devedores *Other debtors*	42.228,42		42.228,42	804.374,62
261	Fornecedores de Imobilizado c/c *Fixed asset suppliers c/a*			0,00	0,00
262	Outros Devedores - Pessoal *Other debtors - staff*			0,00	0,00
		6.216.559,86	**51.053,65**	**6.165.506,21**	**7.422.901,95**
	DEPÓSITOS BANCÁRIOS E CAIXA ***BANK DEPOSITS AND CASH***				
11	Caixa *Cash*			0,00	0,00
12+13+14	Depositos Bancários *Bank deposits*	9.393.866,67		9.393.866,67	6.311.676,89
		9.393.866,67	**0,00**	**9.393.866,67**	**6.311.676,89**
	ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS ***ACCRUALS AND DEFERRALS***				
271	Acréscimos de Proveitos *Accrued income*	689.719,09		689.719,09	820.479,72
272	Custos Diferidos *Deferred costs*	1.047.052,34		1.047.052,34	1.493.200,93
276	Impostos Diferidos *Deferred taxes*	69.334,61		69.334,61	306.184,30
		1.806.106,04	**0,00**	**1.806.106,04**	**2.619.864,95**
	TOTAL DE AMORTIZAÇÕES ***TOTAL DEPRECIATION***		**73.397.171,43**		
	TOTAL DE AJUSTAMENTOS ***TOTAL ADJUSTMENTS***		**130.589,59**		
	TOTAL DO ACTIVO ***TOTAL ASSETS***	**473.316.009,55**	**73.527.761,02**	**399.788.248,53**	**409.811.838,51**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC AFFAIRS DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

CONTAS POC *POC ACC*	CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVO *SHARE CAPITAL AND LIABILITIES*	EXERCÍCIOS *FINANCIAL YEAR* 2009	2008
	CAPITAL PRÓPRIO *SHARE CAPITAL*		
51	CAPITAL *CAPITAL*	80.000.000,00	80.000.000,00
	RESERVAS *RESERVES*		
57	Reservas Legais *Statutory reserve*	2.001.686,66	932.901,66
57	Reservas Livres *Free reserve*	39.240.002,39	34.964.864,50
59	RESULTADOS TRANSITADOS *RETAINED EARNINGS*	3.314.805,63	2.294.045,63
88	RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO *NET PROFIT FOR THE YEAR*	5.874.074,13	10.687.845,89
		130.430.568,81	**128.879.657,68**
	PROVISÕES *PROVISIONS*		
291	Provisões para Pensões *Pension provisions*	647.118,00	672.530,00
293/8	Outras Provisões *Other provisions*	3.947.387,41	6.872.784,12
		4.594.505,41	**7.545.314,12**
	DÍVIDAS A TERCEIROS - MÉDIO LONGO PRAZO *ACCOUNTS PAYABLE - MEDIUM/LONG-TERM*		
231	Dívidas a Instituições de Crédito *Loans from financial institutions*	2.392.204,98	4.686.445,87
	Fornecedores de Imobilizado (Leasing) *Fixed asset suppliers (Leasing)*		
		2.392.204,98	**4.686.445,87**
	DÍVIDAS A TERCEIROS - CURTO PRAZO *ACCOUNTS PAYABLE - SHORT-TERM*		
12	Depósitos à Ordem *Sight deposits*		0,00
231	Empréstimos Bancários *Bank loans*	2.294.665,30	4.520.051,38
221	Fornecedores c/c *Suppliers c/a*	671.763,09	1.505.482,57
228	Fornecedores - Facturas em Recepção e Conferência *Trade creditors, invoices pending approval*	31,21	284,71
25	Outros accionistas (sócios) *Other shareholders (partners)*	4.500.000,00	4.500.000,00
261	Fornecedores de Imobilizado c/c *Fixed asset suppliers c/a*	228.593,58	403.979,80
24	Estado e Outros Entes Públicos *State and other public bodies*	1.915.035,25	389.866,93
26	Outros Credores *Other creditors*	125.522,00	616.068,45
		9.735.610,43	**11.935.733,84**
	ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS *ACCRUALS AND DEFERRALS*		
273	Acréscimos de Custos *Accrued costs*	2.358.251,71	2.068.099,51
274	Proveitos Diferidos *Deferred income*	250.277.107,19	254.696.587,49
276	Impostos Diferidos *Deferred taxes*		
		252.635.358,90	**256.764.687,00**
	TOTAL DO CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVO *TOTAL SHARE CAPITAL AND LIABILITIES*	**399.788.248,53**	**409.811.838,51**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC AFFAIRS DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS EM 31/12/2009
PROFIT AND LOSS STATEMENT (31/12/2009)

CONTAS POC *POC ACC*	CUSTOS E PERDAS *EXPENSES*	EXERCÍCIOS *FINANCIAL YEAR* 2009		2008	
61	**Custo Mercadorias Vendidas e Mat. Consumidas** ***Cost of Goods Sold***				
	Materias *Materials*	29.212,99	29.212,99	1.182.442,70	1.182.442,70
62	**Fornecimentos e Serviços Externos** ***External Supplies and Services***		**4.725.081,58**		**7.257.419,34**
	Custos Com o Pessoal ***Expenditure on Personnel***				
	Remunerações *Remunerations*	8.990.640,12		8.973.447,04	
	Encargos *Charges*				
643	Pensões *Pensions*	6.407,61			
645/8	Outros *Other*	2.217.147,68	11.214.195,41	2.095.322,07	11.068.769,11
66	**Amort. Imob. Corp. e Incorpóreo** ***Amort. of Tang. and Intang. Fixed Assets***	**13.729.732,72**		**12.581.822,75**	
	Ajustamentos *Adjustments*	5.506,25		1.081,80	
67	**Provisões** ***Provisions***	**156.831,86**	**13.892.070,83**	**1.793.013,16**	**14.375.917,71**
63	**Impostos** ***Taxes***	**69.679,77**		**143.019,04**	
65	**Outros Custos Operacionais** ***Other Operating Costs***	**1.302.935,06**	**1.372.614,83**	**1.437.628,54**	**1.580.647,58**
		(A)	**31.233.175,64**		**35.465.196,44**
683 684	**Amortizações e Ajustamentos de Aplic. e Inv. Financeiros**	**1.839,21**		**1.303,27**	
	Depreciation and Adjustments of Applications and Financial Investments				
	Juros e Outros Custos Similares *Interest and Other Similar Costs*	215.137,77		1.850.765,02	
	Outros *Other*	7.424,48	224.401,46	23.514,26	1.875.582,55
		(C)	**31.457.577,10**		**37.340.778,99**
69	**Custos e Perdas Extraordinárias** ***Extraordinary Expenses***	**(I)**	**1.815.815,16**		**3.381.308,10**
		(E)	**33.273.392,26**		**40.722.087,09**
86	**Imposto Sobre o Rendimento do Exercício** ***Income Tax***		**1.854.547,04**		**429.817,40**
		(G)	**35.127.939,30**		**41.151.904,49**
88	**Resultado do Exercício** ***Net Profit for the Year***		**5.874.074,13**		**10.687.845,89**
			41.002.013,43		**51.839.750,38**
	PROVEITOS E GANHOS ***INCOME***				
71	**Vendas** ***Sales***				
	Produtos *Goods*			248.246,80	
72	**Prestações de Serviços** ***Services Rendered***	30.292.899,19	**30.292.899,19**	32.832.351,01	**33.080.597,81**
75	**Trabalhos para a Própria Empresa** ***Capitalised Production Costs***				**526.767,78**
73	**Proveitos Suplementares** ***Supplementary Income***	**156.406,30**		**1.189.491,43**	
74	**Subsídios à Exploracao** ***Subsidies***	**42.607,89**		**19.009,12**	
77	**Reversões de Amort. e Ajustamentos** ***Reversals of Deprec. and Adjustments***	601.326,81	**800.341,00**	2.223.022,97	**3.431.523,52**
		(B)	**31.093.240,19**		**37.038.889,11**
784	**Rendimentos de Participações de Capital** ***Dividends***	52.215,58		41.285,09	
	Outros Juros e Proveitos Similares *Other Similar Interest and Income*	165.439,97		273.421,72	
	Outros *Other*	341,34	217.996,89	3.255,94	317.962,75
		(D)	**31.311.237,08**		**37.356.851,86**
79	**Proveitos e Ganhos Extraordinários** ***Extraordinary Income***	**(H)**	**9.690.776,35**		**14.482.898,52**
		(F)	**41.002.013,43**		**51.839.750,38**

Resumo ***Summary***		
Resultados Operacionais (B)-(A) ***Net Operating Profit/Loss (B)-(A)***	**-139.935,45**	**1.573.692,67**
Resultados Financeiros (D-B)-(C-A) ***Financial Profit/Loss (D-B)-(C-A)***	**-6.404,57**	**-1.557.619,80**
Resultados Correntes (D)-(C) ***Current profit/loss (D)-(C)***	**-146.340,02**	**16.072,87**
Resultados Extraordinários (H)-(I) ***Extraordinary Profit/Loss (H)-(I)***	**7.874.961,19**	**11.101.590,42**
Resultado Antes de Impostos (F)-(E) ***Profit or Loss Before Tax (F)-(E)***	**7.728.621,17**	**11.117.663,29**
Resultado Líquido do Exercício (F)-(G) ***Profit/Loss for the Year (F)-(G)***	**5.874.074,13**	**10.687.845,89**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC AFFAIRS DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS POR FUNÇÕES
PROFIT AND LOSS STATEMENT BY FUNCTION

	EXERCÍCIOS *FINANCIAL YEAR* 2009	2008
Vendas e prestações de serviços *Sales and services rendered*	30.449.305,49	33.080.597,81
Custos das vendas e prestações de serviços *Cost of sales and services rendered*	11.626.563,46	14.310.223,68
Resultados brutos *Gross profit/loss*	**18.822.742,03**	**18.770.374,13**
Outros proveitos e ganhos operacionais *Other operating income*	3.322.694,10	1.206.084,25
Custos administrativos *Administrative costs*	7.949.345,33	7.863.239,67
Outros custos e perdas operacionais *Other operating expenses*	6.024.091,33	8.002.202,43
Resultados operacionais *Net operating profit/loss*	**8.171.999,47**	**4.111.016,28**
Custo líquido de financiamento *Net interest cost*	443.378,30	1.999.329,75
Perdas em outros investimentos *Losses on other investments*	-	-
Resultados não usuais ou não frequentes *Unusual and infrequent income*		9.005.976,76
Resultados correntes *Current profit/loss*	**7.728.621,17**	**2.111.686,53**
Impostos sobre os resultados correntes *Taxes on current profit/loss*	**1.854.547,04**	**429.817,40**
Resultados correntes após impostos *Current profit/loss after tax*	**5.874.074,13**	**10.687.845,89**
Efeitos das alterações nas políticas contabilísticas *Effects of changes to accounting policies*	**-**	**-**
Resultados Extraordinários *Extraordinary profit/loss*		
Impostos sobre Resultados Extraordinário *Taxes on extraordinary profit/loss*		
Resultado líquido *Net profit*	**5.874.074,13**	**10.687.845,89**
Resultados por acção *Earnings per share*	0,37	0,67

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC AFFAIRS DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

ANEXO AO BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2009 E ÀS DEMONSTRAÇÕES DOS RESULTADOS, POR NATUREZAS E POR FUNÇÕES, E À DEMONSTRAÇÃO DOS FLUXOS DE CAIXA DO EXERCÍCIO ENTÃO FINDO

Introdução

A Administração do Porto de Sines (adiante designada por "APS" ou "Empresa"), foi inicialmente constituída sob a forma de instituto público dotado de personalidade jurídica de direito público e de autonomia administrativa, financeira e patrimonial. Pelo Decreto-lei nº 337/98, de 3 de Novembro, foi transformada em Sociedade Anónima de capitais exclusivamente públicos. A partir dessa data a APS passou a reger-se pelo referido diploma e pelos seus Estatutos e, em tudo o que neles não estiver previsto, pelas normas aplicáveis às sociedades anónimas e pelas normas especiais cuja aplicação decorra do objecto da Empresa.

A APS, SA sucedeu assim automática e globalmente à Administração do Porto de Sines, e continuou a personalidade jurídica desta, conservando a universalidade dos bens, direitos e obrigações integrantes da sua esfera jurídica no momento da transformação.

Mantiveram-se integrados no domínio público do Estado afecto à APS, SA os terrenos, terraplenos e molhes de protecção situados dentro da área de jurisdição da Administração do Porto de Sines ou com ela confinantes, delimitada pelos contornos e linhas definidos pelos pontos constantes da planta anexa ao referido diploma e ainda os bens afectos à actividade de pesca, serviços de primeira venda e actividades conexas.

Neste contexto, os bens de domínio público encontram-se afectos à actividade da Empresa, que os pode administrar livremente, nesse âmbito, mas não pode dispor dos mesmos no que diz respeito ao comércio jurídico privado.

Foram desafectados do domínio público do Estado, e integrados no património da APS, SA, todos os equipamentos e edifícios, ainda que implantados sobre terrenos dominiais, afectos à Administração do Porto de Sines. A Empresa sucedeu ainda na titularidade de todos os bens, direitos e obrigações do Departamento de Pilotagem de Sines do Instituto Nacional de Pilotagem dos Portos (INPP). Passaram também a constituir património da APS, SA, os imóveis do INPP afectos ao Departamento de Pilotagem de Sines.

A Administração do Porto de Sines, SA, assegura o exercício das competências necessárias ao regular funcionamento do porto de Sines nos seus múltiplos aspectos de ordem económica, financeira e patrimonial, de gestão de efectivos e de exploração portuária e ainda a actividades que lhe sejam complementares, subsidiárias ou acessórias. Assim, são competências da Empresa:

ANNEX TO THE BALANCE SHEET AS OF 31 DECEMBER 2009 AND THE STATEMENT OF RESULTS, BY NATURE AND BY FUNCTION, AND THE CASH-FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED

Introductory Note

The Administration of the Port of Sines (hereinafter referred to as "APS" or "Company") was originally incorporated as a public institute governed by public law and with administrative, financial and asset autonomy. With Decree Law No. 337/98 of 3 November, it was changed into a public limited company with exclusively public capital. Since then, APS has been regulated by the aforesaid legislation and its by-laws, and where not provided by these, by the provisions applicable to public limited companies and by the specific provisions applicable to the Company's objective.

APS, SA thus automatically and in its entirety replaced the Administration of the Port of Sines while maintaining the same legal status and keeping all assets, rights and obligations to which it was entitled at the time of the change.

All land, embankments and breakwaters located in or adjoining to the area under the jurisdiction of the Administration of the Port of Sines, as provided in the plan annexed to said law, as well as assets assigned to the fishing operations, wholesale services and related activities remain public property.

Thus, public assets are assigned to the Company, which is authorised to administer them freely but may not dispose of them for its own private commercial purposes.

All equipment and buildings, even though on state land assigned to the Administration of the Port of Sines, were transferred from state ownership into the hands of APS, AS. The Company was also granted all the assets, rights and obligations of the Sines Pilotage Department of the Portuguese Pilotage Institute (INPP). Furthermore, INPP buildings assigned to the said Department were also transferred into APS, SA, ownership.

APS, SA, is responsible for ensuring the normal operation of the Port of Sines with regard to the different economic, financial and property aspects, the management of the workforce and the port operations and all related complementary, subsidiary or accessory activities. The Company is therefore responsibe for:

a) establishing private operations and defining the respective public interest for the concessioning of state assets, including the performing of any deeds relating to the execution, modification and termination of such licence or concession;

a) atribuição de usos privativos e definição de respectivo interesse público para efeitos de concessão, relativamente aos bens de domínio público que lhe está afecto, bem como à prática de todos os actos respeitantes à execução modificação e extinção da licença ou concessão;
b) licenciamento de actividades portuárias de exercício condicionado e concessão de serviços públicos portuários, podendo praticar todos os actos necessários à atribuição, execução, modificação e extinção da licença ou concessão, nos termos da legislação aplicável;
c) expropriação por utilidade pública, ocupação de terrenos, implantação de traçados e exercício de servidões administrativas necessárias à expansão ou desenvolvimento portuários, nos termos legais;
d) fixação das taxas a cobrar pela utilização do porto, dos serviços nele prestados e pela ocupação de espaços dominiais ou destinados a actividades comerciais ou industriais;
e) protecção das suas instalações e do seu pessoal;
f) uso público dos serviços inerentes à actividade portuária e sua fiscalização.

Na sua área de jurisdição, só a APS pode conceder licenças para execução de obras directamente relacionadas com a sua actividade e cobrar taxas inerentes às mesmas.

As atribuições referentes à gestão da água na área de jurisdição da APS, incluindo a supervisão da sua qualidade, competem ao Instituto da Água e à respectiva Direcção Regional do Ambiente. A APS terá de obter parecer prévio das entidades responsáveis pela protecção do ambiente, no que respeita a utilização de edifícios ou de instalações a licenciar, de que possa resultar poluição de qualquer natureza.

No âmbito das orientações da política comum de transportes e da política nacional para o sector marítimo-portuário, a Empresa tem vindo a alterar o modelo de gestão de autoridade portuária, através do accionamento dos processos de concessão ao sector privado das operações e infra-estruturas portuárias, com o consequente afastamento da APS da área operacional (cada vez mais "Landlord Port" e menos "Tool Port") e acentuando as funções de controlo e fiscalização e de Autoridade Portuária.

Os prazos das concessões são:

• Portsines	início em 1992	fim em 2017
• PSA	início em 1999	fim em 2029
• Transgás	início em 1999	fim em 2029
• Reboport	início em 2002	fim em 2022
• Docapesca	início em 1994	fim em 2019
• Repsol	início em 2006	fim em 2025
• CIt	início em 2008	fim em 2038

A Empresa foi inicialmente constituída com um capital social de 49.393.461,76 euros, tendo subsequentemente sido aumentado para 80.000.000,00 euros (ver Nota 36). Este reforço foi determinado em função da estrutura dos capitais próprios, das responsabilidades e das reservas subjacentes ao valor de avaliação dos bens integrados nas contas aquando da sua constituição.

A Empresa tem sede no Edifício APS na Rua do Porto Industrial 7520-953, Sines.

b) licensing restricted port activities and approving concessions for public port services, carrying out all deeds necessary for granting, executing, modifying and terminating such licence or concession, under the terms of the applicble legislation;
c) expropriating for reasons of public utility, land occupancy, planning and execution of administrative easements required for expanding and developing the port, under the terms of the law;
d) fixing the fees to be charged for port use, the services rendered therein and the occupancy of public domain areas or areas intended for commerical or industrial activities;
e) protecting its premises and personnel;
f) making public use of the services intrinsic to port activity and its supervision.

Within its area of jurisdiction, only APS may approve licences for construction work directly related to its operations and charge fees for the said work.

Water management within the area of APS jurisdiction, including supervision of its quality, is regulated by the Water Institute (IA) and the respective Regional Directorate for the Environment (DRA). APS must obtain prior recommendations from the entities responsible for environmental protection for the use of builidngs and facilities which could be responsible for any sort of pollution.

Within the scope of the guidelines for the common transport policy and the national policy for the port and maritime sector, the Company has gradually been introducing changes to the port authority management model through the granting of concessions to the private sector to run port operations and infrastructure, with the result that it has withdrawn from the operational side of the business (acting increasingly as a 'landlord port' rather than a 'tool port') to play a more active role as a port authority and in a control and supervisory capacity.

The length of the concessions are as follows:

• Portsines	*start 1992*	*end 2017*
• PSA	*start 1999*	*end 2029*
• Transgás	*start 1999*	*end 2029*
• Reboport	*start 2002*	*end 2022*
• Docapesca	*start 1994*	*end 2019*
• Repsol	*start 2006*	*end 2025*
• CIt	*start 2008*	*end 2038*

The Company was initially incorporated with share capital of 49,393,461.76 euros, which was later increased to 80,000,000 euros (see note 36). This increase was determined by the structure of the share capital, liabilities and reserves underlying the valuation of assets on the balance sheet at the time of its incorporation.

The Company's head office is at Edifício APS, Rua do Porto Industrial 7520-953, Sines.

NOTA 1 - APLICAÇÃO DO POC NA ELABORAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

As demonstrações financeiras do exercício foram preparadas, em todos os seus aspectos materiais, em conformidade com as disposições do Plano Oficial de Contabilidade (POC), aprovado pelo Decreto Lei nº 410/89 de 21 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto Lei nº 238/91, de 2 de Julho e pelo Decreto Lei nº 35/2005, de 17 de Fevereiro, excepto no que se refere ao aspecto mencionado na Nota 3, alínea j) e k).

As notas às contas respeitam a ordem e demais princípios estabelecidos pelo POC. As notas cuja numeração se encontra ausente deste Anexo não são aplicáveis à Empresa ou a sua apresentação não é relevante para a apreciação das demonstrações financeiras anexas.

NOTA 2 - COMPARABILIDADE DO CONTEÚDO DAS CONTAS

Não houve alteração das políticas contabilísticas.

NOTA 3 - PRINCIPAIS PRINCÍPIOS CONTABILÍSTICOS E CRITÉRIOS VALORIMÉTRICOS ADOPTADOS

As Demonstrações Financeiras Anexas foram preparadas no pressuposto da continuidade das operações, a partir dos livros e registos contabilísticos da Empresa, mantidos de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites em Portugal, com a excepção da derrogação mencionada na Nota 3, alínea j) e k).

Os principais princípios contabilísticos e critérios valorimétricos utilizados na preparação das demonstrações financeiras foram os seguintes:

a) Imobilizado incorpóreo
As imobilizações incorpóreas, são constituídas essencialmente por estudos e projectos e encontram-se registadas ao custo de aquisição.

As amortizações são calculadas pelo método das quotas constantes, por duodécimos e com base nas taxas máximas, permitidas pelo Dec. Reg. nº 2/90.

b) Imobilizado corpóreo (incluindo os Bens de Domínio Público)
As imobilizações corpóreas (incluindo os bens de domínio público), integradas à data de constituição da Empresa (ver Introdução a este Anexo), foram subsequentemente registadas com base em avaliação patrimonial efectuada em 1999 por entidade independente. A avaliação abrangeu parte significativa dos bens integrados e reportou-se à data de 2 de Dezembro de 1998, tendo sido utilizado o método do "Valor em Uso Continuado". Os bens adquiridos posteriormente à data de constituição da Empresa, encontram-se registados ao custo de aquisição, o qual inclui o valor da factura do fornecedor e respectivas despesas de compra.

As amortizações são calculadas pelo método das quotas constantes a partir da data de entrada em funcionamento do respectivo bem. As taxas utilizadas são as estimadas

NOTE 1 - APPLICATION OF THE OFFICIAL CHART OF ACCOUNTS (POC) TO THE DRAWING UP OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were prepared, in all material aspects, in compliance with the provisions in the Official Chart of Accounts (POC), approved by Decree Law No. 410/89 of 21 November and amended by Decree Law No. 238/91 of 2 July and Decree Law No. 35/2005 of 17 February, except as regards that stated in Note 3 j) and k).

The notes which follow are organised in accordance with the Official Chart of Accounts for the presentation of financial statements. Those notes which are not found herein are either not applicable to the Company or are not relevant for a reading of the financial statements attached.

NOTE 2 - COMPARABILITY OF ACCOUNTS

No changes were made to the accounting policies.

NOTE 3 - MAIN ACCOUNTING PRINCIPLES AND VALUATION CRITERIA ADOPTED

The attached financial statements were prepared on a going concern basis from the company ledgers, kept in accordance with common accounting practices in Portugal, with the exception of the waiver referred to in Note 3 j) and k).

The main valuation criteria used to prepare the financial statements were as follows:

a) Intangible fixed assets
Intangible fixed assets, consisting mainly of consultancy work, are recorded at acquisition cost.

Amortisation is calculated using the straight-line depreciation method, by twelfths and based on the maximum rates allowed by Regulatory Decree No. 2/90.

***b) Tangible fixed assets** (including state property)*
Tangible fixed assets (including state property), included at the time the Company was incorporated (see Introductory Note), were subsequently recorded on the basis of an asset valuation carried out in 1999 by an independent valuer. This evaluation used the 'Value in Force' method and covered a significant part of the assets included as of 2 December 1998. Assets purchased after the date of the incorporation of the Company are recorded at acquisition cost, which includes the supplier's price and the respective purchase cost.

Amortisation is calculated using the straight-line depreciation method from the date the respective asset enters into operation. The rates used are estimates for the useful working life of each asset, which (i) for evaluated assets correspond to twice the operating lifespan calculated by the study and (ii) for subsequent assets are set by the limits laid out in Regulatory Decree No. 2/90 (maximum rates as mentioned).

para a vida útil económica dos bens, as quais (i) para os bens avaliados correspondem ao dobro de vida útil apurada nesse estudo e (ii) para os bens subsequentes se enquadram nos limites previstos no Dec. Reg. nº 2/90 (taxas máximas nos termos referidos).

As principais taxas de amortização utilizadas são as seguintes:

Edifícios e Outras Construções:
- DGCI-2005 - Edificações Ligeiras **(Txª 10%) APS (10%)**
- DGCI-2020 - Edifícios Industriais ou Edificações Integradas em Conjuntos Industriais **(Txª 5%) APS (5%)**
- DGCI-2045 - Obras de Pavimentação **(Txª 5%) APS (5%)**
- DGCI-2080 - Arranjos Urbanísticos **(Txª 10%) APS (10%)**

Equipamento Básico:
- DGCI-1485 - Outras Máqª Instal. de Uso Específico **(Txª12,5%) APS (12,5%)**

Equipamento de Transporte:
- DGCI-2375 - Veículos Ligeiros e Mistos **(Txª 25%) APS (25%)**

Equipamento Administrativo:
- DGCI-2430 - Mobiliário **(Txª 12,5%) APS (12.5%)**
- DGCI-2240 - Computadores **(Txª 33.33%) APS (33.33%)**
- DGCI-2440 - Programas de Computador **(Txª 33,33%) APS (33.33%)**
- DGCI-2275 - Máquinas - Fotocopiadoras, FAX **(Txª20%) APS (20%)**

Ferramentas e Utensílios:
- DGCI-2265 - Ferramentas e Utensílios **(Txª 25%) APS (25%)**

Outras Imobilizações Corpóreas:
- DGCI-2420 - Filmes, Discos, Cassetes **(Txª 25%) APS (25%)**

As reparações que se estimam aumentar a vida útil dos bens que lhe estão subjacentes, são registadas em imobilizado corpóreo; as restantes são registadas em custos do exercício em que são efectuadas.

Relativamente aos bens que integram as rubricas de "Bens do Domínio Público", "Edifícios e Outras Construções" e "Equipamento Básico" a empresa passou, no exercício de 2008, a partir de 1 de Agosto, a praticar as taxas máximas de reintegração previstas no Dec. Reg nº 2/90.

c) Bens adquiridos em regime de locação financeira e de aluguer de longa duração
Os bens adquiridos em regime de locação financeira correspondem essencialmente a equipamento de transporte (veículos ligeiros) e encontram-se relevados na situação patrimonial da Empresa, sendo considerado como custo do exercício as respectivas amortizações (ver Nota 15).

The main depreciation rates are as follows:

Buildings and other constructions:

- *DGCI-2005 - Light buildings* ***(Txª 10%) APS (10%)***
- *DGCI-2020 - Industrial buildings or buildings in industrial compounds* ***(Txª 5%) APS (5%)***
- *DGCI-2045 - Paving work* ***(Txª 5%) APS (5%)***
- *DGCI-2080 - Urban landscaping* ***(Txª 10%) APS (10%)***

Basic equipment:
- *DGCI-1485 - Other machines installed for specific uses* ***(Txª12,5%) APS (12,5%)***

Transportation equipment:
- *DGCI-2375 - Light and mixed-use vehicles* ***(Txª 25%) APS (25%)***

Administrative equipment:
- *DGCI-2430 - Furniture* ***(Txª 12,5%) APS (12.5%)***
- *DGCI-2240 - Computers* ***(Txª 33.33%) APS (33.33%)***
- *DGCI-2440 - Computer Software* ***(Txª 33,33%) APS (33.33%)***
- *DGCI-2275 - Machines - Photocopiers, Fax Machines* ***(Txª20%) APS (20%)***

Tools:
- *DGCI-2265 - Tools* ***(Txª 25%) APS (25%)***

Other tangible fixed assets:
- *DGCI-2420 - Films, records and cassettes* ***(Txª 25%) APS (25%)***

Repairs whose purpose is to extend the useful life of assets are recorded under tangible fixed assets; other repairs are recorded under expenses for the year in question.

Concerning "State property", "Buildings and other constructions" and "Basic equipment", from 1 August 2008, the company began applying the maximum reintegration rates set out in Regulatory Decree No. 2/90.

c) Property acquired through leasing or hire purchase
Assets acquired through leasing essentially consists of transport equipment (light vehicles) and is recorded under Company equity. The respective depreciation is entered as a cost for the financial year (see Note 15).

Assets acquired by hire purchase, essentially transport equipment (light vehicles), is not included as Company equity but is recorded under accounting directive no. 25 in which instalments to suppliers are entered as expenses for the year (see Note 32).

Os bens em regime de aluguer de longa duração, essencialmente equipamento de transporte (veículos ligeiros) não se encontram relevados na situação patrimonial da Empresa, são contabilizados de acordo com a directriz contabilística nº 25, sendo registados em custos do exercício as rendas debitadas pelos fornecedores (ver Nota 32).

d) Bens de áreas concessionadas
Os bens de áreas concessionadas foram alienados aos concessionários e consequentemente foram excluídos do Imobilizado corpóreo - ver Nota 31 alínea e).

No que se refere às infra-estruturas as mesmas encontram-se relevadas no Imobilizado corpóreo por força do D.L. 337/98 de 3/11 na conta 46 - Bens do Domínio Público.

Como contrapartida do uso das infra-estruturas e outros bens dominiais afectos às concessões, a Empresa recebe uma renda durante o período da concessão. Essas rendas encontram-se registadas na rubrica 7221.

e) Investimentos financeiros
As participações financeiras estão valorizadas a custo de aquisição.

Os imóveis encontram-se registados ao valor de avaliação.

Eventuais perdas de valor dos investimentos são registadas em custos e perdas financeiros, por contrapartida da rubrica de ajustamentos de investimentos financeiros.

f) Existências
As existências compreendem essencialmente, material de consumo corrente, material de consumo geral e peças de reserva específica.

As existências são valorizadas a custo de aquisição.

Como método de movimentação das saídas é utilizado o custo médio ponderado.

g) Ajustamentos de dívidas de terceiros
Os ajustamentos de dívidas de terceiros são calculados em função dos riscos de cobrança identificados no final do exercício, no crédito concedido a clientes e outros devedores. Em 31 de Dezembro de 2009 o ajustamento apurado nesta base excede em +/- €5.129,49 (2008 €11.715,43) a provisão que resultaria da adopção de critérios estabelecidos para fins fiscais.

h) Subsídios ao investimento
Os subsídios recebidos a fundo perdido para o financiamento de imobilizações, são contabilizados quando recebidos, sendo os mesmos diferidos em balanço (rubrica de Proveitos Diferidos) e posteriormente reconhecidos como proveitos (extraordinários) ao longo da vida útil estimada dos bens que lhes estão subjacentes, em consonância com as correspondentes amortizações (ver Nota 46).

Decorrente do aumento verificado nas taxas de amortização descritas na alínea b) acima, procedeu-se igualmente ao acerto do período de reconhecimento dos subsídios que estão afectos a estes bens.

Adicionalmente, e de acordo com um Despacho da Inspecção Geral das Finanças,

d) Property in areas under concession
Assets in concessioned areas was sold to the respective concession holders and consequently is not included under the Company's tangible fixed assets - see Note 31(e).

Infrastructure is recorded as a tangible fixed asset in accordance with Decree Law No. 337/11 of 3/11 under caption 46 - "State property".

In return for the use of infrastructure and other state property, concession holders pay the Company rent for the duration of the concession. This rent is recorded in item 7221.

e) Financial investments
Financial investments are valued at acquisition cost.

Buildings are recorded at valuation price.

Losses in the value of investments are recorded under financial expenses, as opposed to adjustments to financial investments.

f) Inventories
Inventories consist mainly of current and general consumer products and specific spare parts.

Inventories are valued at acquisition cost.

Cost is determined using the average weighted cost method.

g) Adjustments in receivables
Adjustments in receivables are calculated according to recovery risks identified at the end of the fiscal year on credit to trade clients and other debtors. As of 31 December 2009, the adjustment calculated on this basis exceeded the provision that would result from the adoption of criteria established for tax purposes by +/- €5,129.49 (2008: €11,715.43).

h) Investment subsidies
Non-repayable subsidies to finance fixed assets are recorded at the time of receipt under "Deferred income" and recognised as (extraordinary) income for the duration of the estimated useful life of the assets in question, in proportion to their corresponding depreciation (see Note 46).

Stemming from the verified increase in the depreciation rates noted in paragraph b) above, an adjustment to the period for recognising the subsidies associated with these assets was also carried out.

Additionally, and in compliance with an Order issued by the General Inspectorate of Finances (IGF), a share of the valuation reserve of the Company's fixed assets, as of the date of its incorporation, was recorded as deferred income and also recognised as (extraordinary) income in proportion to the respective depreciation of said assets.

uma quota-parte da reserva de avaliação do Imobilizado integrado à data da constituição da APS, SA, foi registado em Proveitos Diferidos, encontrando-se também a ser reconhecido em proveitos (extraordinários) proporcionalmente às amortizações das respectivas imobilizações.

i) Reformas antecipadas
A APS é responsável pelo pagamento de pensões de reforma antecipadas, aos trabalhadores que optaram pelo benefício previsto no Dec. Lei nº 467/99, de 6 de Novembro. Este decreto refere que, desde que se verificassem determinadas condições até 31 de Dezembro de 2002, era permitida a reforma antecipada dos trabalhadores ligados aos institutos e demais entidades portuárias, que fossem subscritores da Caixa Geral de Aposentações. Esta responsabilidade cessa quando os trabalhadores que tenham optado pela aposentação perfaçam 36 anos de serviço ou 70 anos de idade.

As responsabilidades, determinadas com base no valor da pensão actual multiplicada pelo número de anos em que esse benefício ainda vai vigorar (tendo por base as condições da sua cessação), encontram-se cobertas por uma provisão registada na rubrica de Provisões - encargos D.L. 467/99 (ver Notas 31 e 34). Esta responsabilidade encontra-se registada ao seu valor nominal, por se considerar que qualquer ajustamento a efectuar decorrente do desconto destes valores não seria significativo.

j) Pensões de reforma
Nos termos do artigo nº 16 do Dec. Lei nº 337/98, de 3 de Novembro, a APS ficou obrigada a contribuir, em conjunto com as outras Administrações, para a manutenção do fundo de aposentações do INPP - Instituto Nacional de Pilotagem dos Portos, criado pelo Dec. Lei nº 188/89, de 3 de Junho, relativamente aos aposentados que integravam o ex-departamento de pilotagem. A Empresa possui ainda uma responsabilidade relacionada com o pagamento de **pensões vitalícias de sobrevivência e de sangue** a alguns aposentados previstas respectivamente no D.L. 498/72 de 9/12 e D.L. 125/94 de 18/5.

A partir do exercício de 2005 (inclusivé), a Empresa passou a adoptar a Norma Internacional de Contabilidade nº 19, para reconhecimento destas responsabilidades (ver Nota 31).

Para o financiamento destas responsabilidades, as quais são avaliadas por estudo actuarial desenvolvido anualmente por entidade independente, foi constituída uma provisão, a qual se encontra registada na rubrica de Provisões - pensões (ver Notas 31 e 34).

k) Benefícios de acção social pós-emprego (assistência médica-medicamentosa e assistência hospitalar)
A Empresa tem instituído determinados benefícios de acção social pós-emprego para os colaboradores afectos à Caixa Geral de Aposentações e seus familiares. Para o financiamento destas responsabilidades, as quais são avaliadas por estudo actuarial desenvolvido anualmente por entidade independente, foi constituída uma provisão, a qual se encontra registada na rubrica de Provisões - custos de acção social (ver Nota 34).

i) Early retirement pensions
APS is responsible for the payment of pensions to employees who took early retirement as provided by Decree Law No. 467/99 of 6 November. As mentioned in this legislation, as long as certain conditions were met by 31 December 2002, employees of the institutes and other port bodies who had made retirement contributions to the Caixa Geral de Aposentações were allowed early retirement. This responsibility no longer applies when employees who took this option complete 36 years of service or 70 years of age.

The responsibilities, calculated by multiplying the amount of the current pension by the number of years it will be paid out (based on the termination conditions), are covered by a provision under "Provisions - charges" in Decree Law No. 467/99 (see Notes 31 and 34). The responsibility is recorded at its nominal value, as it is felt that any future adjustment due to the decrease in these amounts would not be relevant.

j) Retirement pensions
*Under the terms of Article 16 of Decree Law No. 337/98 of 3 November, APS must jointly contribute with other port authorities to the maintenance of the retirement pension scheme of the INPP set up by Decree Law No. 188/89 of 3 June for retired employees of the former department of pilotage. The Company is also responsible for the payment of **life-long survivor and dependant pensions** for some retirees, under the terms, respectively, of Decree Law 498/72 of 9/12 and Decree Law 125/94 of 18/5.*

In 2005 (inclusive), the Company adopted International Accounting Standard No. 19 in recognition of these responsibilities (see Note 31).

To finance these responsibilities, which are evaluated by an actuarial study conducted annually by an independent body, a separate provision was established under "Provisions - pensions" (see Notes 31 and 34).

k) Post-employment social security benefits (medical/curative and hospital care)
The Company has introduced certain post--employment social benefits for employees covered by Caixa Geral de Aposentações and next of kin. To finance these responsibilities, which are evaluated by an actuarial study conducted annually by an independent body, a separate provision was established under "Provisions - social work expenses" (see Note 34).

In 2005 (inclusive), the Company adopted International Accounting Standard No. 19 in recognition of these responsibilities (see Note 31).

A partir do exercício de 2005 (inclusivé), a Empresa passou a adoptar a Norma Internacional de Contabilidade nº 19, para reconhecimento destas responsabilidades (ver Nota 31).

l) Imposto sobre o rendimento
O encargo sobre o Imposto sobre o Rendimento (IRC) é apurado tendo em consideração as disposições do Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas (CIRC).

m) Passivos e dispêndios de carácter ambiental
A Empresa adopta como politica contabilística para o reconhecimento dos passivos e dos dispêndios de carácter ambiental, os critérios consagrados pela Directriz Contabilística nº 29, emanada pela Comissão de Normalização Contabilística (ver Nota 49).

n) Especialização de exercícios
A Empresa regista as suas receitas e despesas de acordo com o princípio da especialização dos exercícios, pelo qual os proveitos e custos são reconhecidos à medida em que são gerados, independentemente do momento em que são facturados, sendo as diferenças registadas nas rubricas de acréscimos e diferimentos.

NOTA 6 - IMPOSTOS SOBRE O RENDIMENTO

O pagamento do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas (IRC) é efectuado com base em declarações de autoliquidação, que ficam sujeitas a inspecção e eventual ajustamento pelas autoridades fiscais durante um período de quatro anos. Contudo, no caso de serem apresentados prejuízos fiscais, estas podem ser sujeitas a inspecção e eventual ajustamento pelas autoridades fiscais por um período de 10 anos. Os prejuízos fiscais de um determinado exercício, podem ser deduzidos aos lucros fiscais nos 7 anos seguintes.

No exercício de 2009 foi utilizado o saldo remanescente de prejuízos fiscais apurados em exercícios anteriores, no montante de €3.808.463,00.

Foram reconhecidas contabilisticamente as situações de diferimento de impostos associados aos ajustamentos e de outras provisões não aceites fiscalmente os quais proporcionam impostos diferidos activos no montante de €69.334,61 (2008: €306.184,30).

No exercício de 2009 foi apurado encargo com IRC. O valor do imposto apurado no exercício (€1.617.697,35), corresponde a IRC propriamente dito (€1.472.529,95) a custos do exercício que se encontram sujeitos a tributação autónoma (€31.606,19) e à taxa de derrama (€113.561,21).

O resultado tributável apurado para o exercício de 2009 é de €7.570.747,27.

Por aplicação da regra *minimis* foram repostos benefícios fiscais à interioridade, calculados no próprio exercício, no montante de €336.917,86.

l) Income tax
Corporate income tax is determined based on the provisions set out in the Corporate Income Tax Code (CIRC).

m) Environmental liabilities and expenses
The accounting policy adopted by the Company to recognise environmental liabilities and expenses uses the criteria in Accounting Directive No. 29 issued by the Accounting Standards Board (CNC) (see Note 49).

n) Accrual based accounting
The Company records its revenues and expenses on an accrual basis, meaning that they are recognised as they are generated, irrespective of when they are billed. The difference between the amounts is recorded under accruals and deferrals.

NOTE 6 - CORPORATE INCOME TAX

The payment of corporate income tax (IRC) is calculated based on self-assessed declarations, which are subject to inspection and possible adjustment by the tax authorities over a four-year period. However, if the Company declares a fiscal loss, this can be subject to inspection and possible adjustment over a ten-year period. The fiscal loss for any year may be deducted from the fiscal profits for the following 7 years.

In 2009, unexpended fiscal losses calculated in previous years were €3,808,463.

Tax deferrals associated with adjustments and other unaccepted fiscal provisions were recognised for accounting purposes. These provide active deferred tax of €69,334.61 (2008: €306,184.30).

In 2009, the Company was deemed to owe IRC. The total amount calculated for the year (€1,617,697.35) corresponds to corporate income tax (€1,472,529.95), expenses subject to separate taxation (€31,606.19) and the municipal surcharge (€113,561.21).

The calculated taxable income for 2009 is €7,570,747.27.

Through application of the "de minimis" rule, fiscal benefits calculated at €336,917.86 for the year were repaid.

NOTA 7 - VOLUME DE EMPREGO

Durante o exercício o número médio de empregados ao serviço da Empresa foi de 214 (2008: 230) e apresentava a seguinte distribuição:

NOTE 7 - NUMBER OF EMPLOYEES

During the year, the average number of employees working for the Company was 214 (2008: 230), distributed as follows:

INDICADORES ***INDICATORS***	2009	2008
Dirigentes *Directors*	3	3
Quadros Superiores *Senior management*	71	67
Quadros Médios *Middle management*	0	0
Quadros Intermédios *Intermediate management*	9	9
Profissionais Altamente Qualificados e Qualificados *Highly-qualified and qualified staff*	90	99
Profissionais Semiqualificados *Semi-qualified staff*	36	36
Profissionais não Qualificados *Non-qualified staff*	1	3
Praticantes / Aprendizes *Trainees / apprentices*	0	0
TOTAL	**210**	**217**

NOTA 8 - IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS

Ver nota 10.

NOTE 8 - INTANGIBLE FIXED ASSETS

See Note 10.

NOTA 10 - MOVIMENTO NO ACTIVO IMOBILIZADO E RESPECTIVAS AMORTIZAÇÕES

O movimento ocorrido nas contas de imobilizações incorpóreas, imobilizações corpóreas e investimentos financeiros, durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, bem como nas respectivas amortizações acumuladas foi o seguinte:

NOTE 10 - CHANGE IN FIXED ASSETS AND RESPECTIVE DEPRECIATION

During the year ending 31 December 2009, changes to tangible and intangible fixed assets, financial investments and respective accumulated depreciation were as follows:

AQUISIÇÕES SIGNIFICATIVAS *SIGNIFICANT ACQUISITIONS:*

Upgrade SAP R/3 *SAP R/3 upgrade*	148.000,00
Evolução e Modernização do VTS *Development and modernisation of the VTS*	398.446,32
Infraestruturas para Barreiras Flutuantes Posto 4/5 *Infrastructure for the post 4/5 floating barriers*	116.562,30
Projecto Execução Fase 2 do Molhe do Terminal XXI *Final design for stage 2 of the Terminal XXI breakwater*	197.450,00

IMOBILIZADO EM CURSO DE VALOR SIGNIFICATIVO *SIGNIFICANT FIXED ASSETS UNDER CONSTRUCTION:*

Projectos Edifícios (CCLS) *Building projects (CCLS)*	43.850,00
Construção do Cais de Estacionamento do Trem Naval *Construction of the mooring quay*	286.324,97

Ver quadro anexo. *See table attached.*

NOTA 14 - OUTRAS INFORMAÇÕES RELATIVAS AO IMOBILIZADO

- Com excepção dos bens abaixo indicados, o restante imobilizado encontra-se afecto à actividade principal da Empresa, descrita na Introdução a este Anexo:
  - Edifício de habitação em Santo André cedido à Santa Casa da Misericórdia de Sines;

- Os bens de domínio público encontram-se registados no imobilizado corpóreo.
  Ver quadro anexo com listagem dos bens considerados do domínio público.

Excluindo as infraestruturas afectas ao Porto de Pesca afectas à concessão da Docapesca, não se pode afirmar com total propriedade que haja infra-estruturas afectas a concessões.

De facto os molhes, estradas e terraplenos afectos a concessões (molhe leste afecto ao Terminal XXI, Terminal Multipurpose, Terminal de Gás Natural e molhe oeste afecto à concessão do Terminal de Granéis Líquidos de Sines) também protegem os navios acostados pela APS.

NOTA 15 - BENS UTILIZADOS EM REGIME DE LOCAÇÃO FINANCEIRA

Em 31 de Dezembro de 2009 a Aps não possuía bens em regime de locação financeira.

NOTA 16 - EMPRESAS DO GRUPO E ASSOCIADAS

a) A APS, SA participa no capital das seguintes empresas:

ADRAL - Agência de Desenvolvimento Regional do Alentejo, S.A.
SEDE: Rua Intermédia do Pite nº 4 e 6 7000-171 Évora
PARTICIPAÇÃO: 3,6% no montante de €17.956,72
EM 2008:
CAPITAIS PRÓPRIOS: €509.387,20
LUCRO LÍQUIDO: €1.451,96

AICEP GLOBAL PARQUES - Gestão de Áreas Empresariais e Serviços, SA.
SEDE: SODIAPARK - Estrada do Vale da Rosa 2910-845 Setúbal
PARTICIPAÇÃO: 2,15% no montante de €434.265,00
EM 2008:
CAPITAIS PRÓPRIOS: €27.452.220,04
LUCRO LÍQUIDO: €2.855.507,19

EDAB - Empresa para o Desenvolvimento do Aeroporto de Beja, S.A.
SEDE: Rua Fernando Namora nº 20 7800-502 Beja
PARTICIPAÇÃO: 1,25% no montante de €50.000,00
EM 2008:
CAPITAIS PRÓPRIOS: €3.989.097,67
LUCRO LÍQUIDO: €400,85

NOTE 14 - OTHER INFORMATION RELATING TO FIXED ASSETS

- *Except for the property indicated below, the remaining fixed assets relate to the Company's main activity, as described in the Introductory Note to this Annex:*
  - *Residential flats located in Santo André ceded to the Santa Casa da Misericórdia de Sines;*

- *State property is recorded as tangible fixed assets.*
  See attached annex for a list of property deemed to be in the public domain.

Excluding Fishing Harbour infrastructure allocated to the Docapesca concession, it cannot be said with total accuracy that any infrastructure is attached to any particular concession.

In fact, the breakwaters, roads and embankments tied to the concessions (east breakwater connected to Terminal XXI, Multipurpose Terminal, Natural Gas Terminal and west breakwater connected to the concession of the Sines Liquid Bulk Terminal) also protect APS-anchored vessels.

NOTE 15 - ASSETS USED UNDER LEASE

As off 31 December 2009, APS has no leased assets.

NOTE 16 - GROUP AND ASSOCIATED COMPANIES

a) APS, SA has shareholdings in the following companies:

ADRAL - Agência de Desenvolvimento Regional do Alentejo, S.A.
HEAD OFFICE: *Rua Intermédia do Pite nº 4 e 6 7000-171 Évora*
SHAREHOLDING: *3.6% amounting to €17,956.72*
IN 2008:
SHARE CAPITAL: *€509,387.20*
NET PROFIT: *€1,451.96*

AICEP GLOBAL PARQUES - Gestão de Áreas Empresariais e Serviços, SA.
HEAD OFFICE: *SODIAPARK - Estrada do Vale da Rosa - 2910-845 Setúbal*
SHAREHOLDING: *2.15% amounting to €434,265.00*
IN 2008:
SHARE CAPITAL: *€27,452,220.04*
NET PROFIT: *€2,855,507.19*

EDAB - Empresa para o Desenvolvimento do Aeroporto de Beja, S.A.
HEAD OFFICE: *Rua Fernando Namora nº 20 7800-502 Beja*
SHAREHOLDING: *1.25% amounting to €50,000.00*
IN 2008:
SHARE CAPITAL: *€3,989,097.67*
NET PROFIT: *€400.85*

NOTA 19 - VALORES DE MERCADO DOS ELEMENTOS DO ACTIVO CIRCULANTE

Não existem diferenças significativas entre os valores de mercado e os valores contabilísticos dos elementos do activo circulante.

NOTA 21 - MOVIMENTOS OCORRIDOS NAS RUBRICAS DO ACTIVO CIRCULANTE

Ver quadro anexo.

NOTA 23 - DÍVIDAS DE COBRANÇA DUVIDOSA

Em 31 de Dezembro de 2009 e 2008 as dívidas de cobrança duvidosa, por cada uma das rubricas de dívidas de terceiros, eram como segue:

	2009	2008
21 - Clientes	51.053,65	646.874,21

NOTA 24 - ADIANTAMENTOS OU EMPRÉSTIMOS CONCEDIDOS AOS ORGÃOS SOCIAIS

Não existem adiantamentos ou empréstimos concedidos aos Órgãos Sociais.

NOTA 25 - DÍVIDAS ACTIVAS E PASSIVAS RELATIVAS AO PESSOAL DA EMPRESA

Analisam-se como segue os saldos em Balanço relacionados com o pessoal:
Créditos sobre o pessoal:

Em 31 de Dezembro de 2009 os créditos sobre o pessoal eram os seguintes:

NOTE 19 - MARKET VALUES OF CURRENT ASSETS

There are no relevant differences between the market values and book values of current assets.

NOTE 21 - CHANGES IN CURRENT ASSETS

See attached table.

NOTE 23 - DOUBTFUL DEBTS

As of 31 December 2009 and 2008, doubtful accounts receivable were as follows:

	2009	*2008*
21 - Clients	*51.053,65*	*646.874,21*

NOTE 24 - ADVANCES OR LOANS TO THE GOVERNING BODIES

No advances or loans were made to the governing bodies.

NOTE 25 - ACTIVE AND PASSIVE DEBT RELATING TO PERSONNEL

The balance sheet relating to personnel is as follows:

	31.12.09	31.12.08
Abonos efectuados em excesso não regularizados *Unsettled bonuses paid in excess*	0,00	0,00
Subsistemas de saúde *Health subsystems*	9.243,05	0,00
Outros *Other*	0,00	0,00

Débitos ao pessoal:

Curto prazo:
- Férias e subsídio de férias a pagar em 2010 no montante de €1.361.117,17 (2009: €1.291.282,00).
- Indemnizações por reformas antecipadas: €4.887,00 (2008: €235.178,00).

NOTA 28 - DÍVIDAS EM MORA AO ESTADO E OUTROS ENTES PÚBLICOS

Não existem dívidas em mora ao Estado e outros Entes Públicos.

NOTA 30 - VALOR DAS DÍVIDAS A TERCEIROS COBERTAS POR GARANTIAS REAIS

Não existem dívidas a terceiros cobertas por garantias reais.

NOTA 31 - RESPONSABILIDADES ASSUMIDAS POR REFORMAS ANTECIPADAS, PENSÕES DE REFORMA, BENEFÍCIOS DE ACÇÃO SOCIAL PÓS-EMPREGO E OUTRAS

a) Conforme referido na Nota 3. j), a Empresa é responsável pela manutenção do fundo de aposentações do INPP - Instituto Nacional de Pilotagem dos Portos, criado pelo Dec. Lei nº 188/89, de 3 de Junho, relativamente aos aposentados que integravam o ex-departamento de pilotagem. A Empresa possui ainda uma responsabilidade relacionada com o pagamento de pensões vitalícias de sobrevivência e de sangue a alguns aposentados.

Os estudos actuariais desenvolvidos por entidade independente, com referência a 31 de Dezembro de 2009 e 2008, para efeitos de apuramento nessas datas, das responsabilidades acumuladas, tiveram por base os seguintes pressupostos:

Payments owed by staff:

Short term:
- *Holiday pay and bonuses payable in 2010 in the amount of €1,361,117.17 (2009: €1,291,282).*
- *Compensation for early retirement: €4,887 (2008: €235,178).*

NOTE 28 - OVERDUE DEBT OWED TO THE STATE AND OTHER PUBLIC BODIES

There are no overdue debts owed to the state or other public bodies.

NOTE 30 - ACCOUNTS PAYABLE COVERED BY SECURITY INTERESTS

There are no accounts payable to third parties covered by security interests.

NOTE 31 - RESPONSIBILITIES WITH REGARD TO EARLY RETIREMENT AND RETIREMENT PENSIONS, POST-EMPLOYMENT SOCIAL BENEFITS AND OTHER

a) As referred to in Note 3 j), the Company is responsible for maintaining the retirement pension fund for former employees of the INPP, created by Decree Law No. 188/89 of 3 June. The Company is also responsible for the payment in some cases of life-long survivor and dependant pensions.

Actuarial studies carried out by an independent entity to calculate accumulated responsibilities as of 31 December 2009 and 2008 were based on the following assumptions:

	2009	2008
Tábuas de mortalidade *Mortality tables*	TV 88/90	TV 88/90
Tábuas de invalidez *Disability tables*	EVK 80	EVK 80
Taxa de desconto *Discount rate*	5.50%	5,50%
Taxa de crescimento das pensões *Pension growth rate*	1,75%	2%
Taxa de inflação *Inflation rate*	2,00%	2,25%

Em 31 de Dezembro de 2009 e 2008, a cobertura das responsabilidades da Empresa pela provisão em Balanço era a seguinte:

As of 31 December 2009 and 2008, the Company's responsibilities for covering this provision were as follows:

(milhares de euros) *(in thousands of euros)*

	2009	2008
Responsabilidades por serviços passados - pensionistas *Responsibilities for past services - pensioners*	668	694
Provisão em Balanço (ver Nota 34) *Balance sheet provision (see Note 34)*	668	694
Percentagem de cobertura da Provisão *Provision coverage ratio*	100%	100%

Conforme também referido na Nota 3. j), a Empresa adopta como politica contabilística para reconhecimento das suas responsabilidades com pensões de reforma, os critérios consagrados na Norma Internacional de Contabilidade nº *19.*

As also referred to in Note 3 j), in recognition of its retirement pension responsibilities, the Company has adopted the criteria set out in International Accounting Standard No.19.

A evolução das responsabilidades por serviços passados entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2009, é conforme se descrimina seguidamente:

The change in responsibilities for past services from 1 January to 31 December 2009 is as set out below:

(milhares de euros) *(in thousands of euros)*

Saldo inicial *Opening balance*	**(694)**
Custo com serviços correntes *Cost of current services*	(1)
Custo financeiro *Financial costs*	(36)
Ganhos e perdas actuariais *Actuarial profits/losse*	(3)
Pensões pagas *Pensions paid*	66
Saldo Final *Closing balance*	**(668)**

As perdas actuariais, que ascenderam a 3 milhares de euros foram registados na rubrica de resultados transitados.

Actuarial losses, which rose to 3,000 euros, were recorded under retained earnings.

O custo dos serviços correntes e o custo dos juros foram registados a débito da rubrica de custos com pessoal.

The cost of current services and interest were recorded under expenditure on personnel.

b) Conforme referido na Nota 3. k), a Empresa tem instituído determinados benefícios de acção social pós-emprego para os colaboradores afectos à Caixa Geral de Aposentações e seus familiares.

b) As referred to in Note 3 k), the Company has established certain post-employment social benefits for employees and kin who have made contributions to the Caixa Geral de Aposentações scheme.

Os estudos actuariais desenvolvidos por entidade independente, com referência a 31 de Dezembro de 2009 e 2008, para efeitos de apuramento nessas datas, das responsabilidades acumuladas, tiveram por base os seguintes pressupostos:

Actuarial studies carried out by an independent entity to calculate accumulated responsibilities as of 31 December 2009 and 2008 were based on the following assumptions:

(milhares de euros) *(in thousands of euros)*

	2009	2008
Tábuas de mortalidade *Mortality tables*	TV 88/90	TV 88/90
Tábuas de invalidez *Disability tables*	EVK 80	EVK 80
Taxa de desconto *Discount rate*	5,50%	5,50%
Taxa de inflação nos cuidados de saúde *Health care inflation rate*	2,00%	2.25%

Em 31 de Dezembro de 2009 e 2008, a cobertura das responsabilidades da Empresa pela provisão em Balanço era a seguinte:

As of 31 December 2009 and 2008, the Company's responsibilities for covering this provision were as follows:

(milhares de euros) *(in thousands of euros)*

	2009	2008
Responsabilidades por serviços passados *Responsibilities for past services:*	2.633	3.471
- activos *active employees*		
- pensionistas *pensioners*		
- outros *other*		
Provisão em Balanço (ver Nota 34) *Provision (see Note 34)*	2.633	3.471
Percentagem de cobertura da Provisão *Provision coverage ratio*	100%	100%

Conforme também referido na Nota 3. k), a Empresa adopta como politica contabilística para reconhecimento das suas responsabilidades com benefícios de acção social pós emprego, os critérios consagrados na Norma Internacional de Contabilidade nº 19.

As also referred to in Note 3 k), in recognition of its responsibilities to provide post-employment social benefits, the Company has adopted the criteria set out in International Accounting Standard No. 19.

A evolução das responsabilidades por serviços passados entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2009, é conforme se descrimina seguidamente:

The change in responsibilities for past services from 1 January to 31 December 2009 is as set out below:

	(milhares de euros) *(in thousands of euros)*
Saldo Inicial *Opening balance*	**(3.471)**
Custo com serviços correntes *Cost of current services*	(35)
Custo financeiro *Financial costs*	(186)
Ganhos e perdas actuariais *Actuarial profits/losses*	1.024
Benefícios pagos *Benefits paid*	35
Saldo Final *Closing balance*	**(2.633)**

Os ganhos actuariais, os quais de acordo com o estudo actuarial ascenderam a 1.024 milhares de euros, foram registados na rubrica de Resultados Transitados.

Actuarial profits, which in accordance with the actuarial study rose to 1,024,000 euros, were recorded under retained earnings.

O custo dos serviços correntes e o custo dos juros foram registados a débito da rubrica de custos com pessoal.

The cost of current services and interest were recorded under expenditure on personnel.

c) Conforme referido na Nota 3. i), a Empresa é responsável pelo pagamento de pensões de reforma antecipadas aos trabalhadores que optaram pelo benefício previsto no Dec. Lei nº 467/99, de 6 de Novembro.

c) As referred to in Note 3 i), the Company is responsible for the payment of early retirement pensions to workers who took this option under Decree Law No. 467/99 of 6 November.

A variação nas responsabilidades (determinada a custos nominais) ocorrida no exercício, bem como o valor da provisão em Balanço é como segue:

The variation in responsibilities (set at nominal cost) during the financial year, as well as the amount for the balance sheet provision, is as follows:

- Responsabilidade em 31 de Dezembro de 2008 *Responsibility as of 31 December 2008*	**(115)**
- Ganhos e Perdas Actuariais *Actuarial profits/losses*	0
- Benefícios Pagos *Benefits paid*	37
- Provisão em Balanço em 31 de Dezembro de 2009(ver Nota 34) *Balance sheet provision as of 31 December 2009 (see Note 34)*	(78)
Percentagem de cobertura da Provisão *Provision coverage ratio*	**100%**

d) Empréstimo da APP - reestruturação do sector portuário

Em Janeiro de 2007 a APS contratou um empréstimo com a Caixa de Crédito Agrícola Mútuo de Santiago do Cacém, no montante de 8 M€, já amortizado com taxa de juro igual à Euribor a seis meses, que lhe permitiu amortizar antecipadamente esta responsabilidade, passando a ser exclusivamente avalista do empréstimo original.

d) APP loan - restructuring of the port sector

In January 2007, APS obtained an €8m loan from Caixa de Crédito Agrícola Mútuo de Santiago do Cacém which has already been repaid at variable interest indexed to the 6-month Euribor rate. The loan allowed the early repayment of this responsibility, and the Company is now merely the guarantor of the original loan.

NOTA 32 - RESPONSABILIDADES POR GARANTIAS PRESTADAS

NOTE 32 - RESPONSIBILITIES FOR GUARANTEES PROVIDED

- Avales

A APS, SA é avalista, solidariamente com outras Autoridades Portuárias do Continente, no âmbito da APP - Associação dos Portos de Portugal (APP 2000), de um empréstimo obrigacionista de €38.906.235,97 (7,8 milhões de contos), pelo prazo de quinze anos com três de carência.

Em Janeiro de 2007 a APS contratou um empréstimo com a Caixa de Crédito Agrícola Mútuo de Santiago do Cacém, no montante de 8 M€, com taxa de juro igual à Euribor a seis meses, que lhe permitiu amortizar antecipadamente esta responsabilidade, passando a ser exclusivamente avalista do empréstimo original.

- Linhas de crédito não utilizadas

A APS, SA detém linhas de crédito junto de instituições financeiras conforme se indica:

- Sureties

APS, AS, along with other member port authorities in continental Portugal of the Portuguese Ports Association (APP 2000), is the guarantor of a bond loan of €38,906,235.97 (PTE 7.8bn) that will mature after 15 years and has a 3-year grace period.

In January 2007, APS obtained an €8m loan from Caixa de Crédito Agrícola Mútuo de Santiago do Cacém which has already been paid back at variable interest indexed to the 6-month Euribor rate. The loan allowed the early repayment of this responsibility, and the Company is now merely the guarantor of the original loan.

- Unused credit lines

APS, SA has obtained credit lines from the following banks:

INSTITUIÇÃO *BANK*	Montante *Amount*	Montante não utilizado em 31/12/2009 *Amount available as of 31/12/2009*
Caixa Geral Depósitos	5.000.000,00	5.000.000,00
Banco Totta & Açores	5.000.000,00	5.000.000,00
Banco Millenium BCP	2.500.000,00	2.500.000,00
Banco Espírito Santo	2.500.000,00	2.500.000,00

- Rendas vincendas de contratos de ALD's (ver Nota 3. c))

O valor total das responsabilidades em 31 de Dezembro de 2009 é de €0,00 (2008: €1.402,75).

- Para garantir a recuperação paisagística da pedreira a APS prestou garantias bancárias, a favor da Direcção Regional de Desenvolvimento do Alentejo, no montante de €482.042,07.

- Instalments due for hire purchase contracts (see Note 3(c))

The total amount due as of 31 December 2009 is €0,00 (2008: €1,402.75).

- *For the landscape regeneration of the quarry, APS provided the Alentejo Regional Directorate for Development (DRDA) with bank guarantees amounting to €482,042.07.*

NOTA 34 - MOVIMENTOS OCORRIDOS NO EXERCÍCIO NAS CONTAS DE PROVISÕES

NOTE 34 - CHANGES IN PROVISIONS

Ver quadro anexo.

See attached annex.

NOTA 36 - DECOMPOSIÇÃO DO CAPITAL SOCIAL

Conforme previsto no artigo 4º dos Estatutos anexos ao Dec. Lei nº 337/98, de 3 de Novembro (ver Introdução a este Anexo), o capital social, integralmente subscrito e realizado, foi inicialmente fixado em €49.393.461,76.

Subsequentemente, o capital passou para €80.000.000,00, por incorporação de parte da reserva de avaliação, resultante da avaliação patrimonial efectuada em 1999, conforme Despacho nº 96/2001 da Inspecção-geral de Finanças.

O capital social actual, totalmente subscrito e realizado, é constituído por 16.000.000 acções, com o valor nominal de 5 euros cada. As acções são nominativas e revestem a forma escritural.

Em 2010 o capital social será aumentado por aplicação do DL 94/2003 de 30 de Abril.

NOTA 37 - PARTICIPAÇÃO NO CAPITAL SUBSCRITO

O capital social, que se encontra totalmente subscrito e realizado, é de €80.000.000,00 e é detido exclusivamente pelo Estado Português - Direcção Geral do Tesouro e Finanças.

NOTA 40 - MOVIMENTOS OCORRIDOS NAS RUBRICAS DO CAPITAL PRÓPRIO

Ver quadro anexo.

Os resultados líquidos de 2008 foram distribuídos, de acordo com a acta nº 25 da Assembleia Geral, da seguinte forma:

Para reservas livres	4.275.137,89
Para reserva legal	1.068.785,00
Para dividendos	5.343.923,00

NOTE 36 - BREAKDOWN OF THE SHARE CAPITAL

As provided in Article 4 of the by-laws attached to Decree Law No. 337/98 of 3 November (see the Introductory Note to this Annex), the share capital, fully subscribed and paid up, was initially set at €49,393,461.76.

This amount was subsequently raised to €80,000,000, through incorporation of part of the valuation reserve, following a property valuation in 1999, in compliance with Order No. 96/2001 of the General Inspectorate of Finance (IGF).

The current fully subscribed and paid up share capital consists of 16,000,000 shares, each worth a nominal value of 5 euros. Shares are book-entry and nominative.

In 2010, the share capital will be raised pursuant to Decree Law No. 94/2003 of 30 April.

NOTE 37 - SHAREHOLDER

The fully subscribed and paid up share capital of €80,000,000 is held exclusively by the Portuguese state - Directorate General for the Treasury and Finance.

NOTE 40 - CHANGES IN SHAREHOLDER EQUITY

See table attached.

Net profits in 2008 were distributed in accordance with item 25 of the General Assembly minutes as follows:

Free reserve	*4.275.137,89*
Statutory reserve	*1.068.785,00*
Dividends	*5.343.923,00*

Foi registado na rúbrica de Resultados Transitados o líquido dos ganhos e perdas resultantes do plano de pensões e plano médico da APS, as quais ascenderam a €1.020.760,00.

As reservas constantes do capital próprio tiveram essencialmente origem no diferencial entre o montante da avaliação patrimonial determinada pelo D.L. 337/98 e o valor fixado para capital social.

- De acordo com o artigo 17º dos Estatutos da Empresa, anualmente deverá ser transferido para Reserva Legal, no mínimo 10% do lucro do exercício até que seja atingido pelo menos 20% do capital social.

A reserva legal não se encontra disponível para distribuição, apenas podendo ser utilizada para aumentar capital ou para compensar prejuízos.

NOTA 41 - CUSTO DAS MERCADORIAS VENDIDAS E DAS MATÉRIAS CONSUMIDAS

Ver quadro anexo.

NOTA 43 - REMUNERAÇÃO DOS ORGÃOS SOCIAIS

Para cumprimento do nº 9 da Resolução do Conselho de Ministros nº 155/2005 de 6 de Outubro, indicam-se as remunerações atribuídas aos membros dos órgãos sociais no exercício findo em 31 de Dezembro de 2009:

Net profits and losses resulting from the APS pension and medical plans, which rose to €1,020,760, were recorded under retained earnings.

Reserves in shareholder equity resulted essentially from the differential between the amount of the equity valuation determined pursuant to Decree Law 337/98 and the amount fixed as share capital.

- According to Article 17 of the Company By-laws, at least 10% of the annual net profits must be added to the statutory reserve until the latter represents at least 20% of the share capital.

Said reserve may only be used to increase the capital or offset losses and may not be distributed.

NOTE 41 - COST OF GOODS SOLD

See table attached.

NOTE 43 - DIRECTORS' REMUNERATION

In compliance with paragraph 9 of Ministerial Council Resolution No. 155/2005 of 6 October, the remuneration of the members of the corporate governing bodies for the year ending 31 December 2009 was as follows:

Assembleia-Geral *General Assembly*	**Presidente** *Chair*	**Secretário** *Secretary*
	672,94	448,80

Conselho Fiscal *Supervisory Board*	**Presidente** *Chair*	**Vogal I** *Member I*	**Vogal II** *Member II*	**Suplente** *Deputy*
Remuneração Base *Base remuneration*	15.258,00	11.443,44	11.443,44	0,00
Subsídio de Férias / Remuneração 14º *Holiday allowance / 14th monthly payment*	1.271,50	953,62	953,62	0,00
Subsídio de Natal / Remuneração 13º *Christmas allowance / 13th monthly payment*	1.271,50	953,62	953,62	0,00

Conselho de Administração *Board of Directors*	**Presidente** *Chair*	**Vogal I** *Member I*	**Vogal II** *Member II*
Remuneração Base *Base remuneration*	76.289,76	65.262,24	65.262,24
Ajudas de Custo *General allowances*	1.801.81	0,00	521,19
Subsídio de Férias / Remuneração 14º *Holiday allowance / 14th monthly payment*	6.357,46	5.438,52	5.438,52
Subsídio de Natal / Remuneração 13º *Christmas allowance / 13th monthly payment*	6.357,46	5.438,52	5.438,52
Gastos de Utilização de Telefones *Telephone allowance*	688,83	1.558,86	389,81
Valor de Aquis. pela Empresa de Viat. Serviço (2009) *Comp. car - cost of purch. by the company (2009)*	55.068,36	48.327,43	46.626,94
Valor do Combustível Gasto com a Viatura de Serviço *Cost of fuel for the company car*	3.251,72	5.313,40	3.602,81
Subsídio de Refeição / Alimentação *Meal/food allowance*	1.807,50	1.721,74	1.764,12
Portagens *Tolls*	1.787,90	3.442,55	1.958,90
Custos Directos com Formação Profissional *Direct costs of vocational training*	480,00	0,00	840,00

Dos três membros do C.A., um pertence ao regime da Caixa Geral de Aposentações e dois ao regime da Segurança Social. Não existe nenhum plano complementar de reforma.

Of the three members of the Board of Directors, one contributes to the retirement scheme run by the Caixa Geral de Aposentações, while the other two contribute to the general social security system. There is no complementary retirement scheme in operation.

NOTA 44 - REPARTIÇÃO DAS VENDAS E PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS POR ACTIVIDADES E POR MERCADOS

NOTE 44 - DIVISION OF SALES AND SERVICES RENDERED PER ACTIVITY AND MARKET

	2009	2008
- Concessões *Concessions*	15.248.475,14	10.639.136,32
- Licenciamentos *Licensing*	878.018,36	844.873,63
- Movimentação Mercadorias *Cargo hadling*	0,00	8.414.429,25
- TUP Navio *Port charges per ship*	8.372.879,81	8.367.603,59
- Outros *Other*	5.793.525,88	4.566.308,22
TOTAL	**30.292.899,19**	**32.832.351,01**

A generalidade das prestações de serviços foram realizadas no mercado nacional.

In general, services were provided to the domestic market.

NOTA 45 - DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS FINANCEIROS

Ver quadro anexo.

NOTE 45 - STATEMENT OF FINANCIAL RESULTS

See attached table.

NOTA 46 - DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS

Em 31 de Dezembro de 2009 encontram-se registadas na rubrica Outros Custos e Perdas Extraordinários, por contrapartida de Acréscimos de Custos, as indemnizações a pagar aos colaboradores que aderiram ao Plano de Reformas Antecipadas.

Os referidos valores serão pagos após aprovação definitiva por parte da CGA.

Os ganhos em imobilizações respeitam à mais-valia gerada na venda dos equipamentos afectos ao TGLS em Agosto de 2008, em simultâneo com o início da concessão à CLT do referido Terminal *(ver nota 10).*

Ver quadro anexo.

NOTE 46 - STATEMENT OF EXTRAORDINARY PROFIT AND LOSS

As of 31 December 2009, payments to employees who adhered to the early retirement scheme were recorded under "Other costs and extraordinary losses" as opposed to "Accrued costs".

These payments will be made after the CGA has given its firm approval.

Gains in fixed assets reflect the profits from the sale of equipment connected with the TGLS in August 2008 and the start of the concession period for the said terminal (see note 10).

See attached table.

NOTA 48 - OUTRAS INFORMAÇÕES CONSIDERADAS RELEVANTES PARA MELHOR COMPREENSÃO DA POSIÇÃO FINANCEIRA E DOS RESULTADOS

NOTE 48 - OTHER INFORMATION DEEMED RELEVANT TO A BETTER UNDERSTANDING OF THE FINANCIAL SITUATION AND RESULTS

a) Acréscimos e diferimentos
Ver quadro anexo.

a) Accruals and deferrals
See attached table.

b) Dívidas a instituições de crédito e outras entidades

b) Amounts owed to banks and other entities

	Curto prazo *Short term*	M/l prazo *Med/long term*	31.12.2009 *31/12/09*	31.12.2008 *31/12/08*
TOTAL	**2.294.665,30**	**2.392.204,98**	**4.686.870,28**	**9.206.497,25**

As condições contratadas com as diversas instituições aproximam-se das que vigoram no mercado.

The terms of loans granted by the various institutions are similar to those applied by the market.

NOTA 49 - INFORMAÇÕES SOBRE MATÉRIAS AMBIENTAIS

NOTE 49 - INFORMATION ON ENVIRONMENTAL ISSUES

Encargos de carácter ambiental

Environmental expenses

A Empresa no âmbito do desenvolvimento da sua actividade incorre em diversos encargos de carácter ambiental, os quais, dependendo das suas características, estão a ser capitalizados ou reconhecidos como um custo nos resultados operacionais do exercício.

Within the context of developing its operations, the Company incurs various environmental expenses which, depending on their characteristics, are capitalised or recognised as a cost in the operating results for the financial year they concern.

Os dispêndios de carácter ambiental incorridos para preservar recursos ou para evitar ou reduzir danos futuros, e que se considera que permitem prolongar a vida ou aumentar a capacidade ou melhorar a segurança ou eficiência de outros activos detidos pela Empresa, são capitalizados. Os dispêndios capitalizados durante o exercício de 2009 não foram significativos.

Environmental expenses incurred in order to preserve resources or to avoid or mitigate future losses and which are deemed to extend the life or increase the capacity or improve the safety and efficiency of other assets owned by the Company are capitalised. During 2009, there were no significant capitalised costs.

Os dispêndios de carácter ambiental reconhecidos como um custo nos resultados do exercício de 2009 foram os seguintes:

Environmental expenses recognised as costs in the results for 2009 were as follows:

DESCRIÇÃO ***DESCRIPTION***	Montante *Amount*
Limpezas industriais *Industrial cleaning*	13.246,93

NOTA 50 - DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS POR FUNÇÕES

a) Reconciliação da rubrica de resultados extraordinários evidenciada na demonstração dos resultados por naturezas e na demonstração dos resultados por funções:

A demonstração dos resultados por funções foi preparada em conformidade com o estabelecido pela Directriz Contabilística nº 20, a qual apresenta um conceito de resultados extraordinários diferente do definido no Plano Oficial de Contabilidade (POC) para preparação da demonstração dos resultados por naturezas. Assim, em 31 de Dezembro de 2009, o valor dos custos e perdas extraordinários no montante de €1.815.815,16 (2008: €3.381.308,10) e os proveitos e ganhos extraordinários no montante de €9.690.776,35 (2008: €14.482.898,52), apresentados na demonstração dos resultados por naturezas (ver Nota 46), foram reclassificados, para as rubricas de resultados operacionais, no montante de €8.311.934,92 (2008: €11.543.300,37) e resultados financeiros no montante de €449.782,87 (2008: €441.709,95). Estas reclassificações proporcionam as seguintes diferenças nas diversas naturezas de resultados:

NOTE 50 - PROFIT AND LOSS STATEMENT BY FUNCTION

a) Reconciliation of extraordinary results in the profit and loss statement by function:

The profit and loss statement by function was prepared in accordance with Accounting Directive No. 20, which sets out a different approach to extraordinary results to that in the Official Chart of Accounts (POC) for preparing the profit and loss statement by nature. As of 31 December 2009, therefore, the extraordinary expenses of €1,815,815.16 (2008: €3,381,308.10) and extraordinary income of €9,690,776.35 (2008: €14,482,898.52), recorded in the profit and loss statement by nature (see Note 46), were reclassified as operating results of €8,311,934.92 (2008: €11,543,300.37) and financial results of €449,782.87 (2008: €441,709.95). These reclassifications led to the following differences in the various types of results:

	DEM. RESULTADOS 2009 *PROFIT/LOSS STATEMENT 2009*			DEM. RESULTADOS 2008 *PROFIT/LOSS STATEMENT 2008*		
	POR NATUREZAS *BY NATURE*	RECLASSIFICAÇÃO *RECLASSIFICATION*	POR FUNÇÕES *BY FUNCTION*	POR NATUREZAS *BY NATURE*	RECLASSIFICAÇÃO *RECLASSIFICATION*	POR FUNÇÕES *BY FUNCTION*
Res. Operacionais *Operating results*	-139.935,45	8.311.934,92	8.171.999,47	1.573.692,67	11.543.300,37	13.116.993,04
Res. Financeiros *Financial results*	-6.404,57	449.782,87	-443.378,30	-1.557.619,80	-441.709,95	-1.999.329,75
Res. Correntes *Current results*	-146.340,02	7.874.961,19	7.728.621,17	33.280,87	0,00	11.117.663,29
Res. Extraordinários *Extraordinary results*	7.874.961,19	-7.874.961,19	0,00	11.101.590,42	-11.101.590,42	0,00
Res. Líquido exercício *Annual net results*	5.874.074,13	0,00	5.874.074,13	10.687.845,89	0,00	10.687.845,89

b) Custo das vendas e das prestações de serviços

b) Cost of sales and services rendered

	DEM. RESULTADOS 2009 *PROFIT/LOSS STATEMENT 2009*			DEM. RESULTADOS 2008 *PROFIT/LOSS STATEMENT 2008*		
	POR NATUREZAS *BY NATURE*	RECLASSIFICADO *RECLASSIFICATED*	POR FUNÇÕES *BY FUNCTION*	POR NATUREZAS *BY NATURE*	RECLASSIFICADO *RECLASSIFICATED*	POR FUNÇÕES *BY FUNCTION*
Prestação de Serviços *Services rendered*	30.292.899,19	0,00	30.292.899,19	33.080.597,81	0,00	33.080.597,81
Custos Operacionais *Operating costs* (Custo das Vendas) *(Cost of sales)*	30.108.978,64	16.231.848,81	14.877.129,83	30.175.665,78	15.865.442,10	14.310.223,68

NOTA 51 - DEMONSTRAÇÃO DOS FLUXOS DE CAIXA

NOTE 51 - CASH-FLOW STATEMENT

Descriminação dos componentes de caixa e seus equivalentes, reconciliando os montantes evidenciados na demonstração dos fluxos de caixa com as rubricas de Balanço:

Breakdown of cash and equivalent by reconciling the amounts shown in the cash-flow statement with balance sheet items:

Ver quadro anexo.

See attached table.

A rubrica Outras Aplicações de Tesouraria respeita a duas aplicações de curto prazo, de 3 milhões de euros cada, com vencimento em 25 de Janeiro de 2010, e 24 de Fevereiro de 2010, com rendimento e capital garantido.

"Other cash investments" relates to two 3 million-euro short-term applications whose return and capital are guaranteed that come to maturity on 25 January 2010 and 24 February 2010.

NOTA 52 - GARANTIAS E RETENÇÕES DETIDAS

NOTE 52 - GUARANTEES AND WITHOLDINGS

Os valores de garantias e retenções prestadas à APS, SA por clientes e fornecedores, não relevados no balanço são de respectivamente €14.506.310,71 e €217.455,66.

Guarantees and witholdings supplied to APS, SA by clients and suppliers that are not included in the balance sheet amount to €14,506,310.71 and €217,455.66 respectively.

NOTA 53 - EVENTOS SUBSEQUENTES

O Decreto-Lei n.º 158/2009, de 13 de Julho aprova a criação do novo Sistema de Normalização Contabilística, designado por SNC, revogando o POC. A aplicação do SNC é obrigatória para os exercícios que se iniciem em ou após 1 de Janeiro de 2010 e obriga à apresentação de informação comparativa relativa ao exercício de 2009.Assim, a Empresa irá aplicar o SNC para o exercício de 2010, pelo que terá de proceder à re-expressão das demonstrações financeiras do exercício de 2009, de acordo com a versão das Normas Contabilísticas de Relato Financeiro (NCRF) em vigor à data de 31 de Dezembro de 2010.

A Empresa está a avaliar os impactos da adopção do SNC ao nível dos resultados do exercício e do Capital próprio, bem como o impacto nas suas políticas de gestão do capital e distribuição de dividendos.

Assim, tendo por base a análise efectuada até à data, é expectativa da Administração que, em termos qualitativos, os efeitos nas Demonstrações financeiras da Empresa sejam essencialmente nas seguintes rubricas:

- Desreconhecimento de imobilizações incorpóreas que não cumpram os critérios de reconhecimento previstos no SNC;
- Reconhecimento do justo valor dos instrumentos financeiros derivados;
- Reclassificação de subsídios do Estado de proveitos diferidos para Capital próprio;

Alguns dos impactos acima estimados serão registados em resultados transitados, que, consoante a sua magnitude, podem afectar significativamente os rácios e as políticas futuras de financiamento e de distribuição de resultados da Empresa.

NOTE 53 - SUBSEQUENT EVENTS

Decree Law No. 158/2009 of 13 July approved the creation of a new Accounting Standards System (SNC) replacing the POC. Use of the SNC is obligatory as of 1 January 2010 and enforces the responsibility to present comparative information for the 2009 financial year. The Company will therefore apply the SNC in 2010 and as a result will have to redraft the financial statements for 2009 in accordance with the version of the Financial Reporting Standards (NCRF) in force as of 31 December 2010.

The Company is assessing the impact of adopting the SNC in terms of the annual results and shareholder equity, as well as the impact to its capital management and dividend policies.

Thus, based on the analysis to date, APS expects that in qualitative terms the effects on the Company's financial statements will essentially be as follows:

- *Derecognition of intangible fixed assets that fail to comply with the recognition criteria provided in the SNC;*
- *Recognition of the fair value derivative financial instruments;*
- *Reclassification of state subsidies for income deferred to shareholder capital;*

Some of the aforesaid estimated impacts will be recorded in retained earnings, which, depending on their size, may significantly affect the Company's future financing and income distribution ratios and policies.

ACTIVO BRUTO
GROSS ASSETS

RÚBRICAS *ITEMS*	SALDO INICIAL *OPENING BALANCE*	REAVALIAÇÃO *RE-EVALUATION*	AUMENTOS *INCREASES*	ALIENAÇÕES *DISPOSALS*	TRANSFER. E ABATES *TRANSFERS AND WRITE-OFFS*	SALDO FINAL *CLOSING BALANCE*
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS *INTANGIBLE FIXED ASSETS*						
Despesas de Instalação *Setting up Costs*	0,00					
Despesas de Invest.e Desenvolvimento *R&D Expenses*	6.598.118,95		280.293,46		-192.297,67	6.686.114,74
Prop. Industrial e Outros Direitos *Industrial Property and Other Rights*	0,00					
Trespasses *Transfers*	0,00					
Imobilizações em Curso *Fixed Assets under Construction*	53.738,28		331.865,00		39.950,00	425.553,28
Adiant. p/conta Imob. Incorpóreas *Adv. Forwarded to Intang. Fixed Assets*	0,00					
	6.651.857,23	**0,00**	**612.158,46**	**0,00**	**-152.347,67**	**7.111.668,02**
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS *TANGIBLE FIXED ASSETS*						
Terrenos e Recursos Naturais *Land and Natural Resources*	4.826.213,83				-76.814,88	4.749.398,95
Edifícios e Outras Construções *Buildings and Other Constructions*	67.639.453,90		336.448,37		-482.504,12	67.493.398,15
Equipamento Básico *Basic Equipment*	9.329.094,17		1.346.252,53	10.235,33	930.744,37	11.595.855,74
Equipamento de Transporte *Transportation Equipment*	1.160.208,71		306.020,50	142.481,98	-1.817,34	1.321.929,89
Ferramentas e Utensílios *Tools*	105.950,90		24.728,60			130.679,50
Equipamento Administrativo *Administrative Equipment*	3.416.894,32		417.818,56		-76.279,47	3.758.433,41
Taras e Vasilhame *Consignable Packaging*	0,00					
Outras Imobilizações Corpóreas *Other Tangible Fixed Assets*	135.117,05					135.117,05
Imobilizações em Curso *Fixed Assets Under Construction*	962.236,79		246.374,97		-922.286,79	286.324,97
Adiant. p/conta Imob.Corpóreas *Adv. Forwarded to Tang. Fixed Assets*	0,00					
Bens do Domínio Público *State Property*	358.276.074,65		11.785,00			358.287.859,65
	445.851.244,32	**0,00**	**2.689.428,53**	**152.717,31**	**-628.958,23**	**447.758.997,31**
INVESTIMENTOS FINANCEIROS *FINANCIAL INVESTMENTS*						
Partes de Cap. em Emp. Interligadas *Equity Holding in Subs. Companies*	0,00					
Empréstimos a Emp. Interligadas *Loans to Associate Companies*	0,00					
Investimentos Financeiros em imóveis *Investments in Real Estate*	93.117,74					93.117,74
Partes de Capital em Emp. Participadas *Equity Holding in Subs. Companies*	502.221,72					502.221,72
Ajustamentos em Empresas Participadas *Adjust. in Subsidiary Companies*	0,00					
Títulos e Out. Aplicações Financeiras *Securities and other Financial Apps.*	0,00					
Outros Empréstimos Concedidos *Other Loans Granted*	0,00					
Imobilizações em Curso *Fixed Assets Under Construction*	0,00					
	595.339,46	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**595.339,46**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

AMORTIZAÇÕES E AJUSTAMENTOS
DEPRECIATION AND ADJUSTMENTS

RÚBRICAS *ITEMS*	SALDO INICIAL *OPENING BALANCE*	REFORÇO *INCREASE*	TRANSFERÊNCIAS E ABATES *TRANSFERS AND WRITE-OFFS*	SALDO FINAL *CLOSING BALANCE*
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS *INTANGIBLE FIXED ASSETS*				
Despesas de Instalação *Setting up Costs*				
Despesas de Investigação e Desenvolvimento *R&D Expenses*	4.236.417,42	1.250.201,92	46.830,02	5.439.789,32
Propriedade Industrial e Outros Direitos *Industrial Property and Other Rights*				
Trespasses *Transfers*				
	4.236.417,42	**1.250.201,92**	**46.830,02**	**5.439.789,32**
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS *TANGIBLE FIXED ASSETS*				
Terrenos e Recursos Naturais *Land and Natural Resources*				
Edifícios e Outras Construções *Buildings and Other Constructions*	11.543.618,19	2.736.543,17	147.114,30	14.133.047,06
Equipamento Básico *Basic Equipment*	3.611.466,61	998.821,07	(45.336,90)	4.655.624,58
Equipamento de Transporte *Transportation Equipment*	633.405,71	245.605,92	115.491,34	763.520,29
Ferramentas e Utensílios *Tools*	88.253,12	12.047,89		100.301,01
Equipamento Administrativo *Administrative Equipment*	2.754.668,05	300.599,01	60.801,65	2.994.465,41
Taras e Vasilhame *Consignable Packaging*	0,00			
Outras Imobilizações Corpóreas *Other Tangible Fixed Assets*	101.764,28	23.856,71		125.620,99
De Bens do Domínio Público *State Property*	37.022.745,74	8.162.057,03		45.184.802,77
	55.755.921,70	**12.479.530,80**	**278.070,39**	**67.957.382,11**
INVESTIMENTOS FINANCEIROS *FINANCIAL INVESTMENTS*				
Títulos e Outras Aplicações Financeiras *Securities and Other Financial Applications*	9.740,01	1.839,21		11.579,22
	9.740,01	**1.839,21**	**0,00**	**11.579,22**
TOTAL	**60.002.079,13**	**13.731.571,93**	**324.900,41**	**73.408.750,65**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

BENS DO DOMÍNIO PÚBLICO
STATE PROPERTY

IMOBILIZADO *NO.*	DENOMINAÇÃO DO IMOBILIZADO *FIXED ASSET*	VALOR DE AQUISIÇÃO *ACQUISITION PRICE*	AMORTIZAÇÃO ACUMULADA *ACCUMULATED DEPRECIATION*	VALOR LÍQUIDO *NET VALUE*
14681	Ampliação Terminal Multipurpose - Convenção entre *Extension of Multipurpose Terminal - Agreement between*	30.866,37	7.918,12	22.948,25
14741	Acessibilidades Rodo-Ferroviárias à Zona Leste Porto *Road-rail Links to Port's Eastern Zone*	12.777.719,81	2.405.026,96	10.372.692,85
14757	Reparação do Moinho de Monte Chãos pedreira de Sines *Repair of Monte Chãos Windmill, Sines Quarry*	79.824,20	26.882,37	52.941,83
14761	Ampliação do Molhe Leste do Porto de Sines *Extension of Eastern Breakwater*	55.570.334,94	3.867.740,82	51.702.594,12
14762	Emp. GMP 03/02 Terminal XXI Acessos Terrestres com *Contract GMP 03/02 Terminal XXI - Land Accesses to*	70.180,00	11.831,42	58.348,58
14767	Empª IET nº01/2003 Sinalização do Ramal Ferroviário *Contract IET no. 01/2003 - Rail Branch Line Signalling*	923.375,28	373.400,45	549.974,83
14768	Via Férrea *Railway Line*	19.480,00	2.887,55	16.592,45
14769	Demolição e limpeza da zona de Monte Chãos *Demolition and clean up of Monte Chãos area*	49.715,19	14.293,41	35.421,78
14773	Regularização do talude a sul do posto 2 do TP *Levelling of slope south of post 2, Oil Terminal*	17.100,00	3.633,87	13.466,13
14837	IETCS05-036-EP.05.17 Molhe Leste Instalação Iluminação *IETCS05-036-EP.05.17 - Lighting for Eastern Breakwater*	39.118,95	13.200,63	25.918,32
14860	Construção do Talude de Retenção *Construction of Slope Retaining Walls*	3.280.738,89	128.417,37	3.152.321,52
14864	Molhe Oeste *Western Breakwater*	87.043.724,62	9.141.569,76	77.902.154,86
14868	Terraplenos do Terminal Petroleiro *Embankments - Oil Terminal*	4.080.166,80	2.550.104,06	1.530.062,74
14870	Terraplenos do Terminal Petroquímico *Embankments - Petrochemical Terminal*	2.444.109,70	1.527.568,55	916.541,15
14871	Molhe do Porto de Pesca *Breakwater - Fishing Harbour*	2.993.814,91	287.999,60	2.705.815,31
14872	Obras Interiores Porto de Pesca *Interior Work - Fishing Harbour*	3.754.748,96	555.957,63	3.198.791,33
14873	Molhe do Porto de Recreio *Breakwater - Leisure Port*	4.144.262,33	347.398,29	3.796.864,04
14874	Arranjo de Terrapleno Junto ao Pontal P. Recreio *Arrangement of Embankment at Leisure Port*	2.467.616,45	383.952,09	2.083.664,36
14875	Molhe do Porto de Construção *Breakwater - Construction Port*	9.477.908,24	2.696.071,38	6.781.836,86
14876	Obras Interiores Porto Construção *Interior Work - Construction Port*	9.437.755,01	1.686.051,38	7.751.703,63
14877	Molhe do Terminal de Carvão *Breakwater - Coal Terminal*	77.404.071,19	7.446.133,57	69.957.937,62
14878	Obras Interiores Terminal Carvão *Interior Work - Coal Terminal*	50.541.694,52	6.576.191,02	43.965.503,50
14879	Posto de Descarga Provisória de Carvão *Temporary Coal Unloading Point*	2.618.688,96	442.151,38	2.176.537,58
14890	Via Rápida 52 *Highway (Via Rápida) 52*	1.751.778,21	547.430,80	1.204.347,41
14891	Via Rápida 53 *Highway (Via Rápida) 53*	4.696.135,45	1.304.340,25	3.391.795,20
14892	Viaduto *Viaduct*	636.964,91	132.814,72	504.150,19
14893	Viaduto Especial *Special Viaduct*	1.901.916,38	396.572,68	1.505.343,70
15015	Emp. Ampliação do terminal multipurpose do porto *Contract - Extension of Multipurpose Terminal*	20.011.184,48	2.301.260,39	17.709.924,09
15050	Emp Deg Terraplenos do Terminal Multipurpose *Contract - Embankments at Multipurpose Terminal*	22.864,90	6.002,25	16.862,65
	TOTAIS *TOTALS*	**358.287.859,65**	**45.184.802,77**	**313.103.056,88**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

MOVIMENTO DE AJUSTAMENTOS OCORRIDO NO EXERCÍCIO
CHANGES IN ADJUSTMENTS OCCURRED IN THE YEAR

CONTAS *ACCOUNTS*	Saldo Inicial *Initial Balance*	Aumento *Increase*	Reversão *Reversal*	Saldo Final *Final Balance*
39 - Ajustamentos p/ Depreciação de Existências *Adjustments for Stock Depreciation*	0,00			0,00
28 - Ajustamentos para Dívidas de Clientes *Adjustments for Trade Debtors*	646.874,21	18.915,78	614.736,34	51.053,65
28 - Ajustamentos para Dívidas de Terceiros *Adjustments for Receivables*	0,00			0,00

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

MOVIMENTO DE PROVISÕES OCORRIDO NO EXERCÍCIO
CHANGES IN PROVISIONS OCCURRED IN THE YEAR

CONTAS *ACCOUNTS*	Saldo Inicial *Initial Balance*	Aumento *Increase*	Reversão *Reversal*	Saldo Final *Final Balance*
Provisões para Pensões *Provisions for Pensions*	672.530,00	35.196,00	60.608,00	647.118,00
Provisões para Processos Judiciais em Curso *Provisions for Judicial Proceedings Underway*	875.212,24		621.723,54	253.488,70
Provisões Dec.-Lei 467/99 *Provisions - Decree Law No. 467/99*	115.172,40		36.910,61	78.261,79
Provisões Acção Social *Provisions - Social Welfare*	3.492.448,00	274.402,40	1.112.929,40	2.653.921,00
Outras Provisões *Other Provisions*	2.389.951,48	155.764,44	1.584.000,00	961.715,92
TOTAL	**7.545.314,12**	**465.362,84**	**3.416.171,55**	**4.594.505,41**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

MOVIMENTO DAS CONTAS DA SITUAÇÃO LÍQUIDA
CHANGES IN THE SHAREHOLDERS' EQUITY

CONTAS *ACCOUNTS*	Saldo Inicial *Initial Balance*	Movimento no Exercício *Changes in the year*	Saldo Final *Final Balance*
51 - CAPITAL SOCIAL *SHARE CAPITAL*	80.000.000,00		80.000.000,00
57 - RESERVAS LIVRES E RESERVAS LEGAIS *FREE AND STATUTORY RESERVES*	35.897.766,16	5.343.922,89	41.241.689,05
59 - RESULTADOS TRANSITADOS *RETAINED EARNINGS*	2.294.045,63	1.020.760,00	3.314.805,63
88 - RESULTADOS LÍQUIDOS *NET PROFIT*			
Exercício 2008 ***Financial year 2008***	**10.687.845,89**	**10.687.845,89**	**5.874.074,13**
Exercício 2009 ***Financial year 2009***		**5.874.074,13**	

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DO CUSTO DAS MERCADORIAS VENDIDAS E MATÉRIAS CONSUMIDAS
STATEMENT OF COST OF GOODS SOLD

MOVIMENTOS *CHANGES*	Matérias Primas *Raw materials*
EXISTÊNCIAS INICIAIS *INITIAL INVENTORY*	428.936,41
COMPRAS / PRODUÇÃO *PURCHASES / PRODUCTION*	33.748,77
EXISTÊNCIAS FINAIS *FINAL INVENTORY*	433.472,19
CUSTO DAS EXISTÊNCIAS *COST OF INVENTORY*	29.212,99

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS FINANCEIROS
STATEMENT OF FINANCIAL EARNINGS

CUSTOS E PERDAS *EXPENSES*	Exercícios *Financial Year* 2009	2008	**PROVEITOS E GANHOS** *INCOME*	Exercícios *Financial Year* 2009	2008
681 - Juros Suportados *681 - Interest Paid*	215.137,77	1.850.765,02	781 - Juros Obtidos *781 - Interest Received*	165.439,97	273.421,72
682 - Remunerações a Título de Participação *682 - Returns on Participation Securities*			782 - Rendimentos de TÍtulos de Participação *782 - Earnings from Participation Securities*		
683 - Amortizações de Investimentos em Imóveis *683 - Amortisation of Eeal Estate Investments*	1.839,21	1.303,27	783 - Rendimentos de Imóveis *783 - Income from Real Estate*		
684 - Ajustamentos p/Aplicações Financeiras 684 - Adjustments for Financial Applications			784 - Rendimentos de Participação de Capital 784 - Income from Capital Share	52.215,58	41.285,09
685 - Diferenças de Câmbio Desfavoráveis 685 - Exchange Losses			785 - Diferenças de Câmbio Favoráveis 785 - Exchange Gains		2,04
686 - Descontos de Pronto Pagamento Concedidos 686 - Discounts Allowed			786 - Descontos de Pronto Pagamento Obtidos 786 - Discounts Received	341,34	3.253,90
687 - Perdas na Alienação Aplicações de Tesouraria 687 - Losses From Sale of Investments			787 - Ganhos na Alienação Aplic. de Tesouraria 787 - Income From Sale of Investments		
688 - Outros Custos e Perdas Financeiras 688 - Other Financial Expenses	7.424,48	23.514,26	788 - Reversões e Outros Prov. e Ganhos Financeiros 788 - Reversals and other Financial Income		
RESULTADOS FINANCEIROS *NET PROFITS*			**RESULTADOS FINANCEIROS** *NET PROFITS*	**6.404,57**	**1.557.619,80**
	224.401,46	**1.875.582,55**		**224.401,46**	**1.875.582,55**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS
STATEMENT OF EXTRAORDINARY PROFIT AND LOSS

	Exercícios *Financial Year*			Exercícios *Financial Year*	
CUSTOS E PERDAS	2009	2008	**PROVEITOS E GANHOS**	2009	2008
EXPENSES			***INCOME***		
691 - Donativos *691 - Donations*	120.325,30	123.290,65	791 - Restituição de Impostos *791 - Tax Refunds*	30.953,32	
692 - Dividas Incobráveis *692 - Losses on Irrecoverable Debts*	571.770,74	2.176.897,67	792 - Recuperação de Dívidas *792 - Recovered Debts*		
693 - Perdas em Existências *693 - Losses in Inventories*	215,39	126.506,61	793 - Ganhos em Existências *793 - Gains in Inventories*	1.310,68	58.386,33
694 - Perdas em Imobilizações *694 - Losses in Fixed Assets*	478.826,01	231.448,68	794 - Ganhos em Imobilizações *794 - Gains in Fixed Assets*	8.119,38	9.094.277,12
695 - Multas e Penalidades *695 - Fines and Penalties*	475.787,84	426.088,27	795 - Benefícios de Penalidades Contratuais *795 - Profits from Contract Penalties*	302.835,65	12.548,04
696 - Aumentos de Amortizações *696 - Increase in Depreciation Rates*			796 - Reduções de Provisões *796 - Reductions in Provisions*	2.181.790,96	67.509,44
697 - Correcções Relativas a Exerc. Anteriores *697 - Corrections Relating to Previous Years*	107.167,90	61.004,09	797 - Correcções Relativas a Exerc. Anteriores *797 - Corrections Relating to Previous Years*	151.995,67	45.882,72
698 - Outros Custos e Perdas Extraordinárias *698 - Other Extraordinary Expenses*	61.721,98	236.072,13	798 - Outros Proveitos e Ganhos Extraordinários *798 - Other Extra-ordinary Income*	7.013.770,69	5.204.294,87
RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS ***EXTRAORDINARY PROFIT/LOSS***	**7.874.961,19**	**11.101.590,42**	**RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS** ***EXTRAORDINARY PROFIT/LOSS***		
	9.690.776,35	**14.482.898,52**		**9.690.776,35**	**14.482.898,52**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS
ACCRUALS AND DEFERRALS

DESIGNAÇÃO ***TITLE***	2009	2008
ACTIVO ***ASSETS***		
Acréscimos de Proveitos ***Accrued Income***	**689.719,09**	**820.479,72**
Clientes *Clients*	689.719,09	820.479,72
Juros *Interest*		
Fornecedores *Suppliers*		
Custos Diferidos ***Deferred Expenses***	**1.047.052,34**	**1.493.200,93**
Seguros *Insurance*	1.529,61	1.196,07
BEI *European Investment Bank*	471.638,27	895.648,04
Outras Despesas Antecipadas *Other Anticipated Expenses*	40.358,86	44.176,48
Redução área TGLS *Reduction in area of the Dry and Liquid Bulk Terminals*	533.525,60	552.180,34
Impostos Diferidos Activos ***Deferred Active Taxes***	**69.334,61**	**306.184,30**
TOTAL	**1.806.106,04**	**2.619.864,95**
PASSIVO ***LIABILITIES***		
Acréscimos Custos ***Accrued Expenses***	**2.358.251,71**	**2.068.099,51**
Encargos Com Férias *Holiday Allowances*	1.361.117,17	1.291.282,00
Juros *Interest*	177.632,99	261.122,01
IPTM *IPTM*	343.450,12	
Outros *Other*	471.164,27	280.517,50
Indemenizações ref. Antecipadas *Advance Compensation*	4.887,16	235.178,00
Proveitos Diferidos ***Deferred Income***	**250.277.107,19**	**254.696.587,49**
Clientes *Clients*	2.252.760,47	2.162.447,71
Subsídios Para Investimentos *Investment Subsidies*	247.964.993,58	252.473.037,72
Outros *Other*	59.353,14	61.102,06
Impostos Diferidos Passivos ***Deferred Passive Taxes***		
TOTAL	**252.635.358,90**	**256.764.687,00**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

DEMONSTRAÇÃO DOS FLUXOS DE CAIXA
CASH-FLOW STATEMENT

	2009		2008	
ACTIVIDADES OPERACIONAIS *OPERATING ACTIVITIES:*				
Recebimentos de clientes *Accounts receivables*	33.990.408,04		39.278.671,42	
Pagamentos a fornecedores *Accounts payable*	-6.377.958,45		-8.584.837,67	
Pagamentos ao pessoal *Staff costs*	-11.282.794,76		-9.286.511,37	
Fluxo gerado pelas operações *Operating cash-flow*	**16.329.654,83**		**21.407.322,38**	
Pag./recebimento de imposto sobre o rendimento *Corporate income tax (paid/received)*	-211.121,06		-177.574,94	
Outros receb./pagamentos relativos à act. operacional *Other op. accounts receivable/payable*	-3.095.655,76		-14.951.864,12	
Fluxo gerado antes das rubricas extraordinárias *Cash-flow before extraordinary items*	**-3.179.473,35**		**6.277.883,32**	
Receb. relacionados com rubricas extraordinárias *Receivables relating to extraordinary items*	248.208,23		107.957,94	
Pagamentos relacionados com rubricas extr. *Accounts payable relating to extraordinary items*	-380.986,03		-134.960,66	
Fluxo das actividades operacionais (1) *Cash-flow from operating activities (1)*		**13.017.403,68**		**6.250.880,60**
ACTIVIDADES DE INVESTIMENTO *INVESTMENT ACTIVITIES:*				
Recebimentos provenientes de *Receivables from:*				
Investimentos financeiros *Financial investments*				
Imobilizações corpóreas *Tangible fixed assets*	887.313,75		63.392.451,96	
Imobilizações incorpóreas *Intangible fixed assets*			600,00	
Subsídios de investimento *Investment subsidies*	2.503.972,81		1.831.017,24	
Juros e proveitos similares *Interest and similar income*	183.898,03		243.455,58	
Dividendos *Dividends*				
Pagamentos respeitantes a *Payments relating to:*				
Investimentos financeiros *Financial investments*				
Imobilizações corpóreas *Tangible fixed assets*	-2.552.292,97		-5.281.668,87	
Imobilizações incorpóreas *Intangible fixed assets*	-643.165,62		-1.063.337,17	
Fluxo das actividades de investimento (2) *Cash-flow from investment activities (2)*		**379.726,00**		**59.122.518,74**
ACTIVIDADES DE FINANCIAMENTO *FINANCING ACTIVITIES:*				
Recebimentos provenientes de *Receivables from:*				
Empréstimos obtidos *Loans*			7.577.152,04	
Aumentos capital, prestações suplementares e prémios de emissão *Capital increase, accessory contributions, issue and premiums*				
Subsídios e doações *Subsidies and donations*	4.323,74		7.996,45	
Venda de acções próprias *Sale of own shares*	0,00			
Cobertura de prejuízos *Loss coverage*	0,00			
Pagamentos respeitantes a *Payments relating to:*				
Empréstimos obtidos *Loans*	-2.205.911,88		-64.597.876,89	
Amortização de contratos de locação financeira *Lease contract instalments*			-59.500,61	
Juros e custos similares *Interest e similar costs*	-323.658,29		-2.772.262,51	
Dividendos *Dividends*	-5.343.923,00		-1.864.298,74	
Reduções de capital e prestações suplementares *Capital decrease and acessory contributions*				
Aquisição de acções próprias *Purchase of own shares*				
Fluxo das actividades de financiamento (3) *Cash-flow from financing activities (3)*		**-7.996.472,90**		**-61.708.790,26**
Variação de caixa e seus equivalentes (4) = (1) + (2) + (3) *Change in cash and equivalent (4) = (1) + (2) + (3)*		5.400.656,78		3.664.609,08
Efeito das diferenças de câmbio *Effect of foreign exchange differences*				
Caixa e seus equiv. no início do período *Cash and equivalent at the beginning of the period*		3.993.209,89		328.600,81
Caixa e seus equivalentes no fim do período *Cash and equivalent at the end of the period*		**9.393.866,67**		**3.993.209,89**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

ANEXO À DEMONSTRAÇÃO DOS FLUXOS DE CAIXA
ANNEX TO THE CASH-FLOW STATEMENT

	2009	2008
Numerário *Cash*		
Depósitos bancários imediatamente mobilizáveis *Bank deposits immediately withdrawables*	3.393.866,67	311.676,89
Overdrafts		-2.318.467,00
Equivalentes a caixa *Cash equivalents*		
Caixa e seus equivalentes *Cash and equivalent*		
Outras disponibilidades *Other cash and liquid assets*	6.000.000,00	6.000.000,00
Disponibilidades constantes do balanço *Cash and liquid assets included in the balance sheet*	**9.393.866,67**	**3.993.209,89**

a) Linha de crédito na Caixa Geral de Depósitos no montante de 5.000.000,00 da qual está utilizado o montante de €0,00.
a) Credit line with Caixa Geral de Depósitos of €5,000,000 of which the amount of €0.00 has been used.

b) Linha de crédito no Banco Santander Totta no montante de 5.000.000,00 da qual está utilizado o montante de €0,00.
b) Credit line with Banco Santander e Totta of €5,000,000 of which the amount of €0.00 has been used.

c) Linha de crédito no Banco Espírito Santo no montante de 2.500.000,00 da qual está utilizado o montante de €0,00.
c) Credit line with Banco Espírito Santo of €2,500,000 of which €0.00 has been used.

d) Linha de crédito no Banco BCP Millenium no montante de 2.500.000,00 da qual está utilizado o montante de €0,00.
d) Credit line with Banco BCP Millenium of €2,500,000 of which €0.00 has been used.

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

CONCILIAÇÃO DO CUSTO DAS VENDAS E PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS
RECONCILIATION OF COSTS OF SALES AND SERVICES

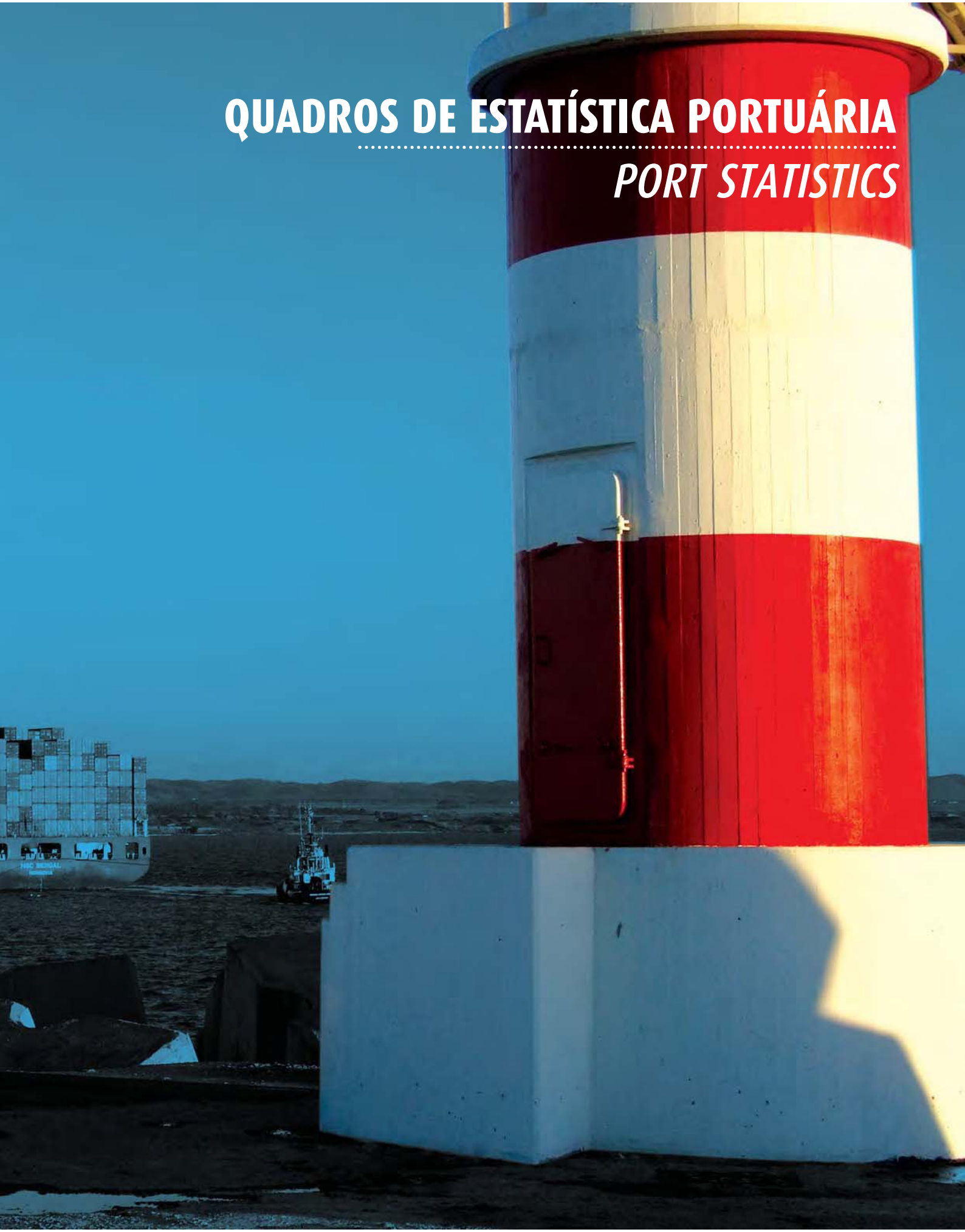
	2009
Vendas e Prestações de Serviços *Sales and Services*	30.292.899,19
Custo Existências Vendidas e Consumidas *Cost of Sold Goods*	18.742,25
Margem Bruta por Natureza *Gross Margin by Nature*	**30.274.156,94**
Fornecimentos e Serviços Externos *External Supplies and Services*	2.888.619,50
Impostos *Taxes*	
Custos com o Pessoal *Expenditure on Personnel*	4.624.780.99
Outros Custos Operacionais *Other Operating Expenses*	
Amortizações e Ajustamentos *Depreciation and Adjustments*	11.095.966,93
Provisões *Provisions*	
Proveitos Suplementares *Supplementary Income*	156.406,30
Proveitos Extraordinários *Extraordinary Income*	7.012.016,95
Total Custos a Imputar à DRF *Total costs Attributable to DRF*	11.440.944,17
Sub-total	**18.833.212,77**
Custos das Existências Administrativos por Naturezas *Cost of Administrative Inventories by Nature*	9.849,57
Custos das Existências Comerciais por Naturezas *Cost of Market Inventories by Nature*	621,17
Margem Bruta da DRF *Gross Margin*	**18.822.742,03**

DIRECÇÃO FINANCEIRA E ECONÓMICA
FINANCIAL AND ECONOMIC DEPARTMENT

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
THE BOARD OF DIRECTORS

QUADROS DE ESTATÍSTICA PORTUÁRIA

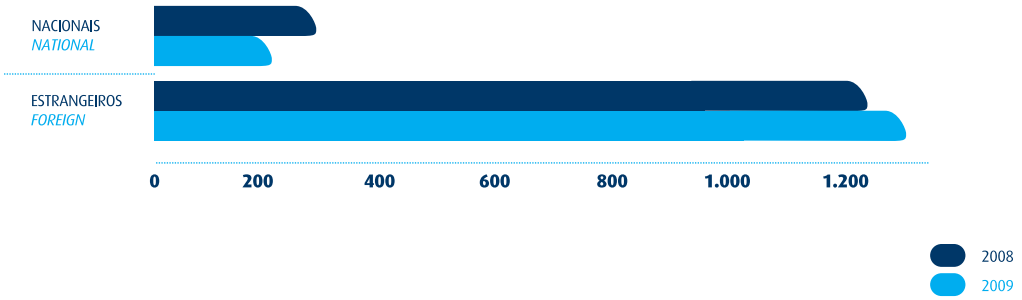
PORT STATISTICS



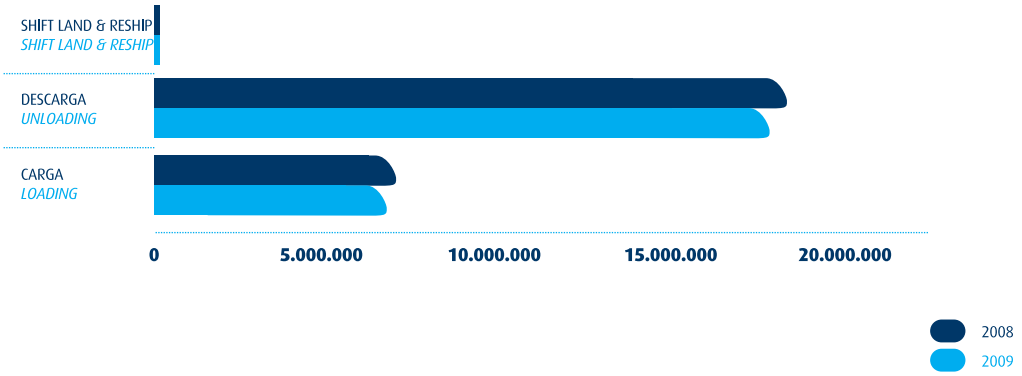
13. QUADROS DE ESTATÍSTICA PORTUÁRIA
13. PORT STATISTICS

MOVIMENTO GERAL DO PORTO
GENERAL PORT ACTIVITY

NAVIOS ENTRADOS
VESSEL TRAFFIC



MERCADORIAS
CARGO



MOVIMENTO GERAL *GENERAL ACTIVITY*	2008	2009	Var.% *Var.%*
N.º NAVIOS ENTRADOS *No. VESSEL ARRIVALS*			
Total	**1.489**	**1.479**	**-0,67%**
Estrangeiros *Foreign*	1.218	1.281	5,17%
Nacionais *National*	271	198	-26,94%
GT TOTAL *TOTAL GT*			
Total	**32.886.755**	**34.531.163**	**5,00%**
Estrangeiros *Foreign*	31.830.880	34.109.875	7,16%
Nacionais *National*	1.055.875	421.288	-60,10%
QUANTIDADE MOVIMENTADA (ton) *CARGO HANDLED (tons)*			
Total	**25.148.564**	**24.379.511**	**-3,06%**
Carga *Loading*	6.879.601	6.655.068	-3,26%
Descarga *Unloading*	18.100.675	17.690.737	-2,26%
Shift Land & Reship	168.287	33.706	-79,97%

MOVIMENTO GERAL DO PORTO POR TERMINAIS
GENERAL PORT ACTIVITY PER TERMINAL

	2008						
	TERMINAL GR. LÍQUIDOS *LIQUID BULK TERMINAL*	TERMINAL PETROQUÍMICO *PETROCHEMICAL TERMINAL*	TERMINAL MULTIPURPOSE *MULTIPURPOSE TERMINAL*	PORTO DE SERVIÇOS *SERVICE PORT*	TERMINAL DE CONTENTORES *CONTAINER TERMINAL*	TERMINAL DE GÁS NATURAL *NATURAL GAS TERMINAL*	TOTAL
Nº Total de Navios *Total No. of Vessel*	**782**	**118**	**151**	**41**	**424**	**35**	**1.551**
GT Total *Total GT*	12.770.042	611.594	3.106.132	14.275	13.691.987	3.387.568	33.581.598
Quantidade Movimentada (Ton) *Cargo Handled (tons)*	**15.322.714**	**451.192**	**4.405.215**	**0**	**2.965.961**	**2.003.482**	**25.148.564**
Carga *Loading*							
Mercado Externo (Exportações) *Foreign market (exports)*	1.817.794	419.794	124.244	0	1.308.016	0	3.669.847
Mercado Interno (Cabotagem) *National market (cabotage)*	2.894.963	3.339	135.163	0	176.290	0	3.209.754
Total	**4.712.757**	**423.133**	**259.406**	**0**	**1.484.306**	**0**	**6.879.601**
Descarga *Unloading*							
Mercado Externo (Importações) *Foreign market (imports)*	9.896.820	28.058	4.144.807	0	1.143.548	2.003.482	17.216.715
Mercado Interno (Cabotagem) *National market (cabotage)*	713.138	0	1.001	0	169.821	0	883.960
Total	**10.609.957**	**28.058**	**4.145.809**	**0**	**1.313.369**	**2.003.482**	**18.100.675**
Shift Land & Reship							
N/A	0	0	0	0	168.287	0	168.287
Total	**0**	**0**	**0**	**0**	**168.287**	**0**	**168.287**

	2009						
	TERMINAL GR. LÍQUIDOS *LIQUID BULK TERMINAL*	TERMINAL PETROQUÍMICO *PETROCHEMICAL TERMINAL*	TERMINAL MULTIPURPOSE *MULTIPURPOSE TERMINAL*	PORTO DE SERVIÇOS *SERVICE PORT*	TERMINAL DE CONTENTORES *CONTAINER TERMINAL*	TERMINAL DE GÁS NATURAL *NATURAL GAS TERMINAL*	TOTAL
Nº Total de Navios *Total No. of Vessel*	**691**	**82**	**240**	**38**	**477**	**37**	**1.565**
GT Total *Total GT*	11.506.059	446.929	3.828.654	12.910	15.440.387	3.398.272	34.633.211
Quantidade Movimentada (Ton) *Cargo Handled (tons)*	**13.603.920**	**306.487**	**5.374.046**	**0**	**3.051.065**	**2.031.898**	**24.367.416**
Carga *Loading*							
Mercado Externo (Exportações) *Foreign market (exports)*	1.410.947	284.455	205.605	0	1.459.531	0	3.360.537
Mercado Interno (Cabotagem) *National market (cabotage)*	2.988.974	2.027	125.100	0	177.205	0	3.293.305
Total	**4.399.920**	**286.482**	**330.704**	**0**	**1.636.736**	**0**	**6.653.842**
Descarga *Unloading*							
Mercado Externo (Importações) *Foreign market (imports)*	8.675.198	20.006	5.040.960	0	1.280.466	2.031.898	17.048.527
Mercado Interno (Cabotagem) *National market (cabotage)*	528.802	0	2.382	0	100.157	0	631.341
Total	**9.204.000**	**20.006**	**5.043.342**	**0**	**1.380.623**	**2.031.898**	**17.679.868**
Shift Land & Reship							
N/A	0	0	0	0	33.706	0	33.706
Total	**0**	**0**	**0**	**0**	**33.706**	**0**	**33.706**

MOVIMENTO DE CONTENTORES
CONTAINER TRAFFIC

	2008				2009				VARIAÇÃO 2009/2008 *VARIATION 2009/2008*	
CONTENTORES	**CARGA**	**DESCARGA**	**SHIFT LAND & RESHIP**	**TOTAL**	**CARGA**	**DESCARGA**	**SHIFT LAND & RESHIP**	**TOTAL**	**DIFERENÇA**	**%**
CONTAINERS	*LOADING*	*UNLOADING*	*SHIFT LAND & RESHIP*	*TOTAL*	*LOADING*	*UNLOADING*	*SHIFT LAND & RESHIP*	*TOTAL*	*DIFERENCE*	*%*
Dimensões *Size:*										
20 Pés *20-foot*	41.196	38.927	2.174	82.297	40.951	37.913	424	79.288	-3.009	-3,66%
25 Pés *25-foot*	0	0	0	0	1	0	0	1	1	-
40 Pés *40-foot*	34.333	35.565	5.510	75.408	42.387	41.997	2.712	87.096	11.688	15,50%
45 Pés *45-foot*	0	0	2	2	0	0	6	6	4	200,00%
Nº Contentores Total ***Total No. of Containers***	**75.529**	**74.492**	**7.686**	**157.707**	**83.339**	**79.910**	**3.142**	**166.391**	**8.684**	**5,51%**
Sendo *Status:*										
Cheios *Full*	69.711	66.002	7.216	142.929	77.067	71.544	2.698	151.309	8.380	5,86%
Vazios *Empty*	5.818	8.490	470	14.778	6.272	8.366	444	15.082	304	2,06%
TEUS - Total	**109.862**	**110.057**	**13.199**	**233.118**	**125.726**	**121.907**	**5.862**	**253.495**	**20.377**	**8,74%**
Tara *Weight*	226.956	226.787	26.499	480.242	259.255	251.345	12.104	522.704	42.462	8,84%
Peso da Mercadoria *Cargo Weight*	1.257.350	1.085.565	141.788	2.484.703	1.377.481	1.128.682	21.602	2.527.764	43.062	1,73%
Carga Geral Contentorizada (tons) - Total ***General Containerised Cargo (tons) - Total***	**1.484.306**	**1.312.352**	**168.287**	**2.964.945**	**1.636.736**	**1.380.027**	**33.706**	**3.050.468**	**85.524**	**2,88%**

MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO A BANDEIRA
VESSEL TRAFFIC ACCORDING TO FLAG

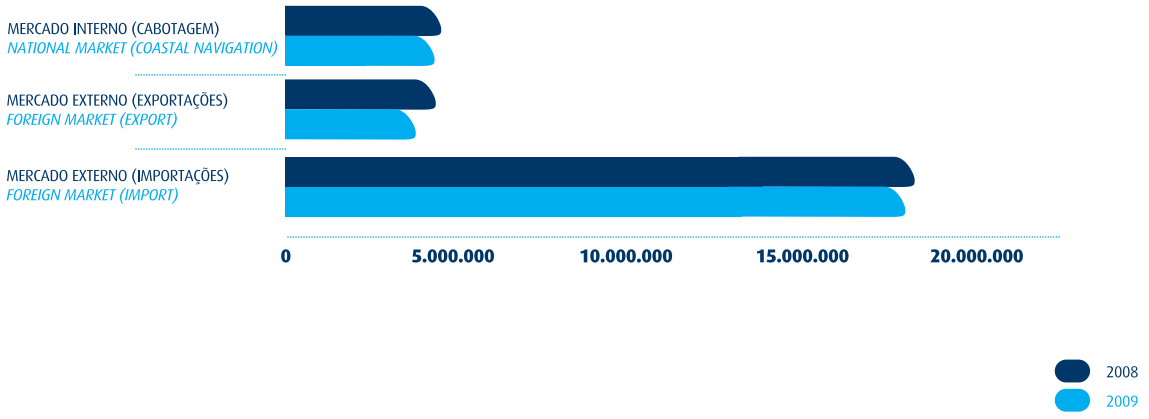
	2008			2009		
BANDEIRA	**N.º NAVIOS**	**GT**	**VAR.% N.º NAVIOS**	**N.º NAVIOS**	**GT**	**VAR.% N.º NAVIOS**
FLAG	***NO. OF VESSELS***	***GT***	***NO. OF VESSELS % VAR.***	***NO. OF VESSELS***	***GT***	***NO. OF VESSELS % VAR.***
ALEMANHA *GERMANY*	13	652.861	-18,75%	18	525.242	38,46%
ANTÍGUA E BARBUDA *ANTIGUA AND BARBUDA*	39	333.465	178,57%	67	522.207	71,79%
ANTILHAS HOLANDESAS *NETHERLANDS ANTILLES*	0	0	-100,00%	1	2.820	-
ARÁBIA SAUDITA *SAUDI ARABIA*	2	58.557	100,00%	2	59.152	0,00%
BARBADOS *BARBADOS*	2	6.160	-	1	2.811	-50,00%
BARÉM *BAHRAIN*	2	159.624	-	0	0	-100,00%
BÉLGICA *BELGIUM*	3	130.383	-	2	95.524	-33,33%
BELIZE *BELIZE*	2	4.733	-	1	1.281	-50,00%
BERMUDAS *BERMUDA*	30	2.866.255	3,45%	22	2.130.311	-26,67%
CATAR *QATAR*	1	25.408	-	1	47.058	0,00%
CHINA *CHINA*	1	88.856	-50,00%	2	173.711	100,00%
CHIPRE *CYPRUS*	52	743.769	246,67%	151	1.608.574	190,38%
COMORES *COMOROS*	22	85.382	-12,00%	18	69.858	-18,18%
COREIA DO SUL *SOUTH KOREA*	3	233.415	50,00%	3	226.425	0,00%
CROÁCIA *CROATIA*	1	84.315	-50,00%	1	55.743	0,00%
DINAMARCA *DENMARK*	14	332.456	-6,67%	8	122.702	-42,86%
DOMINICA *DOMINICA*	1	75.801	-	1	880	0,00%
ESPANHA *SPAIN*	57	624.320	-6,56%	2	86.390	-96,49%
ESTADOS ÚNIDOS AMÉRICA *UNITED STATES OF AMERICA*	1	57.075	-	0	0	-100,00%
FILIPINAS *PHILIPPINES*	1	20.059	-80,00%	5	100.292	400,00%
FRANÇA *FRANCE*	5	341.835	-28,57%	2	41.907	-60,00%
GIBRALTAR *GIBRALTAR*	13	67.376	-13,33%	8	57.062	-38,46%
GRÉCIA *GREECE*	30	1.980.842	7,14%	34	2.533.772	13,33%
GUINÉ EQUATORIAL *EQUATORIAL GUINEA*	0	0	-	1	119	-
HOLANDA *NETHERLANDS*	76	750.659	111,11%	35	205.469	-53,95%
HONG KONG *HONG KONG*	11	568.194	-50,00%	23	838.134	109,09%
ILHA MAN *ISLE OF MAN*	2	77.862	-	1	4.185	-50,00%
ILHAS BAHAMAS *BAHAMAS*	49	1.485.139	-42,35%	46	1.066.094	-6,12%
ILHAS CAIMÃO *CAYMAN ISLANDS*	2	121.273	-33,33%	0	0	-100,00%
ILHAS FAROE *FAROE ISLANDS*	1	2.201	-	0	0	-100,00%
ILHAS MARSHALL *MARSHALL ISLANDS*	42	880.351	-38,24%	33	1.017.743	-21,43%
ÍNDIA *INDIA*	5	337.859	-28,57%	4	173.294	-20,00%
IRÃO *IRAN*	0	0	-100,00%	2	162.958	-
IRLANDA *IRELAND*	0	0	-	3	8.996	-
ITÁLIA *ITALY*	21	290.849	-16,00%	28	505.746	33,33%
JAPÃO *JAPAN*	0	0	-	1	74.843	-
LIBÉRIA *LIBERIA*	118	5.580.133	-16,90%	102	4.416.961	-13,56%
LÍBIA *LIBYA*	0	0	-	2	122.684	-
LITUÂNIA *LITHUANIA*	0	0	-	1	2.451	-
LUXEMBURGO *LUXEMBOURG*	0	0	-	2	28.921	-
MALÁSIA *MALAYSIA*	0	0	-100,00%	3	281.513	-
MALTA *MALTA*	169	2.491.850	25,19%	258	3.539.042	52,66%
MARROCOS *MOROCCO*	2	7.560	0,00%	0	0	-100,00%
NORUEGA *NORWAY*	7	227.398	-77,42%	12	272.318	71,43%
PAISES E TERRITÓRIOS NÃO DETERMINADOS *NON-SPECIFIED COUNTRIES*	0	0	-	2	270	-
PANAMÁ *PANAMA*	233	7.581.015	-1,69%	205	9.619.892	-12,02%
PORTUGAL *PORTUGAL*	271	1.055.875	2,26%	198	421.288	-26,94%
REINO UNIDO *UNITED KINGDOM*	126	1.923.126	59,49%	127	2.549.523	0,79%
RÚSSIA, FEDERAÇÃO DA *RUSSIAN FEDERATION*	0	0	-	1	3.466	-
SÃO VICENTE E GRANADINAS *ST VINCENT AND THE GRENADINES*	8	44.496	-76,47%	3	42.475	-62,50%
SEICHELLES E DEPENDÊNCIAS *SEYCHELLES AND DEPENDENCIES*	0	0	-100,00%	2	44.692	-
SINGAPURA *SINGAPORE*	31	343.473	-13,89%	19	410.515	-38,71%
SUÉCIA *SWEDEN*	11	99.340	57,14%	6	46.720	-45,45%
TAILÂNDIA *THAILAND*	0	0	-	1	7.659	-
TURQUIA *TURKEY*	9	45.155	200,00%	8	199.470	-11,11%
ESTRANGEIROS *FOREIGN*	**1.218**	**31.830.880**	**1,50%**	**1.281**	**34.109.875**	**5,172%**
NACIONAIS *NATIONAL*	**271**	**1.055.875**	**2,264%**	**198**	**421.288**	**-26,937%**
TOTAL	**1.489**	**32.886.755**	**1,638%**	**1.479**	**34.531.163**	**-0,672%**

MOVIMENTO DE MERCADORIAS SEGUNDO O TERRITÓRIO DE ORIGEM/DESTINO
CARGO ACCORDING TO COUNTRY OF ORIGIN/DESTINATION

	2008				2009			
TERRITÓRIOS *COUNTRY*	**CARGA** *LOADING*	**DESCARGA** *UNLOADING*	**TOTAL** *TOTAL*	**VAR.%** *% VAR.*	**CARGA** *LOADING*	**DESCARGA** *UNLOADING*	**TOTAL** *TOTAL*	**VAR.%** *% VAR.*
Continente e Reg. Autónomas *Cont. Portugal and Autonomous Regions*								
PORTUGAL *PORTUGAL*	3.209.754	883.960	4.093.714	-6,07%	3.294.845	641.408	3.936.253	-3,85%
Total	**3.209.754**	**883.960**	**4.093.714**	**-6,07%**	**3.294.845**	**641.408**	**3.936.253**	**-3,85%**
União Europeia *European Union*								
ALEMANHA *GERMANY*	76.477	723	77.200	-35,54%	63.980	17.884	81.864	6,04%
BÉLGICA *BELGIUM*	218.282	192.003	410.285	-25,54%	177.393	157.952	335.344	-18,27%
DINAMARCA *DENMARK*	13.163	26.854	40.017	—	0	17.034	17.034	-57,43%
ESPANHA *SPAIN*	858.930	486.247	1.345.177	9,45%	872.397	561.756	1.434.153	6,61%
FINLÂNDIA *FINLAND*	3.501	0	3.501	39,31%	0	0	0	-100,00%
FRANÇA *FRANCE*	35.864	6.925	42.789	-74,29%	47.727	38.805	86.532	102,23%
GRÉCIA *GREECE*	68.149	66.712	134.860	-1,02%	12.742	34.266	47.008	-65,14%
HOLANDA *NETHERLANDS*	221.644	81.379	303.023	40,93%	276.203	108.388	384.591	26,92%
IRLANDA *IRELAND*	2.944	118.915	121.859	4.354,93%	14	8	22	-99,98%
ITÁLIA *ITALY*	78.380	10.119	88.500	-6,99%	9.329	99.284	108.613	22,73%
LETÓNIA *LATVIA*	0	73.571	73.571	-80,06%	0	51.956	51.956	-29,38%
LITUÂNIA *LITHUANIA*	0	32.962	32.962	10,00%	0	3.516	3.516	-89,33%
POLÓNIA *POLAND*	60	3.942	4.002	-71,31%	365	10.508	10.873	171,72%
REINO UNIDO *UNITED KINGDOM*	81.321	137.220	218.541	10,53%	74.849	35.564	110.413	-49,48%
ROMÉNIA *ROMANIA*	0	7.869	7.869	29.705,13%	0	8.253	8.253	4,89%
SUÉCIA *SWEDEN*	28.125	225	28.350	—	11.153	32.301	43.454	53,28%
Total	**1.686.840**	**1.245.666**	**2.932.505**	**-7,24%**	**1.546.153**	**1.177.473**	**2.723.626**	**-7,12%**
Países Terceiros *Other*								
ÁFRICA DO SUL *SOUTH AFRICA*	440	1.249.218	1.249.658	-24,07%	772	1.661.617	1.662.389	33,03%
ALBÂNIA *ALBANIA*	0	0	0	—	8.376	0	8.376	—
ANGOLA *ANGOLA*	0	825.112	825.112	-32,69%	0	549.987	549.987	-33,34%
ANTILHAS HOLANDESAS *NETHERLANDS ANTILLES*	0	138.171	138.171	86,72%	38.433	0	38.433	-72,18%
ARÁBIA SAUDITA *SAUDI ARABIA*	56.230	127.611	183.841	86,25%	6	95.745	95.751	-47,92%
ARGÉLIA *ALGERIA*	0	266.640	266.640	-38,59%	8.865	159.641	168.507	-36,80%
ARGENTINA *ARGENTINA*	0	869	869	—	25	1.610	1.635	88,20%
AUSTRÁLIA *AUSTRALIA*	0	770	770	1.539,69%	0	11.947	11.947	1.451,84%
BANGLADESH *BANGLADESH*	0	0	0	—	0	44	44	—
BARÉM *BAHRAIN*	0	5	5	—	0	23.427	23.427	486.939,81%
BENIM *BENIN*	0	0	0	—	0	121.720	121.720	—
BRASIL *BRAZIL*	3.806	1.307.268	1.311.074	-13,11%	0	985.256	985.256	-24,85%
CABO VERDE *CAPE VERDE*	0	0	0	—	0	82	82	—
CAMARÕES *CAMEROON*	0	0	0	—	1.226	225.242	226.468	—
CANADÁ *CANADA*	367.660	39.551	407.211	—	0	35.706	35.706	-91,23%
CATAR *QATAR*	0	2.996	2.996	—	0	224	224	-92,54%
CEUTA *CEUTA*	20.000	0	20.000	-33,19%	0	0	0	-100,00%
CHILE *CHILE*	14.995	57.828	72.822	355,14%	7	377	384	-99,47%
CHINA *CHINA*	37.215	172.642	209.857	4.123,49%	30.495	410.633	441.128	110,20%
COLÔMBIA *COLOMBIA*	5.285	1.913.520	1.918.805	-14,16%	0	1.889.769	1.889.769	-1,51%
COREIA DO SUL *SOUTH KOREA*	492	71.809	72.301	—	2.066	194.623	196.689	172,04%
COSTA DO MARFIM *IVORY COAST*	3.829	3.666	7.495	193,54%	0	1.335	1.335	-82,19%
CROÁCIA *CROATIA*	6.305	0	6.305	—	12.524	13.363	25.887	310,58%
CUBA *CUBA*	691	29.062	29.753	3.181,95%	14.642	227	14.869	-50,02%
DJIBOUTI *DJIBOUTI*	0	0	0	—	0	2.810	2.810	—
EGIPTO *EGYPT*	0	328.114	328.114	-63,06%	0	222.016	222.016	-32,34%
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS *UNITED ARAB EMIRATES*	0	56.066	56.066	19,55%	0	64.239	64.239	14,58%
EQUADOR *ECUADOR*	0	2	2	-100,00%	0	0	0	-100,00%

ESTADOS ÚNIDOS AMÉRICA *UNITED STATES OF AMERICA*	571.657	573.243	1.144.900	-33,30%	684.957	1.154.274	1.839.230	60,65%
GANA *GHANA*	5.962	6.089	12.051	201,49%	0	2.395	2.395	-80,13%
GEÓRGIA *GEORGIA*	0	0	0	—	0	85.133	85.133	—
GIBRALTAR *GIBRALTAR*	291.247	0	291.247	-5,11%	359.524	20.886	380.409	30,61%
GUATEMALA *GUATEMALA*	0	49	49	—	0	203	203	316,05%
GUIANA *GUYANA*	0	2.050	2.050	-14,76%	0	3.667	3.667	78,86%
GUINÉ EQUATORIAL *EQUATORIAL GUINEA*	0	444.389	444.389	-52,64%	0	466.596	466.596	5,00%
GUINÉ-BISSAU *GUINEA BISSAU*	12.656	0	12.656	—	18.134	0	18.134	43,29%
HONDURAS *HONDURAS*	0	219	219	—	0	1.686	1.686	671,32%
HONG KONG *HONG KONG*	253	11.158	11.411	24.508,14%	522	11.387	11.910	4,37%
IÉMEN *YEMEN*	0	30	30	—	0	61	61	99,93%
ILHAS BAHAMAS *BAHAMAS*	86.868	48.652	135.520	74,62%	22.330	5.469	27.799	-79,49%
ILHAS CAIMÃO *CAYMAN ISLANDS*	390	0	390	—	0	0	0	-100,00%
ÍNDIA *INDIA*	0	61.977	61.977	-34,26%	86	6.096	6.182	-90,03%
INDONÉSIA *INDONESIA*	0	153.675	153.675	156,13%	0	0	0	-100,00%
IRÃO *IRAN*	0	301.987	301.987	2,04%	0	285.146	285.146	-5,58%
IRAQUE *IRAQ*	0	408.621	408.621	-2,93%	0	0	0	-100,00%
ISRAEL *ISRAEL*	0	0	0	-100,00%	0	23	23	—
JAPÃO *JAPAN*	0	161.907	161.907	—	0	74.642	74.642	-53,90%
JORDÂNIA *JORDAN*	0	0	0	—	0	271	271	—
KUWAIT *KUWAIT*	0	20.990	20.990	-70,48%	0	1.028	1.028	-95,10%
LÍBANO *LEBANON*	0	33	33	-99,96%	0	123	123	276,67%
LÍBIA *LIBYA*	0	1.556.808	1.556.808	7,93%	0	750.915	750.915	-51,77%
MADAGÁSCAR *MADAGASCAR*	0	0	0	—	0	72	72	—
MALÁSIA *MALAYSIA*	0	37.806	37.806	—	0	0	0	-100,00%
MARROCOS *MOROCCO*	76.141	18.971	95.112	-29,95%	69.065	17.397	86.462	-9,09%
MAURÍCIA *MAURITIUS*	0	1.869	1.869	—	0	4.459	4.459	138,63%
MÉXICO *MEXICO*	200.002	177.668	377.670	-40,92%	346.451	21.693	368.144	-2,52%
MOÇAMBIQUE *MOZAMBIQUE*	0	295	295	—	72	280	353	19,58%
NIGÉRIA *NIGERIA*	71.462	3.190.801	3.262.263	27,44%	0	2.908.169	2.908.169	-10,85%
NORUEGA *NORWAY*	17.873	701.901	719.775	89,40%	24.431	691.648	716.080	-0,51%
NOVA ZELÂNDIA *NEW ZELAND*	0	720	720	—	0	6.028	6.028	736,76%
OMAN *OMAN*	0	5.506	5.506	—	49	4.688	4.737	-13,95%
PAISES E TERRITÓRIOS NÃO DETERMINADOS *NON-SPECIFIED COUNTRIES*	87.298	84.804	172.102	—	146	1.046	1.192	-99,31%
PANAMÁ *PANAMA*	0	0	0	—	37.642	30.014	67.656	—
PAQUISTÃO *PAKISTAN*	0	40	40	—	0	23.525	23.525	59.390,38%
PERU *PERU*	438	472	910	—	375	366	741	-18,53%
QUÉNIA *KENYA*	0	95	95	—	0	6.671	6.671	6.906,60%
RÉPUBLICA DOMINICANA *DOMINICAN REPUBLIC*	387	383	770	-95,64%	19.338	8.735	28.073	3.545,20%
RÚSSIA, FEDERAÇÃO DA *RUSSIAN FEDERATION*	558	672.967	673.525	-18,01%	14.099	845.788	859.887	27,67%
SENEGAL *SENEGAL*	39.297	63	39.360	—	4.200	1.045	5.245	-86,67%
SINGAPURA *SINGAPORE*	21.957	67.405	89.362	3.613,92%	190	112.518	112.707	26,12%
SIRIA *SYRIA*	0	0	0	-100,00%	0	81.032	81.032	—
SRI LANKA *SRI LANKA*	0	1.965	1.965	6.494,98%	0	262	262	-86,67%
SUDÃO *SUDAN*	0	0	0	—	0	2.305	2.305	—
TAILÂNDIA *THAILAND*	60	0	60	—	0	0	0	-100,00%
TAIWAN *TAIWAN*	0	306	306	—	0	5.656	5.656	1.746,44%
TANZÂNIA *TANZANIA*	0	186	186	—	0	8.505	8.505	4.470,95%
TOGO *TOGO*	38.150	0	38.150	—	0	0	0	-100,00%
TRINDADE E TOBAGO *TRINIDADE & TOBAGO*	0	15.800	15.800	-60,89%	185	345.146	345.331	2.085,64%
TURQUIA *TURKEY*	27.548	417.391	444.939	64,98%	111.163	560.082	671.244	50,86%
UCRÂNIA *UKRAINE*	0	153.764	153.764	—	0	241.097	241.097	56,80%
URUGUAI *URUGUAY*	0	233	233	—	0	0	0	-100,00%
VENEZUELA *VENEZUELA*	0	160.988	160.988	—	524	418.845	419.369	160,50%
Total	**2.067.151**	**16.055.193**	**18.122.344**	**-3,50%**	**1.830.923**	**15.888.709**	**17.719.632**	**-2,22%**
TOTAL	**6.963.745**	**18.184.819**	**25.148.564**	**-4,37%**	**6.671.921**	**17.707.590**	**24.379.511**	**-3,06%**

MOVIMENTO DE MERCADORIAS POR TIPO DE MERCADOS
CARGO HANDLING BY TYPE OF MARKET



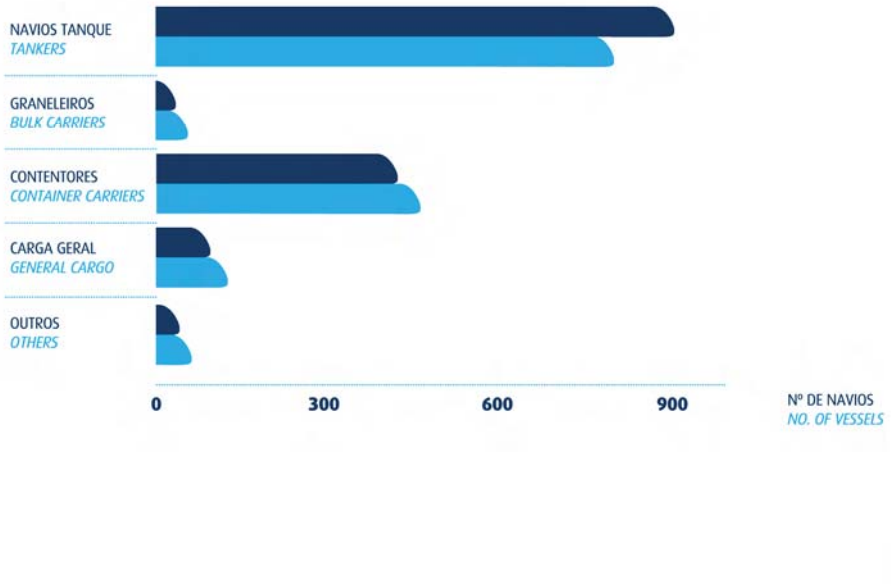
TIPOS DE MERCADO *TYPE OF MARKET*	2008 QUANTIDADE *QUANTITY*	2008 VAR.% *% VAR.*	2009 QUANTIDADE *QUANTITY*	2009 VAR.% *% VAR.*
Mercado Externo (Importações) ***Foreign Market (Imports)***				
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*	11.929.020	-7,503%	10.727.101	-10,076%
Granéis Sólidos *Dry Bulk*	4.132.189	-13,902%	5.033.164	21,804%
Carga Geral *General Cargo*	1.155.506	39,853%	1.289.215	11,571%
Total	**17.216.715**	**-7,049%**	**17.049.480**	**-0,971%**
Mercado Externo (Exportações) ***Foreign Market (Exports)***				
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*	2.237.588	-4,82%	1.704.267	-23,835%
Granéis Sólidos *Dry Bulk*	86.269	296,878%	151.186	75,249%
Carga Geral *General Cargo*	1.345.990	28,694%	1.506.310	11,911%
Total	**3.669.847**	**7,352%**	**3.361.763**	**-8,395%**
Mercado Interno (Cabotagem) ***National Market (Cabotage)***				
Açores *Azores*	385.982	-5,42%	343.318	-11,05%
Continente *Continent*	3.301.656	-6,37%	3.192.304	-3,31%
Madeira *Madeira*	406.077	-4,17%	398.940	-1,76%
Total	**4.093.714**	**-6,07%**	**3.934.562**	**-3,89%**
Shift Land & Reship				
N/A	168.287	-	33.706	-79,97%
Total	**168.287**	**-**	**33.706**	**-79,97%**
TOTAL	**25.148.564**	**-4,375%**	**24.379.511**	**-3,058%**

MOVIMENTO DE MERCADORIAS SEGUNDO O TIPO DE CARGA E A ORIGEM/DESTINO
CARGO HANDLING ACCORDING TO TYPE AND ORIGIN/DESTINATION

	2008				2009			
ORIGEM/DESTINO	CARGA	DESCARGA	TOTAL	VAR.%	CARGA	DESCARGA	TOTAL	VAR.%
ORIGIN/DESTINATION	*LOADING*	*UNLOADING*	*TOTAL*	*% VAR.*	*LOADING*	*UNLOADING*	*TOTAL*	*% VAR.*
Continente e Regiões Autónomas ***Continental Portugal and Autonomous Regions***								
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*								
Ramas *Crude Products*	20.320	0	20.320	—	42.075	0	42.075	107,06%
Refinados *Refined Products*	2.746.760	683.147	3.429.908	-12,03%	2.833.240	497.756	3.330.996	-2,88%
GPL *LPG*	122.199	10.397	132.596	20,45%	117.750	3.566	121.316	-8,51%
Olefinas *Olefin Resins*	2.201	0	2.201	140,52%	2.237	0	2.237	1,67%
Outros (Granéis Líquidos) *Other (Liquid Bulk)*	6.823	21.612	28.434	-55,71%	9.403	39.778	49.182	72,96%
Total	**2.898.302**	**715.156**	**3.613.458**	**-11,31%**	**3.004.705**	**541.100**	**3.545.805**	**-1,87%**
Granéis Sólidos *Dry Bulk*								
Outros (Granéis Sólidos) *Other (Dry Bulk)*	135.163	0	135.163	-4,11%	111.395	0	111.395	-17,58%
Total	**135.163**	**0**	**135.163**	**-4,11%**	**111.395**	**0**	**111.395**	**-17,58%**
Carga Geral *General Cargo*								
Contentorizada *Containerised*	176.290	168.804	345.094	141,29%	178.746	100.308	279.053	-19,14%
Total	**176.290**	**168.804**	**345.094**	**141,29%**	**178.746**	**100.308**	**279.053**	**-19,14%**
Total	**3.209.754**	**883.960**	**4.093.714**	**-6,07%**	**3.294.845**	**641.408**	**3.936.253**	**-3,85%**
União Europeia ***European Union***								
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*								
Refinados *Refined Products*	333.917	370.439	704.356	-35,76%	262.241	439.964	702.205	-0,31%
GPL *LPG*	13.187	56.275	69.462	-23,57%	6.273	109.889	116.162	67,23%
GNL *LNG*	0	24.708	24.708	—	0	83.397	83.397	237,54%
Olefinas *Olefin Resins*	234.482	3.142	237.624	-33,10%	152.504	12.257	164.762	-30,66%
Outros (Granéis Líquidos) *Other (Liquid Bulk)*	189.629	37.009	226.639	-19,18%	115.726	15.920	131.646	-41,91%
Total	**771.216**	**491.573**	**1.262.789**	**-33,81%**	**536.744**	**661.428**	**1.198.172**	**-5,12%**
Granéis Sólidos *Dry Bulk*								
Carvão *Coal*	12.167	117.475	129.642	—	11.924	0	11.924	-90,80%
Outros (Granéis Sólidos) *Other (Dry Bulk)*	49.924	32.785	82.708	108,17%	69.968	34.878	104.845	26,77%
Total	**62.091**	**150.260**	**212.350**	**434,47%**	**81.892**	**34.878**	**116.769**	**-45,01%**
Carga Geral *General Cargo*								
Fraccionada *Break Bulk*	37.974	1.590	39.564	146,09%	43.595	2.044	45.640	15,36%
Contentorizada *Containerised*	815.559	602.244	1.417.802	18,35%	883.922	479.123	1.363.045	-3,86%
Total	**853.533**	**603.833**	**1.457.366**	**20,04%**	**927.517**	**481.168**	**1.408.685**	**-3,34%**
Total	**1.686.840**	**1.245.666**	**2.932.505**	**-7,24%**	**1.546.153**	**1.177.473**	**2.723.626**	**-7,12%**
Países Terceiros ***Other Countries***								
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*								
Ramas *Crude Products*	281.782	8.349.709	8.631.491	-3,28%	0	7.117.802	7.117.802	-17,54%
Refinados *Refined Products*	1.102.918	735.886	1.838.804	-5,96%	1.124.407	797.774	1.922.181	4,53%
GPL *LPG*	21.295	247.762	269.057	58,19%	7.608	99.271	106.879	-60,28%
GNL *LNG*	0	1.978.774	1.978.774	-3,95%	0	1.948.500	1.948.500	-1,53%
Olefinas *Olefin Resins*	45.479	5.439	50.918	-22,30%	35.508	4.509	40.018	-21,41%
Outros (Granéis Líquidos) *Other (Liquid Lulk)*	14.897	119.878	134.775	-18,02%	0	97.817	97.818	-27,42%
Total	**1.466.372**	**11.437.448**	**12.903.819**	**-3,27%**	**1.167.523**	**10.065.673**	**11.233.196**	**-12,95%**
Granéis Sólidos *Dry Bulk*								
Carvão *Coal*	16.993	3.809.833	3.826.826	-17,19%	48.837	4.906.275	4.955.112	29,48%
Cereais *Cereals*	0	2.050	2.050	-14,76%	0	3.667	3.667	78,86%
Minerais *Minerals*	0	0	0	-100,00%	4.200	0	4.200	—
Outros (Granéis Sólidos) *Other (Dry Bulk)*	7.185	170.047	177.232	18,76%	16.257	88.344	104.602	-40,98%
Total	**24.178**	**3.981.930**	**4.006.108**	**-16,21%**	**69.294**	**4.998.286**	**5.067.580**	**26,50%**
Carga Geral *General Cargo*								
Fraccionada *Break Bulk*	0	10.368	10.368	-52,58%	3.184	7.301	10.485	1,12%
Contentorizada *Containerised*	576.601	625.448	1.202.049	88,95%	590.921	817.449	1.408.370	17,16%
Total	**576.601**	**635.816**	**1.212.417**	**84,24%**	**594.105**	**824.750**	**1.418.855**	**17,03%**
Total	**2.067.151**	**16.055.193**	**18.122.344**	**-3,50%**	**1.830.923**	**15.888.709**	**17.719.632**	**-2,22%**
TOTAL	**6.963.745**	**18.184.819**	**25.148.564**	**-4,37%**	**6.671.921**	**17.707.590**	**24.379.511**	**-3,06%**

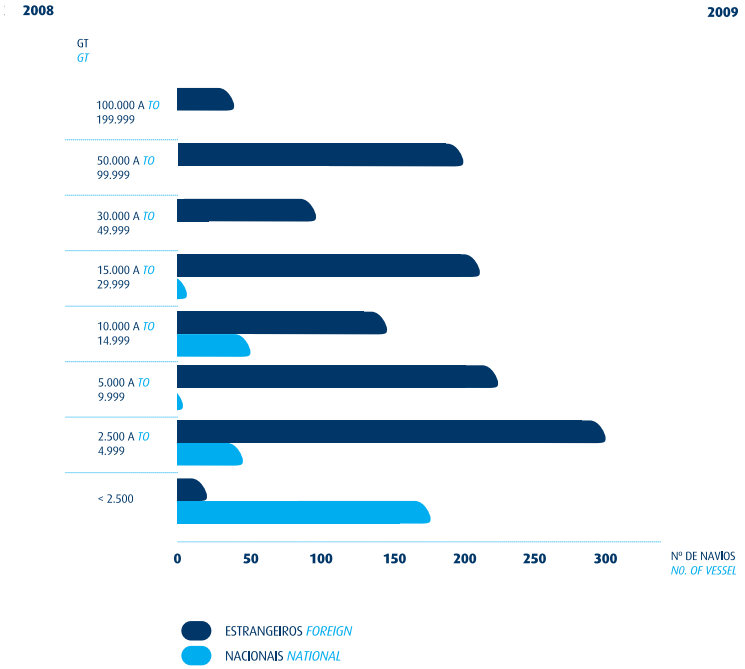
MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO O TIPO DE NAVIO
VESSEL TRAFFIC BY TYPE

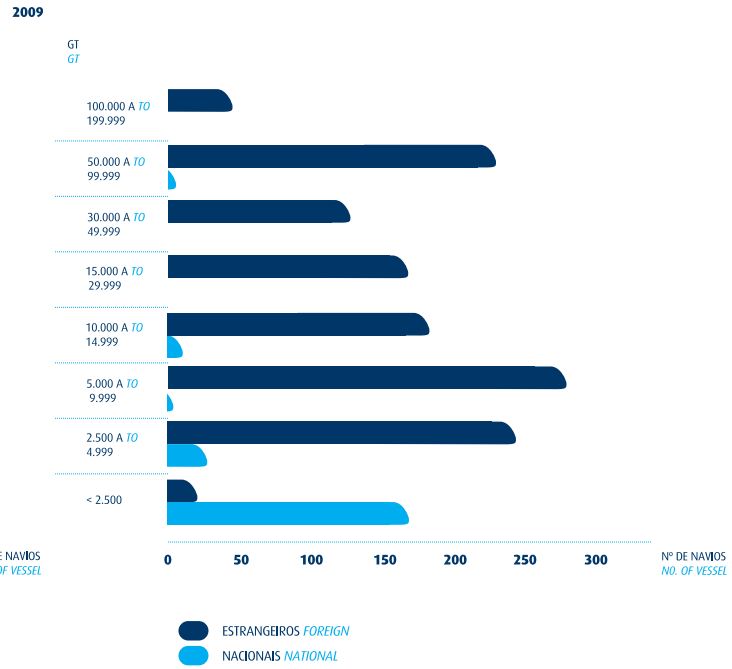
TIPO DE NAVIO
TYPE OF VESSEL



TIPO DE NAVIO *TYPE OF VESSEL*	2008	2009	VAR.% *% VAR.*
N.º NAVIOS ENTRADOS *NO. OF VESSEL ARRIVALS*			
Total	**1.489**	**1.479**	**-0,67%**
Navios Tanque *Tankers*	908	804	-11,45%
Graneleiros *Bulk Carriers*	37	49	32,43%
Contentores *Container Ships*	414	465	12,32%
Carga Geral *General Cargo*	84	103	22,62%
Outros *Other*	46	58	26,09%
GT TOTAL *TOTAL GT*			
Total	**32.886.755**	**34.531.163**	**5,00%**
Navios Tanque *Tankers*	16.316.657	15.611.453	-4,32%
Graneleiros *Bulk Carriers*	2.399.360	2.961.608	23,43%
Contentores *Container Ships*	13.711.059	15.379.846	12,17%
Carga Geral *General Cargo*	444.352	521.404	17,34%
Outros *Other*	15.327	56.852	270,93%

MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO A CLASSE DE GT
VESSEL TRAFFIC BY TYPE





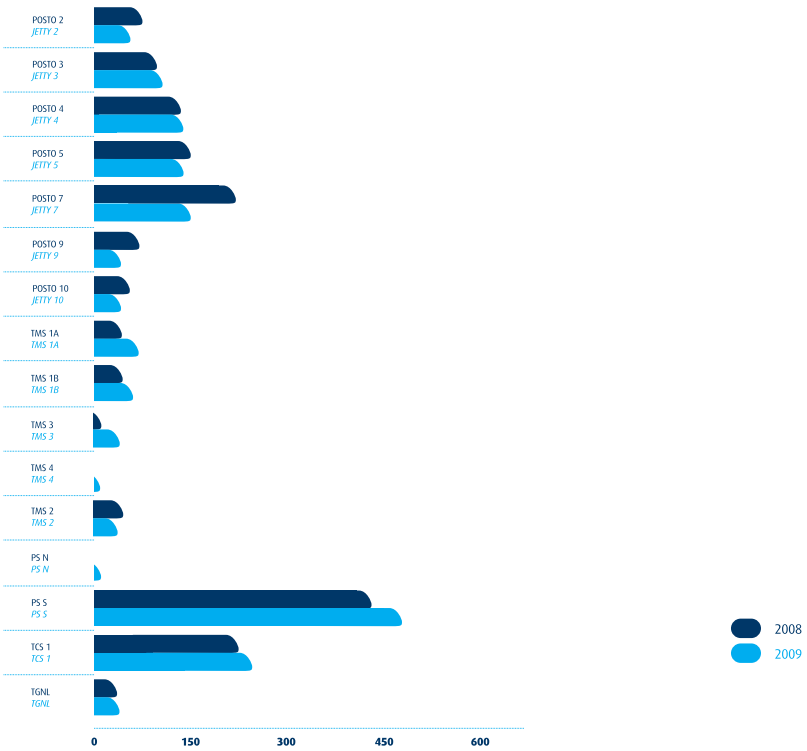
	2008				2009			
	Estrangeiros *Foreign*		Nacionais *National*		Estrangeiros *Foreign*		Nacionais *National*	
CLASSE GT *CLASS GT*	**Nº**	**GT**	**Nº**	**GT**	**Nº**	**GT**	**Nº**	**GT**
CLASSES DE ARQUEAÇÃO (GT) *TONAGE CLASS (GT)*								
Total	**1.218**	**31.830.880**	**271**	**1.055.875**	**1.281**	**34.109.875**	**198**	**421.288**
< 2.500	16	28.971	176	270.258	20	32.408	167	232.320
2.500 - 4.999	299	1.079.526	43	116.879	242	854.345	25	74.901
5.000 - 9.999	221	1.642.199	1	5.598	279	2.175.486	1	5.598
10.000 - 14.999	144	1.727.719	49	618.870	180	2.301.295	4	50.520
15.000 - 29.999	209	4.416.001	2	44.270	167	3.493.559	0	0
30.000 - 49.999	94	3.681.294	0	0	124	4.708.806	0	0
50.000 - 99.999	198	15.093.155	0	0	227	15.773.940	1	57.949
100.000 - 199.999	37	4.162.015	0	0	42	4.770.036	0	0

MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO A BANDEIRA
VESSEL TRAFFIC BY FLAG

	2008			2009		
BANDEIRA *FLAG*	**Nº NAVIOS** *NO. OF VESSELS*	**GT** *GT*	**VAR.% Nº NAVIOS** *NO. OF VESSELS % VAR.*	**Nº NAVIOS** *NO. OF VESSELS*	**GT** *GT*	**VAR.% Nº NAVIOS** *NO. OF VESSELS % VAR.*
ALEMANHA *GERMANY*	13	652.861	-18,75%	18	525.242	38,46%
ANTÍGUA E BARBUDA *ANTIGUA AND BARBUDA*	39	333.465	178,57%	67	522.207	71,79%
ANTILHAS HOLANDESAS *NETHERLANDS ANTILLES*	0	0	-100,00%	1	2.820	—
ARÁBIA SAUDITA *SAUDI ARABIA*	2	58.557	100,00%	2	59.152	0,00%
BARBADOS *BARBADOS*	2	6.160	—	1	2.811	-50,00%
BARÉM *BAHRAIN*	2	159.624	—	0	0	-100,00%
BÉLGICA *BELGIUM*	3	130.383	—	2	95.524	-33,33%
BELIZE *BELIZE*	2	4.733	—	1	1.281	-50,00%
BERMUDAS *BERMUDA*	30	2.866.255	3,45%	22	2.130.311	-26,67%
CATAR *QATAR*	1	25.408	—	1	47.058	0,00%
CHINA *CHINA*	1	88.856	-50,00%	2	173.711	100,00%
CHIPRE *CYPRUS*	52	743.769	246,67%	151	1.608.574	190,38%
COMORES *COMOROS*	22	85.382	-12,00%	18	69.858	-18,18%
COREIA DO SUL *SOUTH KOREA*	3	233.415	50,00%	3	226.425	0,00%
CROÁCIA *CROATIA*	1	84.315	-50,00%	1	55.743	0,00%
DINAMARCA *DENMARK*	14	332.456	-6,67%	8	122.702	-42,86%
DOMINICA *DOMINICA*	1	75.801	—	1	880	0,00%
ESPANHA *SPAIN*	57	624.320	-6,56%	2	86.390	-96,49%
ESTADOS ÚNIDOS AMÉRICA *UNITED STATES OF AMERICA*	1	57.075	—	0	0	-100,00%
FILIPINAS *PHILIPPINES*	1	20.059	-80,00%	5	100.292	400,00%
FRANÇA *FRANCE*	5	341.835	-28,57%	2	41.907	-60,00%
GIBRALTAR *GIBRALTAR*	13	67.376	-13,33%	8	57.062	-38,46%
GRÉCIA *GREECE*	30	1.980.842	7,14%	34	2.533.772	13,33%
GUINÉ EQUATORIAL *EQUATORIAL GUINEA*	0	0	—	1	119	—
HOLANDA *NETHERLANDS*	76	750.659	111,11%	35	205.469	-53,95%
HONG KONG *HONG KONG*	11	568.194	-50,00%	23	838.134	109,09%
ILHA MAN *ISLE OF MAN*	2	77.862	—	1	4.185	-50,00%
ILHAS BAHAMAS *BAHAMAS*	49	1.485.139	-42,35%	46	1.066.094	-6,12%
ILHAS CAIMÃO *CAYMAN ISLANDS*	2	121.273	-33,33%	0	0	-100,00%
ILHAS FAROE *FAROE ISLANDS*	1	2.201	—	0	0	-100,00%
ILHAS MARSHALL *MARSHALL ISLANDS*	42	880.351	-38,24%	33	1.017.743	-21,43%
ÍNDIA *INDIA*	5	337.859	-28,57%	4	173.294	-20,00%
IRÃO *IRAN*	0	0	-100,00%	2	162.958	—
IRLANDA *IRELAND*	0	0	—	3	8.996	—
ITÁLIA *ITALY*	21	290.849	-16,00%	28	505.746	33,33%
JAPÃO *JAPAN*	0	0	—	1	74.843	—
LIBÉRIA *LIBERIA*	118	5.580.133	-16,90%	102	4.416.961	-13,56%
LÍBIA *LIBYA*	0	0	—	2	122.684	—
LITUÂNIA *LITHUANIA*	0	0	—	1	2.451	—
LUXEMBURGO *LUXEMBOURG*	0	0	—	2	28.921	—
MALÁSIA *MALAYSIA*	0	0	-100,00%	3	281.513	—
MALTA *MALTA*	169	2.491.850	25,19%	258	3.539.042	52,66%
MARROCOS *MOROCCO*	2	7.560	0,00%	0	0	-100,00%
NORUEGA *NORWAY*	7	227.398	-77,42%	12	272.318	71,43%
PAISES E TERRITÓRIOS NÃO DETERMINADOS *NON-SPECIFIED COUNTRIES*	0	0	—	2	270	—
PANAMÁ *PANAMA*	233	7.581.015	-1,69%	205	9.619.892	-12,02%
PORTUGAL *PORTUGAL*	271	1.055.875	2,26%	198	421.288	-26,94%
REINO UNIDO *UNITED KINGDOM*	126	1.923.126	59,49%	127	2.549.523	0,79%
RÚSSIA, FEDERAÇÃO DA *RUSSIAN FEDERATION*	0	0	—	1	3.466	—
SÃO VICENTE E GRANADINAS *ST. VINVCENT AND THE GRENADINES*	8	44.496	-76,47%	3	42.475	-62,50%
SEICHELLES E DEPENDÊNCIAS *SEYCHELLES AND DEPENDENCIES*	0	0	-100,00%	2	44.692	—
SINGAPURA *SINGAPORE*	31	343.473	-13,89%	19	410.515	-38,71%
SUÉCIA *SWEDEN*	11	99.340	57,14%	6	46.720	-45,45%
TAILÂNDIA *THAILAND*	0	0	—	1	7.659	—
TURQUIA *TURKEY*	9	45.155	200,00%	8	199.470	-11,11%
ESTRANGEIROS *FOREIGN*	**1.218**	**31.830.880**	**1,50%**	**1.281**	**34.109.875**	**5,172%**
NACIONAIS *NATIONAL*	**271**	**1.055.875**	**2,264%**	**198**	**421.288**	**-26,937%**
TOTAL	**1.489**	**32.886.755**	**1,638%**	**1.479**	**34.531.163**	**-0,672%**

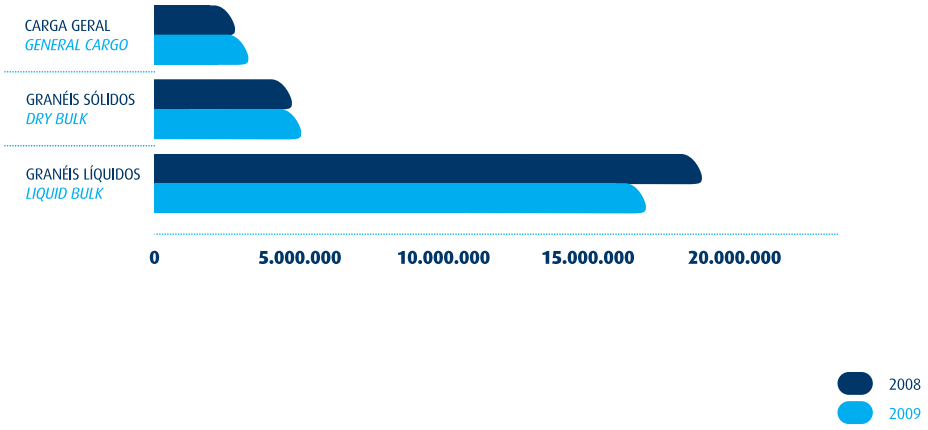
MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO OS POSTOS DE ACOSTAGEM
VESSEL TRAFFIC ACCORDING TO JETTY

Nº DE NAVIOS (Nº. ATRACÇÕES) POR POSTO DE ACOSTAGEM
NO. OF VESSELS BY JETTY



POSTOS DE ACOSTAGEM / *JETTY*	2008 Nº NAVIOS / *NO. OF VESSELS*	2008 GT / *GT*	2008 VAR.% / *% VAR.*	2009 Nº NAVIOS / *NO. OF VESSELS*	2009 GT / *GT*	2009 VAR.% / *% VAR.*
TERMINAL DE GRANÉIS LÍQUIDOS *LIQUID BULK TERMINAL*						
Posto 2 *Jetty 2*	74	5.278.041	-9,76%	55	4.303.071	-25,68%
Posto 3 *Jetty 3*	99	1.710.173	-16,10%	102	1.647.151	3,03%
Posto 4 *Jetty 4*	134	2.991.782	-14,65%	138	2.771.357	2,99%
Posto 5 *Jetty 5*	148	2.346.367	-6,92%	140	2.295.095	-5,41%
Posto 6 *Jetty 6*	153	438.717	-9,47%	131	362.288	-14,38%
Posto 7 *Jetty 7*	218	608.800	13,54%	146	387.079	-33,03%
Total	**826**	**13.373.880**	**-5,82%**	**712**	**11.766.041**	**-13,80%**
TERMINAL PETROQUÍMICO *PETROCHEMICAL TERMINAL*						
Posto 9 *Jetty 9*	68	385.228	-29,17%	44	256.802	-35,29%
Posto 10 *Jetty 10*	52	236.909	-21,21%	41	208.276	-21,15%
Total	**120**	**622.137**	**-25,93%**	**85**	**465.078**	**-29,17%**
TERMINAL MULTIPURPOSE *MULTIPURPOSE TERMINAL*						
TMS 1A	39	2.290.266	-25,00%	70	2.817.560	79,49%
TMS 1B	64	597.636	8,47%	73	551.047	14,06%
TMS 2	0	0	—	3	1.326	—
TMS 3	46	220.420	58,62%	62	373.668	34,78%
TMS 4	5	9.309	25,00%	38	103.221	660,00%
Total	**154**	**3.117.631**	**6,94%**	**246**	**3.846.822**	**59,74%**
PORTO DE SERVIÇOS *SERVICE PORT*						
PS N	42	16.197	-14,29%	39	13.045	-7,14%
PS S	0	0	—	1	1.922	—
Total	**42**	**16.197**	**-14,29%**	**40**	**14.967**	**-4,76%**
TERMINAL DE CONTENTORES *CONTAINER TERMINAL*						
TCS 1	429	13.908.625	33,23%	478	15.448.029	11,42%
Total	**429**	**13.908.625**	**33,23%**	**478**	**15.448.029**	**11,42%**
TERMINAL DE GÁS NATURAL *NATURAL GAS TERMINAL*						
TGNL	35	3.387.568	0,00%	37	3.398.272	5,71%
Total	**35**	**3.387.568**	**0,00%**	**37**	**3.398.272**	**5,71%**
TOTAL	**1.606**	**34.426.038**	**1,07%**	**1.598**	**34.939.209**	**-0,50%**

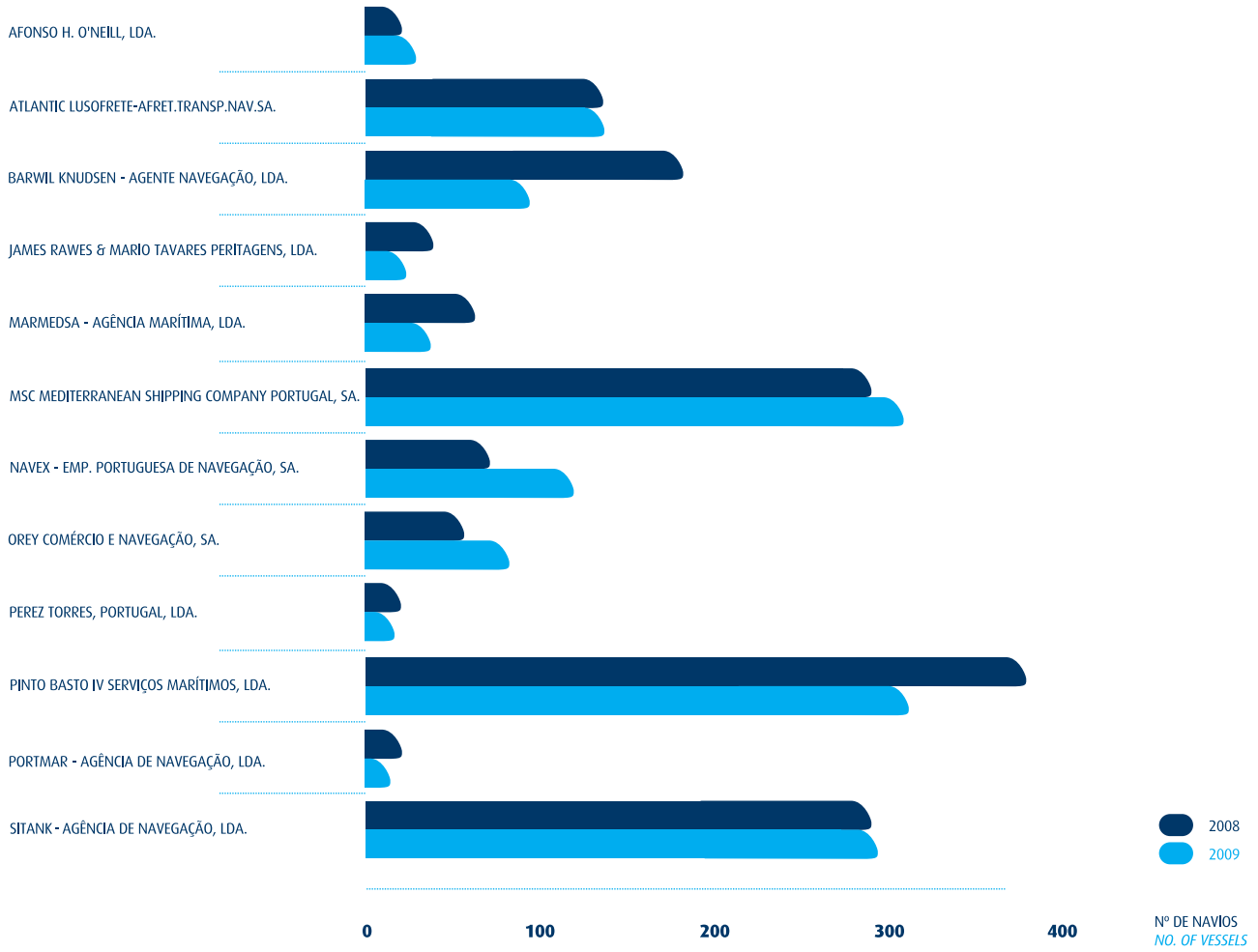
MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO O TIPO DE CARGA
CARGO HANDLING ACCORDING TO TYPE



Unid. *Unit: Ton*

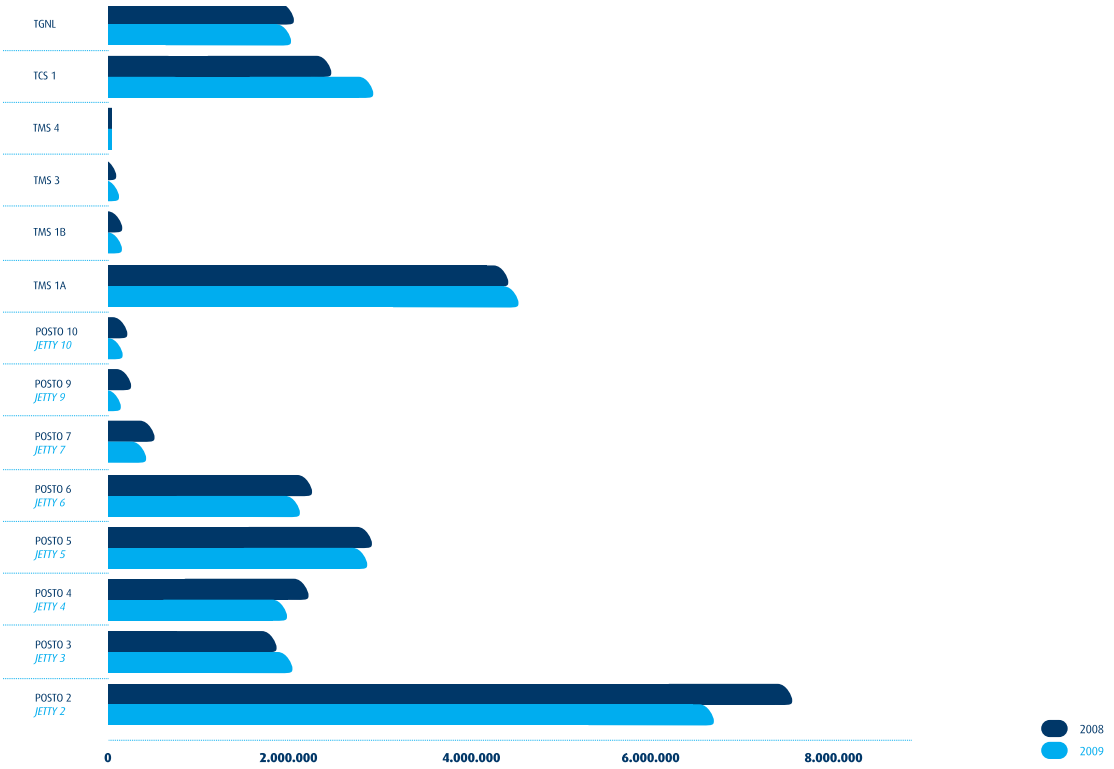
TIPOS DE CARGA *TYPE OF CARGO*	2008 CARGA *LOADING*	2008 DESCARGA *UNLOADING*	2008 TOTAL *TOTAL*	2008 VAR.% *% VAR.*	2009 CARGA *LOADING*	2009 DESCARGA *UNLOADING*	2009 TOTAL *TOTAL*	2009 VAR.% *% VAR.*
Granéis Líquidos *Liquid Bulk*								
Ramas *Crude Products*	302.102	8.349.709	8.651.811	-3,97%	42.075	7.117.802	7.159.877	-17,24%
Refinados *Refined Products*	4.183.596	1.789.473	5.973.068	-14,07%	4.219.888	1.735.493	5.955.381	-0,30%
GPL *LPG*	156.680	314.434	471.114	26,97%	131.631	212.726	344.357	-26,91%
GNL *LNG*	0	2.003.482	2.003.482	-2,75%	0	2.031.898	2.031.898	1,42%
Olefinas *Olefin Resins*	282.162	8.580	290.743	-31,04%	190.250	16.767	207.017	-28,80%
Outros (Granéis Líquidos) *Other (Liquid Bulk)*	211.350	178.498	389.848	-23,41%	125.129	153.516	278.645	-28,52%
Total	**5.135.890**	**12.644.176**	**17.780.066**	**-7,98%**	**4.708.973**	**11.268.201**	**15.977.174**	**-10,14%**
Granéis Sólidos *Dry Bulk*								
Carvão *Coal*	29.160	3.927.308	3.956.468	-14,38%	60.761	4.906.275	4.967.036	25,54%
Cereais *Cereals*	0	2.050	2.050	-14,76%	0	3.667	3.667	78,86%
Minerais *Minerals*	0	0	0	-100,00%	4.200	0	4.200	—
Outros (Granéis Sólidos) *Other (Dry Bulk)*	192.272	202.831	395.103	19,76%	197.619	123.222	320.842	-18,80%
Total	**221.432**	**4.132.189**	**4.353.621**	**-12,26%**	**262.580**	**5.033.164**	**5.295.744**	**21,64%**
Carga Geral *General Cargo*								
Fraccionada *Break Bulk*	37.974	11.958	49.932	31,60%	46.780	9.345	56.125	12,40%
Contentorizada *Containerised*	1.568.449	1.396.495	2.964.945	49,96%	1.653.589	1.396.880	3.050.468	2,88%
Total	**1.606.424**	**1.408.453**	**3.014.877**	**49,61%**	**1.700.368**	**1.406.225**	**3.106.593**	**3,04%**
TOTAL	**6.963.745**	**18.184.819**	**25.148.564**	**-4,37%**	**6.671.921**	**17.707.590**	**24.379.511**	**-3,06%**

MOVIMENTO DE NAVIOS SEGUNDO O AGENTE DE NAVEGAÇÃO
VESSEL TRAFFIC ACCORDING TO SHIPING AGENT



	2008			2009		
AGENTE DE NAVEGAÇÃO	**N.º NAVIOS**	**GT**	**VAR.% Nº NAVIOS**	**Nº NAVIOS**	**GT**	**VAR.% N.º NAVIOS**
SHIPPING AGENT	*NO. OF VESSELS*	*GT*	*NO. OF VESSELS % VAR.*	*NO. OF VESSELS*	*GT*	*NO. OF VESSELS % VAR.*
AFONSO H. O'NEILL, LDA.	20	1.393.045	-39,39%	31	1.513.622	55,00%
ATLANTIC LUSOFRETE - AFRET. TRANSP. NAV. S.A.	137	1.836.891	42,71%	137	1.822.630	0,00%
BARWIL KNUDSEN - AGENTE NAVEGAÇÃO, LDA.	181	3.380.810	-22,65%	94	2.500.482	-48,07%
JAMES RAWES & MáRIO TAVARES PERITAGENS, LDA.	37	1.448.232	37,04%	24	880.399	-35,14%
MARMEDSA - AGÊNCIA MARÍTIMA, LDA.	62	623.485	37,78%	37	862.204	-40,32%
MSC MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY PORTUGAL, LDA.	288	12.653.116	7,06%	306	13.971.894	6,25%
NAVEX - EMPRESA PORTUGUESA DE NAVEGAÇÃO, S.A.	69	936.002	0,00%	119	1.415.245	72,46%
OREY COMÉRCIO E NAVEGAÇÃO, S.A.	55	2.201.483	-14,06%	82	3.109.195	49,09%
PEREZ TORRES, PORTUGAL, LDA.	19	87.015	5,56%	18	124.603	-5,26%
PINTO BASTO IV SERVIÇOS MARÍTIMOS, LDA.	376	5.930.314	0,00%	310	5.439.482	-17,55%
PORTMAR - AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO, LDA.	17	841.165	-22,73%	13	630.601	-23,53%
SITANK - AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO, LDA.	288	3.485.010	35,21%	291	3.291.352	1,04%
Total	**1.549**	**34.816.568**	**-2,64%**	**1.462**	**35.561.709**	**-5,62%**

MOVIMENTO DE MERCADORIAS SEGUNDO OS LOCAIS DE CARGA/DESCARGA
CARGO HANDLING ACCORDING TO LOADING/UNLOADING LOCATION



Unid. *Unit: Ton*

LOCAIS DE CARGA E DESCARGA *LOADING AND UNLOADING POINTS*	2008 CARGA *LOADING*	2008 DESCARGA *UNLOADING*	2008 TOTAL *TOTAL*	2008 VAR. HOMÓLOGA % *% ANNUAL VARIATION*	2009 CARGA *LOADING*	2009 DESCARGA *UNLOADING*	2009 TOTAL *TOTAL*	2009 VAR. HOMÓLOGA % *% ANNUAL VARIATION*
FUNDEADOUROS ***ANCHORAGES***								
A	0	0	0	—	0	0	0	—
Total	**0**	**0**	**0**	—	**0**	**0**	**0**	—
TERMINAL DE GRANÉIS LÍQUIDOS ***LIQUID BULK TERMINAL***								
Posto 2 *Jetty 2*	42.075	6.188.768	6.230.842	-13,57%	10.183	7.199.259	7.209.443	-13,08%
Posto 3 *Jetty 3*	1.226.659	685.928	1.912.586	-9,50%	1.174.526	938.794	2.113.320	-9,35%
Posto 4 *Jetty 4*	1.271.952	1.534.691	2.806.643	-5,53%	1.358.929	1.612.047	2.970.976	5,58%
Posto 5 *Jetty 5*	1.369.189	749.491	2.118.680	-1,23%	1.336.925	808.174	2.145.099	-9,07%
Posto 6 *Jetty 6*	215.147	41.737	256.883	-23,56%	306.943	29.126	336.070	-13,21%
Posto 7 *Jetty 7*	274.899	10.651	285.550	-47,87%	525.250	22.557	547.807	17,43%
Total	**4.399.920**	**9.211.265**	**13.611.185**	**-11,17%**	**4.712.757**	**10.609.957**	**15.322.714**	**-7,99%**
TERMINAL PETROQUÍMICO ***PETROCHEMICAL TERMINAL***								
Posto 9 *Jetty 9*	135.706	0	135.706	-43,26%	227.509	11.651	239.160	-29,22%
Posto 10 *Jetty 10*	150.776	20.006	170.782	-19,45%	195.625	16.407	212.032	-21,09%
Total	**286.482**	**20.006**	**306.487**	**-32,07%**	**423.133**	**28.058**	**451.192**	**-25,61%**
TERMINAL MULTIPURPOSE *MULTIPURPOSE TERMINAL*								
TMS 1A	0	4.947.557	4.947.557	21,76%	0	4.063.309	4.063.309	-13,93%
TMS 1B	113.253	34.193	147.446	-16,91%	141.474	35.981	177.455	2,00%
TMS 3	113.021	64.645	177.666	12,34%	111.627	46.518	158.145	68,24%
TMS 4	105.656	0	105.656	1.575,75%	6.305	0	6.305	-50,42%
Total	**331.930**	**5.046.396**	**5.378.326**	**22,09%**	**259.406**	**4.145.809**	**4.405.215**	**-11,92%**
TERMINAL DE CONTENTORES *CONTAINER TERMINAL*								
TCS 1	1.653.589	1.398.026	3.051.615	2,89%	1.568.449	1.397.512	2.965.961	49,93%
Total	**1.653.589**	**1.398.026**	**3.051.615**	**2,89%**	**1.568.449**	**1.397.512**	**2.965.961**	**49,93%**
TERMINAL DE GÁS NATURAL *NATURAL GAS TERMINAL*								
TGNL	0	2.031.898	2.031.898	1,42%	0	2.003.482	2.003.482	-2,75%
Total	**0**	**2.031.898**	**2.031.898**	**1,42%**	**0**	**2.003.482**	**2.003.482**	**-2,75%**
TOTAL	**6.671.921**	**17.707.590**	**24.379.511**	**-3,06%**	**6.963.745**	**18.184.819**	**25.148.564**	**-4,37%**

FORNECIMENTO DE AGUADA E DE BANCAS A NAVIOS
FRESH WATER AND BUNKERING

FORNECIMENTO DE ÁGUA (m3)
WATER SUPPLY

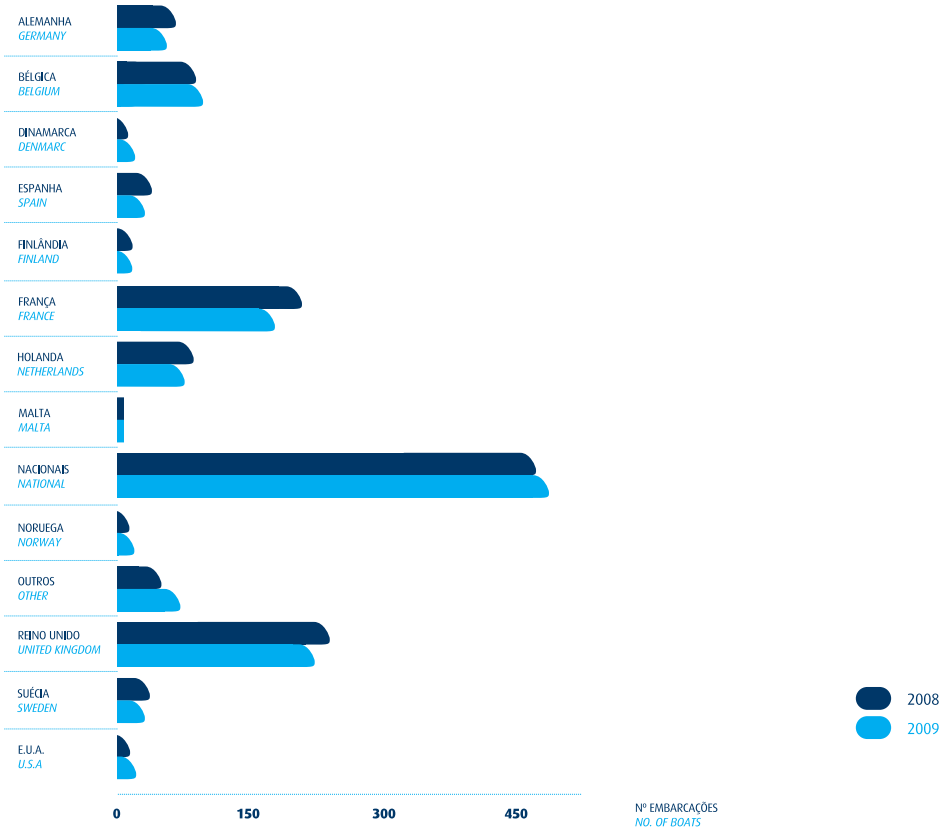
FORNECIMENTO DE BANCAS (Ton)
BUNKER SUPPLY (Ton)

FORNECIMENTOS *SUPPLIES*	ÁGUA *WATER* 2008 *2008*	2009 *2009*	VAR.% *% VAR.*	BANCAS *BUNKER OIL* 2008 *2008*	2009 *2009*	VAR.% *% VAR.*
Janeiro *January*	3.433	857	-75,05%	21.358	16.110	-24,57%
Fevereiro *February*	1.389	1.692	21,77%	11.635	7.634	-34,39%
Março *March*	1.815	1.278	-29,61%	14.909	11.315	-24,10%
Abril *April*	1.394	1.887	35,39%	9.078	9.564	5,35%
Maio *May*	1.594	1.549	-2,80%	16.364	10.928	-33,22%
Junho *June*	486	1.641	237,64%	9.074	15.520	71,03%
Julho *July*	1.518	1.726	13,73%	10.032	13.113	30,71%
Agosto *August*	1.283	1.349	5,17%	13.111	7.544	-42,46%
Setembro *September*	1.722	1.504	-12,66%	4.163	7.795	87,25%
Outubro *October*	970	2.750	183,63%	9.831	7.814	-20,51%
Novembro *November*	1.107	1.984	79,25%	6.977	12.213	75,04%
Dezembro *Dezember*	1.630	1.314	-19,43%	7.040	4.239	-39,78%
Total	**18.340**	**19.529**	**6,49%**	**133.572**	**123.789**	**-7,32%**

PORTO DE PESCA - VOLUME E VALOR DO PESCADO
FISHING HARBOUR - SIZE AND VALUE OF CATCH

	2008				2009			
	VALOR PESCADO *VALUE OF CATCH*	VOLUME PESCADO *SIZE OF CATCH*	VARIAÇÃO HOMÓLOGA VALOR PESCADO *VALUE OF CATCH ANNUAL VARIATION*	VARIAÇÃO HOMÓLOGA VOLUME PESCADO *SIZE OF OF CATCH ANNUAL VARIATION*	VALOR PESCADO *VALUE OF CATCH*	VOLUME PESCADO *SIZE OF CATCH*	VARIAÇÃO HOMÓLOGA VALOR PESCADO *VALUE OF CATCH ANNUAL VARIATION*	VARIAÇÃO HOMÓLOGA VOLUME PESCADO *SIZE OF CATCH ANNUAL VARIATION*
ARRASTO *TRAWLFISHING*	982.909,85 €	1.361.377	-0,13%	7,691%	375.131,21 €	524.744	-61,835%	-61,455%
ARTESANAL *ARTISAN FISHING*	2.169.175,73 €	513.407	6,472%	5,698%	1.954.941,82 €	501.842	-9,876%	-2,253%
CERCADORAS *PURSE SEINING*	1.689.406,91 €	2.727.857	-12,74%	-11,886%	1.798.990,71 €	2.578.059	6,487%	-5,491%
PINE (COSTEIRA) *PINE (COASTAL)*	226.412,62 €	52.148	-13,736%	-19,745%	248.620,95 €	62.082	9,809%	19,05%
TRAINEIRAS *TRAWLERS*	3.795.468,63 €	6.404.170	16,097%	8,197%	3.669.790,93 €	5.624.207	-3,311%	-12,179%
Total	**8.863.373,74 €**	**11.058.959**	**4,407%**	**2,117%**	**8.047.475,62 €**	**9.290.933**	**-9,205%**	**-15,987%**

PORTO DE RECREIO - EMBARCAÇÕES DE PASSAGEM
LEISURE PORT - VISITING VESSELS



EMBARCAÇÕES DE PASSAGEM - 2009
VISITING VESSELS - 2009

PAÍSES ORIGEM *COUNTRY OF ORIGIN*	Nº EMBARCAÇÕES *NO. OF VESSELS*	DIAS ESTADIA *LENGTH OF STAY (DAYS)*	ESTADIA MÉDIA *AVERAGE STAY* dias *days*
Total	**1.230**	**4.738**	**3,85**
Alemanha *Germany*	54	101	1,87
Bélgica *Belgium*	23	56	2,43
Dinamarca *Denmark*	20	60	3,00
Espanha *Spain*	35	93	2,66
Finlândia *Finland*	14	24	1,71
França *France*	180	518	2,88
Holanda *Netherlands*	71	157	2,21
Malta *Malta*	1	1	1,00
Nacionais *National*	488	2.661	5,45
Noruega *Norway*	21	42	2,00
Reino Unido *United Kingdom*	224	729	3,25
Suécia *Sweden*	28	46	1,64
U.S.A *U.S.A*	23	154	6,70
Outros *Other*	48	96	2,00

2009 *2009*	TOTAL DE TRIPULANTES *TOTAL CREW*	Nº EMB. PASSAGEM *LEISURE. VESSEL NO.*	Nº MÉDIO TRIPULANTES POR EMBARC. *AVERAGE CREW SIZE PER VESSEL*
Total	**2.379**	**1.230**	**1,93**

EMBARCAÇÕES DE PASSAGEM - 2008
VISITING VESSELS - 2008

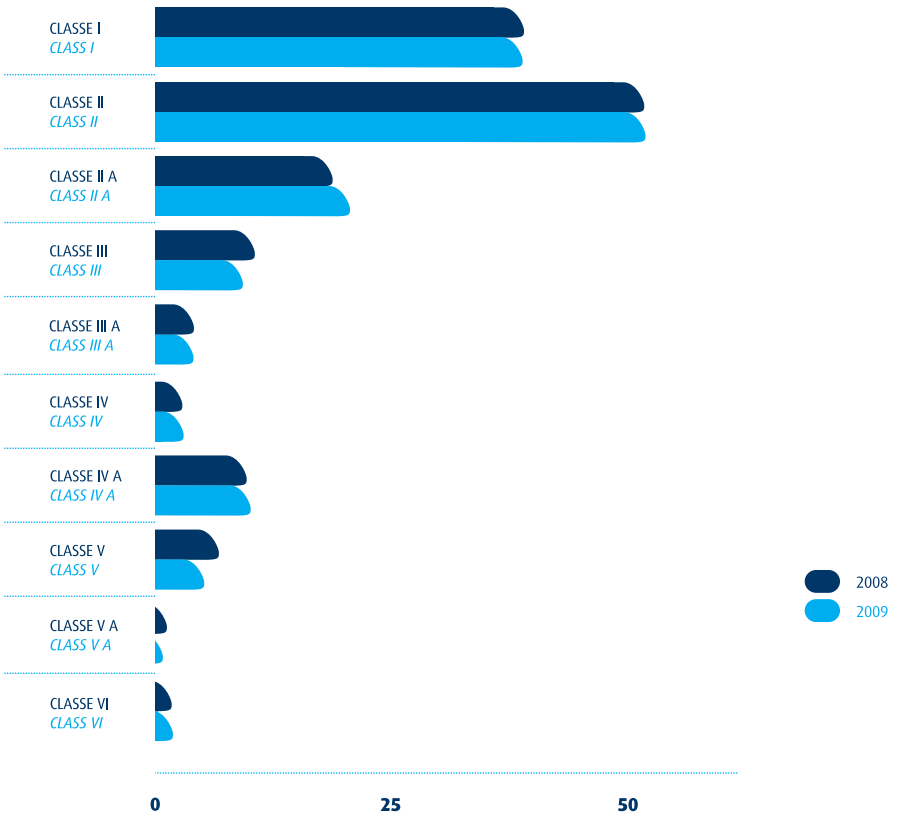
PAÍSES ORIGEM *COUNTRY OF ORIGIN*	Nº EMBARCAÇÕES *NO. OF VESSELS*	DIAS ESTADIA *LENGTH OF STAY (DAYS)*	ESTADIA MÉDIA *AVERAGE STAY* dias *days*
Total	**1.286**	**6.042**	**4,70**
Alemanha *Germany*	65	240	3,69
Bélgica *Belgium*	33	229	6,94
Dinamarca *Denmark*	11	46	4,18
Espanha *Spain*	41	66	1,61
Finlândia *Finland*	13	21	1,62
França *France*	202	618	3,06
Holanda *Netherlands*	81	301	3,72
Malta *Malta*	1	1	1,00
Nacionais *National*	473	2.968	6,27
Noruega *Norway*	13	18	1,38
Reino Unido *United Kingdom*	237	1.158	4,89
Suécia *Sweden*	34	106	3,12
U.S.A *U.S.A*	12	38	3,17
Outros *Other*	70	232	3,31

2008 *2008*	TOTAL DE TRIPULANTES *TOTAL CREW*	Nº EMB. PASSAGEM *LEISURE. VESSEL NO.*	Nº MÉDIO TRIPULANTES POR EMBARC. *AVERAGE CREW SIZE PER VESSEL*
Total	**2.964**	**1.286**	**2,30**

Var. 2009/2008(Nº Embarcações): -4,35% *2009/2008 variation (no. of vessels): -4.35%*

PORTO DE RECREIO - EMBARCAÇÕES PERMANENTES
LEISURE PORT - PERMANENTLY MOORED BOATS

EMBARCAÇÕES PERMANENTES (MÉDIA)
PERMANENTLY MOORED BOATS (AVERAGE)



	2008 TOTAL *2008 TOTAL*	2009 (Média mês) *2009 (Month average)* ÁGUA *ON WATER*	TERRA *ON LAND*	TOTAL *TOTAL*	VAR.% *VAR.%*
CLASSES *CLASSES*					
CLASSE I *CLASS I*	39	38	0	38	-2,56%
CLASSE II *CLASS II*	52	52	0	52	0,00%
CLASSE II A *CLASS II A*	19	21	0	21	10,53%
CLASSE III *CLASS III*	10	9	0	9	-10,00%
CLASSE III A *CLASS III A*	4	4	0	4	0,00%
CLASSE IV *CLASS IV*	3	3	0	3	0,00%
CLASSE IV A *CLASS IV A*	10	10	0	10	0,00%
CLASSE V *CLASS V*	6	5	0	5	-16,67%
CLASSE V A *CLASS V A*	1	1	0	1	0,00%
CLASSE VI *CLASS VI*	2	2	0	2	0,00%
CLASSE VI A *CLASS VI A*	0	0	0	0	—
CLASSE VII *CLASS VII*	0	0	0	0	—
Total	**146**	**145**	**0**	**145**	**-0,68%**
ANO *YEAR*					
Total Anual *Yearly total*	**1.754**	**1.739**	**2**	**1.741**	**-0,74%**
Média / Mês *Monthly average*	146	145	0	145	

MSC BENGAL
E.R.
ULISSES

RELATÓRIO DO CONSELHO FISCAL

REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

14. RELATÓRIO DO CONSELHO FISCAL

I - Introdução

Nos termos da alínea c) do artigo 16.º dos Estatutos da APS - Administração do Porto de Sines, S.A., aprovados pelo Decreto-Lei n.º 337/98, de 3 de Novembro, com as alterações decorrentes na Assembleia Geral realizada em 18 de Abril de 2008, conjugada com a alínea g) do n.º 1 do artigo 420.º do Código das Sociedades Comerciais (CSC), o Conselho Fiscal apresenta o seu Relatório anual, sobre o Relatório de Gestão e Contas de 2009.

O presente Relatório incorpora a avaliação do desempenho individual dos gestores executivos, bem como a apreciação global das estruturas e dos mecanismos de governo em vigor na Empresa, nos termos do previsto no ponto 17 dos Princípios de Bom Governo (PGB) das Empresas do Sector Empresarial do Estado, aprovados pela Resolução do Conselho de Ministros n. 49/2007, de 28 de Março.

O Revisor Oficial de Contas PRICEWATER-HOUSECOOPERS&ASSOCIADOS - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas emitiu a respectiva Certificação Legal das Contas que se anexa.

II - Acção fiscalizadora

No âmbito das suas competências, definidas pelo artigo 16.º dos Estatutos da APS, S.A., na sua actual redacção, bem como do artigo 420.º do CSC, o Conselho Fiscal procedeu ao acompanhamento da gestão da APS, S.A., através, fundamentalmente da análise da documentação de prestação de contas que lhe foi disponibilizada e da leitura das actas das reuniões do Conselho de Administração, bem como de documentos anexos a essas actas, solicitados por este Conselho.

Foram, ainda, realizadas reuniões com o Conselho de Administração, o Director Financeiro e Económico e o Revisor Oficial de Contas, tendo sido prestados todos os esclarecimentos solicitados.

Este Conselho reuniu, periodicamente, com a presença de todos os seus membros, tendo as suas considerações sido registadas nas actas que estão arquivadas na APS, S.A..

Realça-se, igualmente, a produção, em 2009, de três relatórios trimestrais para acompanhamento da actividade da Sociedade, elaborados tendo por base, quer os relatórios produzidos pelo Conselho de Administração, quer os Relatórios Trimestrais do Revisor Oficial de Contas, dos quais foi dado conhecimento ao Conselho de Administração e ao Accionista Estado.

III - Apreciação do Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009

O Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009, apresentado pelo Conselho de Administração, evidência de forma adequada a actividade e acções desenvolvidas pela APS, S.A., nele se compreendendo as

14. REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

I - Introduction

Under the terms of Article 16(c) of the by-laws of the Administração do Porto de Sines, S.A., (APS) approved by Decree Law No. 337/98 of 3 November, with the amendments of the General Assembly of 18 April 2008, combined with Article 420.1(g) of the Comercial Company Code (CSC), the Supervisory Board herein presents its annual report on the Annual Report and Accounts 2009.

The present report includes the evaluation of the individual performances of the executive administrators and an overall assessment of the governing structures and mechanisms in use by the Company, under the terms of point 17 of the Principles of Good Governance (PGB) for companies in the state enterprise sector, approved by Ministerial Council Resolution No. 49/2007 of 28 March.

The respective attached Legal Certification of Accounts was drawn up by the Statutory Auditor, PRICEWATERHOUSECOOPERS & ASSOCIADOS - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas.

II - Supervision

Within the scope of its responsibilities, set out in Article 16 of the current version of the APS, S.A. by-laws and Article 420 of the CSC, the Supervisory Board undertook to oversee the management of APS, S.A. chiefly through analysis of the accountability documents provided and the minutes from the meetings of the Board of Directors, as well as the documents annexed to said minutes requested by this Board.

Meetings were also held with the Board of Directors, the Director of Financial and Economic Affairs and the Statutory Auditor at which all necessary explanations were provided.

All of the members of the Supervisory Board also met periodically and their observations were recorded in the minutes which are filed at APS, S.A..

Also of note in 2009 was the preparation of three quarterly reports overseeing the company's activity based on the reports of the Board of Directors and the Quarterly Reports of the Statutory Auditor. These were communicated to the Board of Directors and the State Shareholder.

III - Assessment of the Annual Report and Accounts 2009

The Annual Report and Accounts 2009 presented by the Board of Directors is an adequate articulation of the activity and actions of APS, S.A., comprising the measures taken to comply with the Principles of Good Governance (PBG) established for companies within the state

acções desenvolvidas para cumprimento dos PBG nas empresas do sector empresarial do Estado e das orientações estratégicas e objectivos de gestão aprovados pela Resolução do Conselho de Ministros n.º 70/2008, de 27 de Março.

O Relatório cumpre os requisitos previstos no artigos 13.º-A do Regime Jurídico do Sector Empresarial do Estado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 558/98, de 17 de Dezembro, na sua actual redacção, no artigo 66.º do CSC e no ponto 29 dos PBG, encontrando-se as análises nele efectuadas coerentes com a posição financeira, o desempenho económico e os fluxos de caixa evidenciados nas demonstrações financeiras e integrando capítulos individualizados relativamente ao governo da sociedade e à gestão do risco financeiro.

No Relatório é destacada de forma particular a consolidação do modelo de gestão da APS, S.A., como "Landlord Port", na sequência da concessão do Terminal de Granéis Líquidos e da Gestão Integrada de Resíduos (TGLS), alcançando um dos objectivos fundamentais previsto no Plano Estratégico e permitindo o cumprimento de uma das mais relevantes orientações da tutela para o sector marítimo-portuário.

Esta alteração, efectuada em 2008, assume um carácter pleno no ano em análise. Por este motivo a comparabilidade entre o exercício dos anos de 2008 e de 2009 fica altamente condicionada.

Acresce referir que a crise internacional, conjugada com a paragem da refinaria da GALP, teve impacto negativo na actividade do porto de Sines, conduzindo a uma redução das mercadorias movimentas em 2009, 24,4 milhões de toneladas, o que significa uma redução de 3,06% em relação ao ano anterior e, igualmente, a uma ligeira redução do número de navios entrados no porto, sendo neste caso a respectiva quebra de apenas 0,67%.

Neste âmbito, importa referir que se verificou uma evolução positiva da actividade do Terminal de Contentores em que o número de navios entrados cresceu 10,61% e a movimentação de cargas 8,74%, relativamente a 2008, traduzindo a crescente competitividade deste terminal, que durante o ano em apreço alargou a sua área de influência ao Norte de Espanha.

Em 2009, a APS, S.A., obteve resultados operacionais negativos de 139.935 euros, o que representa uma variação negativa de 108,89% face ao ano anterior, a qual resulta da redução dos proveitos operacionais de 16,05%, superior à redução dos custos operacionais a qual foi de 11,93%. Neste âmbito importa referir o seguinte:

- A ausência de expressão das rubricas de "Vendas" e "Trabalhos para a própria empresa", passando a rubrica "Prestação de serviços" a representar cerca de 97,43% do total dos proveitos operacionais, enquanto no ano anterior representava 89,31%;
- A alteração da composição da rubrica "Prestação de serviços", verificando-se que as receitas de "Concessões" representaram 50,34% do total da mesma, enquanto as receitas de "Tarifa de movimentação de cargas" apresentaram valor nulo;

enterprise sector and the strategic guidelines and management goals approved by Ministerial Council Resolution No. 70/2008 of 27 March.

The Report complies with the requirements in Article 13A on the Legal Regime Governing the State Enterprise Sector, approved by the version of Decree Law No. 558/98 of 17 December currently in force, Article 66 of the CSC and point 29 of the PBG, and all analyses contained in it are consistent with the financial position, economic performance and cash-flows recorded in the financial statements and individual chapters on corporate governance and financial risk management included.

The Report particularly notes the consolidation of the landlord port management model by APS, S.A. following the awarding of the concession contract for the Liquid Bulk Terminal and the Integrated Waste Management scheme(TGLS), achieving one of the key objectives set out in the Strategic Plan and ensuring compliance with one of the most important government guidelines for the port and maritime sector.

The effects of this change, which took place in 2008, were felt in full during the year in question. For this reason, it is extremely difficult to make any comparisons between the 2008 and 2009 financial years.

In addition, the international financial crisis, combined with the shutdown of the GALP refinery, had a negative impact on the Port of Sines' operations, leading to a drop in the volume of cargo handled in 2009 to 24.4 million tons, a fall of 3.06% on the previous year, and a slight fall in the number of vessel arrivals, down 0.67%.

On a similar note, it should be mentioned that the Container Terminal experienced positive growth with ship arrivals up by 10.61% and cargo handling by 8.74% on 2008, demonstrating the terminal's growing competitiveness and the fact that it expanded its operations to include the northern Spanish market during the year.

In 2009, APS, S.A. registered negative operating results of 139,935 euros, representating a variation of -108.89% compared to the previous year resulting from a reduction in operating income of 16.05%, higher than the drop in operating costs of 11.93%. The following is of note here:

- *The absence of entries under the "Sales" and "Capitalised production costs" captions, with "Services rendered" now covering some 97.43% of total operating income, as opposed to only 89.31% in the previous year;*
- *The change in the composition of the "Services rendered" caption, with earnings from "Concessions" representing 50.34% of the total, while earnings from "Cargo handling tariffs" are zero;*
- *The change in the composition of operating costs, with the "Cost of goods sold" now showing a residual value and "Supplies and external services" suffering a significant decline of 34.89%;*
- *A slight increase of 1.31% in "Expenditure*

- A alteração na composição dos custos operacionais, passando a rubrica "Custo das matérias vendidas e consumidas" a apresentar um valor residual e a rubrica "Fornecimentos e serviços externos" a sofrer uma redução substancial de 34,89%;
- Um ligeiro incremento de 1,31% na rubrica "custos com pessoal", entre 2008 e 2009, não obstante, no mesmo período, ter sido reduzido o número médio de colaboradores. De referir, porém, que em 2009 foi efectuado o pagamento das remunerações do Conselho Fiscal correspondentes aos anos de 2008 e 2009.

A decisão adoptada de proceder à amortização antecipada do passivo financeiro em 2008, proporcionada pelas receitas provenientes da concessão do TGLS, permitiu uma substancial melhoria dos resultados financeiros na ordem dos 99,59%.

Os resultados extraordinários em 2009 foram inferiores aos do ano transacto em 29,06%, uma vez que em 2008 ocorreu a alienação de património do TGLS.

Assim, a APS, S.A. registou em 2009 resultados líquidos positivos de 5,8 milhões de euros, que apesar de representarem uma queda de 45,04% relativamente a 2008, evidenciam a capacidade da Sociedade gerar resultados positivos, mesmo em ambiente de crise.

Em 2009 o valor do EBITDA ascendeu a 13,15 milhões de euros, o que representa uma redução de 4,19% face a 2008, não obstante, a respectiva margem ter crescido 3,1 pontos percentuais. No mesmo período a autonomia financeira cresceu 1,2 pontos percentuais, sendo que a evolução destes indicadores demonstra um reforço da solidez financeira da Sociedade.

Em relação à estrutura financeira e patrimonial, entre 2008 e 2009, verificou-se um reforço do capital próprio em mais de 1,5 milhões de euros (1,2%) e reduções quer do Activo quer do Passivo. Saliente-se o valor residual das dívidas a terceiros que, em 2009, representa, apenas, o financiamento de 3,03% do Activo.

A referida diminuição do Activo resultou da redução do "Imobilizado" em 11 milhões de euros (explicado parcialmente pela alienação do património afecto ao TGLS) e dos "Acréscimos e Proveitos" em 0,8 milhões de euros, a qual não foi compensada pelo aumento de 1,8 milhões de euros do "Activo circulante" (saliente-se que as "Disponibilidades" tiveram um incremento superior a 3 milhões de euros).

No que se refere ao plano de investimento a respectiva taxa de execução foi de 47,93%, face ao valor orçamentado, correspondente a 3,1 milhões de euros, cujo financiamento foi assegurado por recurso a fundos próprios (20,36%), a financiamento comunitário (64,93%), e a verbas do PIDDAC (14,71%).

Nos termos do disposto no Programa Pagar a Tempo e Horas, aprovado pela RCM nº 34/2008, de 14 de Fevereiro, o prazo médio de pagamentos apresentado pela APS, S.A., em 31 de Dezembro de 2009 foi de 38 dias, o que consubstancia uma redução de 43,28% relativamente ao ano anterior.

É, ainda, realçado no Relatório o seguinte:

on personnel" between 2008 and 2009, notwithsanding a reduction in the average number of employees for the same period. It should be noted, however, that the remunerations for the Supervisory Board for 2008 and 2009 were paid in 2009.

The decision to proceed with the early repayment of the company's debt in 2008, resulting from the earnings from the awarding of the concession for the TGLS, allowed a substantial improvement in the financial results in the order of 99.59%.

Due to the sale of the property of the TGLS in 2008, the extraordinary results for 2009 were 29.06% lower than in the previous year.

APS, S.A. net profits for 2009 were therefore positive at 5.8 million euros, which despite representing a fall of 45.04% on 2008, demonstrated the company's capacity to generate positive results even at a time of economic crisis.

In 2009, EBITDA rose to 13.15 million euros, representing a drop of 4.19% compared to 2008 depite the respective margin growing 3.1 percentage points. In the same period, the company's financial autonomy rose 1.2 percentage points, the change in these indicators demonstrating its greater financial solidity.

As concerns the company's financial and asset structure, shareholders' capital was increased between 2008 and 2009 by more than 1.5 million euros (1.2%) and both assets and liabilities reduced. The residual value of receivables was notable in 2009, representing only 3.03% of the financing of assets.

The said decline in assets resulted from the reduction in "Fixed assets" by 11 milion euros (partially explained by the sale of the property assigned to the TGLS) and "Accruals and income" by 0.8 million euros, a situation which the rise in "Current assets" by 1.8 million euros was unable to offset ("Cash", meanwhile, rose by more than 3 million euros).

With regard to the investment plan, the respective implementation rate stood at 47.93% of allocated funds, corresponding to 3.1 million euros, which was provided from the company's own funds (20.36%), Community financing (64.93%) and money from the PIDDAC (14.71%).

Under the terms of the programme designed to ensure timely payment ("Programa Pagar a Tempo e Horas"), approved by Ministerial Council Resolution No. 34/2008 of 14 February, the average payment period practised by APS, S.A. as of 31 December 2009 was 38 days, signifying a 43.28% fall on the previous year.

The Report also makes particular note of the following:

- *Launch of the Single Port Card (CUP), allowing the simplification of the administrative procedures required of all those using and working in the port;*
- *Development of the Sines One Stop Shop (JUP), extending the use of an electronic-based system for the dispatch of cargo and vessels to all those using and working in the port;*

- O lançamento do Cartão Único Portuário, que permitiu a simplificação de procedimentos administrativos exigidos aos diversos intervenientes na actividade portuária;
- A evolução da Janela Única Portuário, que alargou a todos os intervenientes na actividade portuária a utilização de meios electrónicos para o despacho de mercadorias e navios;
- O incremento da actividade da ZALSINES - Zona Interportuária que registou o seu primeiro ano completo de comercialização e actividade;
- O desenvolvimento das obras de ampliação do cais e do terrapleno do Terminal XXI, o que se vai reflectir, de forma significativa, no aumento da capacidade de movimentação de contentores e no aprofundamento do peso do porto de Sines neste mercado específico;
- A prossecução da política de qualidade, que conduziu à manutenção das certificações obtidas em anos anteriores;
- A aprovação do Código de Ética e de Conduta da Administração do Porto de Sines e do Plano de Prevenção de Riscos de Corrupção e Infracções Conexas, e respectiva divulgação.

IV - Avaliação do desempenho individual dos gestores

A existência de um contrato de gestão que defina, para cada gestor executivo, objectivos e metas quantificáveis de acordo com o estipulado no artigo 18.º do Estatuto do Gestor Público (EGP), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 71/2007, de 27 de Março, é um pressuposto essencial para a avaliação individualizada dos gestores executivos.

Os contratos referidos foram outorgados entre o Accionista Estado e cada um dos gestores públicos da APS, S.A., em 2 de Junho de 2009, nos quais se fixaram orientações estratégicas e objectivos de gestão para o período de 2009-2010, bem como as componentes fixa e variável da remuneração, esta última associada ao grau de atingimento dos objectivos de gestão.

Desta forma, considerando os dados evidenciados no Relatório de Gestão e Contas de 2009, verifica-se que o grau de cumprimento dos objectivos de gestão fixados para 2009 foi de 110,7%, conforme se demonstra no quadro seguinte:

- *The increase in activity of the ZALSINES – Intraport Zone recorded its first full year of operations;*
- *Development of work to enlarge the quay and embankment at Terminal XXI, which will be able to play a more prominent role through its greater capacity to handle containers and the expanded profile of the Port of Sines in this specific market;*
- *Implementation of the quality policy, ensuring the certification achieved in earlier years was maintained;*
- *Approval of the APS Code of Ethics and Conduct and the Corruption Prevention and Related Violations Plan and their respective dissemination.*

IV - Assessment of the individual performance of the administrators

The existence of a management contract setting out quantifiable goals and targets for each executive administrator, in accordance with that stipulated in Article 18 of the Public Sector Administrator Statute (EGP) approved by Decree Law No. 71/2007 of 27 March, is an essential basis for their individual assessment.

The said contracts were jointly signed by the state shareholder and each of the public sector administrators of APS, S.A. on 2 June 2009. These establish the strategic guidelines and management goals for the 2009-2010 period, as well as the fixed and variable aspects of their remuneration, the latter associated with the degree of attainment of the management goals.

Taking into consideration the data in the Annual Report and Accounts 2009, we can verify that the degree of fulfilment of the fixed managment objectives for 2009 was 110.7%, as demonstrated in the following table:

OBJECTIVO *OBJECTIVE*	Ponderação *Weighting*	Meta 2009 *2009 Target*	Resultado 2009 *2009 Result*	Grau de cumprimento *Degree of fulfilment*	Grau de cumprimento ponderado *Degree of fulfilment (weighted)*
Volume de negócios (m€) *Turnover (€m)*	10,0%	30.238	30.449	100,7%	10,1%
Margem EBITA (%) *EBITA margin (%)*	18,7%	42,5	43,2	101,6%	19,0%
Resultados líquidos (m€) *Net profits (€m)*	21,3%	4.510	5.874,1	130,2%	27,7%
ROACE (%) *ROCE (%)*	10,0%	4,23	5,03	118,9%	11,9%
Movimento de Mercadorias (mt) *Cargo handling (mt)*	25,0%	25.500	24.379	95,6%	23,9%
PMP (n.º de dias) *PPM (no. of days)*	8,0%	57	38	150,0%	1,0%
Cumprimento do Plano de Investimentos (m€) *Fulfilment of Investment Plan (€m)*	2,0%	6.560	3.144	47,9%	12,0%
Eficiência *Efficiency*	5,0%	2,44	2,375	102,7%	5,1%
Taxa de Cumprimento Global dos objectivos de Gestão ***Overall rate of fulfilment of management objectives***					**110,7%**

V - Apreciação global das estruturas e dos mecanismos de governo (n.º 17 do anexo à Resolução do Conselho de Ministros n.º 49/2007)

Em cumprimento do previsto no Código das Sociedades Comerciais em Assembleia-Geral Anual realizada em 18 de Abril de 2008, foi assegurada a transição para o novo modelo de fiscalização das sociedades, através da alteração dos Estatutos da APS, S.A.. Assim, a fiscalização da sociedade passou a ser da competência de um Conselho Fiscal e de uma Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, que não é membro daquele órgão.

Desta forma, a estrutura de governo da sociedade passou a adoptar a modalidade de Assembleia-Geral, Conselho de Administração, Conselho Fiscal e SROC, cujos membros dos respectivos órgãos, eleitos para o mandato 2008-2010, estão devidamente identificados no Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009, conforme com as exigências legais.

No que se refere ao cumprimento das obrigações estabelecidas nos PBG, realça-se a inclusão no Relatório de Gestão e Contas de Exercício de uma avaliação ao grau de cumprimento destes princípios, de um capítulo específico sobre o "Governo da Sociedade" e de informação relativa à forma como foi cumprida a política de responsabilidade social e do desenvolvimento sustentável.

VI - Conclusão

Face ao referido e tendo em conta os elementos disponibilizados, bem como o teor da Certificação Legal das Contas, o Conselho Fiscal, no âmbito das suas competências, conclui que o Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009 responde às exigências legais aplicáveis, relevando a situação da sociedade, pelo que somos de parecer que sejam aprovados:

- O Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009 apresentado pelo Conselho de Administração da APS - Administração do Porto de Sines, S.A.;

- A propostas de aplicação de resultados contida no mencionado Relatório de Gestão e Contas do Exercício de 2009.

VII - Nota Final

Finalmente, manifestamos o nosso apreço pela colaboração recebida do Conselho de Administração e dos colaboradores da Sociedade, bem como do Revisor Oficial de Contas.

Em 15 Abril de 2010

A Presidente do Conselho Fiscal,
Ana Paula Azurara

Os Vogais do Conselho Fiscal,
Teresa Morais
Dino Santos

V - Overall assessment of the governance structures and mechanisms (point 17 of the annex to Ministerial Council Resolution No. 49/2007)

In compliance with the Comercial Company Code (CSC), the new company supervision model was adopted at the Annual General Assembly on 18 April 2008 through the amendment of the APS, S.A.'s by-laws. Responsibility for supervising the company's activities was therefore given to a Supervisory Board and a firm of statutory auditors that does not sit on the latter.

The company adopted the governance structure of General Assembly, Board of Directors, Supervisory Board and firm of statutory auditors, the members of each respective body, elected for the 2008-2010 period, being identified in the Annual Report and Accounts 2009 in accordance with the legal requirements.

As concerns the obligations established in the Principles of Good Governance, included in the Annual Report and Accounts for the year is an assessment of the degree of fulfilment of said principles, a specific chapter on "Company Governance" and information relating to the execution of the policy on social responsibility and sustainable development.

VI - Conclusion

Bearing in mind all of the above and taking into acount the information provided, as well as the contents of the Legal Certification of Accounts, the Supervisory Board, in the full exercise of its powers, hereby concludes that the Annual Report and Accounts 2009 satisfy the applicable legal requirements and demonstrate the company's current position. As such we recommend that the following be approved:

- *The Annual Report and Accounts 2009 presented by the Board of Directors of APS - - Administração do Porto de Sines, S.A.;*

- *The proposed allocation of the profits contained in the aforementioned Annual Report and Accounts 2009.*

VII - Final Note

On a final note, we would like to express our gratitude to the Board of Directors, the Company's employees and the Statutory Auditor for all their cooperation.

15 April 2010

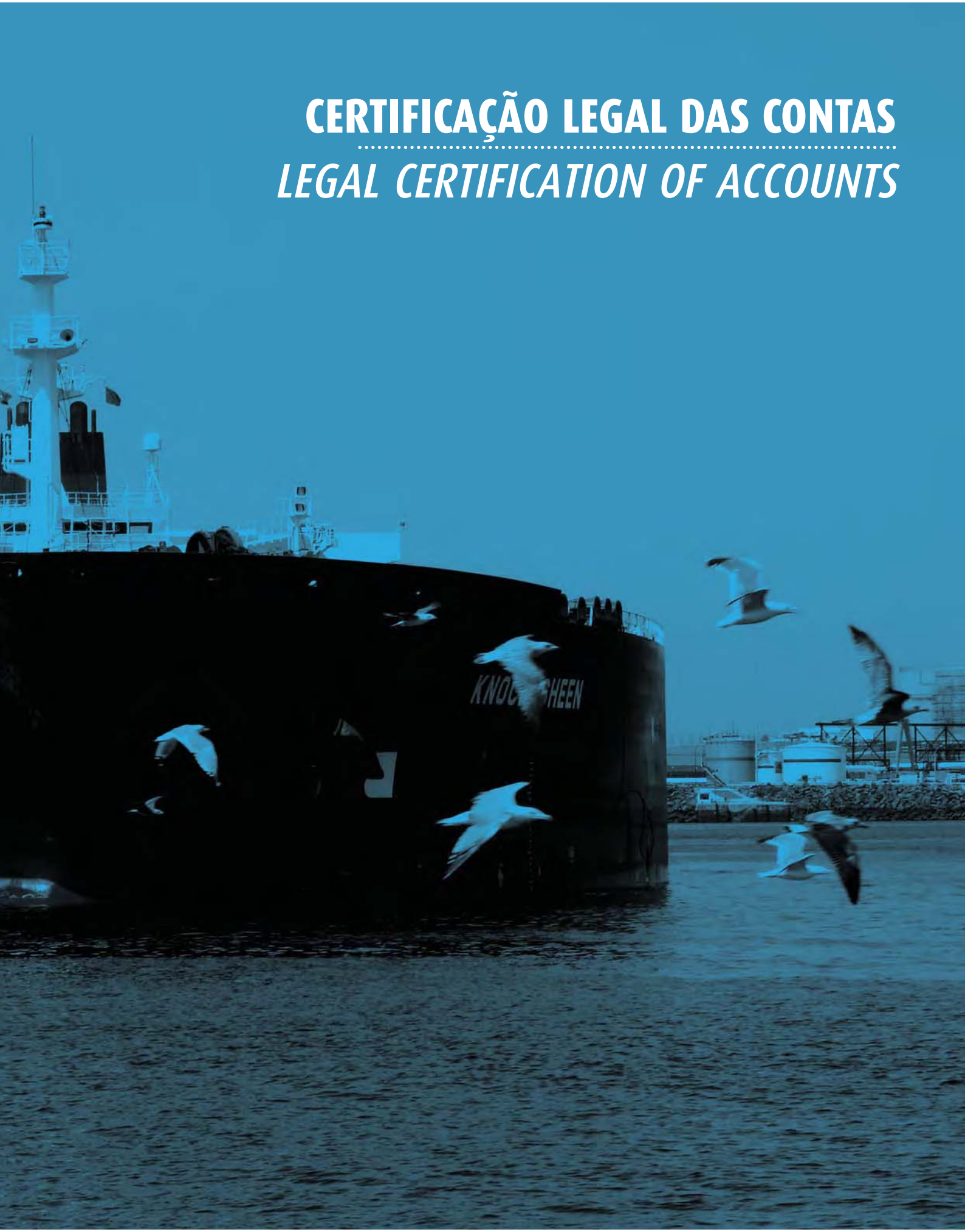
Chair of the Supervisory Board,
Ana Paula Azurara

Members of the Supervisory Board,
Teresa Morais
Dino Santos

KNOCK SHEEN

CERTIFICAÇÃO LEGAL DAS CONTAS

LEGAL CERTIFICATION OF ACCOUNTS



15. CERTIFICAÇÃO LEGAL DAS CONTAS

Introdução

1. Examinámos as demonstrações financeiras da Administração do Porto de Sines, SA, as quais compreendem o Balanço em 31 de Dezembro de 2009, (que evidencia um total de €399.788 milhares e um total de capital próprio de €130.431 milhares, incluindo um resultado líquido de €5.874 milhares), as Demonstrações dos resultados, por naturezas e por funções, e a Demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e o correspondente Anexo.

Responsabilidades

2. É da responsabilidade do Conselho de Administração a preparação de demonstrações financeiras que apresentem de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Empresa, o resultado das suas operações e os fluxos de caixa, bem como a adopção de políticas e critérios contabilísticos adequados e a manutenção de um sistema de controlo interno apropriado.

3. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião profissional e independente, baseada no nosso exame daquelas demonstrações financeiras.

Âmbito

4. O exame a que procedemos foi efectuado de acordo com as Normas Técnicas e as Directrizes de Revisão/Auditoria da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas, as quais exigem que o mesmo seja planeado e executado com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras não contêm distorções materialmente relevantes. Para tanto o referido exame incluiu: (i) a verificação, numa base de amostragem, do suporte das quantias e divulgações constantes das demonstrações financeiras e a avaliação das estimativas, baseadas em juízos e critérios definidos pelo Conselho de Administração utilizadas na sua preparação; (ii) a apreciação sobre se são adequadas as políticas contabilísticas adoptadas e a sua divulgação, tendo em conta as circunstâncias; (iii) a verificação da aplicabilidade do princípio da continuidade; e (iv) a apreciação sobre se é adequada, em termos globais, a apresentação das demonstrações financeiras.

5. O nosso exame abrangeu também a verificação da concordância da informação financeira constante do relatório de gestão com as demonstrações financeiras.

6. Entendemos que o exame efectuado proporciona uma base aceitável para a expressão da nossa opinião.

15. LEGAL CERTIFICATION OF ACCOUNTS

Introduction

1. We have examined the financial statements of the Administração do Porto de Sines, SA, which comprise the Balance Sheet as of 31 December 2009, (indicating overall results of €399,788,000 and total shareholders' capital of €130,431,000, including net profits of €5,874,000), the Profit and Loss Satements by nature and functions, the Cash-flow Statement for the year ended on said date and the corresponding Annex.

Responsibilities

2. It is the responsibility of the Board of Directors to prepare the financial statements detailing the accurate and appropriate financial position of the Company, the operating results and the cash-flow, as well as the adoption of appropriate acounting policies and criteria and the maintenance of an adequate system of internal control.

3. Our responsibility consists of stating a professional and independent opinion based on an examination of the said financial statements.

Scope

4. The examination was conducted in accordance with the Technical Standards and the Directives on Reviewing/ /Auditing issued by the Statutory Auditors´Association, which stipulate that the latter be planned and executed in order to obtain an acceptable degree of certainty that the financial statements are not distorted in any materially relevant manner. To that end, the examination includes the following: (i) verification, based on sampling, of the underlying support for the amounts stated and divulged in the financial statements and evaluation of the estimates, based on judgments and criteria set out by the Board of Directors used during their preparation; (ii) an appraisal of whether the accounting policies adopted and their dissemination are adequate, bearing in mind the circumstances; (iii) verification of the applicability of the continuity principle; and (iv) an appraisal of whether the financial statements are, in general terms, adequate.

5. The examination also looked at whether the financial information contained in the report matched that in the financial statements.

6. It is our view that the examination performed provides acceptable grounds on which to base our opinion.

Opinião

7. Em nossa opinião, as referidas demonstrações financeiras apresentam de forma verdadeira e apropriada, em todos os aspectos materialmente relevantes, a posição financeira da Administração do Porto de Sines, SA em 31 de Dezembro de 2009, o resultado das suas operações e os fluxos de caixa no exercício findo naquela data, em conformidade com os princípios contabilísticos geralmente aceites em Portugal, derrogados pela aplicação da norma internacional de contabilidade nº 19, conforme referido na Nota 3, alíneas j) e k) do Anexo às demonstrações financeiras.

Ênfase

8. Sem afectar a opinião expressa no parágrafo nº 7 acima, chamamos a atenção para o facto de que:

i) conforme mencionado na Nota 3, alínea b) do Anexo ao Balanço e à Demonstração dos resultados, a Empresa, está a utilizar critérios e práticas de registo de amortização e abates que, apesar de alegadamente aceites para efeitos fiscais, devido à não existência de estudos tendentes à homogeneização desta matéria para o sector, não estão suportados por analises conclusivas sobre a sua adequação às circunstancias do seu negócio;

ii) tendo em consideração que o valor do património que excedeu o limite definido para determinação do capital social nessa data, foi contabilizado em Proveitos diferidos e encontra-se a ser reconhecido em proveitos no mesmo período em que os bens que lhes estão afectos estão a ser amortizados, os proveitos diferidos e os capitais próprios da Sociedade encontram-se igualmente afectados por essa situação.

Lisboa, 16 de Abril de 2010

PricewaterhouseCoopers & Associados, SROC, Lda.
Representada por:

Jorge Manuel Santos Costa, R.O.C.

Opinion

7. In our opinion, the aforementioned financial statements present the financial position of the Administração do Porto de Sines, SA as of 31 December 2009, its operating results and cash-flow for the year ending on the said date accurately and appropriately in all materially relevant aspects in compliance with the accounting principles widely accepted in Portugal, derogated by the application of international acounting standard no. 19, as referred in Note 3(j) and (k) of the Annex to the financial statements.

Of note

8. Without affecting the opinion expressed in paragraph 7 above, attention should be drawn to the following:

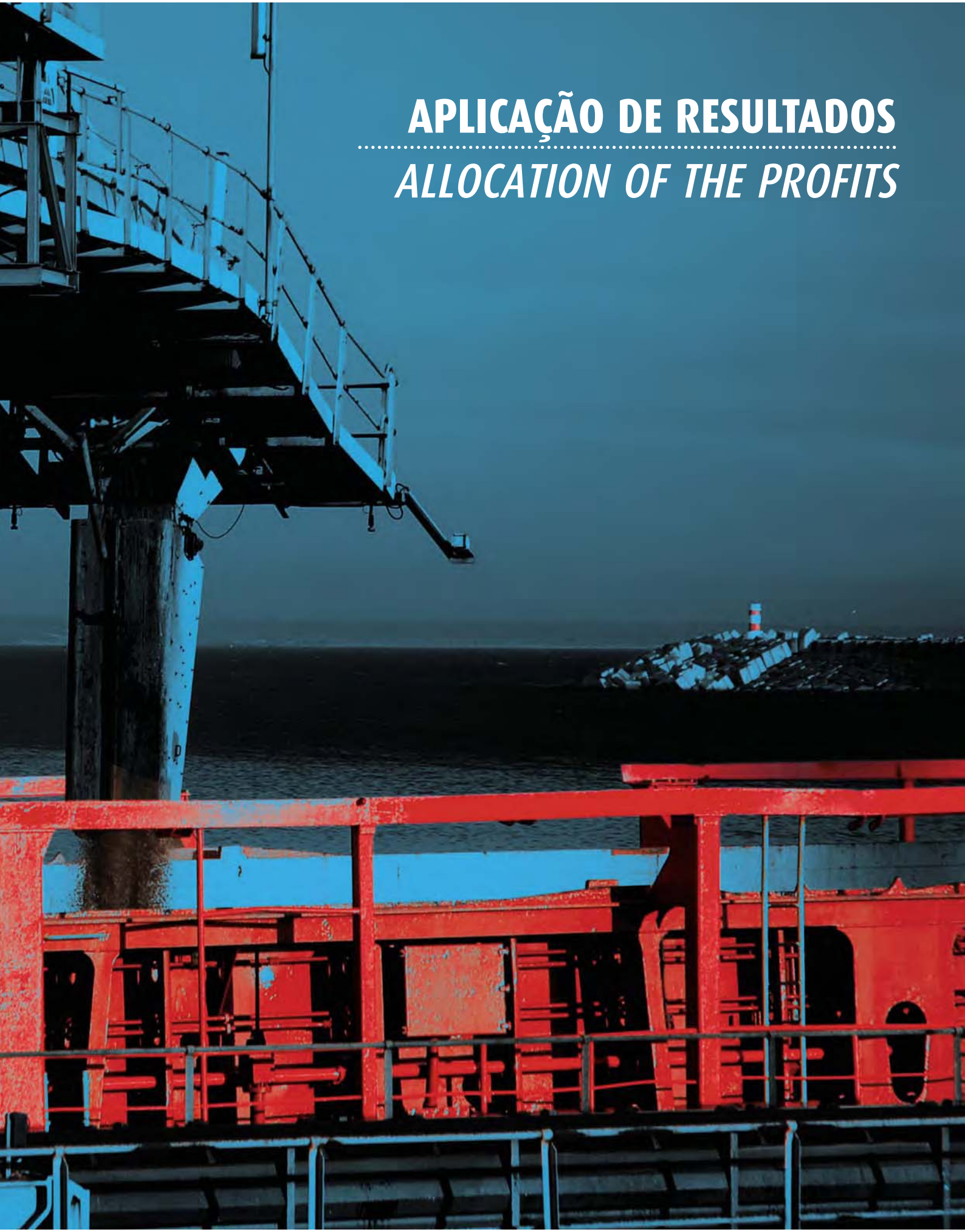
i) as mentioned in Note 3(b) of the Annex to the Balance Sheet and the Profit and Loss Statement, the Company currently uses criteria and practices for recording depreciation and write-offs which, while allegedly accepted for tax purposes, have not been conclusively demonstrated to fit its circumstances due to the absence of any studies that have attempted to standardise this matter on a sector-wide basis;

ii) bearing in mind that the value of the assets that exceeded the limit established to determine the share capital on the said date was recorded under ´Deferred income´ and is recognised as income for the same period in which the assets are amortised, the Company´s deferred income and shareholders´capital are also similarly affected.

Lisbon, 16 April 2010

PricewaterhouseCoopers & Associados, SROC, Lda.
Represented by:

Jorge Manuel Santos Costa, R.O.C.



APLICAÇÃO DE RESULTADOS

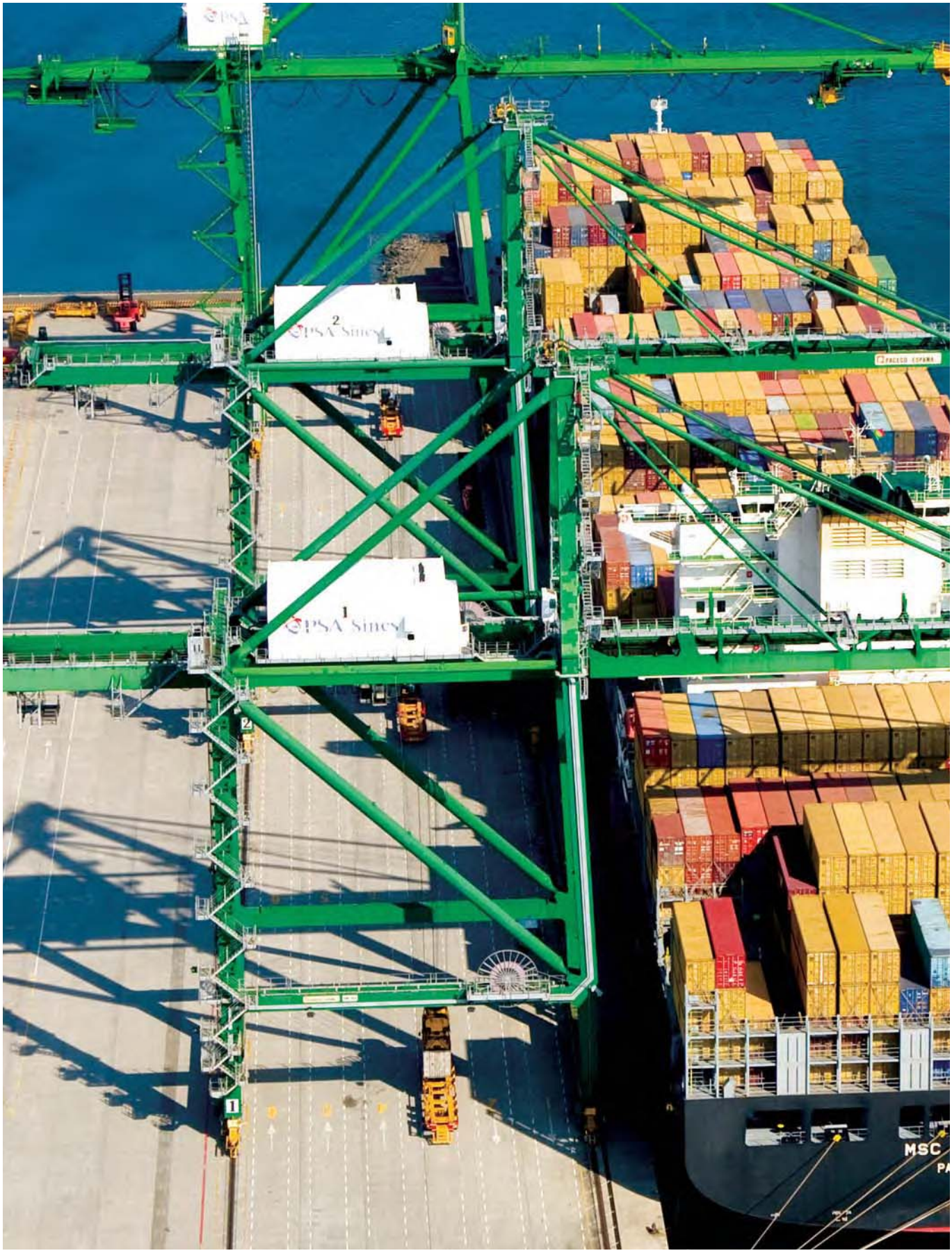
ALLOCATION OF THE PROFITS

16. APLICAÇÃO DE RESULTADOS

No uso dos poderes legais e estatutários, a Assembleia Geral de 4 de Maio de 2010 deliberou, diversamente do proposto pelo Conselho de Administração, distribuir ao accionista metade do lucro do exercício de 2009 no montante de € 2.937.037.

16. ALLOCATION OF THE PROFITS

In exercise of the powers conferred by the law and Bylaws, conversely to the proposal for the allocation of the profits submitted by the Board of Directors, the General Meeting held on 4 May 2010 deliberated to distribute to the shareholder half the profit for 2009 in the amount of € 2.937.037.


PSA
PSA Sines
PSA Sines
MSC

DSC.BR10.003

Administração do Porto de Sines, S.A.
Apartado 16 7520-953 Sines - Portugal

Tel. +351 269 860 600 | Fax +351 269 860 690
E-mail: geral@portodesines.pt
www.portodesines.pt

NIPC 501 208 950 | Sociedade Anónima | Capital Social 80 milhões de Euros | Matricula Nº 648 C.R.C. Sines

RELATÓRIO DE SUSTENTABILIDADE **2009** | **EDIÇÃO** APS - ADMINISTRAÇÃO DO PORTO DE SINES, S.A. | **TIRAGEM** 200 EXEMPLARES | **DESIGN** UNIMAGEM - COMUNICAÇÃO E IMAGEM, S.A.